

现代语文版 资治通鉴

44 江都政变

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

④江都政变

台湾 柏杨

中国友谊出版公司

1991·北京

现代语文版资治通鉴(44) 江都政变 台湾 柏杨译

中国**友谊出版公司**出版发行
新华书店北京发行所经销
北京百花印刷厂印刷

850×1168 $\frac{1}{32}$ ·6 $\frac{3}{8}$ ·146000

1991年4月第1版

1991年4月第1次印刷

ISBN 7-5057-0346-3/K·48

定价: 3.50元

目 录

公元七世纪

公元六一八年至六一九年

- 江都政变，隋炀帝杨广被臣属所杀 (5)
- 隋三任帝杨侑把帝位“谪让”李渊 (26)
- 隋越王杨侗在洛阳登极，改年号皇泰 (27)
- 宇文化及毒死皇帝杨浩，登极称帝 (52)
- 王世充逼迫皇帝杨侗传帝位，自己登极称帝 (95)
- 河西地区归附唐王朝 (98)

公元六二〇年至六二一年

- 秦王李世民讨平定杨天子刘武周，刘武周
兵败，为东突厥所杀 (132)
- 夏王窦建德兵败被俘 (167)
- 郑帝王世充在洛阳降唐 (171)
- 刘黑闥起兵，自称大将军 (184)
- 梁帝萧铣降唐 (193)
- 吴帝李子通在杭州降唐 (197)

公元六一八年 戊寅

隋炀帝大业	十四年	(燕国漫天王王须拔四年)
隋恭帝义宁	二年	(楚帝朱粲昌达元年)
隋主 皇泰	元年	(楚帝林士弘太平三年)
唐高祖武德	元年	(夏王窦建德五凤元年)
		(魏公爵李密二年)
		(定杨天子刘武周天兴二年)
		(梁帝梁师都永隆二年)
		(永乐王郭子和丑平二年)
		(秦帝薛举秦兴二年)
		(秦帝薛仁果元年)
		(凉帝李轨安乐元年)
		(梁帝萧铣鸣凤二年)
		(许帝宇文文化及天寿元年)
		(魏帝魏刀儿元年)
		(燕王高开道始兴元年)

公元六一八年 戊寅

(大乘帝高昙晟法轮元年)

1 春季，正月一日，隋王朝(首都长安〔陕西省西安市〕)皇帝(四任恭帝)杨侑下诏，命唐王李渊上殿时不解佩剑，不脱木屐(剑履上殿)，奏事时不称姓名(赞拜不名)。

李渊既攻克长安，写信通知各郡县，于是东到商洛(陕西省商南县)，南到巴蜀(四川省)；各地郡长县长、变民首领，以及氏民族和羌民族部落酋长，争相派遣子弟前往长安(陕西省西安市)，请求归降；有关单位撰写回复他们的公私文书，每天以百为单位计算。

2 王世充既得到东都(洛阳)军队(越王杨侗增援王世充七万人，参考去年〔六一七〕)，遂进攻洛北(洛水以北)，击败魏公爵李密，向前推进，驻扎巩县(河南省巩县)北郊。

正月十五日，王世充命各军分别建造浮桥，渡洛水攻击李密，浮桥先建造完成的，先行过河，各军前后出发，行动错乱，不能一致。虎贲指挥官(虎贲郎将)王辩攻破李密大营外围栅栏拒马，李密军惊恐骚动，马上就要崩溃，可是王世充并不知道，竟吹起号角收兵，李密遂率敢死队乘机反击，王世充大败，士卒们为了争夺浮桥逃命，淹死的有一万余人，王辩战死，王世充侥幸逃生，洛北(洛水以北)隋朝廷各军，全部瓦解。王世充不敢返东都(洛阳)，一直向北投奔河阳(河南省孟县)。当夜(一月十五日)，狂风暴雨，天气严寒，士卒渡黄河时，浑身湿透，途中冻死的以万为单位计数。最后，王世充只带数千人抵达河阳(河南省孟县)，自己到监狱囚禁，请求定罪。越王杨侗派使节特赦，命王世充回东都(洛阳)，赏赐给他金银、绸缎、美女，安慰百端。王世充集合残兵败将，勉强有一万余人，驻扎含嘉城

公元六一八年 戊寅

(洛阳北)，不敢再出作战。

李密乘胜夺取金墉城(洛阳城西北。贾南风吞金屑酒处，参考三〇〇年)，整修城门、城墙、房屋、官舍，把总部迁到城中。征铎战鼓之声，传到东都(洛阳)城内。不久，李密军队扩张到三十万，在邙山北麓列阵，南向紧逼洛阳上春门。正月十九日，隋政府金紫光禄大夫(散官正三品)段达、国务院财政部长(民部尚书)韦津，联合出军抵抗；段达远远望见李密军容强盛，心中恐惧，先行回军，李密挥军追击，隋政府军立刻崩溃，韦津阵亡。于是偃师(河南省偃师县)、柏谷(河南省宜阳县南)，以及河阳(河南省孟县)民兵司令(都尉)独孤武都、遥兼河内郡(河南省沁阳县)秘书长(丞)柳燮、国务院国防部图籍司长(职方郎)柳续等，分别率武装部队，向李密投降。其他著名的变民军首领：窦建德、朱粲、孟海公、徐圆朗等，都派使节携带拥护李密早日登极称帝的奏章晋见；李密部属裴仁基等也上疏请李密早日确定皇帝位号。李密说：“东都(洛阳)还没有平定，不可谈这件事。”

3 正月二十二日，隋王朝西京(长安〔陕西省西安市〕)朝廷唐王李渊，命世子(王位合法继承人)李建成当左翼元帅，秦公爵李世民当右翼元帅，率领各路人马十余万人，增援东都(洛阳)。

4 东都(洛阳)粮食缺乏，宫廷库藏部长(太府卿)元文都等，招募自带伙食的义务守城军，一律任命为散官二品。于是手拿象牙笏版上朝的商人(西魏帝国以来，五品以上官员用象牙笏版)，多到无法计算。

5 二月四日，唐王李渊派祭祀部长(太常卿)郑元琚，率军从商洛(陕西省商南县)出发，前往南阳(河南省南阳市)开拓疆域，左领军府(十六禁军第十一军)军政官(司马)安陆(湖北省安陆市)人马元规，前往安陆、荆州(湖北省江陵市)、襄州(湖北

省襄樊市)一带,夺取土地。

6 李密派房彦藻、郑颢等,从黎阳(河南省浚县)向东推进,分道招抚宣慰州县。任命梁郡(河南省商丘市)郡长杨汪当上柱国、宋州军区(梁郡改宋州)总司令(宋州总管),李密亲笔写信给杨汪,说:“从前,我在雍丘(河南省杞县)时候,你曾经对我缉拿搜捕(李密妹夫、岳父被杀,参考六一六年),然而,射中带钩(管仲射中姜小白带钩,参考二五八年),砍断衣襟(勃鞞砍断姬重耳衣襟,参考四〇二年),我不敢跟姜小白、姬重耳相比,但我愿效法。”杨汪也派使节向李密示好,李密尽量笼络。房彦藻写信招请窦建德,请窦建德晋见李密,窦建德回信,措辞谦卑,礼貌周到,但借口罗艺将向南侵袭,自己必须留下来保卫北疆。房彦藻返回,走到卫州(河南省卫辉市),受到变民军首领王德仁狙击,被杀。

王德仁有部众数万人,盘据林虑山(河南省林县西),向四方抢劫抄掠,成为几个州的灾害。

7 三月四日,隋王朝西京(长安〔陕西省西安市〕)朝廷任命齐公爵李元吉当镇北将军、太原道(山西省太原市)大军元帅、十五郡军区司令长官(太原道行军元帅、都督十五郡诸军事),全权处理军事。

8 隋王朝皇帝(二任炀帝)杨广,自从到了江都(江苏省扬州市),荒唐淫乱,达到颠峰。宫内有一百余间房,全都十分舒适豪华,满住美女,每天由一房作东,宴请杨广。江都郡秘书长(郡丞)赵元楷,负责供应酒肉,杨广跟萧皇后,以及他心爱的小老婆,一房挨一房吃喝欢宴,酒杯从不离口,跟随他的一千余位小老婆,也常常一齐酩酊大醉。实际上杨广也晓得天下已经大乱,所以心情烦躁,无法安宁;退朝之后,就扎上头巾,

穿上短衣短裤，提着手杖，遍游宫里的亭台楼阁，直到夜晚才停；急于欣赏各种景致，唯恐没有看够。

杨广自己也会占卜算卦，喜爱东吴（太湖流域及钱塘江流域）方言，经常在夜晚摆下筵席，仰头观看星座，对萧皇后说：“外边恐怕有很多人要害‘侬’（东吴人自称‘侬’，‘我’的意思），然而，侬至少也会封长城公爵，你至少也会当沈皇后那个角色（长城公爵，陈叔宝；沈皇后，陈叔宝正妻沈婺华），不必烦恼，一起共同欢乐饮酒！”遂满斟酒杯，沉醉不醒。杨广也曾经拿着镜子自照，回身对萧皇后说：“好脖子，谁要来砍？”萧皇后惊惶询问缘故，杨广笑说：“富贵贫贱，痛苦欢乐，轮流交替，何必悲伤。”

杨广知道中原已经大乱，没有心情回到北方，打算迁都丹阳（江苏省南京市），保守江东（太湖流域及钱塘江流域），命文武百官在金銮宝殿朝会时讨论，副总立法长（内史侍郎）虞世基等，都认为是最好的计划。右候卫大将军（十六禁军第六军〔正三品〕）李才，极力反对，主张杨广应返回长安（陕西省西安市），跟虞世基发生激烈争论，李才愤愤退出。监督院文书员（门下录事）、衡水（河北省衡水市）人李桐客说：“江东（太湖流域及钱塘江流域）低洼潮湿，地势险恶，可耕地太少，对内奉养皇家，对外供应三军，人民无法负荷，恐怕最后同样会发生变乱。”监察官（御史）弹劾李桐客诽谤政府。三公及部长级官员迎合杨广心意，一致说：“江东人民盼望圣驾巡视，为时已久，陛下南渡长江，亲自安抚人民，这可是姒文命（夏王朝一任帝）的事业（传说姒文命南巡，在会稽〔浙江省绍兴市〕扩大接见各封国国君）。”杨广遂下令兴筑丹阳宫，打算迁都。

这时，江都（江苏省扬州市）粮食已经吃完，护驾的骁果武

士，差不多都是关中(陕西省)人，长期客居在外，想念故乡；发现杨广已无意西还，很多人暗中计划背叛杨广逃走。禁卫指挥官(郎将)窦贤首先率领他的部属向西逃亡。杨广派骑兵追击，斩窦贤，可是逃亡的人并不能禁止，杨广忧虑。虎贲指挥官(虎贲郎将)扶风(陕西省凤翔县)人司马德戡，一向受杨广的宠爱信任，杨广命他率领骁果武士，驻扎东城；司马德戡跟他的好友、另一虎贲指挥官(虎贲郎将)元礼，以及直阁将军(正五品)裴虔通商量说：“现在，骁果武士，人人都想逃亡，我打算报告，又怕先被诛杀；如果不报告，事情一旦发生，也不免全族被屠，如何是好？又听说关内(陕西省)已经沦陷，李孝常献出华阴(陕西省华阴县)叛变(参考去年〔六一七〕)，皇上逮捕李孝常的两个老弟，打算处死。我们家属都在那里，怎么能没有这种忧虑！”二人大为恐惧，说：“事已如此，我们怎么办？”司马德戡说：“骁果武士如果有逃亡的，不如和他们一起逃亡！”二人都说：“对极。”于是互相结交同党，立法官(内史舍人)元敏、虎牙指挥官(虎牙郎将)赵行枢、鹰扬指挥官(鹰扬郎将)孟秉、监督院(门下省)玉玺管理官(符玺郎〔正六品〕)牛方裕、监督院(门下省)事务官(直长〔正七品〕)许弘仁、薛世良，皇宫总管署(殿内省)宫门管理官(城门校尉〔从四品〕)唐奉义、御医(医正)张恺、勋卫指挥官(勋侍)杨士览等，都参加他们的行动，日夜聚在一起，即令在大庭广众中，也公开讨论叛变逃亡计划，既不畏惧，也不躲避。有宫女报告萧皇后说：“外面有人准备谋反！”萧皇后说：“随你报告皇上。”宫女报告杨广，杨广大怒，认为宫女不可说这种话，斩宫女，以后，宫女们再报告萧皇后，萧皇后说：“天下事一旦弄到今天这个地步，没有人能够挽救，何必多说，徒使皇上忧愁。”自此之后，再没有人通风报信。

赵行枢跟建筑部副部长(将作少监)宇文智及,一向友好;杨士览,是宇文智及的外甥,二人把逃亡计划告诉宇文智及,宇文智及大为高兴。司马德戡等约定三月十五日结队向西逃亡。宇文智及说:“皇帝(主上)虽然无道,但威望仍在,命令仍有人执行,你们逃亡,正如同窦贤,自己找死。而今,上天已决心消灭隋王朝朝廷,英雄好汉,纷纷起事;同心逃亡的已数万人,用这些人去作一件大事,这是帝王局面。”司马德戡等赞成。赵行枢、薛世良,建议拥护宇文智及的老哥、右屯卫将军(十六禁军第十四军〔从三品〕)许公爵宇文化及当领袖,大家同意,盟约签订之后,才报告宇文化及。宇文化及反应迟钝,而又胆小如鼠,听到政变计划,脸色大变,浑身淌汗,但最后仍是接受。

司马德戡命许弘仁、张恺进入备身府(十六禁军第七军、第九军),告诉他所认识的骁果武士,说:“陛下听说骁果武士打算叛逃,正在酿制大量毒酒,打算利用宴会时机,全都毒死,只跟南方人留在江都(江苏省扬州市)。”骁果武士大为恐惧,互相转告,政变的阴谋越发积极。三月十日,司马德戡召集全体骁果军官,告诉他们将有什么行动,大家异口同声说:“全听将军命令。”当天(三月十日),忽然刮起大风,天气阴暗,白昼如同黄昏,下午五时后,司马德戡偷出皇家御厩马匹,武器早已暗中准备妥当;晚上,元礼、裴虔通等,在皇宫殿阁值班,负责殿内安全;唐奉义负责城门安全,跟裴虔通相约,所有城门仅只半掩,而不下键上锁。三更(零时至二时)时分,司马德戡在东城集结军队数万人,燃起火把,跟城外部队互相呼应。

杨广在宫中看到火光,也听到外面人声喧哗,问发生什么事?裴虔通回答说:“草料库失火,正会同城外的人扑救!”当时,宫内跟外界隔绝,杨广相信。宇文智及跟孟秉,在宫城外集结

军队一千余人，劫持候卫府（十六禁军第五军）虎贲指挥官（虎贲郎将）冯普乐，派军分别把守街巷。燕王杨倓发觉情势变化（杨倓，代王杨侑的老弟），深夜，从芳林门侧的水洞，进入宫墙，走到玄武门，假装有病，说：“我突然得了急病，马上要死，请准许我见祖父（杨广）一面。”裴虔通等当然不会替他转报，立即把他逮捕囚禁。

三月十一日，天还没有亮，司马德戡把军队交给裴虔通，接替宫城各门卫士岗位。裴虔通从城门率领数百名骑兵，进入成象殿，护殿士卒大声传话说：“有贼！”裴虔通立即后退，下令关闭所有城门，只开东门，驱逐殿内所有禁军卫士出城，大家发现情形不对，纷纷放下武器逃走。右屯卫将军（十六禁军第十三军〔从三品〕）独孤盛对裴虔通说：“哪里来的军队，怎么有点奇怪！”裴虔通说：“情势所逼，与你毫不相干，请特别谨慎，不要乱动！”独孤盛大骂说：“老贼！你说的是什么话！”来不及披挂铠甲，就率领左右侍从十余人拒战，被乱兵格杀。独孤盛，是独孤楷的老弟（独孤楷，参考六〇二年）。御前带刀贴身卫士（千牛）独孤开远，率殿内护殿士卒数百人，前往宫城玄武门，敲门呼喊说：“军队武器，全都整齐，仍可以击破盗匪。陛下如果出来亲自督战，人心自然平定。不然，大祸临头。”门里一片沉寂，竟无人答应；士卒遂稍稍逃散，政变军捕获独孤开远，敬佩他的忠义，把他释放。从前，杨广挑选勇敢健壮的官奴数百人，命他们防守玄武门，称之为“给使”，用以防备非常事变，对待他们十分优厚，甚至把宫女赏赐给他们。宫廷女管理员（司宫）魏女士，深受杨广信任，宇文化及跟她交结，由她充当内应。那天（三月十日），魏女士假传圣旨，任由“给使”出宫，所以仓卒之间，没有一个人留在岗位上。

公元六一八年 戊寅

司马德戡等率军从玄武门进入宫城，杨广听到政变消息，急忙脱下皇帝衣服，换上普通服装，逃到西阁。裴虔通跟元礼率军攻击东阁，魏女士把门打开，政变军进入永巷，询问：“皇上在哪里？”有一个美女出来，指指西阁。指挥官（校尉）令狐行达，拔刀直进，杨广隔着窗子，问令狐行达说：“你是不是打算杀我？”令狐行达说：“不敢，只是打算请你西返！”遂挟住杨广，走下阁楼。杨广当晋王的时候（六世纪八〇、九〇年代），裴虔通是他的左右亲信，现在，杨广一看到裴虔通，就说：“你难道不是我的老友？有什么怨恨，一定要谋反？”裴虔通说：“我不敢谋反，只为了将士们想回自己家乡，打算请你回京（首都长安）而已。”杨广说：“我正是要回京，只因上江（长江）运粮船还没有到，才一直拖延，现在就和你一同动身！”裴虔通派军队看管杨广。

天亮（仍是三月十一日），孟秉派武装骑兵迎接宇文文化及，宇文文化及害怕得抖成一团，说不出话，有人前来晋见，宇文文化及只会手扶马鞍，不敢抬头，连称：“罪过！”等到了城门，司马德戡晋见，把宇文文化及引到金銮宝殿，尊称他“丞相”。裴虔通对杨广说：“文武百官都在金銮宝殿，陛下必须亲自出去慰劳。”把自己所骑的马拉过来，逼杨广上马，杨广嫌马鞍和缰绳破旧，不肯上马，裴虔通命换一副新鞍新缰，杨广才上马。裴虔通一手拉缰，一手提刀，走出宫门，政变军大为兴奋，呐喊号叫，声音震动大地。宇文文化及大声斥责说：“把这个东西弄出来干什么？还不带回去下手！”杨广问：“虞世基在哪里？”政变军将领马文举说：“已砍下人头。”政变军再把杨广拉到寝殿，裴虔通、司马德戡等，钢刀出鞘，站在一旁。杨广叹息说：“我有什么罪？这样待我！”马文举说：“陛下背弃皇家祖庙，不停的出巡游逛，对外不断发动战争，对内极尽所能的奢侈荒淫，使全国青年死在刀

箭之下，妇女儿童的尸体填满水沟山谷，人民失业，盗贼遍地；专门信任花言巧语的摇尾份子，粉饰太平，拒绝规劝，怎么能说你没有罪？”杨广说：“我实在辜负人民，但对于你们，荣华富贵，应有尽有，而且都到顶点，为什么这个样子？今天的事，谁是首领？”司马德戡说：“普天之下，全都怨恨，岂只一个人！”宇文文化及又派封德彝条条宣布杨广的罪状，杨广说：“你乃是知识份子，怎么也做这种事！”封德彝感到惭愧，退走。杨广最疼爱的幼子、赵王杨杲，年十二岁，在杨广身旁悲号哀哭不停，裴虔通举刀一挥，砍下杨杲人头，鲜血喷到杨广衣服上。政变军就要向杨广动手，杨广说：“皇帝自有皇帝的死法，怎么可以死于刀锋，把毒酒拿给我！”马文举等拒绝，令狐行达抓住杨广领口，猛的一按，按得杨广跌撞坐下。杨广发现他已绝望，于是解下自己的丝巾，交给令狐行达；令狐行达遂用那条丝巾，把杨广绞死（年五十岁）。最初，杨广自知大难会随时临头，经常携带一瓶毒药，对他所有心爱的小老婆说：“盗匪如果打进来，你们应该先喝下，然后我喝。”等到政变发生，找人去拿毒酒，左右侍从早就四散逃走，竟无法拿到。萧皇后跟宫女、宦官，拆掉漆床上的木板，做一个棺材，把杨广和赵王杨杲，一起浮厝在西院流珠堂。

魏征曰：

杨广在少年时代，就有美好的声誉，南方平定陈帝国，北方击退突厥汗国，兄弟群中，只他拥有威望及军功。于是，他开始虚情假意，伪装善良，暗藏奸诈，因而取得娘亲独孤皇后的欢心，排除老爹杨坚的顾虑。上天既决定要使中国混乱，杨广遂登上太子宝座，更攀登皇帝高位，继承

祖先基业。土地面积之广，超过三代(夏商周)；声威传播之远，可汗叩头；使最南方穿越国衣裳的人，经过几重翻译，都向中国归附。从此，金钱像是泉源，从都城溢出四流；粮食堆积如山，全都委弃边塞。

杨广仗恃富有强大，想满足自己无穷无尽的欲望。藐视商、周王朝政治制度，认为格局太小；崇拜秦、汉王朝的扩张，认为规模宏大。自觉才气纵横，所以随时炫耀，然而骄傲狠毒，内心又险恶暴躁。外表故意做出沉默寡言模样，衣服华丽，鞋帽高贵，掩饰他的阴险；铲除规劝他的官员，遮盖他的过错。淫乱荒唐，毫无节制，法令规章，越来越多。教育使人弃绝四维(礼义廉耻)，刑法常用五种酷刑。杨广像锄草一样，锄掉兄弟骨肉；像杀猪一样，杀尽忠良贤臣。受到赏赐的人，看不见他们的功勋；而被诛杀的人，没有人知道自己犯了什么罪。

因骄傲愤怒，不断发动战争，不断出击；因贪婪炫耀，不断兴起土木工程，永不停息。屡次前往朔方(山西省北部)，三次驾临辽左(辽东半岛)，旌旗飘扬万里，征收捐税的手段百种。奸滑的官员欺凌压榨，人民无法承担。杨广更用紧急命令和恶毒条款，加重惩处，严厉刑罚和恐怖拷打，罩向人民；再动员军队，用它的声威，残酷镇压。从此，四海之内一片骚动，人民求生不能。

不久，杨玄感在黎阳(河南省浚县)掀起战乱，突厥汗国在雁门(山西省代县)发动包围。杨广却抛弃中原，远走扬州(江苏省扬州市)、越州(浙江省绍兴市)，地痞流氓趁着这个机会，纷纷聚众起兵，强大的与弱小的变民集团，互相厮杀，关塞紧闭，桥梁阻绝，交通中断。杨广乘坐的车

轿，一去不返。再加上军队屠杀，人民饿死，逃出故乡，流亡道路之上，辗转死在水沟山谷，占全国十分之八九。

于是，变民集团聚集山间水上，像刺猬的毛一样，遍地都是。力量大的控制地区跨越数州或数郡，有的称帝，有的称王。力量小的则千人百人，集结郡县，攻击城池，抢劫村落。鲜血横流，汇成河川湖泊；死人纵横，如同乱麻。燃火煮饭的人来不及打碎尸体骨骼，饥饿难忍的人来不及跟别人交换幼儿。茫茫大地，同时成为麋鹿游荡的场所；芸芸众生，全都成了毒蛇野猪的食物。四面八方，千里万里，向中央纷纷禀报求救，而杨广仍认为不过是一些老鼠般小贼和一些偷窃强盗，不必担心。上下互相蒙蔽，拒绝面对现实。

杨广振起蜉蝣的两翅，在夜间也去享受快乐，等到土崩鱼烂，罪恶满盈，普天之下，没有一个不变成仇人，平常最忠心的左右侍卫，都成了敌人。杨广却始终不能觉悟，跟嬴胡亥的命运一样，以全国最高领袖之尊，死在一个凡夫之手。亿兆人民，没有一个感激杨广，全国九州，也没有一个发动军队勤王。儿子弟侄，同被屠杀，骨骸抛弃，无人掩埋，帝国王朝覆灭，皇家本支及旁支，全都杀光，人类自从有文字以来，直到今天（七世纪三〇年代），天崩地裂，人民涂炭，自身被杀，家国灭绝，还从来没有比这更悲惨的景象。《书经》说：“老天作恶，还可逃避；自己作恶，不可原谅。”《左传》说：“是吉是凶，由自己决定，魔鬼不会无中生有。”又说：“战争，好像是火，如果不把它扑灭，会把自己烧死。”观察隋王朝政府的存亡，这些话已经应验。

柏杨曰：

杨广先生显然患了一种大头症，大头症是形容一个极端自私的卑劣人物，所发作肤浅而强烈的炫耀狂。杨广先生所以在一个地方总是坐不住，就是他总想前往一个新的地方，向新的对象，炫耀他的财富、权力，和仁爱宽厚。

引起杨广先生败亡的直接导火线——辽东三次战役，起因非常简单，他渴望在高句丽国王高元先生面前展示他的尾巴，高元先生却不肯给他这个机会，一种失落感使杨广先生发狂。高元先生所以不肯亲身晋见，当然是怕杨广突然翻脸，留住他不放他回国。那是不了解杨广的缘故，根据他的病历表，我们可以肯定，高元先生如果前来，像突厥可汗阿史那染干先生那样作卑屈的表演，使杨广的大头症获得满足，高句丽国王所得到馈赠（都是中国人民的血汗），将使他吃惊。

杨广先生当了十五年皇帝，死时才五十岁，他的故事使人想起《伊索寓言》：一个农夫牵一匹驴子走过悬崖，农夫恐怕驴子跌下去，牵它靠里面一点，驴子坚决不肯，越牵它它越向外挣扎，最后它跌下去，粉身碎骨。农夫探头说：“你胜利了。”杨广先生曾经向人表示他的立场：“我天性不喜欢听相反的意见，对所谓敢言直谏的人，尤其不能忍耐。”杨广也跟那匹驴子一样，赢得胜利。

然而，杨广先生给我们一项最大的启示，却是他为我们证明：权力制衡是多么重要，卑劣的小人物得志，呈现在我们面前的形象是一种“两截人”。得志前是一种人，得志后又是一种人，嘴脸完全不同。暴君尤其如此，杨广先生的一生是戏剧性的，他在掌握政权之前，受他律控制，给

人的印象是喜爱读书，会做文章，沉默寡言，每一发言都十分中肯，殷勤、节俭、敦厚、朴实，对事谦虚，对人恭敬，简直是集人间最好美德于一身的青年；想不到一旦取得政权，他律解除，他的邪恶心灵无法产生自律，于是，被压制了十四年之久的兽性，遂像火山一样爆发，除了最后一条绞绳外，任何事物都阻挡不住他向地狱狂奔。这个现象使我们升起沉思，如果隋王朝是一个民主法治的社会，是一个有制衡力量的社会，杨广先生身上的权力狂犬病毒，将永不会发作，他就可以成为一位英明的领袖，中国人民也可以免除那么多悲惨遭遇。我们与其痛恨杨广，不如痛恨我们中国人并没有从杨广先生的暴行中，引发出来权力制衡思想，而一直在圣君贤相的诉求中，原地盘旋。

杨广每次出游，都携带老弟、蜀王杨秀同行，此时杨秀正被囚禁在骁果武士大营。宇文化及既诛杀杨广，打算拥护杨秀继任皇帝，政变集团首领人物都表示反对，于是诛杀杨秀和他的七个儿子。接着又诛杀齐王杨暕（杨广的长子）和他的两个儿子，以及燕王杨倓；隋王朝杨姓皇族，以及皇亲国戚，不管是婴儿或是老人，一律处死。只剩下秦王杨浩（秦王杨俊的儿子），因跟宇文智及平日常有来往，宇文智及设计保全杨浩。齐王杨暕从来得不到老爹杨广的宠爱（参考六〇四年），一直互相猜忌；当杨广听到变乱消息时，情况不明，回头对萧皇后说：“莫非是阿孩（杨暕乳名）！”后来，宇文化及派人到齐王府诛杀杨暕，杨暕认为是杨广逮捕他，哀求说：“钦差大臣请不要下手，孩儿不负老爹！”政变军也不回答，把他拖到大街上，斩首，杨暕竟不知道杀他的到底是谁；父亲与儿子之间的误会，到死都不能解

公元六一八年 戊寅

开。政变军又诛杀立法院副总立法长(内史侍郎)虞世基、总监察官(御史大夫)裴蕴、左翊卫大将军(十六禁军第一军〔正三品〕)来护儿、皇家图书院长(秘书监)袁充、右翊卫将军(十六禁军第二军〔从三品〕)宇文协、御前带刀贴身卫士(千牛)宇文翊(音xiào,〔孝〕)、梁公爵萧钜等以及他们的儿子。萧钜,是萧瑄的侄儿(萧瑄,是南梁帝国末任〔九〕帝)。

政变将爆发时,江阳(江都郡政府所在县)县长张惠绍,飞奔向裴蕴告密,裴蕴遂跟张惠绍密谋:打算假传圣旨,命江都城里军队逮捕宇文化及等,并前往宫门援救杨广。计议已定,派人报告虞世基,虞世基怀疑告密者的消息不确实,把这项建议压住,不许行动。转眼之间,政变爆发,裴蕴叹息说:“跟虞世基这种人谈计谋,果然误了大事。”虞世基族人虞劼,对虞世基的儿子、玉玺管理官(符玺郎)虞熙说:“时局已到这个地步,我打算帮助你渡江向南方逃难,死在一起有什么裨益。”虞熙说:“抛下父亲,背弃君王,去哪里求生?你的关心,使我感激,从此永别!”虞世基的老弟虞世南,抱住虞世基哭泣,请求代替老哥一死,宇文化及不准。监督官(黄门侍郎)裴矩早就看出会发生大乱,所以采取低姿态,即令对待仆人差役,都十分礼貌优厚,而又建议替骁果武士娶妻,所以等到政变爆发,政变集团都说:“不是裴矩的罪!”一会工夫,宇文化及抵达,裴矩在马前下跪,向宇文化及叩头,因之才免一死。

宇文化及因苏威并没有参与政府,也饶他一命。苏威的声誉及地位,一向很高,前往晋见宇文化及;宇文化及集结部众,接见苏威,对他特别礼遇。文武百官都到金銮宝殿祝贺,只有宫廷调查官(给事郎)许善心一个人不到。许弘仁飞奔告诉他:“天子(杨广)已死,宇文将军(宇文化及)摄政,政府所有官员都

已集合，无论天道循环或人事代谢，都有终结接替，这跟叔父有什么相干，使你生气。”许善心大怒，不肯前去。许弘仁转身上马，流泪辞别。宇文文化及派人到许善心家把他捆绑到金銮宝殿，过了一会，又把他释放，许善心也不叩头谢恩，站起来就走，宇文文化及大怒说：“这个人可真是负气！”命把他再捕回，斩首。许善心的娘亲范女士，年已九十二岁，抚摸棺材，没有一声哀哭，只说：“你能为国家的灾难而死，真是我的儿子。”自此躺在床上绝食十余日，逝世。隋王朝西京（首都长安）朝廷唐王李渊入关（潼关）时，张季珣的老弟张仲琰当上洛（陕西省商州市）县长（张季珣死事，参考去年〔六一七〕），率官民登城坚守，部属们把他诛杀后投降。宇文文化及发动政变，张仲琰的老弟张琮，当御前带刀贴身卫士（千牛左右），宇文文化及把他诛杀。兄弟三人，都为国牺牲，当时世人都感惭愧。

宇文文化及自称大丞相，总管全国文武官员。宣称奉萧皇后命令，由秦王杨浩继任皇帝（四任），住在另外一宫，只不过执行宇文文化及的命令下诏，和在公文书上签字而已，但宇文文化及仍派军严密看守。宇文文化及任命他的老弟宇文智及当国务院左副行政长官（左仆射），宇文士及当立法院总立法长（内史令），裴矩当国务院右副行政长官（右仆射）。

9 三月十日，隋王朝西京（长安）朝廷，改封秦公爵李世民为赵公爵。

三月二十三日，西京朝廷皇帝（三任）杨侑下诏，命拨出十个郡，增加唐国的封地，仍命唐王李渊当相国，总管文武百官；唐国设置丞相，以及丞相以下官属；又加授李渊“九锡”（九锡，参考四年）。李渊告诉他的官属说：“这是马屁精出的馊主意，我掌握政府大权，却加授自己富贵荣华，怎么可以？如果要走曹

魏帝国、晋王朝‘禅让’那条路，不过一连串复杂的仪式礼节，既骗上天，又欺人世。查考实际，他们的行为还不如五霸（齐国十六任君桓公姜小白、晋国二十四任君文公姬重耳、秦国九任君穆公嬴任好、楚王国六任王庄王芈侣、吴王国六任王吴光），而所追求的美名，却想超过三王（夏王朝一任帝〔禹〕姁文命、商王朝一任帝〔汤〕子天乙、周王朝一任王〔武王〕姬发），我不但觉得可笑，还觉得可耻。”有人说：“这是历代兴亡遵循的轨道，怎么可以废除！”李渊说：“伊祁放勋（尧）、姚重华（舜）、子天乙（汤）、姬发（武），各人有各人所处的时代，虽然取得政权的方法不一样，但有一点是一样的：诚心诚意的顺应天意，满足人心。从来没有听说姁文命（夏）、子天乙（商）一定要效法伊祁放勋（唐）、姚重华（虞）那种禅让。如果皇帝（杨侑）了解内情，他一定不肯批准；如果他年幼无知，是我自己哄抬自己，再自己出面推辞，平生不会做这种事。”但仍把丞相府改为相国府，其他像“九锡”之类特殊荣耀，全退回给有关机关。

10 隋王朝流亡朝廷（皇帝杨浩）大丞相宇文文化及，命左武卫将军（十六禁军第三军〔从三品〕）陈棱，当江都（江苏省扬州市）郡长，担任留守长官。三月二十七日，宇文文化及下令全面戒严，声称准备返首都长安（陕西省西安市），萧皇后及小老婆群都依照从前杨广在世时出游那种方式，集合成为御营，营前另建篷帐，大丞相宇文文化及在里面处理公务，仪队、警卫、军队，进入备战状态，都跟杨广当年一样。宇文文化及命搜括江都（江苏省扬州市）船舶，取道彭城（江苏省徐州市）水路西返。认为骁果武士司令官（折冲郎将〔正四品〕）沈光勇敢，宇文文化及命他率“给使营”（官奴组成），负责御营安全。

庞大西返部队抵达显福宫，虎贲指挥官（虎贲郎将）麦孟才、

虎牙指挥官(虎牙郎将)钱杰,跟沈光秘密商量,说:“我们受先帝(杨广)的厚恩,而今低头事奉仇敌,被他驱使,有什么面目活在人间?我一定要诛杀他,即令是死,也无怨恨。”沈光流泪说:“这正是我对将军的期许。”麦孟才乃集结有恩情的故旧老友或老部属,率领他所指挥的数千人,约定明天(三月二十八日)早晨出发时,袭击宇文化及。想不到消息泄漏,宇文化及和他的心腹将领,于深夜逃出营外,而留人告诉司马德戡等,命他们讨伐。沈光听到营里人声喧哗,知道已被发觉,立即袭击宇文化及营帐,帐中已空无一人,却撞见立法院副总立法长(内史侍郎)元敏,沈光条条列举他的罪状,斩元敏。司马德戡率军进入,包围御营,诛杀沈光,沈光部下数百人,全都战死,没有人投降,麦孟才也被诛杀。麦孟才,是麦铁杖的儿子(麦铁杖死于辽东城下,参考六一二年)。

11 武康(浙江省德清县西)人沈法兴,世代是郡中著名的大族,有数千家之多。沈法兴当吴兴(浙江省湖州市)郡长,听到宇文化及诛杀杨广消息,遂聚众起兵,借口讨伐宇文化及(沈法兴正在外攻击东阳〔浙江省金华市〕变民首领楼世干),回军到乌程(浙江省湖州市),已拥有精锐部队六万人,遂进攻余杭(浙江省余杭县)、毗陵(江苏省常州市)、丹阳(江苏省南京市),全都攻克;占领江表(太湖流域及钱塘江流域)十余郡,自称江南道(长江以南)总司令官(大总管),代表皇帝行使职权,设置文武百官。

12 隋王朝陈国公爵窦抗,是唐王李渊正妻窦女士的老哥。杨广未死时,派他到灵武(宁夏灵武县)巡视长城,听到李渊已控制关中(陕西省)。三月二十八日,率灵武(宁夏灵武县)、盐川(陕西省定边县)等数郡归附。

13 夏季，四月，稽胡部落(山西省西部及陕西省北部地区匈奴人)攻击富平(陕西省富平县)，被隋王朝西京(长安)朝廷将军王师仁击破。稽胡部落另派五万余人攻击宜君(陕西省宜君县西)，相国府首席参谋官(咨议参军)窦轨，率军讨伐，在黄钦山(陕西省耀县西北)会战；稽胡部落占领高地，顺风纵火，西京政府军稍微后退，窦轨斩部将十四人，擢升低级军官代替，整军再战，窦轨亲率数百名骑兵，在后督战，下令说：“听到战鼓声而不前进的，我就在背后诛杀！”马上擂动战鼓，将士争先恐后，扑向敌阵，稽胡部落万箭俱发，不能阻止，遂大败，被俘男女二万人。

14 隋王朝西京(长安)朝廷唐王李渊的世子李建成等，增援军抵达东都(洛阳)，驻防芳华苑。东都(洛阳)紧闭城门，不出军接应；李建成派人前往解释，东都(洛阳)也不反应。变民首领、魏公爵李密攻击西京政府军，但只作轻微接触，就各自撤退。东都(洛阳)城中很多人打算响应西京(长安)政府军，赵公爵李世民说：“我们新近平定关中(陕西省)，根基还不稳固，即令得到东都(洛阳)，也无法守卫。”遂不接受。四月四日，班师，李世民说：“城中发现我们撤退，必定尾追！”于是在三王陵(洛阳西南)设置三道埋伏，严阵等待，东都(洛阳)留守政府光禄大夫(散官从一品)段达，果然率一万余人追赶，遇到埋伏，大败，李世民回军反击，直抵洛阳城下，杀四千余人，遂设置新安(河南省新安县)、宜阳(河南省宜阳县)二郡。命大军作战司令(行军总管)史万宝、盛彦师，率军镇守宜阳(河南省宜阳县)；吕绍宗、任瓌，率军镇守新安，班师。

15 最初，五原(甘肃省兰州市)副郡长(通守)栢阳(陕西省临潼县)人张长逊，因中原大乱，遂把郡城呈献给东突厥汗国(瀚海沙漠群)，投降；东突厥汗国封张长逊“割利公爵”。

西秦霸王薛举的宫廷警卫司令(卫尉卿)郝瑗,游说薛举,跟已称梁帝的梁师都,及东突厥汗国,三方面联军夺取长安(陕西省西安市);薛举接受。

当时,东突厥汗国十任大可汗(启民可汗)阿史那染干的儿子阿史那咄苾,称莫贺咄将军,在五原(甘肃省兰州市)以北,设立大营。薛举派使节跟阿史那咄苾讨论攻击关中(陕西省)策略,阿史那咄苾应允。

唐王李渊得到消息,派水利部长(都水监)宇文歆,携带大批礼物,贿赂阿史那咄苾,并为他分析利害,劝他不要出兵;更进一步游说阿史那咄苾,送张长逊到西京(长安)政府晋见,而且把五原(甘肃省兰州市)地区归还中央政府;阿史那咄苾全部接受(这是一项重大的外交胜利)。四月五日,武都(甘肃省武都县)、宕渠(甘肃省宕昌县)、五原(甘肃省兰州市)等郡,全都归降。李渊遂即任命张长逊当五原郡长。张长逊伪造一份皇帝(三任)杨侑的诏书,送给阿史那咄苾,表示完全洞悉他联军南侵的阴谋。阿史那咄苾遂拒绝薛举、梁师都的使节,不准他们入境。

16 四月二十日,隋王朝西京(首都长安)朝廷唐王李渊的世子李建成等,率军由东都(洛阳)返回长安(陕西省西安市)。

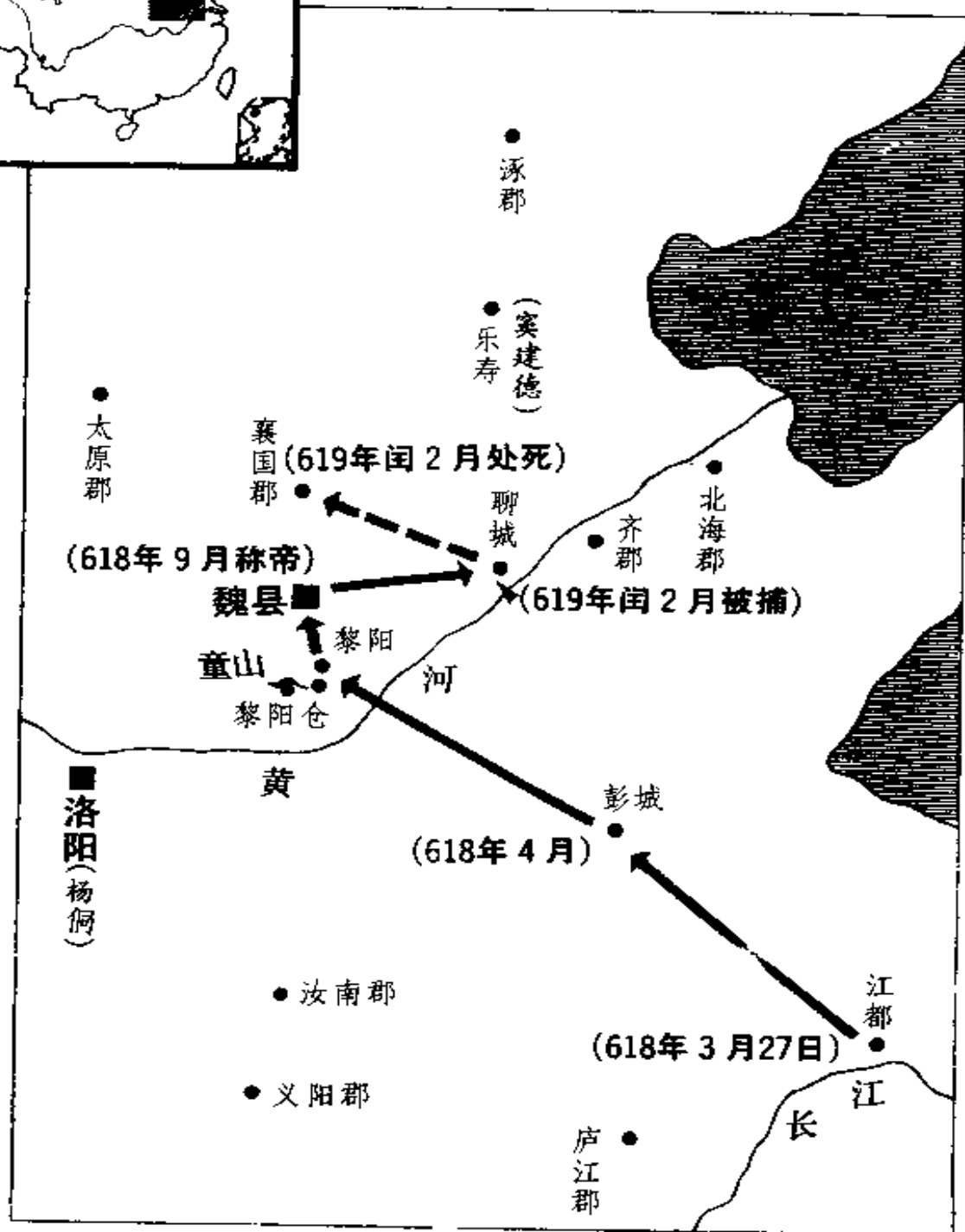
17 东都(洛阳)留守朝廷的号令,出不了城门,人心浮动,朝议郎(散官正六品上阶)段世弘等秘密计划响应西京(长安)朝廷军,而西京朝廷军已经撤退,于是派人邀请李密,约定四月二十日夜晩,迎接李密入城。事情被发觉,越王杨侗命王世充逮捕段世弘等诛杀。李密听到城中内应已被消灭,不敢再进,回军。

18 隋王朝流亡朝廷(皇帝杨浩)大丞相宇文化及,率部众十余万,占据六宫,豪华奢侈,跟杨广时代完全相同。宇文化及

公元六一八年 戊寅

每次在御帐中，面向南方而坐（只有帝王才面向南方而坐），有人进帐请示时，他一句话也不说，直等到下班离帐，才把各种请示文件取出来，跟唐奉义、牛方裕、薛世良、张恺等，一起讨论裁决。而把皇帝（四任）杨浩，交给国务院（尚书省），由国务院派卫士十余人严密看管；另派一位秘书人员送文件教杨浩签字，文武百官也不向杨浩朝见。抵达彭城（江苏省徐州市）后，运河不通，于是，再向民间搜括车辆和牛只，共两千辆，用来装载宫女、珠宝，而武器铠甲，则全由士卒自己背负，道路遥远，身心疲惫，大家开始怨恨。

司马德戡暗中对赵行枢说：“你大大的害了我（赵行枢建议拥护宇文文化及当领袖），消灭灾乱，必须有英明的领导。宇文文化及昏庸愚昧，一群卑劣的小人物又包围在他身旁，事情一定失败，有什么办法？”赵行枢说：“这全看我们，罢黜他有什么困难！”最初，宇文文化及掌握政权，封司马德戡“温国公爵”，加授光禄大夫（散官从一品），因他单独统御骁果武士，心里猜忌。所以，几天之后，宇文文化及重新调整官职兵权，命司马德戡当国务院内政部长（礼部尚书），外表看起来升他高官，实际上是剥夺他的军权。司马德戡十分怨恨，把所获得的赏赐，统统用来贿赂宇文智及；宇文智及向宇文文化及建议，才命司马德戡率后卫军万余人，在后随从。于是司马德戡、赵行枢，跟将领李本、尹正卿、宇文导师等密商，准备用后卫军袭斩宇文文化及，另行拥护司马德戡当盟主。派人前往联络变民首领孟海公（孟海公根据地在山东省曹县），作为外援，遂拖延下去，没有立即发动，一直在等候孟海公回信。许弘仁、张恺听到这项消息，报告宇文文化及，宇文文化及派宇文士及假装出去打猎，前往后卫军，司马德戡不知道密谋已经泄漏，出营迎接，宇文士及遂把他逮捕。宇



七世纪·六一八年 宇文化及西上及覆亡

公元六一八年 戊寅

文化及责备他说：“我跟你同心合力，平定海内，可以说九死一生。而今大事刚刚完成，正是共享荣华富贵的时候，你为什么又要谋反？”司马德戡说：“我们所以诛杀昏君（杨广），是因无法忍受他的荒淫暴虐；拥护阁下，希望救我们逃出水火，想不到阁下所作所为，比昏君更为严重。人心逼迫，不得不如此。”宇文化及下令绞死司马德戡，连同他的党羽，诛杀十余人。

变民首领孟海公畏惧宇文化及的强大，率领部队，满载酒肉迎接。

李密据守巩洛（河南省巩县），拒抗宇文化及，宇文化及无法西上，率军前往东郡（河南省浚县），东郡副郡长（通守）王轨，献出郡城投降。

19 四月二十七日，李密的部将井陉（河北省井陉县）人王君廓，率领他的部众，投降隋王朝西京（长安）政府。

王君廓本来是变民首领，有部众数千人，跟其他变民首领韦宝、邓豹联合，驻军虞乡（山西省运城县西南）。李渊及李密分别派人招降，韦宝、邓豹打算追随李渊，王君廓假装同意，趁二人没有戒备，发动袭击，把二人击斩，夺取二人的粮秣辎重，投奔李密。可是李密对他并没有特别礼遇，王君廓遂再投降李渊。李渊任命他当上柱国，代理河内（河南省沁阳县）郡长。

20 梁王萧铣（首都湖南省岳阳市）宣布称帝，设立文武百官，一切遵循南梁帝国典章制度。追尊叔父萧琮（南梁帝国末任〔九〕帝）谥号“孝靖皇帝”、祖父萧岩谥号“河间（忠烈）王”、老爹萧瑒谥号“文（宪）王”。把董景珍等功臣七人，都封王爵。派宋王杨道生攻击南郡（湖北省江陵县），攻克，遂迁都江陵，整修南梁帝国旧有的皇家祖庙和皇家墓园。任命岑文本当立法院主任立法官（中书侍郎〔南梁帝国的官制〕），主管公私文书及政府机要。

又派鲁王张绣前往岭南(大庾岭以南)夺取土地;隋政府将领张镇周、王仁寿等率军抵抗;但不久得到杨广被杀消息,就都向萧铣投降。钦州(广西钦州市东北)州长宁长真,也献出郁林(广西贵港市西)、始安(广西桂林市)两地,归附萧铣。

汉阳(甘肃省礼县)郡长冯盎,献出苍梧(广西省梧州市)、高凉(广东省阳江市西)、珠崖(海南省琼山县)、番禺(广东省广州市),归附已称楚帝的变民首领林士弘。萧铣、林士弘,都派人游说交趾(越南河内市)郡长丘和,丘和拒绝。萧铣派宁长真率岭南(大庾岭以南)部队,乘船舰攻击,丘和打算出城迎降,司法参谋官(司法书佐)高士廉建议丘和说:“宁长真人数虽多,可是孤军远征,不能久停,我们城里现有的兵力,足可以抵挡,为什么听见风声,就被他控制!”丘和采纳,任命高士廉当军政官(司马),率水陆联合军团迎战,大破宁长真军。宁长真仅逃出一命,部众全被俘虏。可是不久,有骁果武士从江都(江苏省扬州市)逃到交趾(越南河内市),带来杨广被杀消息,丘和遂献出郡城(越南河内市),投降萧铣。高士廉,是高劼的儿子(高劼,是北齐帝国清河王高岳的儿子)。

始安(广西桂林市)郡政府秘书长(郡丞)李袭志,是李迁哲的孙儿(李迁哲事,参考五七〇年)。隋王朝末期,李袭志拿出他的家产,招募勇士,集结三千人,用以保卫郡城。萧铣、林士弘、曹武彻,不断进攻,都不能攻克。后来,李袭志听到杨广被杀消息,率城中军民哀悼三天。有人游说李袭志,说:“你是中州(中原)贵族(李袭志的祖先是陇西狄道〔甘肃省临洮县〕人,后来迁住金州安康〔陕西省安康市〕,此处云中原人,可能是李袭志炫耀门户),很久以来,当本郡郡长,无论汉人或蛮族,都诚心悦服。而今隋王朝已没有皇帝,四海之内,像滚水般翻

公元六一八年 戊寅

动沸腾，以你的威望和对人民的恩德，在岭南（大庾岭以南）发号施令，赵佗的事业（参考前一九六年），可以坐在那里完成。”李袭志愤怒说：“我们李家，世代忠贞，如今江都（江苏省扬州市）虽然覆没，政府仍然存在，赵佗狂妄僭越，怎么能羡慕效法！”打算诛杀说话的人，大家才不敢再发表意见。这样坚守两年，外面没有援军，城池陷落，被中兴的梁国皇帝萧铣俘虏。萧铣命李袭志当国务院工程部长（工部尚书），遥兼桂州军区（总部设广西桂州市）总司令（检校桂州总管）。梁国版图：东到九江（江西省九江市），西到三峡（湖北及四川二省交界），南到交趾（越南河内市），北到汉川（汉水以南）；拥有常备军四十余万。

21 杨广被杀的消息传到首都长安（陕西省西安市），唐王李渊恸哭，十分伤心，说：“我面向北方事奉人主，道路隔绝，不能解救，又怎么敢忘记悲哀。”

22 五月，隋王朝西京（长安）朝廷山南（秦岭以南）安抚慰劳特使（山南抚慰使）马元规，在冠军（河南省邓州市北）攻击自称迦楼王的变民军首领朱粲，大破朱粲军。

23 变民军首领王德仁（时在河南省林县）击斩魏公爵李密的特使房彦藻（参考本年〔六一八〕二月），李密派徐世勣讨伐，王德仁战败，五月十日，王德仁与武安（河北省武安县）副郡长（通守）袁子干，一同投降隋王朝西京（长安）政府，皇帝（三任）杨侑下诏任命王德仁当邺郡（河北省临漳县）郡长。

24 五月十四日，隋王朝三任帝杨侑，把皇帝宝座禅让给唐王李渊，杨侑返回代王府。

五月二十日，唐王李渊在太极殿（大兴殿）登极称帝（一个历时二百七十六年，可以和西汉、东汉王朝媲美的唐王朝开始），派国务院司法部长（刑部尚书）萧造，在长安（陕西省西安市）南

郊，禀告上天，大赦，改年号“武德”（之前是义宁二年，之后是武德元年）。撤销郡政府，恢复州政府，郡长（太守）一律转任州长（刺史）。推演五行（金木水火土）的运转关系，认为“土”是唐王朝的幸运标帜，所以黄色最为高贵。（六〇七年改州为郡，施行十二年，今又改郡为州。）

25 杨广被杀消息传到东都（洛阳）。五月二十四日，留守长官府官员，拥护越王杨侗，登极称帝（五任），大赦，改年号“皇泰”（之前是大业十四年，之后是皇泰元年）。

当时，在金銮宝殿宣布诏书，因正处战争状态，无论官员或皇家眷属，当天就脱下丧服。杨侗追尊祖父杨广“明皇帝”，庙号“世祖”；追尊老爹元德太子杨昭“成皇帝”，庙号“世宗”；尊称娘亲刘良娣“皇太后”。任命段达当总监督长（纳言），封陈国公爵；王世充也当总监督长（纳言），封郑国公爵（隋王朝监督院〔门下省〕设总监督长〔纳言〕二人）；元文都当总立法长（内史令），封鲁国公爵；皇甫无逸当国务院国防部长（兵部尚书），封杞国公爵。又任命卢楚也当总立法长（内史令。总立法长〔内史令〕也是二人），郭文懿当副总立法长（内史侍郎），赵长文当宫廷监督官（黄门侍郎），共同领导政府，当时号称“七贵”。

杨侗面貌清秀，眉目如画，温和厚重，性情慈爱，仪态庄严。

26 五月二十七日，东突厥汗国（瀚海沙漠群）始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，派公爵（特勤）阿史那骨咄禄，朝见新建立的唐王朝政府，唐帝（一任高祖）李渊在太极殿摆设酒席欢宴，演奏九部音乐。

当时，战乱难民很多逃到东突厥汗国。东突厥强盛，版图东到契丹部落（辽河上游）、室韦部落（黑龙江省），西到吐谷浑

公元六一八年 戊寅

汗国(青海省)、高昌王国(新疆吐鲁番市),都对东突厥臣服,武装战士多达一百余万。李渊最初聚众起兵时,突厥援助人员、武器、马匹、粮秣,前前后后赠送的,多到无法计算。突厥官员仗恃这项功劳,态度倨骄傲慢,每次派使节到长安(陕西省西安市),都凶暴蛮横,李渊都特别容忍。

五月二十八日,李渊命裴寂、刘文静等,修订法律判例。设立国立贵族大学(国子)、国立中央大学(太学)、国立四门专科学校(四门),共招收学生三百余名。州县学校也各自分别招收学生。

六月一日,李渊任命赵公爵李世民为国务院最高行政长官(尚书令),黄台公爵李瑗为国务院司法部副部长(刑部侍郎),相国府秘书长(长史)裴寂为国务院右副行政长官(右仆射)兼总国务官(知政事),军政官(司马)刘文静为总监督长(纳言),总务官(司录)窦威为总立法长(内史令),李纲为国务院内政部长(礼部尚书),裁决文官任免,管理官(掾)殷开山为国务院文官部副部长(吏部侍郎),助理官(属)赵慈景为国务院国防部副部长(兵部侍郎),韦义节为国务院内政部副部长(礼部侍郎),主任秘书(主簿)陈叔达、博陵(河北省定州市)人崔民干,共同为宫廷监督官(黄门侍郎),唐俭为副总统立法长(内史侍郎),总务参谋官(录事参军)裴晞为国务院政务秘书长(尚书左丞);再任命隋王朝国务院财政部长(民部尚书)萧瑀为总立法长(内史令),国务院内政部长(礼部尚书)窦璡为国务院财政部长(户部尚书),蒋公爵屈突通为国务院国防部长(兵部尚书),长安(陕西省西安市)县长独孤怀恩为国务院工程部长(工部尚书)。李瑗,是李渊的侄儿。独孤怀恩,是李渊的表兄弟。

李渊待裴寂特别优厚,所有官员都不能跟他相比,李渊赏

赐裴寂的服装和珍贵玩物，多到无法记载，而又命皇宫膳食管理官（尚食奉御），每天把皇帝吃的御餐，同样的送一份给裴寂。李渊出席金銮宝殿朝会时，一定拉裴寂坐在身旁，回皇宫时，一定教裴寂进入卧房。对裴寂的建议，没有一次拒绝，只称他“裴总管”（裴寂曾任晋阳宫总管〔宫监〕），而不呼唤他的名字。把普通行政工作，交给萧瑀，不论事情大小，统由萧瑀处理。萧瑀也小心谨慎，竭尽全力，纠举销误，处罚过犯，官员对他都很敬畏；很多人攻击他，他始终不作分辩。李渊曾经颁发命令，而监察院（内史省）却不立即颁布施行，李渊责备萧瑀动作迟缓，萧瑀回答说：“大业时期（杨广在位），监督院（内史）公布皇上所下命令，有时候前后相反，有关单位不知道应遵照哪一个，所以公布容易，施行困难，我在监督院（内史）的时间很久（萧瑀在隋王朝时就任副总监察长〔内史侍郎〕），看到过太多这类情事。而今，帝国基础渐渐奠立，每一件事都会影响安危，远方人士如果发生怀疑猜忌，恐怕伤害我们朝廷的成长，所以我每接到一个手令，一定详细研究审查，必须确定它跟从前的手令不相违背，才敢公布。延误的过错，原因在此。”李渊说：“你用心这么仔细，我还有什么担心！”

最初，李渊派马元规到山南（秦岭以南）招降，南阳（河南省邓州市）郡政府秘书长（郡丞）河东（山西省永济县）人吕子臧，坚守郡城，拒绝接受，马元规派几次使节前行解释，都被吕子臧斩首。后来，等到杨广被杀，吕子臧发布死讯，穿上丧服，完成哀悼礼节之后，才请求投降。李渊命他当邓州（南阳郡改）州长，封南郡公爵。

李渊命废除隋王朝所颁法令规章，另行公布唐王朝法令规章。

公元六一八年 戊寅

李渊每天朝会时，都自称名字，还邀请高阶层官员同坐在一个席垫（榻榻米）之上。刘文静劝告说：“从前，王导有句话：‘如果太阳跟地下万物一模一样，人民还怎么能仰望日光普照（参考三一八年）？’如今尊贵的陛下和卑贱的臣属，竟没有分别，不是正常现象。”李渊说：“从前，刘秀（东汉王朝一任光武帝）跟老友严光，同睡一床，严光把脚压到刘秀肚子上。（《后汉书·严光传》：“刘秀把严光接待到内室，谈论往事旧情，整整一天，相聚一起。刘秀从容问说：‘我比从前怎么样？’严光说：‘陛下比从前略微有点进步。’晚上，同榻而眠，严光的脚压到刘秀肚子上。明天，天文台长〔太史〕奏报：‘客星侵犯帝座，来势紧急！’刘秀笑说：‘是我跟老友严光睡在一起！’”）而今，各位高阶层官员全都德高望重，又是我平生好友，当年欢聚之情，怎么可以忘记，你不要在意。”

柏杨曰：

君王偶尔流露一点人性，都不可得，像刘文静先生这种人物，为了自己的一点官运，不惜砍掉君王那点人性，务使君王尊贵得像一个干屎橛。

这种自我作贱，并要求别人也自我作贱的思想，是民主政治道路上的绊马索。

27 六月五日，隋王朝所属安阳（河南省安阳市）县长吕珉，献出相州（安阳改），向唐王朝投降。

唐王朝任命吕珉为相州州长。

28 六月六日，唐帝李渊（首都长安〔陕西省西安〕），把四代祖先的牌位，送进皇家祖庙（太庙）。

李渊追尊高祖父李熙“宣简公爵”，曾祖父李天赐“懿王”，祖父李虎“景皇帝”、庙号“太祖”，祖母梁女士“景烈皇后”，老爹李昞“元皇帝”、庙号“世祖”，娘亲独孤女士谥号“元贞皇后”。追赠正妻窦女士“穆皇后”。每年祭祀吴天上帝、土地神仙、神州（中国古九州地区）地仙，由祖父李虎分享香火。感生帝（含枢纽，参考五六一年）祭祀、皇家大会堂总祭，由老爹李昞分享香火。

六月七日，李渊封世子李建成“皇太子”、赵公爵李世民“秦王”、齐公爵李元吉“齐王”；皇族黄瓜县公爵李白驹“平原王”、蜀公爵李孝基“永安王”、柱国李道玄“淮阳王”、长平公爵李叔良“长平王”、郑公爵李神通“永康王”、安吉公爵李神符“襄邑王”、柱国李德良“新兴王”、上柱国李博义“陇西王”、上柱国李奉慈“勃海王”。李孝基、李叔良、李神符、李德良，都是李渊的堂弟。李博义、李奉慈，都是侄儿。李道玄，是堂侄。

29 六月十日，秦帝薛举攻击唐朝廷所属泾州（甘肃省泾川县），李渊命秦王李世民担任元帅，率八个作战司令（总管）的军队抵抗。

30 唐帝李渊派畜牧部长（太仆卿）宇文达，前往山东（崂山以东）招降，命永安王李孝基当陕州军区（总部设河南省陕县）总司令（陕州总管）。当时，天下大乱还没有平定，凡是边疆或形势重要各州，都设立军区总司令部，统御几个州的军队。

六月十二日，李渊封逊位的隋王朝三任帝杨侑当酈国公（酈，音xī，〔西〕），下诏说：“近世以来，改朝换代，前代皇家亲族，都要被屠杀。王朝的兴亡，岂在人力（指全是天意）！隋王朝皇族蔡王杨智积等子孙，都交给有关单位，依照他们的才能任用。”

31 隋王朝东都（洛阳）朝廷发现宇文文化及率军西进，全城震

动，上下恐惧。有个名叫盖琮的人，上奏章给皇帝（五任）杨侗，建议游说李密跟东都（洛阳）合作，共同抵抗宇文化及。元文都对卢楚等说：“如今大仇（指杨广被杀）不能报，而兵力又单薄，如果能赦免李密，命他攻击宇文化及，两个盗匪互相残杀，我们就有机可乘。宇文化及既被击破，李密的军队也筋疲力尽。再加上他的将士贪图我们升官晋爵的赏赐，就很容易挑拨离间，连李密一并都能生擒活捉。”卢楚等都认为可以这么做，即命盖琮当高级监督官（通直散骑常侍），携带杨侗的诏书，前往游说李密。

32 六月二十三日，隋王朝信都（河北省冀县）郡政府秘书长（郡丞）东莱（山东省莱州市）人麴棱，向唐王朝投降，唐朝廷命他当冀州（信都郡改）州长。

33 六月二十四日，唐朝廷万年县（首都长安）司法官（法曹）武城（山东省武城县）人孙伏伽，上书唐帝李渊，指出：“隋王朝因为拒绝听到自己的过错，而告灭亡（事实直到今天为止，隋王朝还在，但站在唐政府立场，就硬说隋王朝已亡），陛下真龙天子，在晋阳（山西省太原市）腾飞，无论远近，群起响应，不到一年，就登上皇帝宝座。大家都知道陛下得来是如此容易，却不知道隋王朝失去天下也同样毫不困难。所以我认为应改变使隋王朝翻车的车辙、充分了解民心。君主的一言一行，都不可以不特别谨慎。我曾经看见，陛下今天登位，第二天就有人呈献雏鷄，这乃是少年时代的玩艺，圣明的君王怎么会有这种需要！而各种歌舞演艺、特技杂耍，都是使国家灭亡的淫荡声音。近来，祭祀部（太常）向民间借用妇女穿的长裙及短袄五百余套，充当歌女的衣服，打算五月五日在玄武门外演出，这不是一种使子孙可以效法的行为。像这样的举动，都应该废除。

无论是好习惯或坏习惯，都出于早晚不停的累积，最后使人在品质上改变。皇太子(李建成)和各位亲王左右幕僚，应该谨慎人选。如果家门之内，不能和睦，或平时从不做善事，专门喜爱奢侈豪华，迷恋声色犬马，都不可使他们接近皇太子和各亲王。从古到今，骨肉猜忌，互相仇恨，甚至败家亡国，没有一个不是因为有人在左右挑拨离间造成，但愿陛下慎重。”李渊看到奏章，大为高兴，下诏褒扬，擢升孙伏伽当执法监察官(治书侍御史)，赏赐布三百匹，再把孙伏伽的奏章，远近传观。(玄武门外热闹到底禁止了没有，没有记载，而只记载孙伏伽建言之勇，和李渊容忍之量，至于事情如何，却不关心，这是传统史学家的毛病。)

六月二十八日，总立法长(内史令)延安公爵(靖公)窦威逝世。李渊命建筑部长(将作大匠)窦抗兼总监督长(兼纳言)，宫廷监督官(黄门侍郎)陈叔达代理总监督长(判纳言)。

34 隋王朝流亡朝廷(皇帝杨浩)大丞相宇文文化及，把军用装备留在滑台(河南省滑县)，命王轨当国务院司法部长(刑部尚书)，驻军守卫，自己率大军北上，直往黎阳(河南省浚县)进发。李密部将徐世勣据守黎阳(河南省浚县)，畏惧宇文文化及的声势，率军坚守仓城(黎阳仓保护城)。宇文文化及渡黄河，进入黎阳(河南省浚县)，派军包围徐世勣。李密率步骑兵二万人混合兵团，驻扎淇水(河南省淇县)，跟徐世勣用烽火联络，互相辉映，深挖壕沟，高筑营寨，不和宇文文化及交战。宇文文化及每次进攻黎阳仓保护城，李密就派军攻击他的后背。有一次，李密与宇文文化及隔着淇水对话，李密举出一条条罪状，责备说：“你们宇文本是匈奴人的家奴，姓‘破野头’(破野头随主人姓，才改宇文，故与北周帝国宇文皇族，不是一族)，父子兄弟，都受隋王朝的厚

公元六一八年 戊寅

恩，荣华富贵，一连几世，政府中还找不出第二家。君王（杨广）品德有亏，你不能牺牲生命规劝匡正，反而成为叛逆，谋杀君王，还要篡夺宝座。不效法诸葛瞻的忠诚（参考二六三年），反而学习霍禹的恶行（参考前六六年），天下虽大，对你都不会收容，你将往哪里逃！如果能早日投降，至少还可以保留你的后裔子孙。”宇文文化及低着头不言不语，看着地面，过了很久，忽然眼如铜铃，高声大叫说：“我跟你要说的是厮杀，谁要听你那一套书上的话！”李密对左右侍从说：“宇文文化及蠢到这种程度，却异想天开企图称帝称王，看我折一根树枝把他赶得走投无路！”宇文文化及大肆修筑攻城武器，逼近黎阳仓保护城，徐世勣到城外挖凿深沟，坚守城池，宇文文化及被深沟阻挡，不能接近城墙。徐世勣更在深沟中挖掘地道，不断出军反攻宇文文化及，宇文文化及大败；李密军焚毁宇文文化及所有攻城武器。

当时，李密跟东都（洛阳）对峙日久，东方又要拒抗宇文文化及，一直恐惧东都（洛阳）出兵，将受前后夹击。所以，一见到盖琮来到，大喜过望，遂上疏给杨侗，请求归降，并愿讨伐宇文文化及赎罪，于是派元帅府机要参谋官（记室参军）李俭、上开府（散官从三品）徐师誉等，押送俘虏宇文文化及的雄武指挥官（雄武郎将）于洪建，到东都（洛阳）朝见。杨侗下令把于洪建绑到左掖门外诛杀，用当年（六一四年）诛杀斛斯政的酷刑（如果东都〔洛阳〕不跟李密合流，于洪建此时正是李密的贵宾，人世变局，往往如此）。元文都等认为李密的投降出于真心诚意，就大肆装修宣仁门东侧的宾馆。杨侗接见李俭等，任命李俭当农业部长（司农卿），徐师誉当国务院事务秘书长（尚书右丞），派遣仪队作为前导，乐队跟随，从金銮宝殿返回宾馆，赏赐璧玉绸缎及醇酒美肴，皇宫与宾馆间，宦官来往不断。杨侗正式任命李密当太

尉(三公之一)、国务院最高行政长官(尚书令)、中央驻东南特遣政府最高总监及大军元帅(东南道大行台行军元帅),封魏国公爵;命他先讨伐宇文化及,然后到东都(洛阳)辅佐中央。再任命徐世勳当右武侯大将军(十六禁军第六军〔正三品〕)。同时下诏称赞李密的忠诚,强调说:“军事行动的裁定及谋略,一律接受魏国公爵(李密)指挥。”

元文都对于跟李密和解,大为喜悦,认为天下灾难马上可以消除,就在上东门(洛阳东城北头门)摆设筵席,饮酒作乐,自陈国公爵段达以下,都翩翩起舞;但郑国公爵王世充严肃地对皇家生活记录官(起居郎)崔长文说:“竟把朝廷的官职爵位,拿去送给盗匪,他们想干什么!”元文都等也疑心王世充打算把洛阳献给宇文化及,因此二人开始猜疑,但是外表仍然保持和睦,假装亲密。

秋季,七月,杨侗派最高法院院长(大理卿)张权、藩属事务部长(鸿胪卿)崔善福,携带诏书,往见李密,诏书说:“今天之前,双方争战,使节到达之后,双方心意已互相了解。中央政府的重大任务,等候你辅助推动,讨伐叛逆的大军,完全由你指挥。”张权等到达李密大营,李密面向北方叩拜,接受诏书。李密既没有西方的顾虑,于是把所有的精锐部队,投入东战场对付宇文化及。李密知道宇文化及的军粮就要吃完,就采取低姿势,跟宇文化及和解。宇文化及大喜,遂放任他的军队大吃大喝,认为李密定会供应。正巧,李密部属中有人犯罪逃亡,投奔宇文化及,把李密的阴谋泄漏,宇文化及暴跳如雷,而粮食也刚刚吃完,于是,挥军渡永济运河,向童山(河南省卫辉市境)李密大营,发动猛烈突击,自上午七时直到下午七时,杀声不绝,李密被流箭射中,从马背栽下,休克昏厥;左右侍从,都

公元六一八年 戊寅

四散逃命，而追兵就要赶到，只剩下秦叔宝一人奋勇保护，李密得以逃出一死。秦叔宝再集结残兵败将，竭力抵抗，终于把宇文化及击退。

宇文化及进入汲郡(河南省卫辉市)，搜括粮食，又派使节前往东郡(河南省滑县)，逮捕官员平民，苦刑拷打，逼他们缴纳粮食。东郡副郡长(通守)王轨等无法承受这种暴行，派立法院助理立法官(内史省通事舍人)许敬宗，晋见李密，请求投降，李密任命王轨当滑州(东郡改滑州)军区(总部设东郡)总司令(滑州总管)，留许敬宗当元帅府机要秘书(记室)，跟魏征共同主管文书。许敬宗，是许善心的儿子。

房公爵苏威，居住东郡(河南省滑县)，随着大众一同归降李密，李密认为他是隋王朝的高官，特别虚心谦卑相待。苏威看到李密，并不谈国家的灾难，而只三跪九叩，对李密说：“再想不到，今天能见英明！”时人对他这项卑鄙行为，都看不起。

宇文化及听到王轨叛变，大为恐惧，遂撤出汲郡(河南省卫辉市)，率军北上，打算夺取北方各郡，他的部将陈智略，率岭南(大庾岭以南)骁果勇士一万余人，樊文超率江淮(长江淮河之间)短矛勇士，张童儿率江东(太湖流域及钱塘江流域)骁果勇士数千人，都投降李密。樊文超，是樊子盖的儿子(樊子盖以对无辜人民残暴闻名于世)。但宇文化及残余部众仍有二万人，于是继续北上，前往魏县(河北省大名县西南)。李密知道宇文化及已没有作为，遂西返巩洛(河南省巩县及洛阳)，留下徐世勳防备宇文化及反扑。

35 七月二日，唐王朝宜州(广西省宜山县)州长周超，攻击迦楼罗王朱粲，大破朱粲军。

36 七月四日，梁帝梁师都，攻击灵州(宁夏灵武县)，唐政

府骠骑将军蔺兴粲，击破梁师都军。

37 西突厥汗国阙可汗(小可汗)阿史那达度，派使节前往唐政府首都长安(陕西省西安市)归降。

最初，阿史那达度归降凉王李轨(首都甘肃省武威市)，隋王朝西部蛮族绥靖主任(西戎使者)曹琼，据守甘州(甘肃省张掖市)，多方引诱，阿史那达度转而归降曹琼，共同抵抗李轨，被李轨击败，逃亡到大斗拔谷(甘肃省山丹县南)，跟吐谷浑汗国互相支援。现在，再归附唐政府，但不久，被李轨消灭。

38 秦帝薛举(首都甘肃省天水市)，进逼高墟(陕西省长武县北。墟，音zhī,〔知〕)，斥候兵出现豳州(陕西省彬县)、岐州(陕西省凤翔县)，唐政府秦王李世民，深挖壕沟，高筑营垒，拒绝应战。正巧，李世民染上疟疾，就把军队交给总监督长(纳言)兼太军秘书长(长史)刘文静、军政官(司马)殷开山，警告他们说：“薛举一支孤军，深入我们国土，粮食不足，士卒疲惫，如果前来挑战，千万不可迎击。等我的病痊愈，再为你们破敌。”殷开山退出后，对刘文静说：“大王(李世民)担心你不能完成任务，所以才吩咐这段话。盗匪(指薛举)听说大王(李世民)有病，对我们一定瞧不到眼里，我们应该展示武力给他们看看。”于是在高墟(陕西省长武县北)西南列阵，认为人多势强，竟没有戒备。

薛举暗中调动军队，向唐军背后发动突袭，七月九日，在浅水原(长武县北)击败唐军，唐军八个作战司令(总管)同时溃败，士卒死亡十分之五六，大将军(散官正三品)慕容罗喉、李安远、刘弘基，全都被杀。李世民率军返长安(陕西省西安市)。薛举遂占领高墟；收集唐政府军的尸体，筑成高台。刘文静等因此被割除官籍。

公元六一八年 戊寅

七月十二日，榆林(内蒙古呼和浩特市)变民首领、永乐王敦子和，派遣使节到唐政府请求归降，唐政府任命他当灵州军区(宁夏省灵武县)总司令(灵州总管)。

39 隋王朝东都(洛阳)朝廷魏公爵李密，每次战胜，都派使节向皇帝(五任)杨侗奏报捷音，东都政府官员十分高兴；只有王世充告诉他的部属，说：“元文都一帮不过舞文弄墨之辈，我观察这种形势，一定被李密生擒活捉。而且，我们官兵不断跟李密作战，杀死他们的父兄子弟，前后已经够多。一旦当他们的部下，我们势必一个不留。”用以激怒他的部众。

元文都得到消息，大为恐惧，遂跟卢楚等秘密定计，准备趁王世充朝见时，伏兵把他诛杀。段达性情愚昧而又胆小如鼠，恐怕事情万一不成，于是派他的女婿张志，把卢楚等的阴谋，告诉王世充。七月十五日，午夜三更(零时至二时)，王世充率军袭击含嘉门。元文都听到事变，急入皇宫，请杨侗出登乾阳殿(东都宫正殿)，派军守卫，命各将领关闭宫门抵抗。将军跋野纲(跋野，复姓)率军出战，遇到王世充，下马投降；将军费曜、田阍，在宫门外迎击，情势不利。元文都亲自率领宫中禁军，打算出玄武门，袭击王世充的背后，宦官署总监(长秋监)段瑜，声称一时找不到钥匙，时间遂被延误，而天色将明。元文都再打算率军出太阳门(宫城东门)迎击，等折回乾阳殿，王世充已从太阳门进入宫城。皇甫无逸抛弃娘亲和妻子儿女，砍开石掖门(宫城西门)，西奔长安(陕西省西安市)。卢楚躲到皇家烹饪局(太官署)，王世充的党羽把他捕获，押解到兴教门(皇宫南面三门东首门)，晋见王世充，王世充下令乱刀砍死；遂进攻紫微门。

杨侗派人登上紫微观(紫微门楼)，询问王世充：“带兵来干

什么？”王世充下马道歉，说：“元文都、卢楚等，无缘无故要把我害死。请诛杀元文都，我甘愿受罚。”段达在杨侗旁，命将军黄桃树逮捕元文都，送给王世充。元文都对杨侗说：“我今天早上死，晚上就会轮到陛下。”杨侗大哭，命他出城，元文都一出兴教门，政变军乱刀齐下，象砍卢楚一样，把他砍死；并诛杀卢楚、元文都所有儿子。段达又传达杨侗训令，大开宫门，迎接王世充入宫。王世充派他的部属接管所有宫廷侍卫，然后到乾阳殿晋见杨侗，杨侗对王世充说：“你专权独断，擅自诛杀，可曾奏报？岂是做臣属的道理！你仗恃手握兵权，可敢杀我！”

柏杨曰：

国剧中有“打渔杀家”一戏，当男主角萧恩先生携带女儿去杀恶霸复仇，准备再入江湖，临出发时，女儿把门锁好，又担心家具被人拿走，徘徊之间，萧恩先生长叹一声，说：“我那不明白的儿啊！”使人悲伤。本年（六一八），杨侗小娃不过十五岁，从没有面对过社会，纯洁得一如萧恩先生之女，所以竟然说出：“你可敢杀我！”读者也忍不住长叹一声说：“你这个不明白的孩子啊。”

专制制度下的政治斗争，权在人，在，权亡人亡，血腥扑面，立竿见影。失败的一方，逃生是例外，遇害是正常。面目如画的杨侗，又怎能了解？而我们对专制政治之所以深恶痛绝的原因，也由于此。

王世充伏地叩头，流泪悲哭，道歉说：“我蒙先帝（杨广）提拔，即令粉身碎骨，都无法报答。元文都等心怀奸诈，打算召唤李密，危害帝国，痛恨我不肯合作，日积月累，对我猜忌。我

为了救命，没有时间先行奏报。如果心有诡诈，辜负陛下，天地日月，可作见证，使我满门抄斩，一人不留。”声泪俱下。杨侗认为王世充出于至诚，命他升殿，面谈很久，遂即一同到后宫晋见皇太后刘良娣；王世充解开头发（中国男子一向束发），披散两肩，指天发誓，誓言不敢怀有二心。杨侗遂命王世充为国务院左副行政长官（左仆射）、全国各军区总司令长官（总督内外诸军事）。

将近中午（七月十六日），又捕获赵长文、郭文懿，斩首。王世充巡城，向官员及武装部队解释诛杀元文都、卢楚的原因。王世充遂自含嘉殿移居国务院（尚书省），渐渐广结党羽，作威作福。任用他的老哥王世恽当总立法长（内史令）；而自己入居皇宫，王家子弟们分别掌握军权，把行政部门分为十类，全由他的党羽主持。声势震动内外，没有人不向他归附。

皇帝杨侗整天呆坐在那里，无事可做。

40 李密打算前往东都（洛阳）朝见，走到温县（河南省温县），听到元文都等被杀消息，遂返金墉（洛阳西北角）。

东都（洛阳）粮食缺乏，饥馑严重，私人铸的钱币，既多又劣，多数人都使用锡钱，钱薄得像一条细线，一斛米卖八九万钱。

最初，李密曾经是儒家学者徐文远的学生。徐文远任职隋王朝东都（洛阳）朝廷国立贵族大学校长（国子祭酒），亲自出城砍柴，被李密的军队俘虏。李密请徐文远面向南方而坐，李密仍以学生身份，面向北方叩头。徐文远说：“我既然受你的大礼参拜，怎敢闭口不言！不知道你的志向是什么，如果想效法伊尹、霍光，接续断绝的皇统，扶持倾危的政府，我虽然年迈迟暮，仍愿竭尽全力。如果想效法王莽、董卓，利用国家危机夺

取利益，你就根本用不上我。”李密叩头说：“昨天接到中央命令，命我位居上公，希望尽心尽力，拯救国家灾难，这是我本来的志愿。”徐文远说：“你是著名高官的儿子，迷失方向到今天这个地步，如果在没有走得太远的时候回头，仍不失为忠义之士。”

后来，王世充诛杀元文都等，李密再请徐文远指教，徐文远说：“王世充，也是我的学生，他这个人残忍凶暴，心胸狭窄；既然创造了这个机会，一定另有打算，你从前的抱负，恐怕无法成功。除非击破王世充，不可以前往东都（洛阳）朝见。”李密说：“我最初认为先生不过一介书生，不懂时事，而今坐在这里决定大计，竟如此英明！”徐文远，是徐孝嗣的玄孙（徐孝嗣，是南齐帝国宰相）。

41 七月十七日，唐皇帝李渊下诏，命把隋王朝各地所有离宫，和游逛地方的设施，全部废除。

七月二十七日，李渊派黄台公爵李瑗，前往山南（秦岭以南）安抚慰勉。

七月二十六日，李渊任命隋王朝东都（洛阳）朝廷右武卫将军（十六禁军第四军〔从三品〕）皇甫无逸，为国务院司法部长（刑部尚书）。

42 隋王朝河间（河北省河间县）郡政府秘书长（郡丞）王琮，坚守郡城，拒抗所有变民军的攻击。长乐王窦建德也曾围攻一年有余，不能攻克。后来，王琮得到杨广被杀消息，率领官民祭祀追悼，城墙上的战士都放声痛哭。窦建德派使节前去致哀，王琮遂请使节转达他的归降请求，窦建德向后撤退三十里，准备饮食接待。王琮谈到隋王朝之亡，匍匐在地，痛哭流泪，窦建德也陪同哭泣。各将领要求说：“王琮长期跟我们对抗，我们的伤亡很重，他力量枯竭，不得不降，请把他烹杀。”窦建德说：

“王琮，是一位忠臣，我正要对他奖赏，用来勉励世人应该如何事奉君王，怎么可以杀他！从前，我们在高鸡泊（河北省故城县西南）当强盗，或许可以乱杀。而今，我们打算安抚人民，平定天下，怎么能残害忠良！”下令军中：“先前跟王琮有仇，而敢轻举妄动的，屠灭三族。”任命王琮当瀛州（河间郡改瀛州）州长。于是河北（黄河以北）各郡县得到消息，争相归附窦建德。

从前，窦建德攻陷景城（河北省沧州市西），生擒县政府民政官（户曹）河东（山西省永济县）人张玄素，打算处死，县民一千余人哀号哭泣，请求替他受刑，说：“张民政官清廉公正，没有人能和他相比，大王把他杀掉，用什么鼓励别人去做善事？”窦建德遂把张玄素释放，命他当执法监察官（治书侍御史），张玄素坚决推辞。等到江都（江苏省扬州市）政变消息传来，窦建德再命他当宫廷监督官（黄门侍郎），张玄素才接受。

饶阳（河北省饶阳县）县长宋正本，学问渊博，富有才华，向窦建德呈献平定河北（黄河以北）策略，窦建德把他当作智囊，遂定都乐寿（河北省献县），住处称金城宫，设置文武百官。

43 八月，秦帝薛举，派太子薛仁果，围攻宁州（甘肃省宁县），唐政府任命的州长胡演，把薛仁果击退。郝瑗向薛举建议说：“而今，唐军刚被打败，关中（陕西省）人心骚动，正应该乘胜追击，直取长安（陕西省西安市）。”薛举同意，不料薛举患病，计划中止。八月九日，薛举逝世。太子薛仁果继承帝位（二任），驻军折塬城（甘肃省泾川县东。塬，音zhī，〔知〕），追尊薛举“武皇帝”。

44 唐帝李渊打算跟凉王李轨，共同对付秦陇（薛仁果疆域），派密使前往凉州（甘肃省武威市），向李轨招降慰问，写信给李轨，把他称作堂弟。李轨大为高兴，命老弟李懋到长安（陕西省

西安市)朝贡。李渊任命李懋当大将军(散官正三品);命藩属事务部副部长(鸿胪少卿)张俟德,携带正式皇家人事命令,前往任命李轨当凉州军区(总部设甘肃省武威市)总司令(凉州总管),封“凉王”。

最初,唐政府任命安阳(河南省安阳市)县长吕珉当相州(州政府设安阳市)州长;而命相州州长王德仁当岩州(河南省林县)州长(岩州本是王德仁根据地);王德仁大为怨恨,八月十二日,引诱山东(太行山以东)特使(山东大使)宇文达进入林虑山(林县西)诛杀,王德仁遂背叛唐王廷,归降隋王朝东都(洛阳)政府。

八月十七日,唐王朝命秦王李世民为元帅,西击秦帝薛仁果。

八月二十五日,临洮(甘肃省岷县)等四个郡,归降唐王朝。

45 隋王朝江都(江苏省扬州市)郡长陈棱,找到二任帝杨广的灵柩,又找到宇文文化及留下来的皇帝专用车辆及乐器,勉强凑和成一组天子丧葬仪队,把杨广埋在江都宫西郊吴公台(扬州市西北雷塘西侧)下,被杀的其他王爵公爵高官尸体,都埋在杨广墓旁。

46 隋王朝流亡朝廷(皇帝杨浩)大丞相宇文文化及,离开江都(江苏省扬州市)时,任命变民军首领杜伏威,当历阳(安徽省和县)郡长(杜伏威占领历阳,参考去年〔六一七〕),杜伏威拒绝,而上书东都(洛阳)朝廷皇帝(五任)杨侗,杨侗命杜伏威当东方军区总司令官(东道大总管),封“楚王”。

变民军首领沈法兴也上书杨侗,自称最高指挥官(大司马)、主管政府机要(录尚书事)、天门公爵;代表皇帝行使职权,设置文武百官,任命陈果仁当宰相(司徒),孙士汉当最高监察长

(司空)，蒋元超当国务院左副行政长官(左仆射)，殷芊当国务院政务秘书长(左丞)，徐令言当国务院事务秘书长(右丞)，刘子翼当国务院文官部考选司长(选部侍郎)，李百药当公爵府管理官(府掾)。李百药，是李德林的儿子。

47 九月，隋王朝襄国(河北省邢台市)副郡长(通守)陈君宾，归降唐王朝，被任命为邢州(襄国郡改邢州)州长。陈君宾，是陈伯山的儿子(陈伯山，是陈帝国二任帝陈茜的儿子)。

48 唐王朝虞州(山西省运城县)州长韦义节，攻击隋王朝河东(山西省永济县)副郡长(通守)尧君素，久不能攻克，连续受到挫败。

九月十日，唐政府命国务院工程部长(工部尚书)独孤怀恩，接替韦义节。

49 李密诛杀翟让后(参考去年〔六一七〕十一月)，开始对自己的智慧和魄力，沾沾自喜，也不再体恤他的部属。仓库存粮虽多，但财政困难，缺少钱币和绸缎，战士们有功，无法赏赐；而对新近归附的人，却过分优待，旧人相当怨恨。徐世勣曾经在一个宴会上，讽刺李密这些缺点，李密大不高兴，派徐世勣出镇黎阳(河南省浚县)，外表是重用他，实际是对他疏远。

李密打开洛口仓(河南省巩县东)散发粮食，并没有设立警卫，也没有负责官员，不需要证明文件，任何人都可以进仓搬运粮食，想搬运多少就搬运多少，有些贪婪之辈，拚命的搬，离开之后，却拿不动，就抛弃在大街小巷。自仓城到外城郭门，地上粮食堆积，厚达数寸，受人马车辆践踏；各地变民军连同他们的家眷，前来取米维生的，将近一百万人。大家没有瓦罐木盆，就用荆条编的箩筐淘米，稻米大量漏出，洛水两岸十里之间，一眼望去，犹如白色沙滩。李密大喜，对贾闰甫说：“这真

可以称之为‘足食’！”贾闰甫回答说：“国家的基础是人民，人民的主宰是粮食。人民所以扶老携幼，像流水一样的前来投奔，因为主宰他们生命的粮食在我们这里。而主管官员对如此珍贵物品，竟毫不爱惜，让它这样糟蹋，我恐怕一旦粮食吃完，人民星散，你跟谁共同完成大业！”李密感谢贾闰甫的警告，命他兼任粮仓参谋官（判司仓参军事）。

李密认为东都（洛阳）军队不断被击败，力量微弱，内部文武官员又自相残杀，早晚定会陷落。东都（洛阳）王世充既然夺取大权，对战士优厚赏赐，整修武器装备，秘密计划消灭李密。当时，东都（洛阳）隋军缺少粮食，而李密军缺少衣服，王世充要求互通有无，李密考虑的结果，认为不应该同意。可是秘书长（长史）邴元真等却可在这项互相交易中得到好处，所以建议李密接受，李密只好接受。从前，东都（洛阳）人士投降李密的，每天以一百为单位计数，既得到李密的粮食，投降的越来越少，李密后悔，立刻中止。

李密击破宇文文化及后，回军，精兵良马多半死在沙场，未死的士卒，也疫病交集（七月童山之战，史书平淡数语，竟如此激烈。宇文文化及虽然愚劣，不足挂齿，但官兵全是骁果武士，诚不可当）。王世充打算利用李密这项危机，发动攻击，但怕人心涣散，于是大肆宣传说：左翊卫军（十六禁军第一军）卫士张永通，曾经三次梦见姬旦（周公），姬旦在梦中命张永通转告王世充：应该攻击变民集团。于是。王世充给姬旦盖了一座庙，每次出兵，都先到姬旦庙祈祷。不仅如此，王世充又命巫法师宣称：姬旦命王世充立即进攻李密，一定立下大功，否则瘟疫流行，士卒死光。王世充的部队大多是南方人，迷信这项妖言，纷纷要求出战。王世充严格挑选精锐，集结战士二万余人，战马

公元六一八年 戊寅

二千余匹。九月十日，发动攻击，军旗上都有“永通”二字，阵容强大。九月十一日，抵达偃师（河南省偃师县），在通济运河南岸扎营，运河上兴建三座桥梁。李密留王伯当防守金墉（洛阳西北角），亲自率精锐部队，向偃师东进，封锁邙山要道，严阵以待。

李密召集各将领举行军事会议，裴仁基说：“王世充倾巢而出，洛阳一定空虚，我们可派出一支军队，控制险要，使他无法再向东推进，然后挑选精锐战士三万人，沿洛水西上，逼近东都（洛阳），王世充如果回军，我们就按兵不动；他如果再出，我们就再进逼，如此，我们掌握主动，而他疲于奔命，一定可以将他击破。”李密说：“你的策略好极，然而，今天的东都（洛阳）军，有三项难以抵挡：武器精良，其一；决心深入我们心脏，其二；为了夺取粮食而战，其三。我们只要登城坚守，储蓄精力，等他上门。他想战不能战，想走没有路，不出十天，王世充的人头就送到我们军旗之下。”但陈智略、樊文超、单雄信，都说：“王世充的人数很少，而且不断受到挫败，胆都吓破，《兵法》说：‘人数超过敌人两倍，就应攻击。’何况我们超过他不仅两倍！而且，长江、淮河新近归附我们的勇士，都希望抓住这个机会，建立功勋；趁他们斗志高昂而使他们作战，可以发挥最大效果。”各将领随声附和，慷慨激昂，主张采取攻势的占十分之七八，李密为了顺从大多数人的意见，决心出战。裴仁基苦苦劝阻，李密不接受，裴仁基跺脚叹息说“你一定后悔。”魏征告诉秘书长（长史）郑颋（颋，音tǐng，〔挺〕）说：“魏公爵（李密）在上次战役中虽然转败为胜，但勇将锐卒，多数战死；仍存在的人，士气低落；这两种情况，在克服之前，不能应战。而且王世充缺乏粮食，士卒宁愿死在疆场，难以跟这种军队硬碰硬较量。不如

挖深壕沟，高筑城墙，用守势抵抗他的攻击，不过十天半月，王世充的粮食吃光，非撤退不可，届时加以追击，一定获得胜利。”郑颋说：“这是老生常谈！”魏征说：“这是奇计妙策，怎么叫老生常谈！”把袖子一拂，站起来就走。

程知节率内翼骑兵部队，跟李密一同在北邙山上筑营，单雄信率外翼骑兵部队，在偃师（河南省偃师县）城北筑营。王世充派数百名骑兵渡通济运河，攻击单雄信大营，李密派裴行俨与程知节增援单雄信。裴行俨抢先攻击敌阵，被流箭射中，从马上栽到地面；程知节奔上援救，格杀数名敌兵，王世充军不敢向前，程知节遂抱起裴行俨，共跨一匹马返营，途中不断受王世充骑兵追逐。有一名骑兵一矛刺出，洞穿程知节铠甲，程知节转身抓住长矛，把矛杆折断，格杀追击的敌骑，终于跟裴行俨一同逃出性命。正巧日落天暮，双方各自收兵。李密部下勇将孙长乐等十余人，都身受重创。

李密不久之前才击破驽悍的宇文文化及，对王世充心存轻视，所以军营四周，不建城垒，没有防备。王世充趁夜派二百余名骑兵，暗中进入北邙山，潜伏水涧山谷之中，下令全军喂饱战马，早餐就在床头进食，九月十二日，黎明，将发动攻击。王世充向他的部众盟誓，说：“今天之战，不但争一个胜负，而我们的生死，也在此一役。如果胜利，荣华富贵当然到手；如果不能胜利，没有一个人能逃过浩劫。所保卫的是自己生命，不单是保卫帝国，各位互相勉励。”天色亮后，率军进逼李密。李密出营应战，还没有列阵，王世充投出所有军队攻击，他所率部队，都是江淮（长江淮河之间）勇士，杀出杀入，凶悍如飞。王世充事先准备一个面貌跟李密十分相似的人，用绳索捆绑，藏在隐密地方，等到大战正烈，命人把他牵着走过阵前，一齐鼓

公元六一八年 戊寅

噪说：“已捉住李密！”士卒都高呼万岁。埋伏水涧山谷间的伏兵，适时发动，居高而下，直扑李密御营，纵火焚烧篷帐房舍。李密的大军，霎时崩溃，部将张童仁、陈智略，都投降王世充。李密率一万余人奔向洛口（河南省巩县东）。

入夜，王世充包围偃师（河南省偃师县），郑颢镇守偃师，他的部将翻城而出，迎接王世充进城。最初，王世充的家属留在江都（江苏省扬州市），随宇文文化及抵达滑台（河南省滑县），又随王轨投降李密，李密把他们安置在偃师，打算招降王世充。现在，偃师城破，王世充看到他的老哥王世伟、儿子王玄应、王玄恕、王玄琼等，又俘获李密的将领及幕僚裴仁基、郑颢、祖君彦等数十人。王世充于是整顿军队，指向洛口（河南省巩县东），擒获邴元真的妻子儿女、郑虔象的娘亲，以及李密各将领的子弟，王世充向他们一一安抚慰问，命他们暗中召唤父兄归降。

最初，邴元真在县政府当一名小职员，因贪污犯罪，逃亡，投奔瓦冈（河南省滑县东）变民军首领翟让。翟让因邴元真曾在政府机关当过职员，就命他负责文书工作。等李密设立总部，精选幕僚，翟让推荐邴元真当秘书长（长史），李密不得已，只好接受（这是去年〔六一七〕二月间事），但军事计划，都不让他参与。李密在西方拒抗王世充，留邴元真镇守洛口仓（河南省巩县东）。邴元真贪婪卑鄙，宇文温警告李密说：“不杀邴元真，他一定会给你制造灾难。”李密不答话。邴元真听到消息，就暗中准备背叛。杨庆得到报告，通知李密，李密固也一直都有疑心，而现在，李密将进入洛口城（河南省巩县东），邴元真早已暗中派人迎接王世充。李密掌握这项情报，故意不作反应，而跟大家秘密会商，准备等王世充军队一半渡过洛水时，然后攻击。再

也想不到，王世充大军抵达洛水对岸时，李密所派负责监视的斥候骑兵，竟没有发觉，等到发觉，通知李密攻击时，王世充大军已全部渡过洛水。单雄信等将领又在这个时候，备战自守，拒绝接受李密号令。李密知道已无法支持，即率直属轻骑兵部队，东奔虎牢（河南省荥阳县西北汜水镇），邴元真遂献出洛口城（河南省巩县东），投降王世充。

最初，单雄信骁勇敏捷，精于马上使用长矛，威名压盖其他将领，军中给他起了一个绰号“飞将”。房彦藻认为单雄信聪明伶俐，从不执着效忠的对象，随时都会背叛，建议李密把单雄信除掉。李密爱惜他的才干，不忍下手。等到李密战场失利，单雄信果然率领部队，投降王世充。

李密打算投奔黎阳（河南省浚县），有人警告说：“格杀翟让的时候，徐世勣差一点就死（参考去年〔六一七〕十一月），而今你打了败仗，前去依靠，怎么能够安全！”当时，王伯当放弃金墉（洛阳西北角），退守河阳（河南省孟县），李密遂投奔河阳，召集军事会议，准备南以黄河为界，北以太行山为界，东方连接黎阳（河南省浚县），先求安定，再图发展。各将领异口同声说：“大军刚刚溃败，人心惶恐，如果继续停留在这里，恐怕纷纷逃亡，用不了几天，都会逃光。人心已去，不愿再战，难以成功。”李密说：“我所仗恃的是大家拥护，大家既然不愿继续作战，我已走到绝路。”打算自杀向大家赔罪。王伯当抱住李密，哭号昏迷，大家也都悲哀流泪。李密说：“各位如果不见弃的话，我们就一同投奔关中（陕西省·指唐政府）。我虽然没有功劳，但可以保证各位都能享受荣华富贵。”总部秘书（府掾）柳燮说：“明公（李密）与唐公爵（李渊）乃李姓同族，同时又有从前的友好盟约（参考去年〔六一七〕六月），虽然没有和他并肩作战，然而在东

方阻截东都(洛阳),断绝隋王朝西上增援之路,使唐公爵(李渊)不经过战争就夺取长安(陕西省西安市),应是你的功劳。”大家一致说:“确实如此。”李密又对王伯当说:“将军的家族庞大,怎么能再跟我同行?”王伯当说:“从前,萧何率领他萧家子弟,追随刘邦,我恨不得兄弟们全都参加,怎么会因你今天军事上失利,轻率走开?纵然在荒野被分尸,也心甘情愿。”左右人员无不感动。于是,追随李密入关(潼关)的,有二三万人。李密既去,他所属的将领、元帅,以及州县政府,大多投降隋王朝东都(洛阳)朝廷。迦楼罗王朱粲,也派使节投降,隋王朝东都(洛阳)朝廷皇帝(五任)杨侗,封朱粲“楚王”。

50 九月十二日,唐王朝秦州军区(总部设甘肃省秦安县)总司令(秦州总管)窦轨,攻击秦帝(二任)薛仁果,失利。

骠骑将军刘感,镇守泾州(甘肃省泾川县),薛仁果包围州城,城中粮食吃完,刘感杀掉所骑的爱马,分给将士进餐,而刘感自己不吃一口,只把马骨头煮汁,麝拌碎木屑吞食;郡城有很多次都几乎陷落,正巧长平王李叔良率军抵达泾州(甘肃省泾川县),薛仁果宣称他的军粮已尽,率军向南撤退。

九月十三日,薛仁果命高墟(陕西省长武县北)人假装献出高墟城(墟,音zhī,〔知]),向李叔良诈降,李叔良派刘感率军前往接应。九月十七日,刘感抵达高墟城下,敲门,城里的人说:“盗匪(薛仁果军)已经逃掉,你们可翻城进来!”刘感命纵火烧门,城上的人用水灌下扑灭。刘感发觉是一个圈套,立即命步兵先行撤退,亲率精锐部队担任后卫。转眼之间,城上燃起三柱烽火,薛仁果率军自南原蜂拥而至,在百里细川(甘肃省灵台县达溪河支流)向唐军攻击,唐军大败,刘感被秦军生擒。于是薛仁果再包围泾州(甘肃省泾川县),命刘感告诉守军说:“援

军已经失败，不如早早投降。”刘感承诺，既到城下，刘感高声呼喊，说：“盗匪（秦军）饥饿，灭亡就在早晚，秦王（李世民）率大军数十万人，从四面八方，正向这里集中，你们不要担忧，努力奋发。”薛仁果大怒，把刘感捆绑城下，用土埋到膝盖，然后骑马来回射箭，刘感更是大声詈骂，直到断气。李叔良登城固守，仅能自保。刘感，是刘丰生的孙儿（刘丰生死于颍川，参考五四九年）。

九月十八日 唐政府陇州（陕西省陇县）州长、陕县（河南省三门峡市西）人常达，在宜禄川（陕西、甘肃二省间小河）攻击薛仁果，杀一千余人。

51 唐帝李渊派堂侄襄武公爵李琛、祭祀部长（太常卿）郑元琚，护送一批歌舞女郎，馈赠给东突厥汗国始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉。

九月二十日，阿史那咄吉派公爵阿史那骨咄禄，再到唐政府报聘。

52 九月二十一日，白马（河南省滑县）道教道士傅仁均，制成《戊寅历》，奏报唐政府，唐政府批准施行。

53 秦帝薛仁果不断攻击常达，无法取胜，就派他的部将作士政（作，姓。音wǔ，〔午〕），率数百人向常达诈降，常达待他十分优厚。九月二十三日，作士政抓住一个机会，令他的部属劫持常达，裹胁城中军队二千人，投降薛仁果。常达见薛仁果，言词态度，毫不屈服，薛仁果敬佩他的壮烈，把他释放。被称“奴贼”的将领张贵，问常达说：“你可认识我？”常达说：“你是逃亡的‘奴贼’，我当然认识！”张贵大怒，打算格杀常达，幸有人在旁解救，常达保住一命。

54 九月二十九日，唐帝李渊，追赠隋王朝二任帝杨广谥号

“炀帝”。

55 隋王朝流亡朝廷(首领杨浩)大丞相宇文化及,率部众抵达魏县(河北省大名县西南),张恺(参考本年〔六一八〕三月)等打算除掉他,而密谋泄漏,宇文化及斩张恺等人,于是亲信心腹,全都杀光,军事力量更日益削弱,兄弟束手无策,再没有其他方法自救,只好每天聚在一起饮酒,由歌舞女郎在旁演奏。宇文化及每次喝醉,都怪宇文智及说:“干这桩事,当初我并不知道,都是你的安排,强迫我当头头。而今干什么都不能成功,兵马天天逃散,头上又罩着‘谋害君王’的罪名,天下之大,没有人接纳。弄得全族屠灭,岂不都由于你!”抱住他的两个爱子哭泣。宇文智及大怒说:“当事情顺利的时候,你怎么不说这种话,现在眼看失败,却打算把罪状归到我身上,为什么不杀掉我投降窦建德!”反反复复,不断争吵,说话不分长幼,酒醒了再把自己灌醉,每天如此,部众很多逃亡,宇文化及知道一定失败,叹息说:“人生终有一死,难道没有当皇帝的一天!”于是,毒死杨浩(四任帝),宇文化及就在魏县(河北省大名县西南)登极称帝,国号“许”(宇文化及封许公爵),改年号“天寿”,设立文武百官。

56 冬季,十月一日,日蚀。

57 十月七日,唐帝李渊设宴招待突厥公爵阿史那骨咄禄,请阿史那骨咄禄登上御座,跟自己并肩而坐,表示优待和宠爱。

李密西上,将到长安(陕西省西安市),李渊派出欢迎及招待的使节,一个接连一个在路上奔驰。李密大喜,对他的部属说:“我拥有百万大军,一旦解除武装,回归唐朝廷,山东(崤山以东)一连数百个城池,知道我在这里,派人前往征召,也会全部回归。比起东汉王朝的窦融,功劳并不算小,难道不给我一个宰相级(台司)的位置?”十月八日,李密抵达长安(陕西省西安市),

有关单位的供应和接待，不再周到，李密部属士卒，甚至整天得不到饮食，大家开始怨恨。不久，李渊任命李密当宫廷膳食部长（光禄勋）、上柱国，封邢国公爵。李密既不满意，而政府官员对他又很轻视，当权派有的更来索取贿赂，李密心里大大不是滋味。只有李渊对他仍亲爱礼敬，称呼他“老弟”，把表妹独孤女士，嫁给李密为妻。

十月九日，李渊命右翊卫大将军（禁军）淮安王李神通，当山东道（崤山以东）安抚特使（山东道安抚大使），山东（崤山以东）所有兵马，都受他指挥；再命宫廷监督官（黄门侍郎）崔民干当副特使。

邓州（河南省邓州市）州长吕子臧，跟抚慰特使（抚慰使）马元规（李渊派马元规事，参考本年〔六一八〕二月），攻击迦楼罗王朱粲，大破朱粲军。吕子臧警告马元规：“朱粲新近战败，上下怕成一团，我们应全力攻击，一次就可以把他消灭，如果因循迟延，他们部众稍稍集结，力量强大而粮食吃尽，就会用死和我们相拼，灾祸恐怕难以抵挡。”马元规不同意。吕子臧请求率自己的部属单独出战，马元规也不准。不久，朱粲集合残兵败将，声势大振，就在冠军（河南省邓州市西北）自称楚帝，改年号“昌达”，进攻邓州（河南省邓州市）。吕子臧捶胸叹息，对马元规说：“我老汉今天被你害死在这里！”朱粲包围南阳（邓州州城），正巧阴雨不止，城墙倒塌。吕子臧的亲信劝吕子臧投降，吕子臧说：“天子所派的地方大员，怎么可以投降盗贼！”率部属出城攻入敌阵，战死。不久，州城陷落，马元规被杀。

58 十月十二日，王世充收集李密遗留下来的美女、珠宝，及降卒十余万人，凯旋而回，把战利品陈列在东都（洛阳）宫门之下。十月十四日，隋王朝东都（洛阳）朝廷皇帝（五任）杨侗，下

诏大赦。十月十五日，杨侗擢升王世充当太尉(三公之一)、国务院最高行政长官(尚书令)、全国各军区总司令长官(总督内外诸军事)；特准设立“太尉府”(“太尉”是最高荣誉官，位尊而无权，不开府，不设官属)，任命文武官属，精选适当人物担任。王世充因裴仁基父子骁勇，对他们深为礼敬。徐文远再回东都(洛阳)，看见王世充，一定先行叩拜。有人问他说：“你见李密时态度倨傲(参考本年〔六一八〕七月)，对王世充却这么恭敬，什么原因？”徐文远说：“李密是正人君子，有包容的雅量，王世充乃一卑鄙的小人物，对故友旧人，照样下手，我怎么敢冒犯！”

59 李密所属作战司令(总管)李育德，献出武陟(河南省武陟县。陟，音zhì，〔至〕)，投降唐王朝；唐朝廷命李育德当陟州(武陟郡改陟州)州长。李育德，是李谔的孙儿(李谔事，参考五八五年)。其他将领：刘德威、贾闰甫、高季辅等，有的献出城池，有的率领部众，陆续向唐朝廷归附。

最初，北海(山东省青州市)变民首领綦公顺(綦，姓)，率部众三万人，攻击郡城，已经攻克外城，继续进攻内城，城中粮食已经吃完，綦公顺自认为马上就可以攻破，不再戒备。明经科及格学者刘兰成，集结城中骁勇青年一百余人，出城袭击(中国科举制度，从隋王朝开始，以后相沿到二十世纪清王朝灭亡，才随之灭亡。其中改变甚多，但最主要者有二，一是“进士科”，考试及格者称“进士”，一是“明经科”，考试及格者称“明经”。明经，即“明瞭儒家学派经典”之意，犹如二十世纪博士、硕士、学士学位一样，是一种资格标志)。城中军队追随在后，綦公顺大败，放弃大营逃走，郡城遂获得保全。郡政府高官及有声望的豪门巨族，武装城中居民，分成六军，各自率领一军，刘兰成也率领一军。有一位宋书佐(书佐，官名，即从前的“参军”)，挑

拨离间说：“刘兰成深受人民拥护，一定对各位不利，不如把他诛杀！”大家不忍下手，只是剥夺刘兰成的兵权，把军队交给宋书佐。刘兰成恐怕大祸终要临头，出城逃亡，投奔綦公顺。綦公顺军中欢欣鼓舞，打算拥护他当首领，刘兰成坚绝辞让，綦公顺乃命他当秘书长（长史），军事行动都由他决定。住了五十余天，刘兰成在军中挑选健壮勇士一百五十人，前往北海（山东省青州市）抢劫抄掠。在距州城四十里处，留下十个人，命他们大量割草，分成一百余堆；距州城二十里处，又留下二十人，各人手拿大旗；距州城五六里处，又留下三十人，在险要地方埋伏；刘兰成亲自率十个人，夜晚前进，距州城一里许处埋伏；剩下的八十人，分别布置，约定：只要听见鼓声，就抢夺人口家畜，急行逃走，并及时燃烧草堆。明天早晨，城中守军远望没有尘烟，居民纷纷出城砍柴牧羊。中午时候，刘兰成率十人直扑城门，城上锣鼓大作，刘兰成部属听到，伏兵四起，抢夺牲畜一千余头，又俘虏砍柴和牧羊的人，撤退。刘兰成估计大家已经去远，才缓缓而归。城中虽然出军，可是恐怕变民军埋伏，不敢急追；又见前而大旗飞舞，火烟弥漫，更不敢前进。不久，城中发现刘兰成只不过一小撮人，大为后悔没有穷追猛打。这样过了一月有余，刘兰成谋取郡城，改率二十人直扑城门，城中军民竞相出城追逐，还没有追逐十里，綦公顺大军赶到，城中军民飞奔回城，綦公顺进军包围。刘兰成出面招唤，城中居民争相出城投降。刘兰成安抚老弱，慰劳幼小；对郡政府官员，十分礼遇；见到宋书佐，也跟过去一样相待，并给他旅费，送他出境，内外平安。

当时，海陵（江苏省泰县）变民首领臧君相，听说綦公顺占领北海（山东省青州市），率部众五万人，前来夺取。綦公顺的

人马太少，大为恐惧。刘兰成替裴公顺拟定战略，说：“臧君相现在距我们还相当远，一定没有戒备，请你率军加倍速度前进，袭击他的大营。”裴公顺接受，亲率骁勇将士五千人，携带干粮，加倍速度前进，将要接近时，刘兰成与敢死勇士二十人，充当斥候前行，距臧君相大营五十里，看见臧君相士卒抢劫过后，身负肩挑抢劫到的东西回营，刘兰成跟他的部属，担着蔬菜、粮食、锅碗炉灶，假装也是臧君相的士卒，寻找空隙，一面走一面刺探军情，于是获知暗号，以及主将姓名。天色已晚，刘兰成跟臧君相士卒，并肩进入营区，挑着担子，绕营巡查一圈，完全了解实地情况，又得到夜晚巡查口令。然后找一个空地，烧起炉灶，煮饭进餐，等到三更（零时至二时），忽然集结在主将帐前，乱刀齐下，格杀一百余人，臧君相军惊骇骚动，面裴公顺率大军适时赶到，猛烈攻击，臧君相仅逃出一命。裴公顺俘虏及斩杀数千人，掳掠臧君相的军资、辎重、粮食、铠甲、武器，班师。从此，裴公顺变民集团势力强大。李密据守洛口（河南省巩县东）时，裴公顺率军归附李密。李密失败，再归附唐政府。

60 隋王朝末年时，各地变民纷纷聚众起兵，冠军（河南省邓州市西北）县政府武器管理官（司兵）李袭誉，游说西京（长安）留守长官阴世师，派军控制永丰仓（陕西省华阴县境），发放粮食，赈济贫穷人民，拿出库藏的金银财宝，赏赐战士，传令郡县，一同讨伐变民军。阴世师不能接受；李袭誉再请求到山南（秦岭以南）招兵买马，阴世师同意。李渊攻克长安（陕西省西安市），把李袭誉从汉中（陕西省南郑县）召回，担任宫廷库藏部副部长（太府少卿），十月二十四日，李渊承认李袭誉是皇族一份子，将名字列入皇家族谱，移送皇家事务部（宗正）存证。

李袭誉，是李袭志的老弟。

61 十月二十五日，楚帝朱粲（首都冠军〔河南省邓州市北〕）攻击浙州（河南省内乡县）。唐政府派祭祀部长（太常卿）郑元琬，率步骑兵一万人反击。

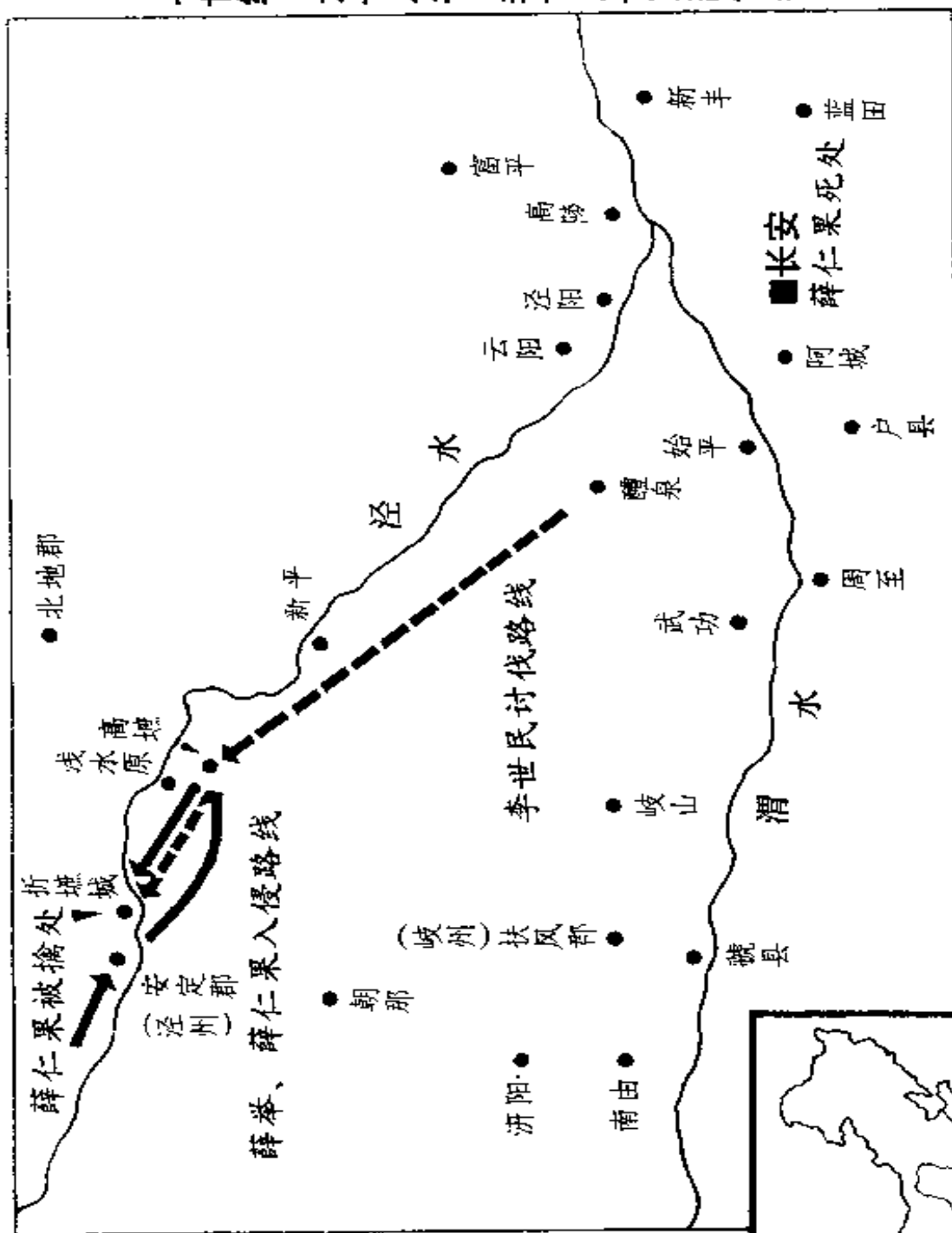
62 本月（十月），唐王朝任命总监督长（纳言）窦抗，当左武候大将军（禁军）。

63 十一月四日，凉王李轨（首都甘肃省武威市），登极改称凉帝，年号“安乐”。

64 十一月七日，李密任命的滑州军区总司令（滑州总管）王轨，献出滑州（河南省滑县），归降唐王朝（王轨降李密事，参考本年〔六一八〕七月）。

65 秦帝薛仁果当太子的时候，跟很多将领都不和睦，后来登上皇帝宝座，各将领内心都很猜疑恐惧。郝瑗哭悼薛举，悲哀过度，一病而死，因之国势逐渐没落。唐王朝秦王李世民，率军抵达高墪（陕西省长武县北。墪，音zhī，〔知〕），薛仁果命宗罗喉率军抵抗，宗罗喉不断挑战，李世民紧闭营门不出，各将领都请迎战，李世民说：“我们刚刚受到挫败（指浅水原之役，参考本年〔六一八〕七月），士气不振，盗匪（薛仁果）仗恃最近的胜利，对我们相当轻视，自应该关闭营垒，等待时机。他们骄傲，我们奋发，可以在一次战役中，把他克制。”于是下令军中：“胆敢请求攻击的，斩首！”对峙六十余日，薛仁果的粮食吃完，部将梁胡郎等，率领部队向唐军投降。李世民知道秦军将领已经离心，命大军作战司令（行军总管）梁实，驻军浅水原（陕西省长武县北），作为诱饵。宗罗喉果然大喜，出动所有精锐部队，猛烈进攻，梁实坚守险要，不出应战，而营中缺水，人马滴水不进，长达数日之久，而宗罗喉攻势更加猛烈。李世民揣测秦军

七世纪·六二八年 李世民击灭薛仁果



已经疲惫，对各将领说：“作战时候已到！”天色将亮，命右武侯大将军（禁军）庞玉，在浅水原列阵。宗罗喉集中兵力攻击庞玉，庞玉应战，几乎不能支持。李世民亲率大军，在浅水原北突然出现，宗罗喉率军反击。李世民率骁勇骑兵数十人，首先攻入敌阵，内外奋勇攻击，呐喊声震动天地，宗罗喉军崩溃，被杀数千人。李世民率二千余名骑兵追击，窦轨拉住马缰，苦苦劝阻，说：“薛仁果仍据守坚城，虽然击破宗罗喉，但绝不可以轻率前进，请按兵不动，静观变化。”李世民说：“我考虑很久，现在正是破竹的形势，只要追击，一切可以迎刃而解，机不可失，舅父不必多说！”遂前进。

薛仁果在城下列阵，李世民在泾水旁扎营，薛仁果属下勇将浑干（浑，姓）等数人，就在阵前向唐军投降。薛仁果恐惧撤退，回城坚守，傍晚，唐朝廷大军随后赶到，包围高墟城（陕西省长武县北）。午夜时候，守军将士争相从城上下来投降。薛仁果无计可施，十一月八日，出城投降，李世民接收薛仁果精锐部队一万余人，居民男女五万人。

各将领都向李世民道贺，乘机提出疑问，说：“大王第一次攻击，就获得胜利，竟然不带步兵，不带攻城武器，只率轻装备骑兵，直抵高墟（陕西省长武县北）城下，大家都认为不可能攻克，却终于攻克，什么缘故？”李世民说：“宗罗喉的部队，都是陇外（陇山以西）人，将领骁勇，士卒骠悍，必须出其不意，才能把他击破，所以斩杀及俘虏，并不太多。如果情势稍缓，他们都撤退到城里，薛仁果加以安抚重用，就不容易制服；所以我才急于进攻，他们一旦四散，就纷纷逃回陇外（陇山以西），自会引起高墟惊恐，薛仁果胆裂，来不及仔细思考，只能仓卒反应，因此把他攻克。”大家心服口服。李世民所俘虏的降卒，全

交给薛仁果的兄弟及宗罗喉、翟长孙等率领，跟他们在一起打猎射箭，丝毫没有猜忌，变民军首领们畏惧声威，感激恩德，都愿为他牺牲。李世民听说褚亮的名声，到处寻找，终于找到，对他很是礼遇，命他当王府教育官（王府文学）。

唐帝李渊派使节告诉李世民说：“薛举父子，杀死我们很多士卒，定要把他的同党全部诛杀，安慰冤魂。”李密劝阻说：“薛举凶暴，滥杀无辜，灭亡的原因在此，陛下何必怨恨！诚心归附的人，不可以不安抚。”李渊才改命只斩领头的人，其他全都赦免。

李渊派李密前往豳州（陕西省彬县）迎接秦王李世民。李密一向自负智慧谋略和所建立的功业，即令面对李渊，也掩饰不住傲慢脸色，可是，一见李世民，不觉震惊佩服，私下对殷开山说：“真是英明领袖，不这样，又如何平定祸乱！”

李渊下诏，命编制外高级监督官（员外散骑常侍）姜谟，任秦州（甘肃省秦安县）州长；姜谟用恩德诚信安抚居民，变民们全都回归自首，社会安定。

66 黎阳（河南省浚县）守将徐世勣，据有李密旧有地区（看这种情形，李密如不仓皇西走，仍有复兴可能），还没有归属。魏征随李密前往长安（陕西省西安市），很久不被政府重视，乃自己请求前往山东（崤山以东）招抚，李渊命他当皇家图书院秘书长（秘书丞），乘朝廷驿马车前往黎阳（河南省浚县），写信给徐世勣，劝他早降。徐世勣遂决定向西方归附，对秘书长（长史）阳翟（河南省禹州市）人郭孝恪说：“这里的人民土地，都是魏公爵（李密）所有，我如果上疏呈献给唐朝廷，是利用首领失败机会，把它当作自己的功劳，去博取荣华富贵，这种行为十分可耻。而今应开列郡县、户籍、人口、军队、马匹的数目，报告

魏公爵(李密)，由他自己呈献。”乃派郭孝恪前往长安(陕西省西安市)，一面运送粮食，供应淮安王李神通(李神通安抚山东事，参考本年〔六一八〕九月)。李渊听说徐世勣的使节抵达，却没有奏章，而仅有报告呈递李密，大为惊奇。召见郭孝恪，郭孝恪把徐世勣的本意作一说明，李渊叹息说：“徐世勣不忘恩、不求功，是真正忠臣！”赐徐世勣姓李。命郭孝恪当宋州(河南省商丘市)州长(这是空衔，此时宋州不属唐王朝政府)，派他会同李世勣(徐世勣)，一同谋取虎牢(河南省荥阳县西北汜水镇)以东土地，所得到的郡县，由他们全权委任官吏。

十一月十二日，独孤怀恩攻击据守蒲坂(山西省永济县)的尧君素，大军作战官(行军总管)赵慈景，娶李渊的女儿桂阳公主，被尧君素擒获。尧君素下令就在城外把赵慈景斩首，表示决不投降。

十一月二十二日，秦王李世民，班师返抵长安(陕西省西安市)，把薛仁果绑到街市上，斩首；赏赐常达绸缎三百段(四匹为一段；但唐制，凡赐十段，包括绢〔粗厚绸缎〕三匹、布〔棉织品〕三匹、绵〔丝绵〕四包)。追封刘感“平原郡公爵”，谥号“忠壮公”。在金銮宝殿上，把忤乱政棍打死。因“奴贼”张贵尤其淫虐凶暴，腰斩。李渊犒劳将士，顺便对文武百官说：“我在各位辅佐之下，建立帝王大业，天下能够太平，我们就能够永保荣华富贵，王世充成功的话，各位难道还有后代子孙！像薛仁果君臣之类，应该是前车之鉴。”

十一月二十八日，任命刘文静为国务院财政部长(户部尚书)，兼中央驻陕东道(东中国)特遣政府左副行政长官(领陕东道行台左仆射)；恢复殷开山爵位(二人都因浅水原之败开除官籍)。

67 李密习惯于高高在上的骄傲富贵生活，而又自认为主动归附唐王朝，有很大功劳，唐政府对他的酬庸，距离他的希望太远，一直闷闷不乐。有一次，中央举行扩大会报，李密身为皇家膳食部长（光禄勋），负责筹划上菜递酒工作，深感羞辱。出宫后，告诉左武卫大将军（禁军）王伯当。王伯当心里也有一种失望情绪，趁势对李密说：“天下大势，都在你的胸襟之中。而今，东海公爵（徐世勣）在黎阳（河南省浚县），襄阳公爵（张善相）在罗口（河南省巩县西南），河南（黄河以南）可以调动的兵马，计算得出来，怎么能这样呆下去！”李密大喜，于是向李渊建议说：“我凭空接受陛下赏赐宠爱荣耀，坐在京师（首都长安），没有一点回报。山东（崤山以东）各地变民军首领，都是我从前的部属，请让我前去安抚招降，仗恃国家威望，生擒王世充，如同从地上捡起一棵草！”李渊也听说李密从前将领，大多不肯顺从王世充，正打算派李密前往争取他们归附。但文武官员多半反对，劝阻说：“李密性情狡猾，喜爱谋反，如今派他前往，就好像把鱼投到大海，把虎放回深山，一定不再回来。”李渊说：“帝王自是上天注定，不是随便一个小娃就能夺取，即令他叛变逃走，也不过‘蒿箭射入蒿草’（当是七世纪谚语，蒿草遍地皆是，既无用处，又不值钱，但制成箭杆，就成了受人尊重的武器。蒿箭射入蒿草，弃贵就贱，回到原状）。而且使他们互斗，我们正可以坐在这里等候成果。”

十二月一日，李渊正式命李密前往山东（崤山以东）号召旧日部众，李密请求携带贾闰甫同行，李渊批准。在为李密饯行时，李渊命李密、贾闰甫一同登上御座，坐在自己身旁，李渊亲递菜饭，又向他们敬酒，说：“我们三人同时喝下这杯酒，向神灵表明三人一心。希望你们好好建立功名，不要让我失望。大

丈夫一言出口，千两黄金都不能改变。确实有人坚决反对我弟（李密）前往，我一颗赤心待你，任何人都无法挑拨离间。”李密、贾闰甫叩头接受。李渊又派王伯当当李密的副手，一同启程。

68 长乐王窦建德，定都乐寿（河北省献县），忽然有五只大鸟降临，数万只小鸟随从，停留一天余才飞走。窦建德认为是一种祥瑞，遂改年号“五凤”。

一位宗城（河北省广宗县）人得到一个墨色的上尖下方玉器（玄圭），呈献窦建德。宋正本和景城（河北省沧州市西）县政府主任秘书（丞）会稽（浙江省绍兴市）人孔德绍，都说：“上天当初赏赐给姒文命（夏王朝一任帝禹帝）的，就是这种宝物（事实上赏赐给姒文命“玄圭”的，不是上天，而是黄帝王朝六任帝伊祁放勋），请改国号称‘夏’。”窦建德批准。命宋正本当总监督长（纳言），孔德绍当立法院副总立法长（内史侍郎）。

最初，燕国漫天王王须拔，劫掠幽州（北京市），被流箭射死；他的部将“历山飞”魏刀儿，接管王须拔的部众，据守深泽（河北省深泽县），辗转劫掠冀州（河北省冀县）、定州（河北省定县）之间，部众多达十万，于是自称魏帝。窦建德假装跟他结盟，魏刀儿不再严密戒备，窦建德发动袭击，把他击破，遂包围深泽（河北省深泽县）；魏刀儿的部将生擒魏刀儿投降，窦建德把魏刀儿斩首，吞并他所有部众。

易州（河北省易县）、定州（河北省定州市）都投降窦建德，只有冀州（河北省冀县）州长鞠棱不降。鞠棱的女婿崔履行，是崔暹的孙儿（崔暹，北齐帝国开国重要官员），声称他有奇异法术，可以使攻城的军队自己溃败，鞠棱深信不疑。不久，窦建德攻城，崔履行命守军士卒全都坐下，不可以擅自迎战，警告说：“盗匪（窦建德军）就是爬上城墙，你们也不要害怕，我有法术教他

们自相捆绑双手。”于是，建立高台，夜晚，焚烧呈递上帝的奏章，祭祀神灵，然后崔履行身穿麻布丧服，手拿竹杖，登上北城门楼，纵声大哭；又命妇女登上各家屋顶，向四方掀动长裙。夏军攻势猛烈，鞠陵将要出战，崔履行坚决阻止。不久，州城陷落，而崔履行的哭声还没有停止。窦建德召见鞠陵说：“你是忠臣！”优厚相待，命他当总立法长（内史令）。

69 十二月二日，唐帝李渊任命秦王李世民当太尉（三公之一）、“使持节”、中央驻陕东道（东中国）特遣政府最高总监（陕东道大行台）；蒲州（山西省永济县）、河北（黄河以北）各军区武装部队，全受指挥。

70 十二月三日，西突厥曷娑那可汗（一任大可汗）阿史那达漫，脱离许帝宇文文化及，投奔唐王朝。

71 隋王朝河东郡（山西省永济县）副郡长（通守）尧君素，保卫州城。唐帝李渊派吕绍宗、韦义节、独孤怀恩，相继进攻，都不能攻克，但包围圈越发紧缩，尧君素制造木鹅，把奏章装到木鹅脖子里，详细分析世局，顺黄河漂流而下。河阳（河南省孟县）隋军捞起来，呈报东都（洛阳）。皇帝（五任）杨侗看到，只有叹息，无可奈何，最后，擢升尧君素当金紫光禄大夫（散官正三品）。

庞玉、皇甫无逸（参考本年〔六一八〕七月），脱离东都（洛阳），投奔唐王朝，李渊先后派他们到河东（山西省永济县）城下，向尧君素陈述利害，尧君素拒绝。李渊又赏赐金券，承诺永远赦免他的死罪。尧君素的妻子也到城下，对他说：“隋王朝已经灭亡，你何必自找痛苦。”尧君素说：“天下名分和大义，不是你们妇女所能知道。”拉弓射箭，弦声响处，妻子倒地而死。尧君素自己也知道没有希望，然而立志一死，每谈到国家大事，没

有一次不悲痛哭泣，对将士说：“皇上（杨广）当亲王的时候，我就事奉他，在大义上不得不死。如果隋王朝终于结束，天心另选君王，我自当把头砍掉，交给各位，任凭各位拿它去换荣华富贵。现在城池坚固，粮食及军用物资，都十分丰富，前途仍不能肯定，不可以横生二心！”尧君素性情严厉清廉，有控制群众的能力，所以部属不敢背叛。然而，长久下来，粮食耗尽，居民互相格杀吞食（人间惨事）。又掳获外面的人，稍微知道杨广已被诛杀。十二月六日，尧君素左右侍从官员薛宗、李楚客，刺死尧君素，投降唐军，把尧君素的人头送到长安（陕西省西安市）。

之前，尧君素派朝散大夫（散官从五品）解县（山西省运城县西南）人王行本，率精锐战士七百人，驻扎别的地方。王行本得到尧君素危急消息，回来营救，已来不及，遂搜捕薛宗、李楚客等同党数百人，全部诛杀，再登城拒守。唐军独孤怀恩率军再行包围。

72 十二月七日，隋王朝襄平（辽宁省辽阳市北）郡长邓暠，献出柳城（辽宁省朝阳市）、北平（河北省卢龙县）二郡，投降唐政府，唐朝廷任命邓暠为营州军区（总部设辽宁省朝阳市）总司令（营州总管）。

十二月十一日，唐王朝祭祀部长（太常卿）郑元琚，在商州（陕西省商州市）攻击变民首领、楚帝朱粲，大破朱粲军。

73 最初，许帝宇文文化及，派使节向据守幽州（北京市）的变民首领罗艺招降，罗艺说：“我是隋王朝的官员。”斩使节，发布杨广死亡消息，哀悼三天。夏王窦建德、燕王高开道，也各派使节招降，罗艺说：“窦建德、高开道，都是巨盗。我听说唐公爵（李渊）已平定关中（陕西省），得到人民拥护，这才真是我的

主上，我将向他归附，胆敢破坏这项决定的，斩首！”正巧，唐王朝派张道源安抚山东（崂山以东）人民，罗艺呈递奏章，连同渔阳（天津市蓟县）、上谷（河北省易县）等郡，向唐王朝投降。十二月十三日，李渊下诏任命罗艺当幽州军区（总部设北京市）总司令（幽州总管）。薛万均，是薛世雄的儿子（薛世雄死事，参考六一七年），跟老弟薛万彻，都因勇敢而又有智谋，成为罗艺亲信。李渊下诏命薛万均当上柱国（正二品），封永安郡公爵（正二品），薛万彻当车骑将军（正五品），封武安县公爵（从二品）。

夏王窦建德既攻克冀州（河北省冀县），军威更为强大，率部众十万人，攻击幽州（北京市）。罗艺打算出城迎战，薛万均说：“他们人多，我们人少，如果短兵相接，恐怕失败，不如派出老弱残兵出城，在河边列阵，他们一定渡水攻击，请准许我率精锐骑兵一百人，在城旁埋伏，等他们渡过一半时，发动攻击，就非胜利不可。”罗艺听从。窦建德果然率军渡水，薛万均突袭，大破窦建德军。窦建德竟无法进到幽州（北京市）城下，就分别派兵劫掠霍堡（天津市武清县西）、雍奴（天津市武清县西北）等县，罗艺再加拦截，把夏军击败。双方对峙一百余日，窦建德不能取得胜利，回军乐寿（河北省献县）。

罗艺俘获隋王朝巡察署（谒者台）巡察员（通直谒者）温彦博，任命他为军政官（司马），罗艺归附唐王朝，温彦博竭力促成。李渊下诏命温彦博为幽州总部秘书长（幽州总管府长史），不久，征召到中央当立法院副总立法长（中书侍郎）。他的老哥温大雅当时是监督院副总监督长（黄门侍郎），跟温彦博对门而居，同时主管政府机要，世人认为非常荣耀。

74 唐帝李渊封西突厥曷娑那可汗（一任大可汗）阿史那达漫为归义王。阿史那达漫呈献大粒珍珠，李渊说：“珍珠当然是

贵重宝贝，然而我认为大王的赤胆忠心！才最贵重，珍珠毫无用处。”竟退还给阿史那达漫。

75 十二月十五日，唐帝李渊前往周氏陂（陕西省咸阳市东北），重访从前住过的住宅（咸阳市东北，有李渊故居。六二三年，命名“龙跃宫”）。

76 最初，羌民族部落酋长旁企地（旁，姓），率他的部众归附秦帝薛举。薛仁果失败后，旁企地投降唐王朝，被强留在长安（陕西省西安市）。旁企地大不高兴，率领他的部众数千人叛走，逃到南山（秦岭），奔往汉川（即汉中〔陕西省南郑县〕），所经过的地方，奸淫烧杀，抢夺劫掠。武侯大将军（禁军）庞玉攻击，被旁企地击败。

旁企地抵达始州（四川省剑阁县），掳获美女王女士，一同饮酒，酩酊大醉，睡在野外。王女士拔出旁企地的佩刀，砍下他的人头，送到梁州（陕西省南郑县），羌部落遂告溃散。李渊下诏封王女士“崇义夫人”。

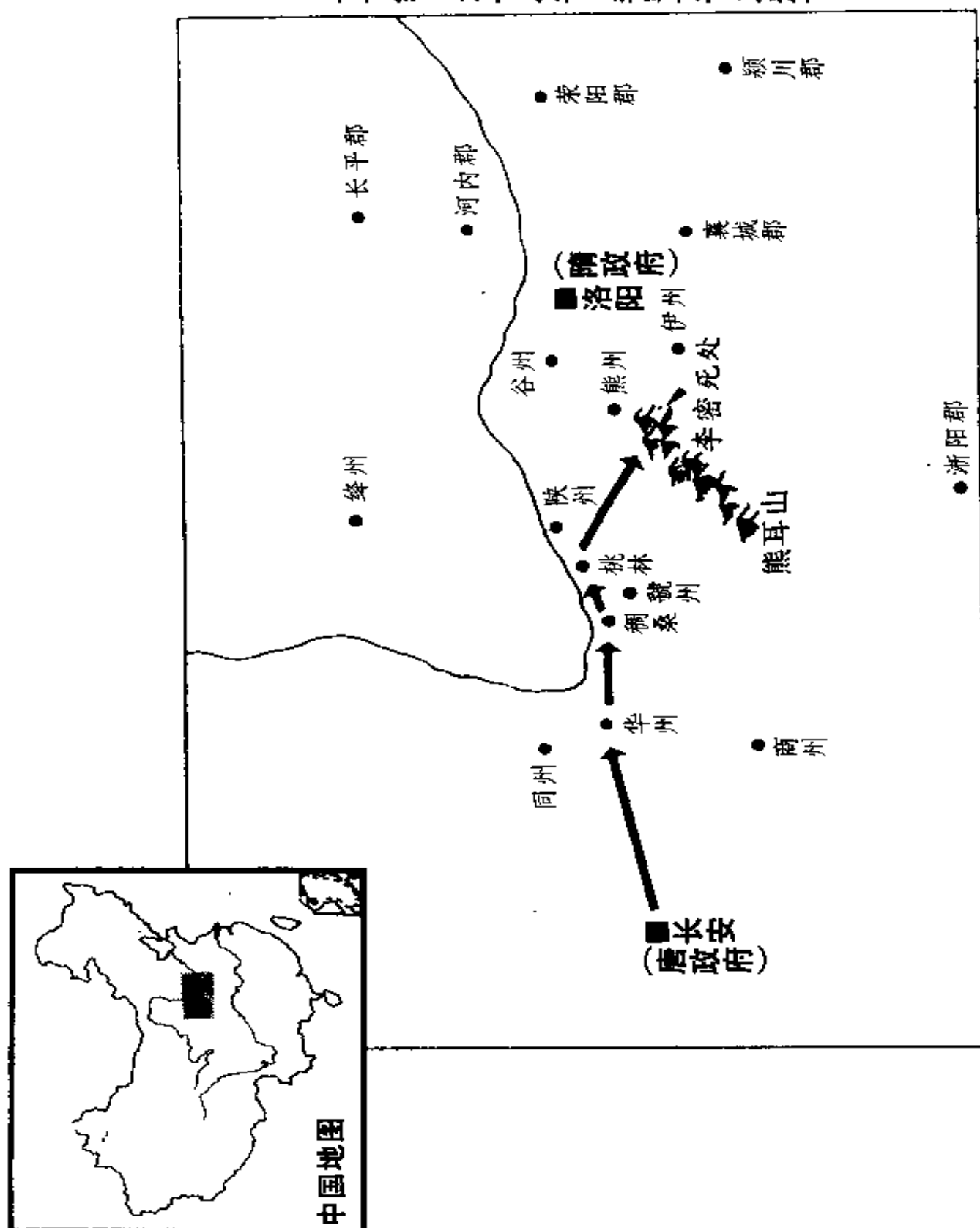
77 十二月十二日，隋王朝东都（洛阳）政府太尉（三公之一）王世充，率军三万人，包围谷州（河南省新安县），唐朝廷谷州州长任瓌，把他击退。

78 唐帝李渊命李密把一半部众留在华州（陕西省华县），率另一半部众出关（潼关）。秘书长（长史）张宝德被安排在出行行列之中，恐怕李密一去不返，自己受到牵连，于是呈递亲启密奏，指出李密一定背叛。李渊的心意遂中途更改，决定召回李密；但又怕李密惊恐生变，乃下令慰劳，命李密的部众继续缓缓前进，而只征召李密一人返京（首都长安），接受另一任务。

李密这时已抵达稠桑（河南省灵宝县境），接到训令，对贾闰甫说：“皇上派我出去，无缘无故，又教我返回。皇上前些时

曾说：‘有人坚决反对！’现在证明皇上已相信这种挑拨离间。我如果返回，难逃一死。不如攻破桃林县（河南省灵宝县北），收集当地军队和粮食，北渡黄河。等到消息传到熊州（河南省宜阳县），我们已远走高飞。只要能进入黎阳（河南省浚县），大事定可成功，你意下如何？”贾闰甫说：“主上（李渊）待你，十分优厚，何况‘李渊’的姓名，在神秘预言书上出现，天下终于会归于统一。你既已投降作为部属，怎么可以再有二心？任瓌、史万宝分别据守熊、谷二州，我们早上发动，他们大军晚上就到，即令攻克桃林县（河南省灵宝县北），军队岂能一时集结？一旦被指为‘叛逆’，有谁愿意接纳？为你着想，不如接受中央训令，表明并没有异念，小报告诬陷的话，自会绝迹。如果一定盼望前往山东（崤山以东），慢慢再想办法。”李密大怒说：“唐朝廷使我跟周勃、灌婴站在同一行列，我怎么能够忍受！至于神秘预言书的应验，我的条件跟李渊一样。李渊没有把我杀掉，随我的意前往东方，正恰恰证明‘帝王永不会死’。即令唐朝廷平定关中（陕西省），山东（崤山以东）最后仍然归我，上天赏赐的东西，我不去拿，怎么反而捆住双手，去投靠别人！你是我的心腹，竟有这种想法，如果你不能跟我一条心，我只好杀了你再走！”贾闰甫流泪说：“你虽然应验神秘预言书，可是近来观察时局，情势已有改变。四海之内四分五裂，每个人都想自己出头，力量强大的人，才能领导。你刚刚逃出来，狼狈不堪，谁肯听从你的命令？而且，自从诛杀翟让之后，人们都认为你忘恩负义，今天谁又肯把手里的军队，再交给你？你的旧部为了担心你的抢夺，势将联合在一起，共同拒抗。一旦失势，天下之大，没有容身之地！除非身受重恩的人，谁肯如此直言冒犯！请你再三考虑，只恐怕大福不会再临。假如你有安身之处，我又何

七世纪：六二八年 李密东下及逃亡



公元六一八年 戊寅

必在乎一死!”李密老羞成怒,拔刀要杀贾闰甫,王伯当等一再请求,才算停止。贾闰甫遂逃奔熊州(河南省宜阳县)。王伯当也劝阻李密,认为不可以背逆唐朝廷,李密不接受;王伯当叹息说:“义士的忠心,不因存亡而改变,你一定不接受的话,我当同你死在一起,只恐怕我的死对你毫无帮助。”

李密遂逮捕唐朝廷所派的使节,斩首。十二月三十日,凌晨,李密告诉桃林(河南省灵宝县北)县长说:“接到诏书,暂时返回京师(首都长安),我的家属请让她们借住县政府宿舍!”遂挑选勇士数十人,改穿妇女衣服,头蒙面纱,裙下暗藏利刀,假装是妻子和小老婆,李密亲自率他们进入县政府宿舍,刹那之间,全副武装杀出,遂占领县城,裹胁部众,直奔南山(熊耳山),沿险要道路向东进发,一面派人飞奔通知旧部,现任伊州(河南省嵩县)州长襄城(河南省襄城县)人张善相,命他派军接应。

唐政府右翊卫将军(禁军)史万宝,镇守熊州(河南省宜阳县),对大军作战司令(行军总管)盛彦师说:“李密,是一个强悍的盗匪,又有王伯当做他的参谋,而今决计叛变,恐怕难以抵挡。”盛彦师笑说:“请交给我战士数千人阻截,一定砍下他的人头。”史万宝说:“你怎么有那么大的把握!”盛彦师说:“军事行动,讲究欺诈,现在不能禀告。”即率军越过熊耳山(河南省西部大山),封锁南方的道路,命弓箭手埋伏两旁高地,步兵手拿刀盾,埋伏水涧山谷。下令说:“等盗匪(李密等)走到一半,同时攻击。”有人问说:“听说李密打算东向洛州(洛阳),你却进入深山,什么原因?”盛彦师说:“李密声称前往洛州(洛阳),不过是一种烟幕,实际上打算出人意料,直去襄城(河南省汝州市),投奔张善相。如果盗匪先进入谷口,我们在后而追击,山路既窄又险,

无法施展威力，他们只要派一位勇将作为后卫，就没有人能够克制。而今，我先进入谷口，必定把他生擒活捉。”

李密既穿过陕州(河南省陕县)，认为以后的行程再不用担心，率领部队缓缓前进，果然翻过熊耳山南下，正走入盛彦师的口袋阵地。盛彦师发动埋伏，李密部众被拦腰切断，首尾不能相救，盛彦师遂斩李密(年三十七岁)及王伯当，把人头传送长安(陕西省西安市)。盛彦师因功被封葛国公爵，仍镇守熊州(河南省宜阳县)。

刘昫曰：

隋王朝政治混乱，杨广荒淫，搜括中原，远征辽东(高句丽王国)。内没有贤良治国，外没有优秀官员理民。两京(长安及洛阳)空虚，人民疲惫。李密为了拯救大众，首先背叛，心存谋略，身挡刀箭，占领洛水流入黄河口岸，号称拥有百万雄师。窦建德之辈，都向他归附。甚至受李渊推许，假装拥护，岂不伟大。偃师(河南省偃师县)之役虽然失败，部众仍有数万，假如胸无猜忌，心怀坦荡，急赴黎阳(河南省浚县)，用徐世勣当元帅，用魏征当智囊，前途是成是败，不敢确定。

至于天意已有所归，大势已去，比起陈涉，已算幸运。开始时第一个起兵，到最后又甘心向人投降，这种计策，岂不陷于危机四伏！而又不能心服口服，竭尽忠诚，事奉君王，竟然背叛，结果不过一个狂人而已。不采纳王伯当的话，遂身受桃林大祸。曾经有人把李密比作项羽，即令文武才干有余，而雄壮勇猛、刚毅果断，却差得太远。杨素既然欣赏李密的才干，理应为帝国培养人才，却把他交给

公元六一八年 戊寅

白痴儿子(杨玄感),终于煽动全族屠灭的灾祸,岂是恰当?

欧阳修曰:

有人把李密比作项羽,完全不对。项羽兴起,只五年工夫,统一全国。李密兵连祸结,数十数百战,不能攻克东都(洛阳)。最初,杨玄感之役,李密第一个劝他西取关中(陕西省),可是等自己当主帅,却不能擂鼓西上,无怪灭亡。

至于李密礼贤下士,只是田横之辈。比起陈涉,要胜过太多。即令李密不叛,他的雄才大略,唐王朝对他也不可能容纳。

李世勣(徐世勣)在黎阳(河南省浚县),李渊派使节携带李密的人头,让他过目,告诉他李密叛逃情形。李世勣面向北方,叩拜号哭,上疏中央,请求准许安葬李密,李渊命把李密的尸体交给李世勣。李世勣换穿丧服,仍用君王与臣属的礼仪,排列盛大护卫仪队,全军都穿白衣,把李密葬在黎阳山南。李密一向得将士爱护,哭悼的人很多哀痛过度,口吐鲜血。

79 隋王朝右武卫大将军(十六禁军第四军〔正四品〕)李景,镇守北平(河北省卢龙县),变民首领高开道把他包围,一年有余,不能攻克。辽西(辽宁省锦州市)郡长邓曷率军增援,李景率军撤退到柳城(辽宁省朝阳市)。后来,在返回幽州(北京市)途中,被变民军格杀。

高开道遂占领北平(河北省卢龙县),攻陷渔阳郡(天津市蓟县),拥有战马数千匹,部众将近一万人,于是自称燕王,改年号“始兴”,建都渔阳(天津市蓟县)。

怀戎(河北省涿鹿县)佛教和尚高昙晟,利用县长摆设斋席(素食)宴请佛教徒、知识分子及居民云集的机会,高昙晟跟和尚五千人(一个小县,赴斋的和尚就有五千人,可惊),裹胁赴斋宴的客人,起兵反抗政府,格杀县长及镇守地方的将领。高昙晟自称大乘皇帝,封尼姑静宣当邪输皇后,改年号“法轮”。派使节召唤高开道投降,封高开道“齐王”。高开道率部众五千人归附,数月之后,高开道击斩高昙晟,吞并他所有兵力。

80 唐王朝有人犯法,还不到死罪程度,皇帝李渊下令斩首。助理监察官(监察御史〔从八品〕)李素立劝阻说:“国家法律,帝王与平民应共同遵守。法律随便可以破坏,人们的手脚就没有地方可放。陛下刚刚建立大业,为什么先行毁法?我是国家的一位执法人员,不敢接受诏书。”李渊听从他的建议,从此对他宠爱有加,命主管单位擢升他当清高而又重要的七品官员。主管单位拟定京畿卫戍总司令部户政官(雍州司户),李渊说:“这个官虽重要却不清高。”主管单位再拟定皇家图书管理官(秘书郎),李渊说:“这个官虽清高却不重要。”于是擢升他当监察官(侍御史〔从七品〕)。李素立,是李义深的曾孙。

李渊任命一位歌舞艺人、外国人安比奴,当中级顾问官(散骑侍郎)。国务院内政部长(礼部尚书)李纲劝阻说:“自古以来,歌舞艺人没有资格跟官员并列,即令贤能如师旷、师襄,子孙们也都一直继承祖业。(师旷,春秋时代晋国人。楚王国将攻击晋国,晋国上下惊恐,师旷说:“没有关系,我曾经迎北风而歌,又曾经迎南风而歌,发现南风无力,所以楚王国不可能胜利。”三十一任国君〔平公〕姬彪时,有块石头会说话,姬彪问师旷什么原因,师旷回答说:“征调民佚不在农闲时候,人民怨恨,因之不会说话的东西,也要说话。而今宫殿堂皇,民力枯竭,难道

石头不应该说话!”师襄，春秋时代鲁国人。《论语》称“击磬襄”，《家语》称“师襄子”，孔丘曾向他学琴。)只有北齐帝国末期，封曹妙达王爵，命安马驹当‘开府’，国家领导人，都应引以为戒。而今天下仅初步安定而已，对血战沙场功臣的赏赐还不普遍，才干高超、学问丰富的人，还被埋在荒村，却先擢升一个歌舞演艺的外国人当五品高官，使他身上的佩玉发出响声，系着印信的丝带拖到地面，在金銮宝殿上，走来走去，不是给后世的一个好榜样。”李渊不肯，说：“人事命令已经发表，不可以撤销。”

陈岳曰：

开创基业的帝王，每一次发号施令，都要考虑到子孙将来定会效法。一件事不合理，都会成为灾祸的开端。现在李渊说：“人事命令已经发表，不可以撤销！”假如任官恰当，当然很好；假如任官错误，为什么不可以撤销！

当一个领袖，怎能够不把“人事命令已经发表”这句话，作为鉴戒。

81 凉帝李轨(首都甘肃省武威市)国务院文官部长(吏部尚书)梁硕，有智慧谋略，李轨一直倚靠他，当作智囊。

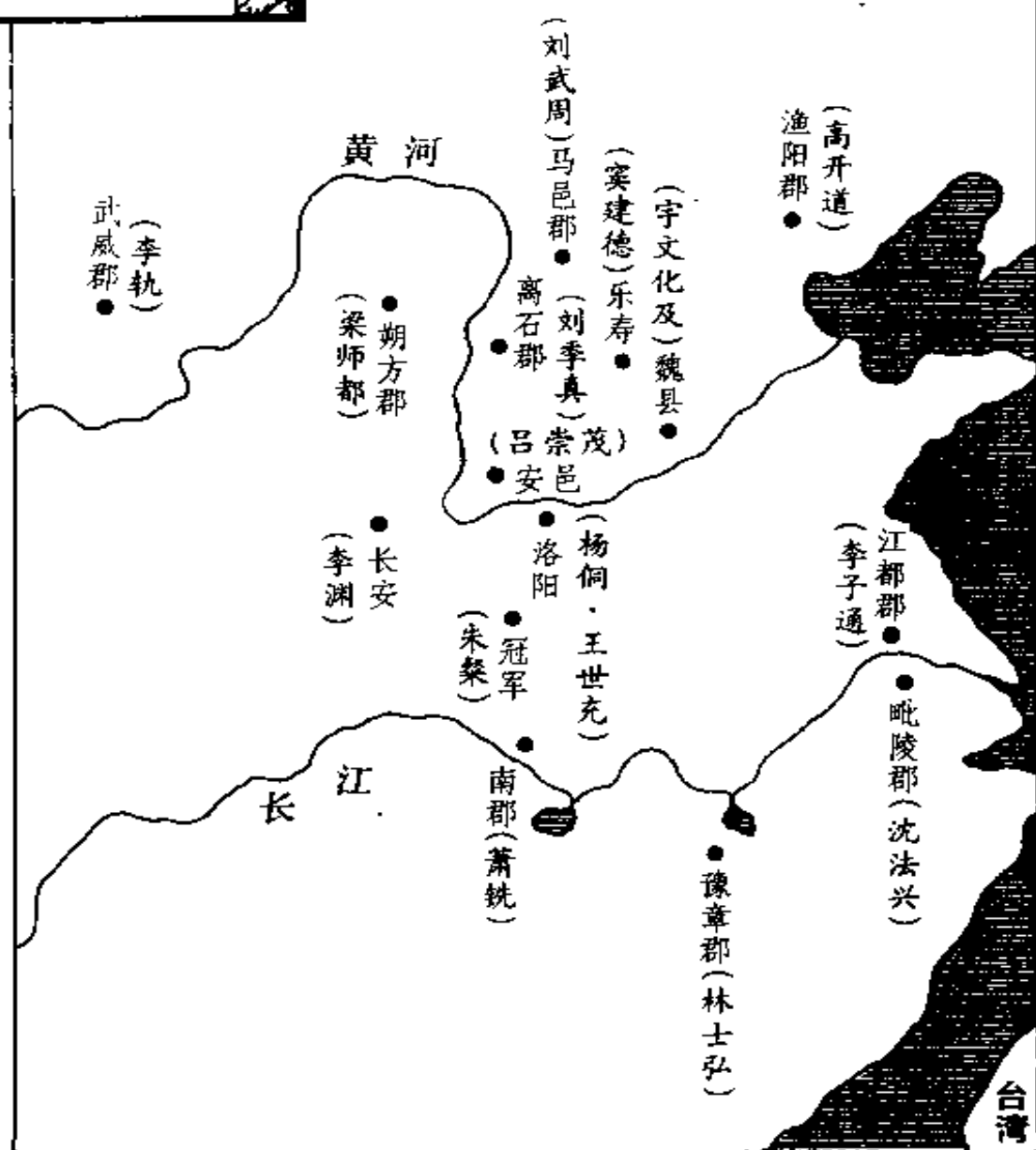
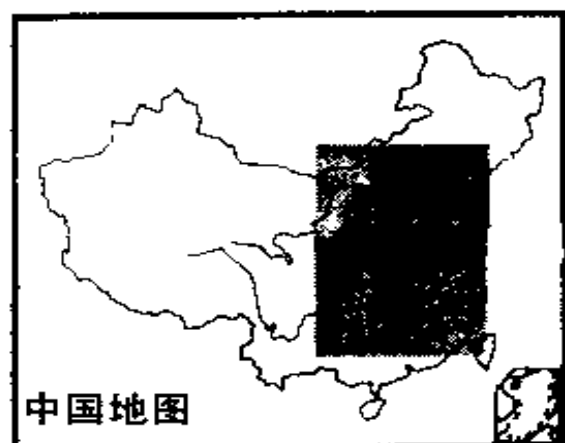
梁硕发现匈奴人的势力，越来越膨胀，暗中警告李轨应加防范，因此跟匈奴人、国务院财政部长(户部尚书)安脩仁，互相厌恶，感情不睦。李轨的儿子李仲琰，曾经拜访梁硕，梁硕对他没有表示特别恭敬，李仲琰大不高兴，乃跟安脩仁联合，共同向李轨打小报告，诬陷梁硕，称他谋反；李轨遂毒死梁硕。

有一位匈奴巫法师告诉李轨说：“上帝会从天上送下一位玉女！”李轨相信，征调民伕兴建高台，等候玉女下降，大为劳民

伤财。河右(河西走廊)饥馑,人民互相格杀吞食(人间惨事),李轨倾家破产赈济,力量仍然不够,打算开仓发放粮食,召集文武百官讨论。曹珍等都说:“人民是国家的基础,怎么可以爱惜粮食,而坐在这里眼看他们饿死!”谢统师等都是隋王朝时的官员(谢统师被李轨逮捕事,参考去年[六一七]七月),对李轨并不心服,暗中跟匈奴人结合,挑拨离间,排斥李轨的忠心干部,于是诟骂曹珍说:“饿死的都是老弱,健壮勇士怎么会饿死?国家存粮是用来应付紧急情况,怎么可以去喂那些老弱!副行政长官(曹珍)只知道自己收买民心,却不为国家着想,不是忠臣。”李轨同意。因此,知识分子及平民,无不对李轨怨恨离心。

公元六一九年 己卯

- 隋主皇泰** 二年 (楚帝朱粲昌达二年)
唐高祖武德 二年 (楚帝林士弘太平四年)
(夏王窦建德五凤二年)
(定杨天子刘武周天兴三年)
(梁帝梁师都永隆三年)
(凉帝李轨安乐二年)
(梁帝萧铣鸣凤三年)
(许帝宇文文化及天寿二年)
(燕王高开道 兴二年)
(郑帝王世充开明元年)
(突利可汗刘季真元年)
(梁王沈法兴延康元年)
(吴帝李子通明政元年)
(魏王吕崇茂元年)



七世纪 六一九年帝王群

1 春季，正月二日，隋王朝东都(洛阳)朝廷太尉(三公之一)王世充，把中央所有高级官员及具有知名度人士，都任命当太尉府的官属；杜淹、戴胄，都包括在内。戴胄，是安阳(河南省安阳市)人。

将军王隆率屯卫将军(禁军)张镇周、水利部副部长(都水少监)苏世长等山南(秦岭以南)各军，终于抵达东都(杨广派王隆率“邛黄蛮”增援东都事，参考六一七年七月，今始抵达)。

王世充大权在握，事情无论大小，全由太尉府裁决；中央其他所有机关，一片冷清。王世充在太尉府门前竖立三个木牌：一、征求有知识见解，能够担负重责大任的人；二、征求有勇气智谋，能够冲锋陷阵的人；三、征求身受冤枉，没有通道申诉的人。于是，呈献计谋或上书陈情的，每天有数百人，王世充都亲自接见，一一交换意见，殷勤慰问，于是人人高兴，都认为言听计从。事实上，王世充什么事都没有做。王世充甚至对低微的士卒仆役之辈，都甜言蜜语，使他们心情欢悦，但并没有实质恩惠。

骑兵总司令(马军总管)独孤武都，是王世充的亲信；他的堂弟、京畿安全署总安全官(司隶大夫)独孤机，跟国务院工程部山林司长(虞部郎)杨恭慎、前勃海郡(山东省阳信县)主任秘书(勃海主簿)孙师孝、步兵总司令(步兵总管)刘孝元、李俭、崔孝仁，密谋迎接唐王朝军队入城，由崔孝仁游说独孤武都，说：“王公(王世充)只会做出小儿女们那种小动作，取悦一些白痴。实际上他贪婪鄙卑，凶暴残忍，从不照顾亲信故旧，怎么能够建立大业？神秘预言书上明白记载，帝王应归李家，人人皆知。唐政府在晋阳(山西省太原市)崛起，立刻就控制关内(陕西省)，军队所到之处，通行无阻，英雄豪杰，纷纷归附。李渊待人接物，

心胸宽大坦荡，奖励善行，酬报功劳，不记从前的怨恨，据优势形势，争夺天下，谁能抵挡！我们投靠错了地方，坐在这里等待屠灭。而今，任瓌的军队就在新安（河南省新安县），他是我的老友，如果派出密使，请他率军于深夜抵达城下，我们同作内应，开门放他进来，事情就可成功。”

独孤武都同意，可是事情泄漏，王世充把他们全部斩首。杨恭慎，是杨达的儿子（杨达，是隋王朝观王杨雄的老弟）。

2 正月三日；唐帝（一任高祖）李渊，命秦王李世民，出镇长春宫（陕西省大荔县西朝邑镇）。

3 许帝宇文文化及攻击魏州军区（总部设河北省大名县）总司令（魏州总管）元宝藏，历时四十天，不能攻克。魏征前去游说（魏征本是元宝藏部属）。正月七日，元宝藏献出州城，向唐政府投降。

正月十八日，唐王朝淮安王李神通，攻击宇文文化及据守的魏县（河北省大名县西南），宇文文化及无法抵抗，向东逃往聊城（山东省博平县）。李神通进入魏县，诛杀及俘虏二千余人，率军追击宇文文化及，包围聊城（山东省博平县）。

4 正月二十四日，唐政府任命陈叔达为总监督长（纳言）。

5 正月二十六日，李密任命的伊州（河南省嵩县）州长张善相，投降唐王朝。

6 楚帝朱粲有部众二十万人，抢夺劫掠汉水、淮河一带，飘忽不定，每次攻破州县，还没有把仓库里的粮食吃完，就再他往；临走时，把不能带走的东西，全部焚烧。朱粲的部众又不自己耕种，人民饿死的尸体，堆积如山（人间惨事）。到了最后，已经没有多余的粮食可供抢夺，军中粮食缺乏，朱粲乃鼓励士卒煮吃妇女、婴儿，声称：“人肉才是最美味的肉，只要别的地方

有人，我们何必担心饿肚！”隋王朝皇家档案助理官（著作佐郎）陆从典、立法助理官（通事舍人）颜愍楚，因案被朝廷贬到南阳（河南省南阳市），开始时，朱粲请他们作他的贵宾，后来军中无粮，二人全家老幼，都被朱粲煮吃。颜愍楚，是颜之推的儿子。朱粲又下令给所属各城村镇，运送老年人和幼童到大营，供士卒吞食；各城村镇不能接受，相继背叛。

柏杨曰：

受暴政迫害的人，并不每一个都值得同情；反抗暴政的人，也并不每一个人都值得尊敬。有时候，被迫害的人和反抗暴政的人，反而更凶恶蛮横，我们必须用智慧细加区分。固不能一棍子打落一船人，也不能只因他们是从天上下来的，就不去辨认谁是天使？谁是撒旦？

淮安（河南省泌阳县）土豪杨士林、田瓚，聚众起兵，攻击朱粲，各州纷纷响应，朱粲在淮源（河南省信阳县西北）迎战，大败，率残余部众数千人，逃往菊潭（河南省内乡县境）。杨士林，是蛮族的一位酋长，隋王朝末年，当鹰扬府（征兵府）指挥官（校尉），格杀郡长，占领郡城（淮安郡城〔河南省泌阳县〕）；驱逐朱粲后，正月二十九日，率汉东（湖北省随州市）等四个郡，派使节前往晋见唐政府任命的信州军区（总部设四川省奉节县）总司令（信州总管）庐江王李瑤，请求投降。李渊下诏，命杨士林当中央派驻显州道（淮安郡改显州）特遣政府总监（显州道行台），杨士林命田瓚当秘书长（长史）。

7 最初，隋王朝东都（洛阳）朝廷太尉（三公之一）王世充，诛杀元文都、卢楚（参考去年〔六一八〕七月），忧虑人心不服，所

以对皇帝(五任)杨侗,谄媚逢迎,礼貌十分谦卑恭敬。又请求当刘太后(刘良娣)的义子,尊称刘太后“圣感皇太后”。

然而,不久,王世充认为已经控制全局,就逐渐傲慢。有一次,王世充参加宫中宴会,回家后大肆呕吐,疑心中毒,从此不再朝见。杨侗知道王世充终会背叛,但没有力量制裁,唯一的办法是,取出皇宫库藏各种绫罗绸缎,大量制造幡花(幡,音fān,〔翻〕);又取出宫内贵重首饰及古董玩物,命佛教和尚施舍给穷人,以求上天赐福。王世充派部属张绩、董潜,把守宫城“章善”“显福”二门,宫中东西,连一根线都不准拿出。

本月(正月),王世充命人向他呈献金印及宝剑,又声言黄河忽然澄清,打算向大家夸耀,作为自己的祥瑞。

8 唐帝李渊派金紫光禄大夫(散官正三品)武功(陕西省武功县)人靳孝谟,前往边疆各郡安抚招降,被梁帝梁师都(首都朔方〔陕西省横山县〕)虏获。靳孝谟用最肮脏的话诟骂梁师都,梁师都把他诛杀。

二月,李渊下诏追封靳孝谟“武昌县公爵”,谥号“忠公”。

9 唐王朝开始制定“田赋、劳役代金,及捐税条例”(“租庸调法”),全国每一个成年男子,每年应向朝廷缴纳谷米二石(dān)、绸缎二匹、棉花三两,除此之外,政府不准多加征收。

二月十六日,李渊下诏:“李姓皇族当官的,在同等级官职中,位在其他官员之上;没有当官的,免除田赋、捐税,及劳役代金。每州设皇族事务官(宗师)一人负责管理,所有皇族集中住在一起,不准跟平民杂居。”

10 唐朝廷藩属事务部副部长(鸿胪少卿)张俟德,抵达凉国(参考去年〔六一八〕八月)。凉帝李轨召集文武百官,在金銮宝殿举行御前会议,说:“唐朝廷的皇帝,是我的堂兄,而今已在

京师(首都长安)登极。同姓的人不可以自相竞争,我打算撤销皇帝称号,接受唐王朝的封爵,是不是可以?”国务院副行政长官(尚书仆射)曹珍说:“隋王朝走失了他的鹿,天下人纷纷追捕,称王也好,称帝也好,何止一人!唐王朝在关中(陕西省)当皇帝,凉王朝在河右(河西走廊)当皇帝,谁也不妨碍谁。而且,陛下已是天子,为什么要自贬身价!如果小国必须事奉大国,请依照萧督(南梁帝国五任帝)事奉西魏帝国前例(参考五五四年)。”李轨接受。二月二十八日,李轨派国务院政务秘书长(尚书左丞)邓晓,到长安(陕西省西安市)晋见李渊,呈递国书;李轨自称“皇堂弟大凉皇帝臣李轨”,拒绝接受唐王朝的官职爵位。李渊大怒,软禁邓晓,不放他回国;并且,开始讨论出军讨伐李轨。

最初,隋王朝二任帝杨广亲征吐谷浑汗国,步萨钵可汗(十七任)慕容伏允,率数千骑兵,投奔党项(参考六〇九年);杨广封慕容伏允的儿子慕容顺,继任可汗,命他接管汗国的残余部众,但无法进入他的国土,折返。

后来,中原大乱,慕容伏允收回失地,再建汗国。李渊篡位,慕容顺从江都(江苏省扬州市)逃到长安(陕西省西安市),李渊派使节跟慕容伏允和解,命他攻击凉帝李轨,承诺送回慕容顺。慕容伏允大喜,出军攻击李轨,不断派使节向唐朝廷进贡,并请求释放慕容顺,李渊遂送慕容顺回国。

11 闰二月,楚帝朱粲派使节向唐朝廷请求投降。李渊下诏封朱粲“楚王”,准许他设立官属,代表皇帝行使职权。

12 许帝宇文文化及用贵重珠宝引诱沿海各变民军,变民军首领王薄接受,率军进入聊城(山东省聊城市)协防。

夏王窦建德对他的臣属说:“我是隋王朝的子民,隋王朝皇帝是我的君王。而今宇文文化及害死君王,就是我的仇敌,不可

不加讨伐!”率军向聊城进发。

唐王朝淮安王李神通包围聊城(参考本年〔六一九〕正月),宇文化及粮食吃完,请求投降,李神通拒绝,副安抚特使(安抚副使)崔民干(参考去年〔六一八〕十月)劝李神通接受,李神通说:“我军士卒出征的时间太久,盗匪(宇文化及)粮食吃完,计谋枯竭,早晚之间,就可攻克,我要用强大的武力摧毁城池,展示唐政府的声威;虏获他们的金银财宝,散发给我们将士。如果接受他们投降,用什么劳军?”崔民干说:“窦建德马上就到,如果宇文化及还没有平定,内外同受攻击,我们一定失败。用不着作战就可以夺取一个城池,功劳得来十分容易,何至于只不过为了贪图金银财宝,而不接受!”李神通老羞成怒,逮捕崔民干,囚禁大营。

不久,宇文化及从济北(山东省东阿县)运来粮食接济,宇文化及军势稍稍振作,遂拒绝投降,继续抵抗。李神通督战,命各军攻城,贝州(河北省清河县)州长赵君德,第一个攀上城垛,奋勇先登,李神通恐怕他立下这项功劳,敲锣收兵,赵君德大声诟骂跳下,聊城(山东省聊城市)遂无法攻克。而夏王窦建德马上就要抵达,李神通只好率军退走。

宇文化及出战,窦建德迎头痛击,连战连胜,宇文化及再退回聊城(山东省聊城市)坚守。窦建德四面八方猛攻,协防的变民军首领王薄,大开城门,迎接夏军。窦建德进城,生擒宇文化及,晋见隋王朝萧皇后(杨广正妻),自己称“臣”,身穿白色服装追悼杨广,至为悲哀;虏获皇帝使用的各种印信,和护卫仪队。窦建德安抚隋王朝旧有官员,逮捕宇文化及的党羽宇文智及、杨士览、元武达、许弘仁、孟景,在隋王朝官员面前,把杨士览等斩首,人头悬挂大军营门之外;用囚车载着宇文化

及，和宇文文化及的两个儿子宇文承基，宇文承趾，押解襄国（河北省邢台市），斩首。宇文文化及临斩时，没有其他的话，只说：“我不辜负夏王（窦建德）。”

柏杨曰：

宇文文化及先生不过是一条富贵的猪崽而已，有权有势家庭之中，往往多的是这种猪崽型子弟，不过宇文文化及跟其他猪崽最大的不同，在于他做出了一件受万人欢呼的神圣大事——诛杀暴君杨广。

可惜他这一辈子只做对了这一件事，对一个英雄人物而言，已难抵抗当时封建势力的重压，何况一个猪崽？当初众人起义时，如果不选择他当领袖，而选择一位豪杰，以手下骁果武士的善战和思乡心切，有很大的可能性开创一个新的局面，可惜，大家被宇文文化及的官位迷糊了心智，认为“既然当那么大的官，一定有那么大的本领。”却忽略了专制政体中，官位和能力，多不成正比。

一头猪，纵然当上高官，甚至披上领袖外衣，甚至幸运的创下一个奇迹，但他仍是一头猪，猪崽亦然。

窦建德每次战争胜利，攻克城池，虏获的金银财宝，都分赏给将士，自己不取分文。日常生活简单朴素，从不吃肉，只吃蔬菜和糙米饭；妻子曹皇后，仍穿布衣，不穿绸缎，所用婢女，才十人。后来击破宇文文化及，得到隋王朝皇宫美女，多到以千为单位计算，窦建德立刻遣散。命隋王朝宫廷立法官（黄门侍郎）裴矩当夏朝廷国务院左副行政长官（左仆射），负责文武官员的任免和升迁调补，另命隋王朝国务院国防部副部长（兵

部侍郎)崔君肃当夏朝廷总监督长(侍中),隋王朝皇宫供应署总监(少府令)何稠当夏朝廷国务院工程部长(工部尚书),隋王朝国务院事务副秘书长(右司郎中)柳调当夏政府国务院政务秘书长(左丞),虞世南当立法院副总立法长(黄门侍郎),欧阳询当祭祀部长(太常卿)。欧阳询,是欧阳纥的儿子(参考五六九年)。其他隋王朝官员,窦建德都依据他们的才干,授予官职,交付工作。有不愿留下来,打算前往关中(唐王朝朝廷)及东都(隋王朝东都朝廷)的,也都尊重各人意愿,供给食物及旅费,派兵护送出境。

隋王朝最后一批骁果武士,将近一万人,窦建德也命解散,随他们四方投奔。又跟王世充和解,派人到东都(洛阳)上疏皇帝杨侗,杨侗封窦建德“夏王”(窦建德自称夏王,因自称而加封)。

窦建德跟其他变民首领一样,当初不过是一撮盗匪,后来虽然建立夏王国,却一团乱糟,没有礼乐典章制度。裴矩遂制定朝见仪式,宣布法律条例,窦建德大为兴奋,常常询问裴矩礼仪方面大事。

13 闰二月四日,唐帝李渊考核文武百官,评鉴结果:李纲、孙伏伽,高居第一名。因此摆设筵席,对裴寂等说:“隋朝廷因君主骄傲,部属谄媚,导致灭亡。我自登上皇帝宝座,直到今天,时常虚心要求各位进言规劝。然而,只有李纲算是尽了忠心,孙伏伽也可算是诚实正直。其余的人仍存着旧日风气,只会低着眉头,不会说一句实话,岂是我的盼望?我待你们如同儿子,你们也应把我当作父亲,有什么意见,一定陈诉,不要隐藏。”下令抛弃君臣之间的拘束,像朋友一样的尽情欢乐,然后结束。

李渊派总监察官(御史大夫)段确,担任使节,前往视察新近投降的朱粲部众。

14 最初,隋王朝时,李渊当宫廷副总管(殿内少监),宇文士及当宫辇管理官(尚辇奉御),李渊跟他的感情亲密。宇文士及随从宇文化及北上抵达黎阳(河南省浚县),李渊亲笔写信给宇文士及,教他前来长安(陕西省西安市)。宇文士及秘密派家里童奴,从小路前往长安,晋见李渊问安;又托使节呈现金环(“环”音“还”,古人常借金环、玉环之类,表示一定回归)。宇文化及抵达魏县(河南省大名县西南),军势每天都在萎缩,宇文士及劝老哥投奔唐政府,宇文化及不肯,宇文士及遂托总立法长(内史令)封德彝,说服宇文化及,派宇文士及前往济北(山东省东阿县)督运粮秣,同时在外观察时局变化。宇文化及登极称许帝之后,封宇文士及“蜀王”。宇文化及被杀,宇文士及跟封德彝从济北(山东省东阿县)西奔长安(陕西省西安市)归降。当时,宇文士及的妹妹当李渊的昭仪(小老婆群第五级),由于这些缘故,李渊任命宇文士及当上仪同(散官从四品上阶)。

李渊因封德彝是隋王朝旧人,而又奸巧谄媚,不肯尽忠,接见时对他一阵讥诮责备,没有赏赐任何官职,就遣送他返回旅舍。封德彝遂上条陈,呈献秘密策略,李渊大为高兴,命他当立法官(内史舍人〔正五品上阶〕),不久,再擢升他当副总立法长(侍郎)。

15 闰二月十四日,隋王朝夷陵(湖北省宜昌市)郡政府秘书长(郡丞)安陆(湖北省安陆市)人许绍,率领黔安(四川省彭水县)、武陵(湖南省常德市)、澧阳(湖南省澧县)等郡,归降唐政府。许绍小时候跟李渊同学,李渊下诏命许绍当峡州(夷陵郡改峡州)州长,封安陆公爵。

闰二月十六日，皇帝李渊任命李世勣（徐世勣）当黎州军区（黎阳县〔河南省浚县〕改黎州）总司令。

16 闰二月十七日，唐朝廷骠骑将军张孝珉，率精锐突击队一百人，袭击隋王朝东都（洛阳）朝廷所属汜水县（河南省荥阳县西北镇），进入外城，凿沉运粮船一百五十艘。

17 闰二月十九日，隋王朝东都（洛阳）朝廷太尉（三公之一）王世充，攻击唐王朝谷州（河南省新安县）。王世充命秦叔宝当龙骧大将军，程知节当将军，待他们特别优厚。然而二人对王世充的诈伪，却十分厌恶。程知节对秦叔宝说：“王公（王世充）气量狭窄，见识肤浅，而又信口胡扯，动不动就发誓诅咒，不过一个老巫婆而已，岂是铲除祸乱、恢复正义的英明领袖！”

王世充与唐军在九曲（河南省宜阳县北）会战，秦叔宝、程知节分别率军列阵，二人率领亲信骑兵卫士，共数十人，突然间离开阵地，向西狂奔一百余步，下马，回头向王世充叩拜说：“我们受你的特殊礼遇，一直思量为你效力，作为回报。可是你性情猜忌，喜爱听信鲨鱼群挑拨离间的谗言，不是我们托身的地方，如今不能再事奉你，请准许我们从此告辞。”说罢，翻身上马，飞奔唐军阵地投降，王世充不敢追击。李渊把秦叔宝、程知节配给秦王李世民。李世民早就知道二人的威名，对二人至为优待，命秦叔宝当骑兵总司令（马军总管），程知节当左翼第三亲军指挥官（左三统军）。

当时，王世充所属猛将中，又有骠骑将军武安（河北省永年县）人李君羨、征南将军临邑（山东省济南市境）人田留安，厌恶王世充的为人，也率领部众，归降唐王朝。李世民把李君羨安置在自己左右，命田留安当右翼第四亲军指挥官（右四统军）。

王世充把陟州（河南省获嘉县境）州长李育德的老哥李厚

公元六一九年 己卯

德，囚禁获嘉(河南省获嘉县)监狱。李厚德跟守将赵君颖，驱逐殷州(获嘉县改殷州)州长段大师，献出州城，归降唐王朝，唐朝任命李厚德当殷州州长。

18 夏王窦建德攻陷邢州(河北省邢台市)，生擒唐王朝邢州军区总司令(邢州总管)陈君宾。

19 唐帝李渊派宫廷总管(殿内监)窦诞、右卫将军(禁军)宇文歆，协助并州军区(总部设山西省太原市)总司令(并州总管)齐王李元吉，镇守晋阳(山西省太原市)。窦诞，是窦抗的儿子(窦抗，是窦皇后的老哥)，娶李渊的女儿襄阳公主。

李元吉骄傲奢侈，奴仆、宾客、婢女、小老婆群，合在一起有数百人。李元吉最喜欢她们身披铠甲，用真刀真枪作战斗演习，以至很多人死的死、伤的伤，李元吉自己也曾经受创；奶娘陈善意苦苦规劝，李元吉酒醉之后，勃然大怒，命勇士用拳脚把她殴打致死。李元吉还喜爱打猎，经常装满捕兽工具三十车，说：“我宁愿三天不吃饭，不能一天不打猎。”时常和窦诞出去游逛狩猎，蹂躏农家田园庄稼；又放纵左右侍卫夺取人民的财产。李元吉又常到街市射人，观察对方如何躲避他的利箭。夜晚，大开府门出去，到别的地方奸淫民间妇女。人民悲愤，宇文歆不断劝告；李元吉不理。宇文歆乃上疏报告实况。闰二月二十二日，唐帝李渊免除李元吉官职。

闰二月二十三日，陟州(河南省获嘉县境)州长李育德，攻陷隋王朝河内(河南省沁阳县)境内村落堡寨三十一所。闰二月二十五日，王世充派他的侄儿王君廓攻击陟州(河南省获嘉县境)，李育德把他击退，杀一千余人。李厚德回家探望父母疾病，命李育德驻守获嘉(河南省获嘉县)，王世充集合大军攻击，闰二月二十七日，获嘉陷落，李育德及老弟三人，全都战死。

20 闰二月二十九日，变民首领李公逸献出雍丘（河南省杞县），归降唐王朝，唐朝廷命李公逸为杞州军区总司令（杞州总管），命李公逸族弟李善行为杞州（雍丘县改杞州）州长。

21 隋王朝国务院文官部副部长（吏部侍郎）杨恭仁，随从宇文化及前往河北（黄河以北）。宇文化及失败，唐政府魏州军区（总部设河北省大名县）总司令（魏州总管）元宝藏把他擒获，闰二月二十九日，送到长安（陕西省西安市），李渊跟杨恭仁是老友，于是命他当副总立法长（黄门侍郎），不久，再命他当凉州军区（现在为凉帝李轨辖区）总司令（凉州总管）。

杨恭仁对边疆及蛮族事务，十分熟悉，了解羌人、匈奴人的实际情况；汉人或蛮族，对他全都心悦诚服，自葱岭（帕米尔高原）以东，各国纷纷入贡。

22 东突厥汗国始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，打算率他的部众，渡黄河前往夏州（陕西省横山县）。梁帝梁师都（首都朔方〔陕西省横山县〕）出军会师，配备骑兵五百名给定杨天子刘武周，打算越过句注山（山西省代县西），直接攻击太原（山西省太原市）。不巧，阿史那咄吉逝世，儿子阿史那什钵苾，年纪还小，不能继承宝座，汗国贵族遂拥护阿史那咄吉的老弟阿史那俟利弗将军继位，称处罗可汗（十二任大可汗）。阿史那俟利弗命侄儿阿史那什钵苾当尼步将军，派他住在汗国的稍东地区，正在幽州（北京市）北方。

之前，唐帝李渊派右武侯将军（禁军）高静，携带金银财宝，前往东突厥汗国呈献，走到丰州（内蒙古五原县），接到阿史那咄吉逝世消息，李渊下令停止前进，金银财宝交给州政府库存。阿史那俟利弗得到消息，大为光火，率军南下，丰州军区总司令（丰州总管）张长逊派高静携带金银财宝出塞，当作是唐朝廷

致送的奠仪；阿史那俟利弗才撤退。

23 三月一日，梁帝梁师都攻击唐王朝灵州（宁夏灵武县），州政府秘书长（长史）杨则，把他击退。

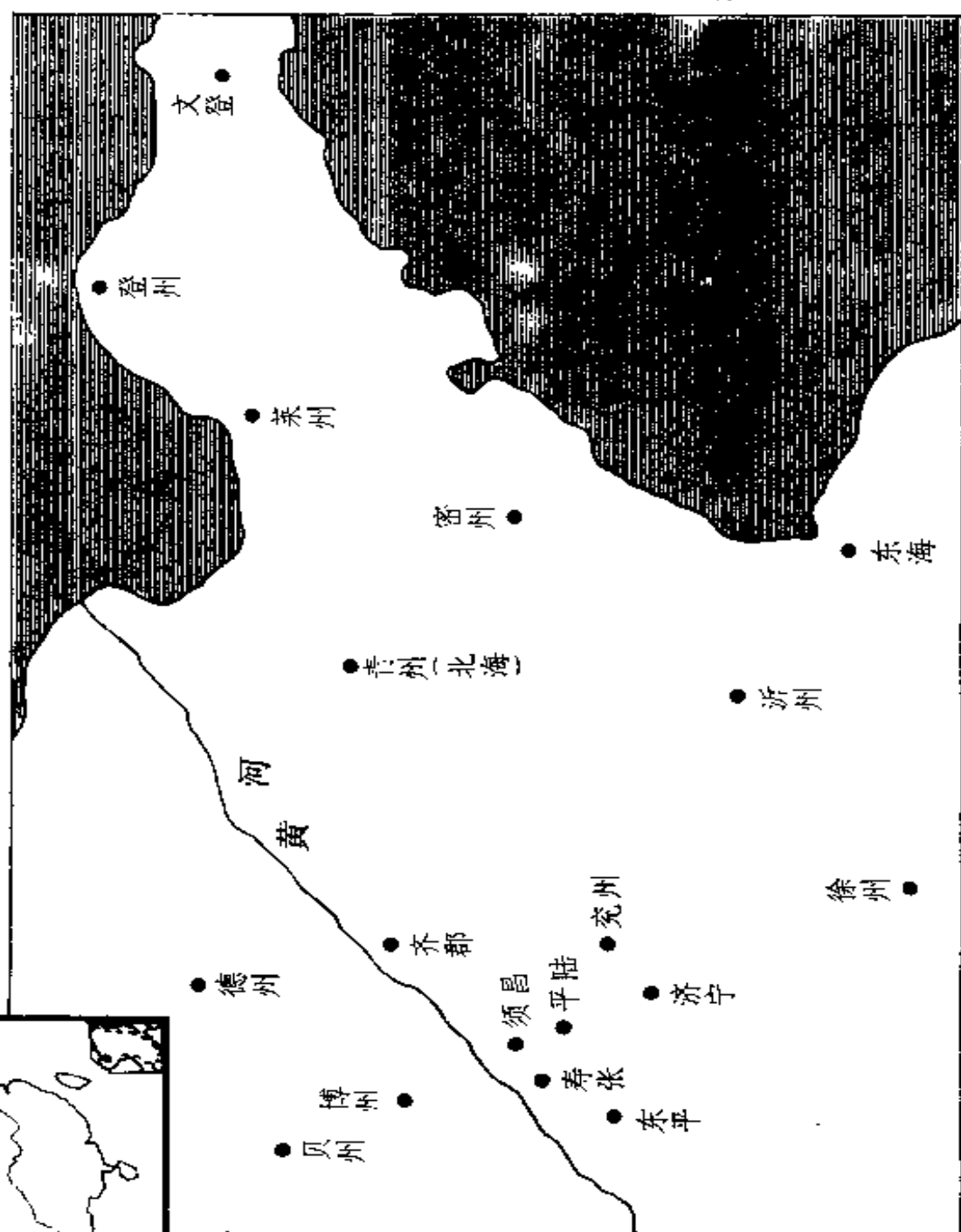
24 三月三日，隋王朝东都（洛阳）朝廷太尉（三公之一）王世充，进攻谷州（河南省新安县），州长史万宝应战，失利。

三月十一日，隋王朝北海（山东省青州市）副郡长郑虔符、文登（山东省文登市）县长方惠整，及东海（江苏省东海县）、齐郡（山东省济南市）、东平（山东省郓城县）、任城（山东省济宁市）、平陆（山东省汶上县）、寿张（山东省梁山县西北）、须昌（山东省东平县）变民首领王薄等，全都献出土地，归降唐政府。

王世充出动大军攻击新安（谷州州城），表面上展示奋发图强，实际上是跟文武百官中的摇尾系统秘密会商如何篡位称帝。李世英坚决反对，说：“四方人士所以奔来归附东都（洛阳），是认为你能够使隋王朝中兴。如今全国九州之地（古九州），你连一个州都没有肃清，就迫不及待正位称帝，恐怕远方的人都会叛离逃走！”王世充说：“你的话对极。”秘书长（长史）韦节、杨续等说：“隋王朝气数已尽，灭亡理所当然。建立非常重大的事业，不可以跟平凡的人讨论。”天文台长（太史令）乐德融说：“从前，长星出现，是废除老旧，呈现新境的征候（参考四二〇年）。本年的岁星在角、亢；亢，象征故郑国（河南省中部）地区（角、亢、岁星，一概不懂）。如果不迅速顺应天心，恐怕王气会逐渐减弱。”王世充听从。

野战参谋官（外兵曹参军）戴胄，警告王世充说：“君王和臣属，犹如父亲跟儿子，有福同享，有难同当，你最好竭尽忠心，报答国家，家国都获得平安。”王世充假装完全同意，并赞扬他的忠心，把他打发走。于是，王世充考虑先行接受九锡（九锡，

七世纪·六二九年 山东归附李渊



公元六一九年 乙卯

参考四年)，戴胄仍不断劝阻，王世充大怒，贬他出任郑州（河南省荥阳县西北汜水镇）秘书长（长史），命他跟侄儿王行本，同去镇守虎牢（河南省荥阳县西北汜水镇）。乃派段达等向隋帝杨侗，请求加授九锡。杨侗说：“郑公爵（王世充）最近平定李密，已擢升太尉（参考去年〔六一八〕九月），直到今天（不过半年），并没有别的功劳！等到天下太平，再讨论不晚。”段达说：“太尉（王世充）想要！”杨侗仔细瞅着段达，说：“随你！”

三月十二日，段达等宣布：遵奉杨侗诏书，命王世充为相国，假黄钺（使用皇帝诛杀专用的铜斧），总管文武百官，封郑王，加九锡（参考四年）。郑国设立丞相，以及各种官属。

25 最初，许帝宇文文化及命隋朝廷最高法院院长（大理卿）郑善果，任国务院内政部长（民部尚书），一直追随到聊城（山东省聊城市），在与夏王窦建德会战时，郑善果出阵督战，被流箭射中。窦建德攻克聊城，王琮擒获郑善果，责备他说：“你是著名的宦宦之家（郑善果的老爹郑诚，在攻击尉迟迥之役中战死），隋政府的高官，怎么能替杀主的盗贼（宇文文化及）拚命？还苦战到遍体鳞伤！”郑善果大为羞惭，打算自杀，宋正本飞奔前去劝止。但窦建德不再理他，郑善果遂投奔相州（河南省安阳市），唐政府淮安王李神通把他送到长安（陕西省西安市）。三月十三日，郑善果到达长安（陕西省西安市），唐帝李渊对他十分优待，命他当太子宫总管（左庶子），遥兼副总立法长（检校内史侍郎）。

26 唐王朝齐王李元吉，发动并州（山西省太原市）士绅父老，前往长安（陕西省西安市）宫门，挽留李元吉继任。三月十五日，李渊命李元吉再当并州军区（总部设山西省太原市）总司令（并州总管）。

三月十九日，淮南（淮河以南）五州都派使节向唐政府归降。

27 三月二十二日，定杨天子刘武周攻击唐王朝并州(山西省太原市)。

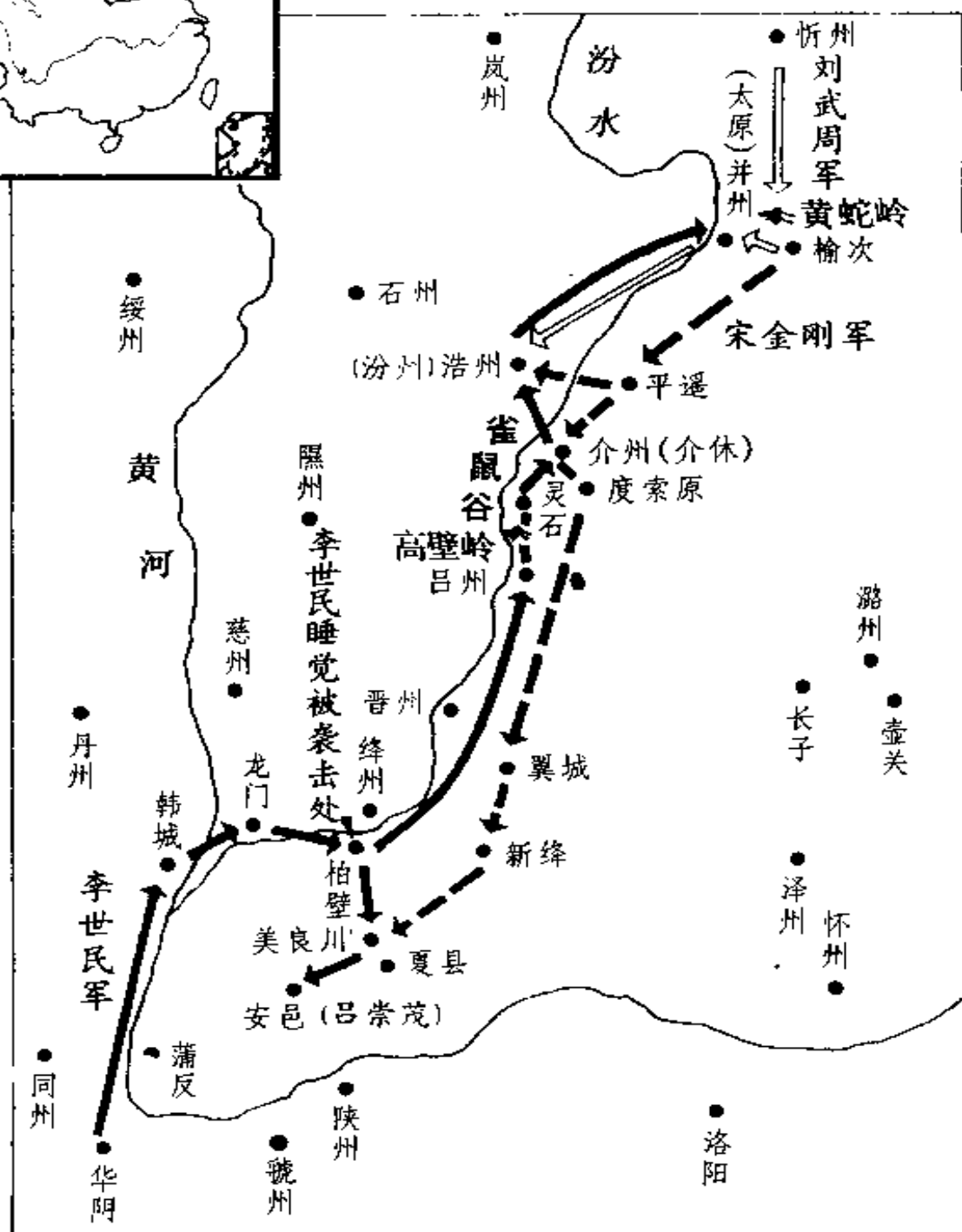
28 三月二十三日，唐王朝营州军区(总部设辽宁省朝阳市)总司令(营州总管)邓弼，攻击燕王高开道，击败高开道军。

29 三月二十五日，隋王朝东都(洛阳)朝廷相国王世充，派将领高毗，攻击义州(河南省卫辉市)。

东都(洛阳)道士桓法嗣，向王世充呈献《孔子闭房记》，声称：“相国(王世充)当代替隋王朝当天子。”王世充大为高兴，命桓法嗣当议论国务官(谏议大夫〔从四品〕)。王世充命捕捉各式各样飞鸟，用绸缎拴到脖子上，上写各种祥瑞，然后释放，下令有人捉到这种鸟前来呈献的，一律任官封爵。于是，段达传达杨侗的命令，加授王世充特殊礼遇，王世充上疏辞让三次，最后才表示他不得不接受。文武百官遂劝他早日登极，并在国务院议事厅设立座位。总监督长(纳言)苏威，年纪已老，王世充特别准许他不必朝见，又因苏威是隋王朝重要高官，为了向知识份子及平民炫耀自己受爱戴的程度，文武百官每次劝进，都把苏威列为第一名。在政府公布特殊礼遇的那天，王世充亲自把苏威扶到文武百官位置之上，然后自己再面向南方坐定，接受叩拜。

30 夏季，四月，定阳天子刘武周，率东突厥汗国军，挺进到黄蛇岭(山西省榆次市北)，威力强大。唐政府齐王李元吉派车骑将军张达，率步兵试探攻击；张达因士卒太少，无法应战，李元吉强制执行，果然全军覆没。张达忿怒痛恨，四月二日，引导刘武周袭击榆次(山西省榆次市)，攻陷。

31 唐王朝高级顾问官(散骑常侍)段确，嗜好饮酒，奉命前往菊潭(河南省内乡县北)慰劳朱粲(朱粲降唐及派段确慰劳，参



七世纪·六一九—六二〇 李世民平定刘武周

考本年〔六一八〕闰二月)。四月三日，段确趁几分酒意，侮辱朱粲说：“听说你喜欢吃人肉，不知人肉是什么滋味？”朱粲说：“醉人肉的滋味跟糟猪肉一样。”段确大怒，詈骂说：“你这个蠹贼，到了京师（首都长安），一个奴才罢了，还能吃人？”朱粲就在筵席上把段确和他的侍从数十人，全都拿下，用大锅煮死，让左右党徒分吃他们的肉。

朱粲于是屠杀菊潭所有居民，向隋王朝东都（洛阳）政府归降，相国王世充任命朱粲当龙骧大将军。

32 王世充决心篡夺隋王朝政权，命秘书长（长史）韦节、杨续等，及祭祀部礼仪官（太常博士）衡水（河北省衡水市）人孔颖达，制定禅让仪式，派段达、云定兴等十余人，进宫报告皇帝杨侗说：“上天的心意经常改变，郑王（王世充）的功劳品德极高，希望陛下踏上伊祁放勋（唐尧）、姚重华（虞舜）的足迹！”杨侗把膝盖收回，双手抵案，怒容满面说：“天下，是高祖（一任文帝杨坚）的天下，如果隋王朝命运还没有完，这种话不应出口。如果上天的心意一定改变，还要什么‘禅让’！你们有的在我曾祖父（杨坚）时就是部属（如云定兴），有的官爵已到顶峰，竟然说出这种话，我还盼望什么？”声色严厉，出席朝会的官员，都汗流浹背。退朝后，杨侗面见娘亲，泣不成声。王世充再派人告诉杨侗：“现在四海还没有安宁，帝王必须年纪较大的人，才可领导。等到天下太平，我会把政权归还给你，一定实践以前誓言。”（王世充宫中披发立誓，参考去年〔六一八〕七月。）

四月五日，王世充宣称，杨侗有令：把帝位禅让给郑王（王世充）。王世充派他的老哥王世恽，把杨侗囚禁在含凉殿。禅让过程中，虽然王世充三次上疏辞让，杨侗三次下诏敦劝，事实上杨侗什么都不知道（隋王朝五八一年建立，共五任皇帝，于本

年〔六一九〕覆亡，历时三十九年）。

王世充派各将领率军进入皇宫，整顿清扫，又命法术师燃起苇草火把，用煮桃木的水洒到政府各院部，洗涤驱除邪气。

33 隋王朝残余的武装部队军官，和残余的郡县，以及变民军首领，前后相继，向唐王朝归降。唐帝李渊下诏任命王薄当齐州（总部设山东省济南市）军区总司令（齐州总管）、孙伏德当济州军区（总部设山东省东阿县）总司令（济州总管）、郑虔符当青州军区（总部设山东省青州市）总司令（青州总管）、綦公顺当潍州军区（总部设山东省潍坊市）总司令（潍州总管）、王孝师当沧州军区（总部设河北省盐山县）总司令（沧州总管）。

四月六日，唐朝廷派最高法院院长（大理卿）新乐（河北省新乐县）人郎楚之，安抚慰问山东（崤山以东）人民；皇家图书院院长（秘书监）夏侯端，安抚慰问淮左（淮河以南）人民。

34 四月七日，王世充乘坐皇帝专用的法驾仪队，入宫，登极称帝。四月八日，大赦，改年号“开明”。

35 四月九日，隋王朝御卫将军（十六禁军第十五军〔从三品〕）陈棱，献出江都（江苏省扬州市），归降唐王朝。唐王朝任命陈棱为扬州军区（总部设江苏省扬州市）总司令（扬州总管）。

36 四月十日，郑帝王世充封儿子王玄应当太子，王玄恕当汉王，其余王世充的兄弟和王姓皇族十九人，都封亲王。封亡国之君杨侗“潞国公爵”。任命苏威当太师（三师之一）、段达当司徒（三公之二）、云定兴当太尉（三公之一）、张仪当司空（三公之三）；杨续当总监督长（纳言）、韦节当总立法长（内史）、王隆当国务院左副行政长官（左仆射）、韦霁当右副行政长官（右仆射）、齐王王世恽当国务院最高执行长（尚书令）、杨汪当国务院文官部长（吏部尚书）、杜淹当文官部副部长（少吏部）、郑颋当总监

察官(御史大夫)。王世恽，是王世充的老哥。

王世充又任命国立大学副教授(国子助教)吴郡(江苏省苏州市)人陆德明当汉王(王玄恕)家庭教师，命王玄恕亲自到陆德明家行礼，呈缴学费。陆德明认为是奇耻大辱，吞服巴豆散(泻药)，躺在床上害病，王玄恕到他家中，跪在床前听候教训，陆德明当面拉屎，不跟王玄恕说一句话。陆德明本名陆朗，用别名行世。

王世充在宫城及玄武门等处，分别设立座位，他没有固定的办公地点，随时都会在各处出现，亲自接受奏章。有时轻装骑马，穿过街市，也不戒严净街，人民望见，只要躲开就可。王世充手按缰绳，缓缓前进，告诉两侧市民说：“从前，皇帝居住九重深宫之中，下面的事情无法使皇帝知道。我，王世充，并不是贪图帝王宝座，只是要拯救灾难，就好像一州的州长，亲自处理日常事务，自当跟官民人等，共同讨论时政，而仍恐怕各位受门禁阻挡，所以在门外设立座位，听取报告，各位有什么意见，应该尽量陈述。”又下令：西朝堂接受冤案控诉，东朝堂接受对朝廷的批评。

于是，上疏呈献策略的，或谈论时政的，每天有数百人之多，文书既不胜数，又无法每一篇都读。几天之后，王世充不再出宫。

37 夏王窦建德听说王世充罢黜杨侗，自己称帝，遂跟东都(洛阳)断绝关系，自己开始建立天子旌旗，出宫时戒严，回宫时净街，命令改称诏书。追赠杨广谥号“闵帝”。

隋王朝齐王杨暕死后(死于江都事变，参考去年〔六一八〕三月)，生下遗腹子杨政道，窦建德封杨政道“郕公爵”。

窦建德仍依靠东突厥汗国，以壮声势。隋王朝义成公主派

公元六一九年 己卯

使节迎接萧皇后及南阳公主，窦建德派一千余名骑兵护送；并把宇文文化及的人头呈献义成公主。

38 四月十八日，定杨天子刘武周大军包围并州（山西省太原市），唐王朝齐王李元吉把他击退。四月二十日，唐帝李渊命祭祀部长（太常卿）李仲文，率军增援并州（山西省太原市）。

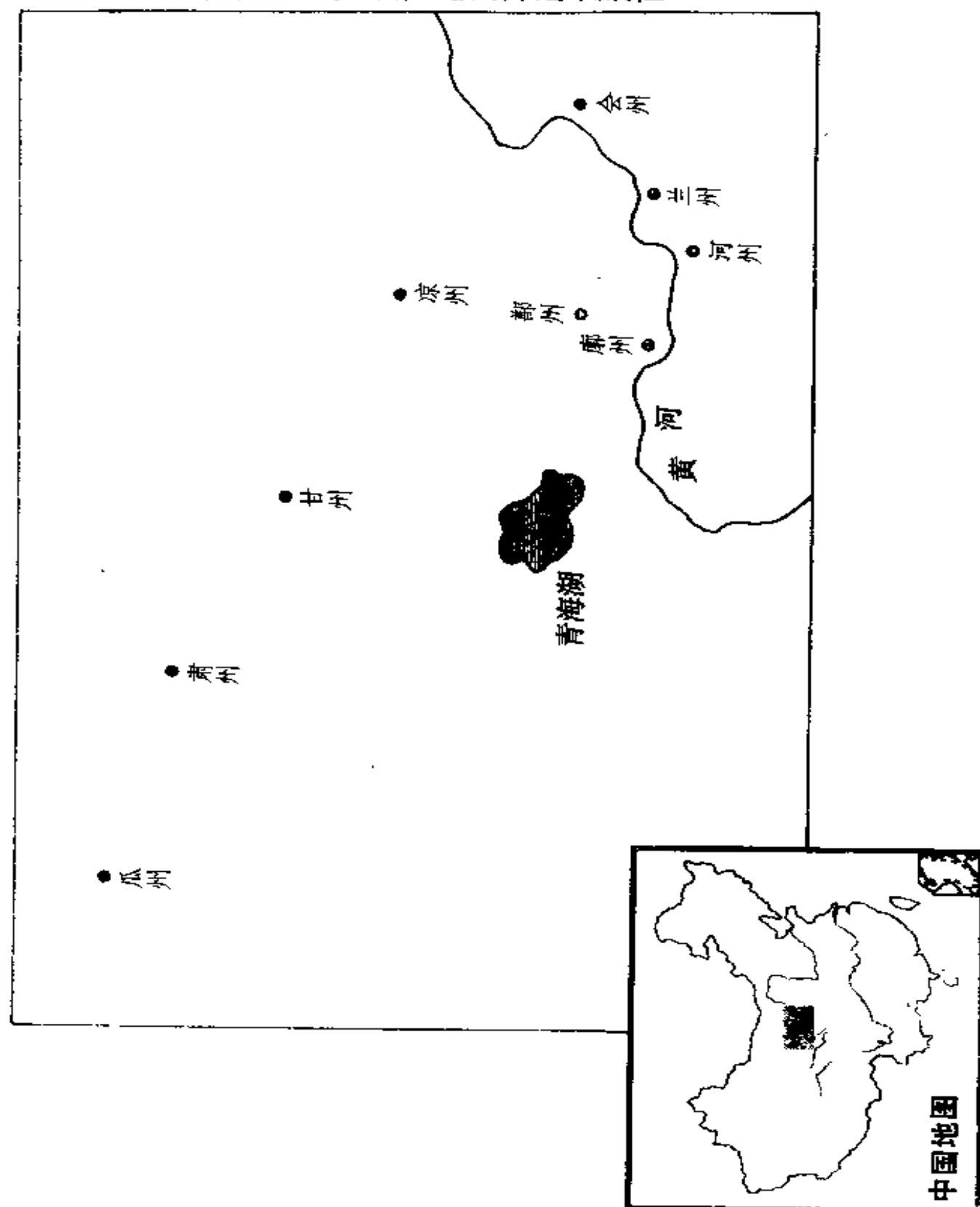
39 郑帝王世充所属将军丘怀义，住立法院宫内署（门下内省），邀请越王王君度、汉王王玄恕、将军郭士衡，与歌舞演艺女郎、小老婆群，挤在一起饮酒赌博，监察官（侍御史）张蕴古弹劾，王世充大怒，命散手仪仗队（东西廊下卫士）逮捕王君度、王玄恕，打数十耳光，再带到东上阁，各打数十棍。但不责备丘怀义、郭士衡。赏赐张蕴古绸缎一百匹，升任太子宫庶务官（太子舍人）。王君度，是王世充的侄儿。

王世充每天主持朝会，态度殷勤，所作训示，一再重复，没有重点，罗罗嗦嗦，千头万绪，连侍卫人员都疲惫不能支持。政府各单位奏报时，对王世充言词的纠缠不清，都累得听不下去。总监察官（御史大夫）苏良警告说：“陛下说话太多，却没有要领，只要直说结论就可以了，怎么会有那么多不相干的话！”王世充沉默很久，也不责罚苏良；他也知道自己的毛病，只因性格如此，始终无法改善。

王世充不断攻击伊州（河南省嵩县），伊州军区总司令（伊州总管）张善相抵抗，粮食吃完，唐政府援军不到。四月二十五日，州城陷落，张善相用最肮脏的话诟骂王世充，被杀。唐帝李渊得到报告，叹息说：“我辜负张善相，张善相不辜负我！”封张善相的儿子“襄城郡公爵”。

五月，王世充军攻陷义州（河南省卫辉市），再攻西济州（河南省济源县）。李渊派右骁卫大将军（禁军）刘弘基，率军增援。

七世纪·六二九年 安兴贵收复河西



40 凉帝李轨(首都甘肃省武威市)部将安脩仁的老哥安兴贵，在唐朝廷供职，上疏请求回去游说李轨，向李轨分析祸福利害。唐帝李渊说：“李轨拥有强大兵力，又据守险要，南连吐谷浑汗国(青海省)，北连突厥汗国(瀚海沙漠群)，我出动大军，还恐怕不能攻克，靠几句空话，他岂能接受？”安兴贵说：“我们安家世居凉州(甘肃省武威市)，几代拥有声望，得到汉人和蛮族的敬畏。老弟安脩仁，深受李轨信任，安家子弟掌握机要的以十为单位计算。我前去游说，李轨如果采纳我的意见，固然很好。如果拒绝，我在他身边下手，比较容易。”李渊遂派他前往。

安兴贵抵达武威(甘肃省武威市)，李轨任命他当左右卫大将军(禁军)。安兴贵乘机游说李轨：“凉国面积，不过千里，土地贫瘠，人民穷困。唐政府从太原(山西省太原市)起事，夺取秦函(陕西省)，控制中原，战无不胜，攻无不取，这是上天旨意，不是人力所能办到。不如献出河西(河西走廊)归附，则窦融的功勋(参考三六年)，再见于今日。”李轨说：“我据守坚固的山河，他们虽然强大，对我有什么办法！你从唐政府那里过来，所以要当唐政府的说客？”安兴贵道歉说：“我听说：富贵不回故乡，好像穿锦绣衣裳，却在夜晚走路，我全家蒙陛下赏赐荣耀俸禄，怎么肯附和唐政府？只是贡献我愚昧的忧虑，如何裁决，还在陛下！”

安兴贵退下后，跟安脩仁秘密结合匈奴人，起兵攻击李轨，李轨出城反击，失败，退回城中坚守。安兴贵绕城呼唤：“大唐朝廷派我来诛杀李轨，敢帮助他的，屠灭三族。”城中军民争相逃出，投奔安兴贵。李轨计谋枯竭，带着皇后妻子，登玉女台(李轨筑玉女台，参考去年〔六一八〕十二月)，摆设筵席，互相敬

酒诀别。五月十三日，安兴贵生擒李轨，奏报李渊，河西（河西走廊）完全平定。

凉朝廷使节邓晓，正在长安（参考本年〔六一九〕二月），在金銮宝殿上，欢呼祝贺，李渊说：“你当人的使节，听到亡国消息，没有悲哀，却大为欢喜，为的是拍我的马屁。不尽忠李轨，怎么能尽忠我！”对邓晓终身不再录用。

李轨被押送长安（陕西省西安市），连同他的儿子和老弟，全部斩首。唐朝廷任命安兴贵当右武侯大将军（禁军）、上柱国，封凉国公爵，赏赐绸缎一万段；安脩仁当左武侯大将军，封申国公爵。

41 隋王朝末年，离石（山西省离石县）匈奴人刘龙儿，拥有军队数万人，自称“刘王”，封他的儿子刘季真当太子。后来，虎贲指挥官（虎贲郎将）梁德，击斩刘龙儿。

本年，刘季真跟老弟刘六儿，再聚众起兵，引导定杨天子刘武周部众，攻陷石州（离石郡改石州），格杀州长王俭。刘季真自称“突利可汗”，封刘六儿“拓定王”。刘六儿派使节向唐政府请求投降。唐帝李渊任命刘六儿当岚州军区（总部设山西省岚县）总司令（岚州总管）。

42 五月十五日，唐王朝任命秦王李世民为左武侯大将军（禁军），“使持节”，凉甘九州军区司令长官、凉州军区（总部设甘肃省武威市）总司令（凉州总管），原职太尉（三公之一）、国务院最高行政长官（尚书令）、京畿卫戍区总司令官（雍州牧）、中央驻陕东道（东中国）特遣政府总监（陕东道行台），仍然保留（凉甘九州：凉州〔甘肃省武威市〕、甘州〔甘肃省张掖市〕、瓜州〔甘肃省安西县〕、鄯州〔青海省乐都县〕、肃州〔甘肃省酒泉市〕、会州〔甘肃省靖远县〕、兰州〔甘肃省兰州市〕、河州〔甘肃省临夏

公元六一九年 己卯

市]、廓州〔青海省化隆县〕)。

再派副总立法长(黄门侍郎)杨恭仁,安抚慰劳河西(凉帝李轨版图)人民。

43 五月十九日,定杨天子刘武周,攻陷平遥(山西省平遥县)。

44 五月二十六日,唐王朝梁州军区(总部设陕西省南郑县)总司令(梁州总管)、山东道(崤山以东)安抚副特使(山东道安抚副使)陈政,被部下格杀,部下带着他的人头投奔郑帝王世充。陈政,是陈茂的儿子。

45 郑帝王世充因国务院内政部长(礼部尚书)裴仁基、左辅大将军(新设)裴行俨,都有威望,心中猜忌。裴仁基父子得到这项消息,大为恐惧,乃跟国务院政务秘书长(尚书左丞)宇文儒童,以及宇文儒童的老弟、皇宫副膳食管理官(尚食直长)宇文温,副总监督长(散骑常侍)崔德本,共同密谋诛杀王世充跟他的同党,拥护杨侗复位。消息泄漏,王世充屠杀他们的三族。

齐王王世恽告诉王世充说:“宇文儒童等谋反,正因为杨侗还在人世,不如趁早把他除掉。”王世充同意,派侄儿唐王王仁则和家奴梁百年,用毒酒毒死杨侗。杨侗说:“请再向太尉(王世充)请示,依他过去的誓言,不会到这种地步。”梁百年打算替杨侗向王世充求证,王世恽不准。杨侗又请求向娘亲刘太后告别,王世恽也不准。杨侗小娃命摆设香案,向佛祖行礼,祈求说:“愿从今以后,不再生帝王家!”服下毒药,仍不能死,王世恽下令用绢布绞死(年十六岁),王世充追封他“恭皇帝”。

王世充任命老哥楚王王世伟为太保(三师之三)、齐王王世恽为太傅(三师之二)兼国务院最高行政长官(尚书令)。

46 六月三日,夏王窦建德攻克沧州(河北省盐山县)。

47 最初，易州（河北省易县）变民首领宋金刚，有部众万余人，跟魏帝魏刀儿结盟，后来，魏刀儿被夏王窦建德消灭（参考去年〔六一八〕十一月），宋金刚曾往增援，被窦建德击败，率残余部队四千人，向西投奔定杨天子刘武周。刘武周知道宋金刚是一员悍将，善于用兵，得到他大为欢喜，称他“宋王”，把军事全交给他，把家产的一半也分给他作为见面礼物。宋金刚也用心结交，跟自己的妻子离婚，娶刘武周的妹妹为妻。遂游说刘武周夺取晋阳（山西省太原市），南下统一全国。刘武周命宋金刚当中央驻西南道最高特遣政府总监（西南道大行台），率军三万人，攻击并州（山西省太原市）。

六月十日，定杨军逼近介州（山西省介休县），佛教和尚道澄用佛幡（佛教旗帜）把定杨军縋送到城里，城遂陷落。唐帝李渊命左武卫大将军（禁军）姜宝谊、大军作战司令（行军总管）李仲文迎战。

定杨将领黄子英，来往雀鼠谷（山西省灵石县汾水河谷）之间，不断派出少数军队挑战，双方刚刚接触，黄子英就假装无法取胜，退走；如此再三重复，姜宝谊、李仲文确信对方无力作战，出动全部兵力追击，进入埋伏阵地，唐军大败；姜宝谊、李仲文全被俘虏；但不久二人又逃回来，李渊再派二人率军攻击刘武周。

48 六月十二日，东突厥汗国派使节到唐朝廷，通知始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉逝世消息，唐帝李渊在长乐门（长安宫城南面中门）举行哀悼祭礼，停止朝会三日，命文武百官前往突厥使节所住的宾馆吊丧。

李渊又派立法官（内史舍人）郑德挺，出使东突厥汗国，赠送葬仪绸缎三万段。

49 唐帝李渊对定杨天子刘武周深入骚扰，深感忧虑，国务院右副行政长官（右仆射）裴寂，自告奋勇前往拒战。

六月十六日，李渊命裴寂为晋州道（山西省临汾市）大军作战官（晋州道行军总管），攻击刘武周，授予处理各种事务全权。

50 秋季，七月，唐王朝开始设立十二军，把关内（函谷关以西）各征兵府，分别配备给各军，各军都使用天上星辰的名字（参旗军〔万年道·陕西省西安市〕、鼓旗军〔长安道·西安市西〕、玄戈军〔富平道·陕西省富平县〕、井钺军〔醴泉道·陕西省礼泉县〕、羽林军〔同州道·陕西省大荔县〕、骑官军〔华州道·陕西省华县〕、折威军〔宁州道·甘肃省宁县〕、平道军〔岐州道·陕西省凤翔县〕、招摇军〔豳州道·陕西省彬县〕、苑游军〔西麟州道·陕西省麟游县〕、天纪军〔泾州道·甘肃省泾阳县〕、天节军〔宜州道·陕西省宜君县〕，各道征兵府称“车骑府”，每军设将军一人、副将军一人，由有威望的将领担任，平时耕田，战时出征。于是兵强马壮，所向无敌。

海岱（山东半岛〔由大海至泰山〕）变民首领徐圆朗，呈献几个州的土地，向唐王朝归降。唐朝廷命徐圆朗当兖州军区（总部设山东省滋阳县）总司令（兖州总管），封鲁国公爵。

51 郑帝王世充派将领罗士信，攻击谷州（河南省新安县），罗士信率部众一千余人，向唐朝廷投降。

最初，罗士信是李密麾下的将领，在一场攻击王世充的战役中失败，被王世充俘虏。王世充待他十分优厚，跟他同住一起，同桌进餐。可是不久邴元真等投降，王世充待他们跟待罗士信一样，罗士信认为受到羞辱。正巧，罗士信有匹骏马，王世充的侄儿赵王王道询打算索取，罗士信拒绝，王世充强迫罗士信把马交给王道询。罗士信大怒，遂向唐朝廷投降。

唐帝李渊听说罗士信投降消息，大喜，派使节迎接慰劳，赏赐绸缎二万匹，立即供应他所属部队粮食，任命罗士信当陕州道（河南省陕县）大军作战司令（行军总管）。

郑朝廷左龙骧将军、临泾（甘肃省镇原县）人席辩，跟同阶级的将领杨虔安、李君义，率各人部队，归降唐王朝。

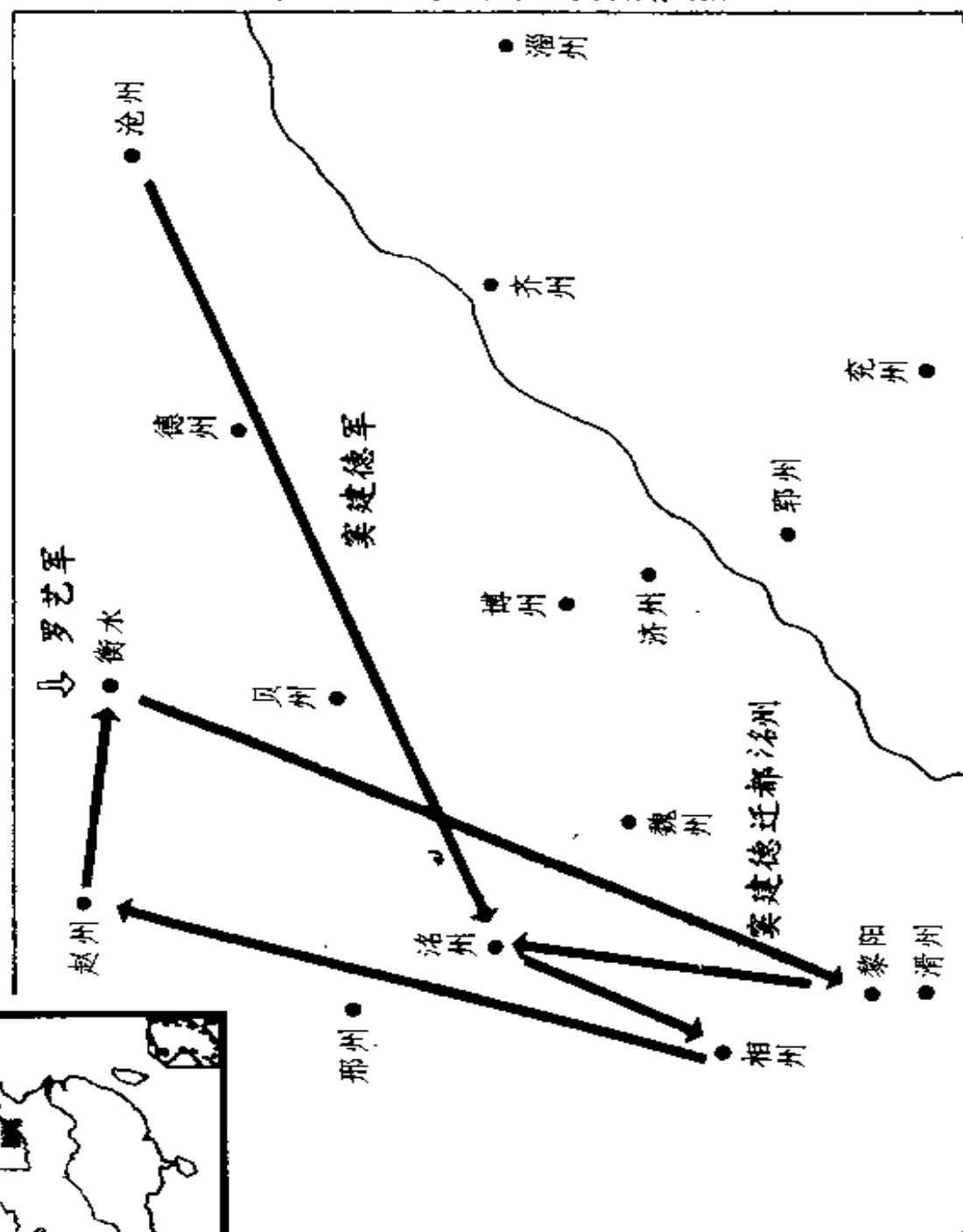
七月十日，王世充派将领郭士衡，再进攻谷州（河南省新安县），被州长任瓌击败，士卒全被俘被杀。

52 七月十八日，唐王朝大军作战司令（行军总管）刘弘基，派将领种如愿，袭击郑朝廷军据守的河阳城（河南省孟县），摧毁黄河大桥，撤退。

53 七月十九日，西突厥汗国叶护可汗（三任大可汗）阿史那统、高昌王国国王（十三任）麹伯雅，分别派使节到唐政府进贡。

最初，西突厥曷娑那可汗（一任大可汗）阿史那达漫，到隋王朝朝廷朝见，隋王朝留下他不放回国；汗国贵族遂拥护阿史那达漫的叔父阿史那射匮，称射匮可汗（二任大可汗，参考六一一年）。阿史那射匮是东突厥达头可汗（小可汗）阿史那玷厥的孙儿，继承大可汗宝座后，开疆拓土，东到金山（阿尔泰山），西到西海（咸海），跟东突厥汗国对抗，在龟兹王国（新疆库车县）三弥山（天山山脉一峰）设立中央政府。阿史那射匮逝世，儿子阿史那统亲王继位。阿史那统有勇有谋，北方吞并铁勒汗国，战斗部队数十万人，占领乌孙王国旧有疆域（新疆北部及中亚细亚东部），把中央政府迁到石国（中亚细亚塔什干城）北方的千泉（伊塞克湖西）。西域（新疆及中亚细亚）各国都向西突厥汗国称臣，阿史那统分别派出总督（吐屯）管理，并向各国征收田赋捐税。

七世纪：六1九年 突建德扩张



54 七月二十五日，定杨天子刘武周部将宋金刚，攻击浩州（山西省汾阳县），十天后撤退。

55 八月一日，唐王朝酈国公爵（隋王朝四任帝）杨侑逝世（年十五岁），谥号“恭皇帝”（王世充给杨侗〔五任帝〕的谥号也是恭皇帝，小兄弟二人的遭遇，何等相似）；没有儿子，唐政府命杨侑的远房堂侄杨行基继承爵位。（酈，音xī，〔西〕）。

56 夏王窦建德率军十余万，向洺州（河北省永年县）进发。唐王朝淮安王李神通率各军退守相州（河南省安阳市）。

八月三日，窦建德军抵达洺州城下。

57 八月十日，唐王朝将军秦武通率军抵达洛阳，击败郑朝廷将领葛彦璋。

58 八月十一日，夏王窦建德攻克洺州（河北省永年县），唐政府军区总司令（总管）袁子干投降。八月十九日，淮安王李神通听到消息，率各路人马再撤退到黎阳（河南省浚县），投奔李世勣（徐世勣）。

59 梁帝梁师都（首都朔方〔陕西省横山县〕）跟东突厥会师，率骑兵数千名，攻击延州（陕西省延安市），唐政府大军作战司令（行军总管）段德操兵力单薄，无法抵挡，紧闭城门，拒绝应战，等待梁师都的军队稍稍疲惫。九月一日，段德操派作战副司令（副总管）梁礼，率军反击。梁师都跟梁礼激烈会战时，段德操率轻装备骑兵，大量竖立军旗，袭击梁师都的背后，梁师都军溃败，段德操向北追击二百里，攻陷魏州（陕西省清涧县），俘虏男女二千余人。段德操，是段孝先的儿子。

60 梁帝萧铣（首都湖北省江陵县）派部将杨道生，攻击峡州（湖北省宜昌市），唐政府任命的州长许绍把他击败。萧铣又派将领陈普环，率舰队西上峡州（湖北省宜昌市），计划夺取巴蜀

公元六一九年 己卯

(四川省)。许绍派他的儿子许智仁，及总参谋官(录事参军)李弘节等，追击到西陵(湖北省宜昌市西)，大破梁军舰队，俘虏陈普环。萧铣派军驻防安蜀城(宜昌市对岸)及荆门城(湖北省荆门市)。

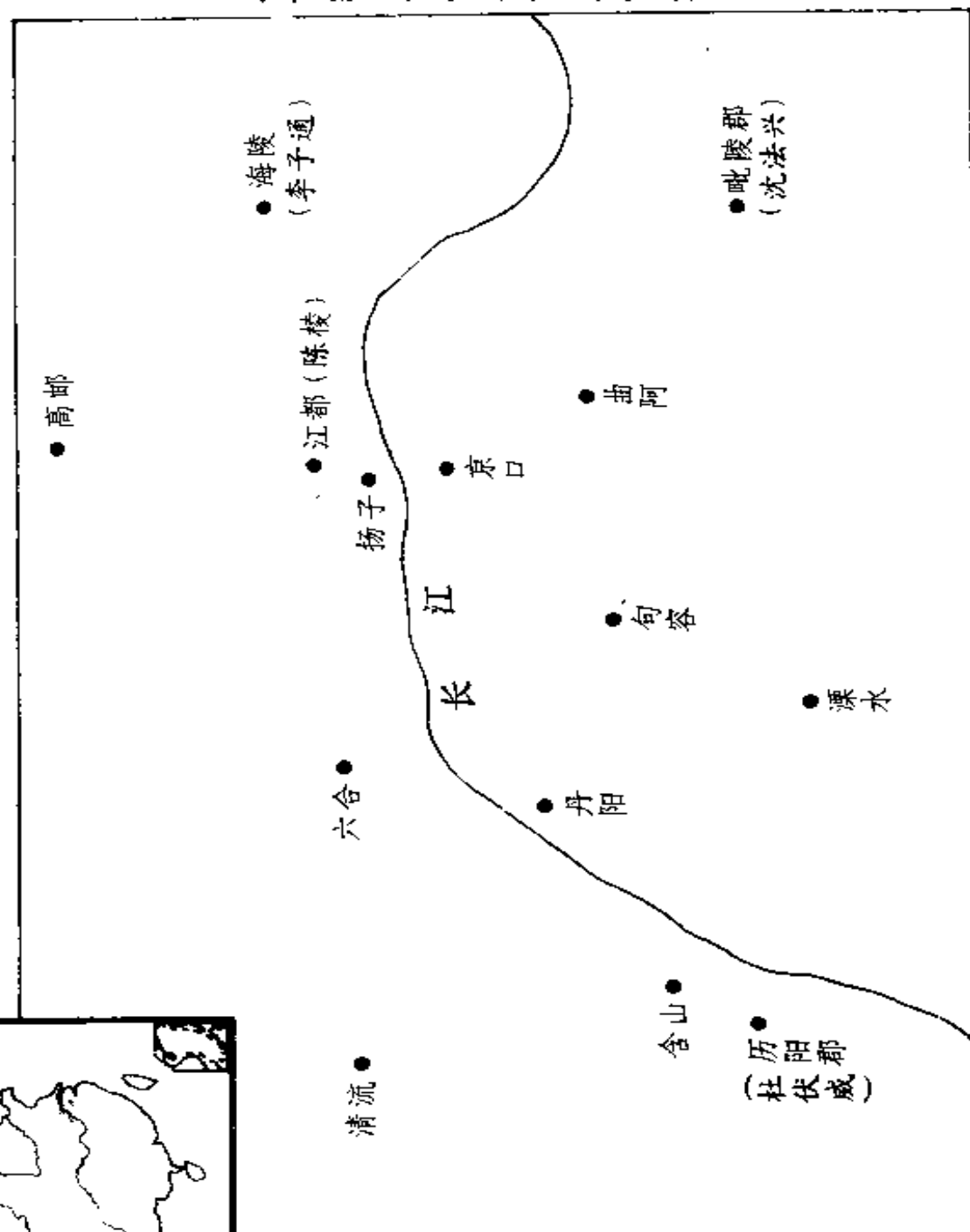
最初，唐帝李渊派开府(散官正四品上阶)李靖前往夔州(四川省奉节县)对付萧铣。李靖抵达峡州(湖北省宜昌市)，受到萧铣部队的阻截，很久不能前进。李渊对李靖的延迟逗留，大为愤怒，密令许绍诛杀李靖，许绍爱惜李靖的才干，上疏请求宽恕，李靖才逃一死。

61 九月四日，夏王窦建德攻克相州(河南省安阳市)，诛杀唐王朝任命的州长吕珉。

62 唐王朝国务院财政部长(民部尚书)鲁公爵刘文静，自认为才干和功劳都在裴寂之上，但官位却在裴寂之下，心里大不高兴。每次讨论国事时，裴寂认为对的，刘文静一定认为是错，很多次凌辱裴寂，因此二人感情破裂。

刘文静跟他的老弟、高级监督官(通直散骑常侍)刘文起在一块饮酒，三杯下肚，越想越气，拔出佩刀猛砍柱子，说：“看我哪一天砍下裴寂人头。”刘文起家里不断有难以解释的怪事发生，召请巫法师在星光之下，披散头发，口衔利刀，镇邪伏妖。刘文静有一个小老婆，因受冷落，遂教她的老哥向皇帝紧急检举。李渊逮捕刘文静，交付司法机关审理，派裴寂、萧瑀调查案情，刘文静说：“当初太原(山西省太原市)起义，我被任命担任军政官(司马)，地位声望跟秘书长(裴寂)大略相同。而今裴寂当国务院副行政长官(仆射)，拥有豪华住宅，我的官位和赏赐，都跟平常人没有分别，东征西讨，娘亲留在京师(首都长安)，连一个躲避风雨的地方都没有，当然失望，酒后不能控制，

七世纪·六一九年 江南形势



说出怨言。”李渊告诉文武百官说：“看刘文静的供词，叛变证据，十分确凿。”李纲、萧瑀都认为刘文静绝没有谋反之意；秦王李世民也一再替他辩护，说：“从前在晋阳时，还是刘文静最先提出非常的策略，再告诉裴寂（参考六一七年）。等到攻克京师（首都长安），信任及待遇，相差太大，刘文静失望是有的，但绝不是谋反。”但裴寂警告李渊说：“刘文静才干谋略，实超过常人，而又粗心大意，轻于冒险，而今，天下还没有全部平定，留下他定有后患。”

李渊一向听信裴寂，犹豫延迟了很久，最后仍是采取裴寂的建议。九月六日，斩刘文静、刘文起，家产没收。

63 变民首领沈法兴攻克毗陵后（沈法兴陷毗陵〔江苏省常州市〕，参考去年〔六一八〕三月），认为长江、淮河以南地方，只要用手一挥，便可平定，遂自称梁王，建都毗陵，改年号“延康”，设立文武百官。但沈法兴性情残忍，只知道杀戮镇压，将士们小有过失，就立即斩首，因此他的部属对他离心离德，心怀怨恨。

当时，江淮间割据情形是：杜伏威据守历阳（安徽省和县）、陈棱据守江都（江苏省扬州市）、李子通据守海陵（江苏省泰县），都有夺取江表（太湖流域及钱塘江流域）的雄心。沈法兴军不断被击败，正巧，李子通包围江都，陈棱分别送人质给沈法兴及杜伏威，请求援助，沈法兴派他的儿子沈纶，率军数万人，会同杜伏威，联合往救。杜伏威驻扎清流（安徽省滁州市），沈纶驻扎扬子（江苏省仪征市），相距数十里。李子通的总监督长（纳言）毛文深献计，招募江南（长江以南）勇士，伪装沈纶的军队，于夜晚袭击杜伏威军营，杜伏威大怒，也派军袭击沈纶。于是二人互相猜疑，谁都不敢先行出战。李子通遂得以集结精锐部

队进攻江都，终于攻陷，陈棱投奔杜伏威。

李子通进入江都(江苏省扬州市)，挥军攻击沈纶，把他击败，杜伏威也率军撤退。李子通就在江都登极，称吴国皇帝，改年号“明政”。丹阳(江苏省南京市)变民首领乐伯通率部众万余人投降，李子通命乐伯通当国务院左副行政长官(左仆射)。

杜伏威则向唐王朝归降。九月十二日，唐政府任命杜伏威当淮南(淮河以南)安抚特使(淮南安抚大使)、和州军区(总部设安徽省和县)总司令(和州总管)。

64 唐王朝晋州道(山西省临汾市)大军作战司令(晋州道行军总管)裴寂，出击定杨天子刘武周，进抵介休(山西省介休县)，宋金刚守城抵抗；裴寂驻军度索原(山西省灵石县东)，饮用山涧溪水；宋金刚切断水源，唐军士卒无水可饮，开始干渴。裴寂打算把大营移到有水的地方，宋金刚挥军进攻，唐军崩溃，有的被杀，有的逃亡，几乎不剩一人，裴寂一天一夜工夫，骑马飞奔到晋州(山西省临汾市)。

之前，定杨天子刘武周不断派军攻击西河(山西省汾阳县)，浩州(西河郡改浩州)州长刘贍拒抗。唐朝廷派李仲文率军增援，共同守卫西河(山西省汾阳县)。后来，裴寂战败，晋州(山西省临汾市)以北城池，全都丧失，只有西河一城固守。姜宝谊再被宋金刚俘虏，仍打算逃回，宋金刚把他诛杀。裴寂上疏请求处分，唐帝李渊下诏勉励，仍命他镇守安抚河东(山西省)。

刘武周进逼并州(山西省太原市)，齐王李元吉告诉他的军政官(司马)刘德威说：“你率领老弱残兵守城，我率领精锐部队出战！”九月十六日，夜晚，李元吉携带他的妻子和小老婆群，放弃州城，奔回长安(陕西省西安市)。李元吉刚走，刘武周大军已到城下，晋阳(山西省太原市)民间豪杰薛深打开城门，迎接

刘武周军入城。

李渊得到消息，大怒，对国务院内政部长（礼部尚书）李纲说：“元吉年幼（本年十九岁），不懂时事，所以特派窦诞，字文歆在身旁辅佐。晋阳（山西省太原市）精锐部队数万，粮食足可支持十年。开创帝王大业的圣地，一天之间，就被放弃。听说是宇文歆出的主意，我要杀掉他。”李纲说：“大王（李元吉）年少骄傲，喜好安逸，窦诞从没有一句规劝的话，反而为王遮盖掩饰，以至激起知识份子及平民的愤怒怨恨，今天的失败，是窦诞的罪过。宇文歆所作规劝，都一一奏报有案，大王并不接受，他是一个忠臣，怎么可以杀他！”翌日，李渊在金銮宝殿上召见李纲，请他坐在自己身边说：“有了你，我才不至于滥用刑罚！元吉自己不学好，不是两个人的力量所能管教。”连同窦诞一齐赦免。宫廷警卫副司令（卫尉少卿）刘政会在太原，被刘武周俘虏，刘政会秘密呈递奏章，分析刘武周形势。

刘武周迁都太原，派宋金刚进攻晋州（山西省临汾市），攻克，俘虏唐朝廷右骁卫大将军（禁军）刘弘基，刘弘基逃回。宋金刚进逼绛州（山西省新绛县），攻克龙门（山西省河津县）。

65 西突厥曷娑那可汗（一任大可汗）阿史那达漫，跟东突厥互相仇视，阿史那达漫身在长安（陕西省西安市），东突厥处罗可汗（十二任大可汗）阿史那俟利弗派使节到长安（陕西省西安市），要求唐王朝诛杀阿史那达漫，唐帝李渊拒绝。文武官员都说：“为了保护一个人，而失去一个友邦，定有后患。”秦王李世民说：“人们走投无路，前来依靠，把他杀掉，不仁不义。”

李渊拖延了很久，无法抵抗东突厥的压力，万不得已，九月二十一日，邀请阿史那达漫入宫欢宴，然后把他送到立法院（中书省），交给东突厥使节，任由他们格杀。

66 唐王朝国务院内政部长(礼部尚书)李纲,兼太子宫总管(太子詹事)。太子李建成开始时对他还很礼敬,可是久而久之,李建成渐渐亲近一些卑劣的小人物,对秦王李世民所建立的大功,既厌恶又猜忌,李纲屡次规劝,李建成都不接受,李纲于是请求退休,唐帝李渊诟骂说:“你肯当何潘仁的秘书长(西域商人何潘仁,参考六一七年九月),为什么不屑子当我的部长?而且我正要你辅佐建成,你非走不可,是为了什么?”李纲叩头说:“何潘仁,不过一个蠡贼,每次想乱杀人,我一规劝,他就停止,当他的秘书长(长史),一点也不惭愧。陛下是创业的英明领袖,我自问没有才干,所说的话,全都像把水泼到石头上(石头毫不吸收),规劝太子(李建成)的话,情形也是一样。我怎么敢长期污染朝廷和东宫(太子宫)?”李渊说:“我知道你是正直之士,勉强留下来,帮助我儿!”

九月二十三日,李渊擢升李纲为太子少保,原官国务院内政部长(礼部尚书)、太子宫总管(詹事),仍然保持。李纲再上疏指摘李建成酗酒,没有节制,相信挑拨离间的谗言,不念兄弟之情。李建成大不高兴,行为依然如故,不能更改。李纲心情忧伤难解。本年(六一九),坚称自己年老多病,呈请辞职,李渊解除他的国务院内政部长(礼部尚书)职务,仍保留太子少保。

67 唐王朝淮安王李神通,派慰劳安抚特使(慰抚使)张道源,镇守赵州(河北省赵县),九月二十五日,夏王窦建德攻陷赵州,俘虏张道源及赵州军区总司令(赵州总管)张志昂。窦建德认为二人以及邢州(河北省邢台市)州长陈君宾,不早早投降,打算把三人诛杀,国立贵族大学校长(国子祭酒)凌敬劝阻说:“每个臣属都效忠他的君王,他们坚守城池,不肯屈服,正是忠臣,大王如果诛杀,将怎么激励你的部下!”窦建德发火说:“我

已到城下，他们还不投降，力量枯竭被俘，怎么可以放过！”凌敬说：“大王派大将高士兴在易水（流经河北省易县）拒抗幽州（北京市）罗艺，罗艺刚到，高士兴就出来投降，大王认为怎么样？”窦建德醒悟，把三人释放。

68 九月三十日，梁帝梁师都，再攻延州（陕西省延安市），唐王朝大军作战司令（行军总管）段德操把他击破，杀二千余人，梁师都率一百余骑兵撤退。段德操因功被擢升柱国，封平原郡公爵。鄜州（陕西省富县）州长、鄜城公爵（壮公）梁礼战死。

69 冬季，十月四日，唐政府加授凉州军区（总部设甘肃省武威市）总司令（凉州总管）杨恭仁，任总监督长（纳言）；赏赐幽州军区（总部设北京市）总司令（幽州总管）燕公爵罗艺姓李，改封燕郡王。

十月六日，李艺（罗艺）在衡水（流经河北省衡水县）击破夏王窦建德。

十月八日，唐朝廷命左武侯大将军（禁军）庞玉，为梁州军区（总部设陕西省南郑县）总司令（梁州总管）。当时，“集州獠”（四川省南江县獠部落）背叛唐王朝，庞玉出军镇压，獠部落据守险要，唐军不能前进，而粮食又快吃完。服从朝廷的“熟獠”（汉化獠人），和反抗军的“生獠”（没有汉化的獠人），原本都是乡里亲戚，关系密切，纷纷强调战乱无法平息，请庞玉撤退。庞玉扬言说：“秋季庄稼就要成熟，我将下令禁止人民收割，一切供应军队，非等到盗贼平定，绝不回去。”“熟獠”听到这个消息，大为恐惧，说：“朝廷军如果不走，征收粮食，我们都将饿死。”熟獠中的勇士遂进入生獠大营，跟亲友密谋，最后，击斩反抗军首领，投降，党羽星散。庞玉追击，全部消灭。

70 定杨天子刘武周部将宋金刚，进攻汾州（山西省翼城县），

攻克，兵锋锐不可挡。唐政府晋州道(山西省临汾市)大军作战司令(行军总管)裴寂，性情懦弱，胆小如鼠，不是将帅的材料，无法应付军事危机，唯一的办法只有坚壁清野，不断派出使节，催促虞州(山西省运城县东北)、泰州(山西省河津县东南)人民进入城池，焚烧村落所有积蓄；人民惊恐怨恨，社会骚动，都想反抗。

夏县(山西省夏县)人吕崇茂，聚众起兵，自称魏王，响应刘武周。裴寂攻击吕崇茂，被吕崇茂击败。唐帝李渊派永安王李孝基、国务院工程部长(工部尚书)独孤怀恩、陕州军区(总部设河南省陕县)总司令(陕州总管)于筠、副总立法长(内史侍郎)唐俭等，率军讨伐。

当时，隋王朝残余将领王行本，据守蒲坂(山西省永济县)，仍不屈服(尧君素死及王行本守城事，参考去年[六一八]十二月)，也跟刘武周呼应，关中(陕西省)震骇。李渊下令说：“盗贼声势竟如此嚣张，难以竞争，不妨放弃河东(山西省)，只守关西(函谷关以西)。”秦王李世民上疏说：“太原(山西省太原市)是帝王大业发祥之地，国家根本所在。河东(山西省)物产丰富，人民殷实，是京师(首都长安)繁荣的资源，如果一举把它抛弃，我私下会感到愤慨和遗憾。请拨付给我精锐部队三万人，一定可以消灭刘武周，收复汾晋(山西省)。”

李渊于是调拨关中(陕西省)所有军队，增加李世民兵力，命他攻击刘武周。十月二十日，李渊亲到华阴(陕西省华阴县)长春宫(陕西省大荔县境)，给李世民饯行。

71 夏王窦建德率军向卫州(河南省卫辉市)前进。窦建德每次行军，都分三路，辎重及老幼位居中央，步骑兵左右保护，相距大约三里，窦建德则自率一千余骑兵作为先锋；越过黎阳(河

南省浚县)三十里,李世勣(徐世勣)派骑兵将领丘孝刚,率骑兵三百名担任斥候,丘孝刚一向骁勇善战,精于骑马及使用长矛,在侦察中跟窦建德相遇,遂发动攻击,窦建德败退,幸好右翼军增援,击斩丘孝刚。

窦建德被这项突袭激怒,回军进攻黎阳(河南省浚县),攻克。生擒唐王朝淮安王李神通、李世勣(徐世勣)的老爹李盖(徐盖)、魏征,及李渊的妹妹同安公主。唯有李世勣(徐世勣)率数百名骑兵逃出,渡黄河南下,在外数天,因老爹被掳,只好回去向窦建德投降。卫州(河南省卫辉市)听说黎阳陷落,也跟着投降。

窦建德任命李世勣(徐世勣)为左骁卫将军(禁军),仍用他镇守黎阳,但把李世勣(徐世勣)的老爹李盖(徐盖),带在身边充当人质。另行任命魏征当皇家生活记录官(起居舍人)。

唐王朝滑州(河南省滑县)州长王轨的家奴,刺杀王轨,携带人头投降窦建德。窦建德说:“家奴害死主人,是大逆不道,我为什么接受!”下令将家奴斩首,把王轨的人头送回滑州。滑州官员和人民无不感激钦佩,当日就请求投降。于是相邻的州县以及变民首领徐圆朗等,都望风归附。十月二十四日,窦建德返洺州(河北省永年县),兴筑万春宫,迁都于此。而把淮安王李神通软禁在下博(河北省武邑县西北),当作客人礼敬。

72 唐王朝大军作战司令(行军总管)罗士信,率敢死队于夜晚攻入东都(洛阳)外城,纵火焚烧清化里,撤退。

十月二十七日,罗士信攻克青城堡。

73 郑帝王世充亲自率军夺取土地,进抵滑台(河南省滑县),逼近黎阳(河南省浚县)。尉氏(河南省尉氏县)城防司令(城主)时德睿、汴州(河南省开封市)州长王要汉、亳州(河南省亳州

市)州长丁叔则，都派使节向王世充投降。王世充命时德睿当尉州(尉氏县改)州长。王要汉，是王伯当的老哥。

最初，唐朝廷派皇家图书院长(秘书监)夏侯端，宣慰淮左(淮河以南)人民(参考本年〔六一九〕四月)，抵达黎阳时(河南省浚县)，李世勣(徐世勣)派兵护送，自澶渊(河北省濮阳市)南渡黄河，发布文告，影响所及，于是，东到大海，南到淮河，二十余州都派使节向唐王朝投降。夏侯端继续南下，走到譙州(安徽省宿州市)，就在此时，汴州、亳州降附郑帝王世充，归路遂被切断。夏侯端素来受部属拥护，所率领的部众二千人，虽然粮食已经吃完，仍不忍心抛弃他而去。夏侯端坐在荒草沼泽里，杀掉马匹供应他的部属，泣不成声说：“你们家乡都已投降盗匪(王世充)，只因我们有同事之情，你们才不忍心把我扔下不管。我身奉皇上使命，不可以追随各位。但各位家中有妻有子，也不可以效法我的行径。不妨砍下我的人头，去归附盗匪(王世充)，一定会得到重赏。”大家流泪说：“你并不是李姓皇家的亲属，只因忠于大义，所以决心一死。我们虽然卑贱，同样是人，怎么可以出卖你而自己求利！”夏侯端说：“你们如果不忍心动手，我就自杀！”大家抱住他劝解，继续前进。在荒山中摸索，历时五天，饿死以及被郑军攻击逃亡失散的，超过大半，最后只剩五十二人，仍跟他同走，沿途采摘野绿豆生吃。

夏侯端所携带的皇帝符节，始终没有离开自己，屡次要护送人员散去，自求生路，大家都不接受。此时，河南(黄河以南)地区都归降王世充，只杞州(河南省杞县)州长李公逸，仍然为唐王朝坚守，派民兵迎接夏侯端，招待宾馆，供给日常用品。王世充派使节召唤夏侯端，并脱下身上的衣服相赠，又致送人事任命状，封夏侯端“淮南郡公爵”，当国务院文官部副部长(尚书少

吏部)；夏侯端在使节面前把任命状烧掉，把衣服撕碎，说：“我，夏侯端，是天子(李渊)的特使，怎么会接受王世充的官职！你要我去，除非砍下我的人头！”遂把符节分解，揣到怀里，把匕首绑到竹竿上，从山中向西前行；山中没有道路，夏侯端踏着荆棘，日夜不停的徒步冒险，好不容易才到宜阳(唐政府熊州)。随从的人从悬崖掉下跌死，失足落水淹死，沿途被虎狼吞食，残余的五十二人中，又丧亡一半。侥幸生存的，鬓发全都脱落，狼狈不成人形。夏侯端前往宫门晋见李渊，只强调没有立功，请求处分，始终不肯诉说艰苦经历。李渊命他仍当皇家图书院长(秘书监)。

同样情形，最高法院院长(大理卿)郎楚之，安抚山东(崤山以东。参考本年〔六一九〕四月)，被夏王窦建德俘获，郎楚之不肯屈服，最后也得以返回。

郑帝王世充派堂弟王世辩，征调徐州(江苏省徐州市)、亳州(安徽省亳州市)的军队，进攻雍丘(河南省杞县)，李公逸派使节前往长安(陕西省西安市)求救。李渊因当中被王世充隔断，无法增援。李公逸乃留他的部将李善行，继续固守雍丘(河南省杞县)，自己率轻装备骑兵西奔长安(陕西省西安市)，到达襄城(河南省襄城县)，被郑国伊州(河南省嵩县)州长张殷掳获。王世充质问他：“你穿过郑国国土，去效忠唐国，道理何在？”李公逸说：“天下之大，我只知道唐国，不知道郑国！”王世充大怒，斩李公逸。李善行无法坚守孤城，也被俘获。唐帝李渊封李公逸的儿子“襄邑公爵”。

74 十月二十九日，李渊前往华山(陕西省华山县境)祭祀。

75 十一月十四日，定杨天子刘武周进攻浩州(山西省汾阳县)。

唐王朝秦王李世民率军自龙门(山西省河津县西北),趁黄河结冰正坚,踏冰西渡,驻扎柏壁(河津县北),跟宋金刚对峙。当时,河东(山西省)各州县在战乱、杀戮、掳掠之后,仓库一空,人心恐惧不安,都聚集城堡,村落荒芜,唐军既抢夺不到东西,军粮遂开始缺乏。李世民发出号召文告,人民听说大军元帅是李世民,没有人不向他归附,消息从近处向远处传播,前来投奔的每天都在增加。然后,李世民渐向他们征收粮食,军中给养才告充实,于是休养士卒,饱喂战马,只派少数部队,利用空闲劫掠,主力则坚守营垒,拒不出战,宋金刚的锐气开始衰退。

李世民曾经率少数骑兵,亲往侦察敌阵,骑兵四散,李世民独跟一个武士登上丘陵,因疲倦已极,竟双双入睡。霎时间,定杨大军从四面八方包围上来,李世民还没有发觉,正巧一条蛇追赶一只老鼠,老鼠情急逃窜,撞到武士脸上,武士惊醒,遂跟李世民跳上马背(对这件事,除了说李世民运气好之外,无法解释),狂奔一百余步,定杨军已经追到,李世民翻身用大羽箭射击,一箭把定杨军最领先的勇将射死,其他士卒才向后撤退。

76 李世勣(徐世勣)打算再投奔唐朝廷,又怕夏王窦建德把他的老爹杀害,跟郭孝恪商量,郭孝恪说:“我们新近才归附窦家,一举一动,都受猜疑,最好是先建立功劳,取得他们信任,然后才可以行动。”李世勣同意。于是袭击郑朝廷(皇帝王世充)所属的获嘉(河南省获嘉县),攻克,俘获大量人员物资,呈献窦建德;窦建德因此把他当作亲信。

最初,漳南(河北省故城县)人刘黑闥(音tà,〔踏〕),从小骁勇机智,跟窦建德友善,后来参加变民军,辗转追随郝孝德、李密、王世充。王世充命他当骑兵司令,但他每次看到王世充所作所为,都忍不住暗中失笑。王世充命刘黑闥驻防新乡(河南省

新乡市)，李世勣(徐世勣)把他生擒，献俘给窦建德。窦建德任命他当将军，封汉东公爵，经常派他率游击部队，发动偷袭，有时甚至暗中进入敌人地区，窥探军情，一有机会，就奋勇突击，经常胜利掳掠而回。

77 十二月二十五日，唐帝李渊前往华山(陕西省华山县境)打猎。

78 唐朝廷陕州军区(总部设河南省陕县)总司令(陕州总管)于筠，建议永安王李孝基：应立即向变民首领、自称魏王的吕崇茂发动猛烈攻击。独孤怀恩请求先制造攻城器具，然后再行进攻，李孝基同意。吕崇茂向宋金刚求救，宋金刚派部将、善阳(山西省朔州市)人尉迟敬德、寻相(寻，姓)，率军突然进据夏县(山西省夏县)，李孝基腹背受敌，大败。李孝基、独孤怀恩、于筠、唐俭，及大军作战司令(行军总管)刘世让，全被俘虏。尉迟敬德，原名尉迟恭，以别名行世。

唐帝李渊征召裴寂返回中央，责备他丧师辱国的罪状，交付有关单位审判。但不久就把他释放，待他更厚。

尉迟敬德、寻相，将回绛州(山西省翼城县)，秦王李世民派国务院国防部长(兵部尚书)殷开山、大军作战司令(总管)秦叔宝等，在美良川(山西省夏县北)狙击，大破定杨军，杀二千余人。不久，尉迟敬德、寻相，暗中率精锐骑兵增援仍固守蒲反(山西省永济县)的隋王朝残余将领王行本。李世民亲率步骑兵三千人，夜间从小路向安邑(山西省运城县东北)进发，拦腰攻击，大破定杨军。尉迟敬德、寻相仅逃出一命。李世民把二人的部众全部俘虏，再回柏壁(山西省新绛县南)。

唐军各将领都要求跟宋金刚决战，李世民说：“宋金刚孤军深入，定杨天子的精兵猛将，全部集中在此。刘武周进驻太原

(山西省太原市)，依靠宋金刚的遮蔽保护。宋金刚军中没有积蓄，全仗抢夺粮食维持，所以他盼望速战速决，我们偏偏紧闭营垒，养精蓄锐，不理睬任何挑战，对他们的士气将是一个挫折，然后分兵攻击汾州(山西省汾阳县)、隰州(山西省隰县)，直冲他的心脏，等到他粮食吃完，计谋枯竭，自然逃走。应当等待机会，现在不应寻求决战。”

李孝基计划逃走，刘武周把他斩首。

79 李世勣(徐世勣)再派人向夏王窦建德建议，说：“曹州(山东省曹县)、戴州(山东省成武县)，户口充实，现在被变民首领孟海公占领，孟海公跟郑政府(皇帝王世充)外貌合作，内心疏离，用大军施加压力，可以马上夺取。如果能生擒孟海公，逼迫徐州(江苏省徐州市)、兖州(山东省兖州县)，黄河以南可以不经战争，就可一扫而平。”

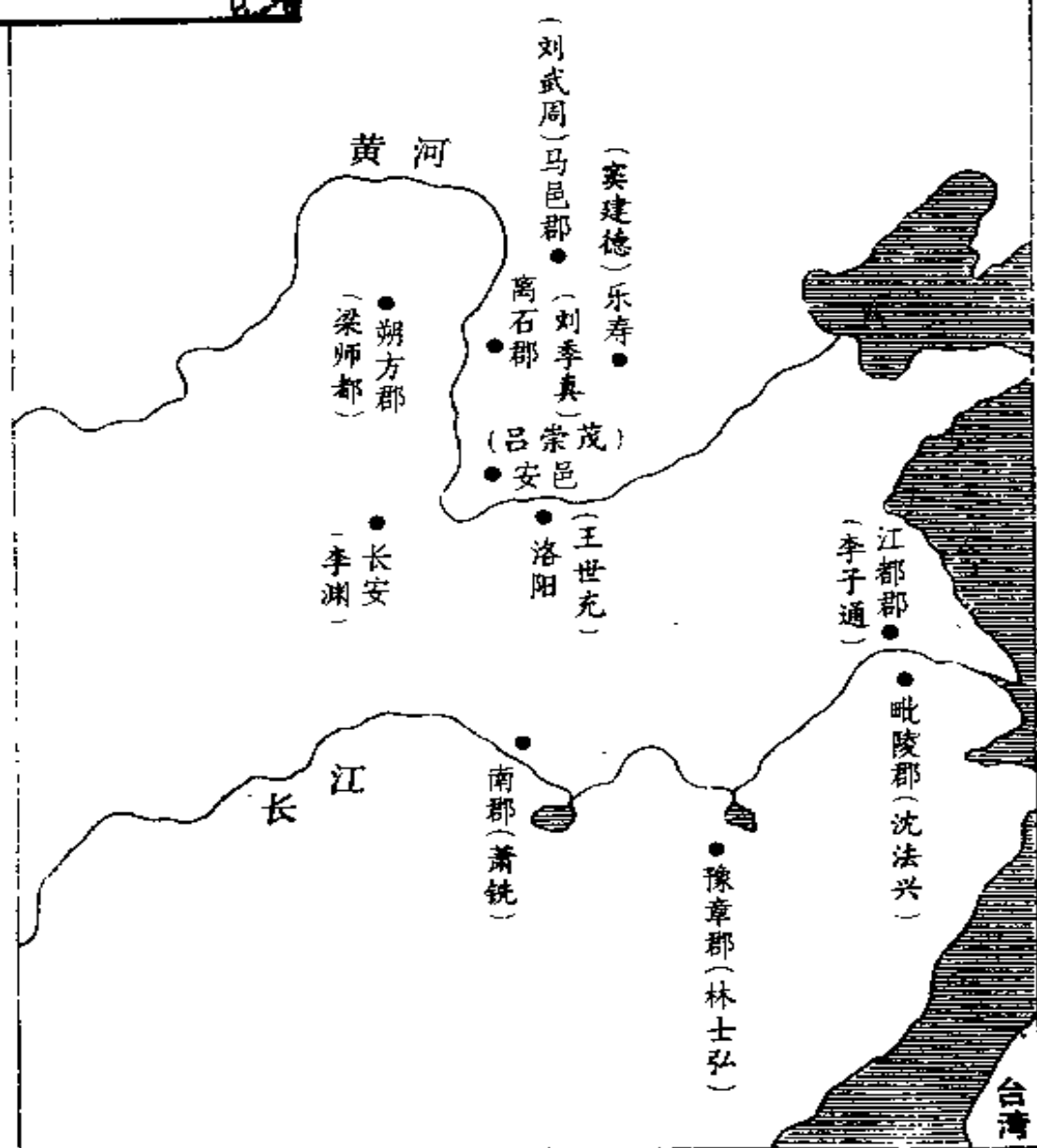
窦建德同意，打算亲自率军到河南(黄河以南)夺取土地。于是先派中央特遣朝廷总监(行台)曹旦等，率军五万人，南渡黄河，李世勣(徐世勣)率军三千人，跟曹旦会师。

公元六二〇年 庚辰

公元六二〇年 庚辰

唐高祖武德 三年 (楚帝朱粲昌达三年)
(楚帝林士弘太平五年)
(夏王窦建德五凤三年)
(定杨天子刘武周天兴四年)
(梁帝梁师都永隆四年)
(梁帝萧铣鸣凤四年)
(燕王高开道始兴三年)
(郑帝王世充开明二年)
(突利可汗刘季真二年)
(梁王沈法兴延康二年)
(吴帝李子通明政二年)
(魏王吕崇茂二年)

1 春季,正月,唐王朝将军秦武通,攻击隋王朝残余将领王行本据守的蒲反(山西省永济县)。



七世纪 六二〇年帝王群

公元六二〇年 庚辰

王行本出城迎战，失败，内无粮草，外无援军，打算突围逃走，但已没有人愿意跟随。正月十四日，王行本开门出降。正月十七日，唐帝李渊前往蒲州（河东郡改蒲州），斩王行本。秦王李世民轻骑到蒲州晋见老爹。

定杨大将宋金刚继续前进，包围绛州（山西省新绛县）。正月二十九日，李渊返长安（陕西省西安市）。

2 李世勣（徐世勣）密谋：一旦窦建德抵达河南（黄河以南），就偷袭他的大营，诛杀窦建德，希望找到老爹李盖（徐盖），连同夏国国土，一起回归唐王朝。不巧，窦建德的妻子曹皇后生产，延误很久，不能抵达。

曹旦，是曹皇后的老哥，驻军河南（黄河以南），不断侵夺骚扰，归附夏国的变民首领，都心怀怨恨。变民首领之一的魏郡（河南省安阳市）人李文相，号称李商胡，拥有部众五千余人，据守孟津中渚（河南省孟县黄河小岛）。李商胡的娘亲霍女士，精于骑马射箭，自称霍总司令（霍总管）。李世勣（徐世勣）跟李商胡结拜成为兄弟，到后堂叩见李商胡的娘亲。霍女士泪流满面，对李世勣（徐世勣）说：“窦家横行霸道，你为什么还拥护他？”李世勣（徐世勣）说：“娘亲不要忧愁，不会超过一个月，就把他诛杀，我们一起回归唐王朝！”李世勣辞去后，霍女士对李商胡说：“东海公爵（李世勣）承诺我们共同讨伐这个蠡贼（窦建德），事情拖延太久，就会发生变化，何必等他来到才再动手，不如马上解决。”

当天夜晚，李商胡摆设筵席，招待曹旦的部下军官二十三人，把他们灌醉，全部格杀。曹旦另外两个部将高雅贤、阮君明，仍留黄河北岸，还没有南渡，李商胡派大船四艘，运送北岸部队三百人，船到黄河中流，全部格杀，只有一个兽医跳水

逃命，游到南岸，报告曹旦，曹旦严密戒备。李商胡已经动手，才派人通知李世勣（徐世勣）。李世勣跟曹旦大营相连，郭孝恪劝李世勣袭击曹旦，李世勣犹豫不决，而且听说曹旦已经严密戒备，遂跟郭孝恪率数十名骑兵，投奔唐朝廷。李商胡再率精兵二千人，到黄河北岸袭击阮君明，把他击破。高雅贤集结残兵败将，撤退；李商胡追击，无法追到，回军。

夏朝廷各官员请求诛杀李盖（徐盖），窦建德说：“李世勣（徐世勣）本是唐朝廷官员，被我们俘虏，仍不忘他的政府，乃是忠臣，他的老爹有什么罪？”下令赦免。

正月三十日，李世勣（徐世勣）、郭孝恪，抵达长安（陕西省西安市）。曹旦遂攻克济州（山东省东阿县），然后返回首都洺州（河北省永年县）。

3 二月六日，唐帝李渊前往华阴（陕西省华阴县）。

4 定杨天子刘武周再派军攻击潞州（山西省长治市），一连攻陷长子（山西省长子县）、壶关（山西省壶关县）。唐朝廷任命的潞州州长郭子武，不能抵抗。唐帝李渊派将军、河东（山西省永济县）人王行敏增援。王行敏跟郭子武感情不睦，有人检举郭子武将要叛变，王行敏遂斩郭子武示众。二月十一日，刘武周再派军攻击潞州（山西省长治市），王行敏把他击破。

5 二月十八日，唐王朝“开州蛮”（四川省开县蛮族部落）酋长冉肇则，攻陷通州（四川省通江县）。

6 二月二十日，唐帝李渊派将军桑显和等，攻击据守夏县（山西省夏县）的魏王吕崇茂。

最初，唐朝廷国务院工程部长（工部尚书）独孤怀恩，进攻蒲反（山西省永济县），很久不能攻克，士卒伤亡及逃走的很多，唐帝李渊几次下诏讥诮责备，独孤怀恩大为怨恨。李渊曾经跟

独孤怀恩开玩笑，说：“你姑妈的儿子，都当了皇帝（指杨广及李渊），依照次序，下次可能会轮到我舅舅的儿子！”独孤怀恩也很以这种关系自负，有时候握住手腕，叹息说：“难道我们独孤家只有女儿的命尊贵！”（北周帝国二任帝宇文毓的皇后、隋王朝一任帝杨坚的皇后、唐王朝一任帝李渊的皇后，都是独孤家的女儿。）遂跟他的部属元君宝，密谋叛变。然而，这项阴谋还没有发动，而独孤怀恩、元君宝、唐俭，全被尉迟敬德俘虏（参考去年〔六一九〕十二月）。元君宝告诉唐俭说：“独孤部长最近要干出一件大事，如果早一天决定，我们怎么会有今天的屈辱？”稍后，秦王李世民在美良川（山西省夏县北）击败尉迟敬德，独孤怀恩逃回，李渊再交给他军队，命他继续攻击蒲反（山西省永济县），元君宝又对唐俭说：“独孤部长能逃出大难，再回蒲反（山西省永济县），真是命中注定要当帝王的人，永不会死！”唐俭深恐独孤怀恩采取行动，于是游说尉迟敬德，请他释放刘世让回去，促使定杨朝廷与唐朝廷和解，尉迟敬德同意，唐俭遂把独孤怀恩的谋反情形，透过刘世让转奏。

当时，王行本已经投降，独孤怀恩进入蒲反（山西省永济县），控制全城。李渊正要渡黄河前往独孤怀恩大营，已经登上渡船，刘世让恰巧赶到。李渊听了报告后，大吃一惊，说：“我得以逃命，岂不是天意！”乃派使节召唤独孤怀恩，独孤怀恩还不知道事情泄漏，单独坐一叶扁舟，渡河晋见，李渊把他逮捕，交付有关单位审讯，分别搜捕党羽。

二月二十日，诛杀独孤怀恩和他的党羽。

7 夏王窦建德攻击李商胡，把他诛杀。

窦建德返首都洺州（河北省永年县），勉励人民种桑耕田。国境之内，一派升平，没有盗匪，无论商人和旅客，都敢在郊野

露天住宿。

8 东突厥汗国(瀚海沙漠群)处罗可汗(十二任大可汗)阿史那俟利弗，迎接杨政道，封他“隋王”(杨政道是杨广的孙儿，本年二岁；参考去年〔六一九〕四月)。中国知识份子及平民，凡在汗国境内的，全部分配给杨政道，约有一万人左右。设立文武百官，全依照隋王朝政府制度，定居定襄(内蒙古和林格尔县)。

9 三月二日，定杨天子刘武周派部将张万岁，攻击唐王朝浩州(山西省汾阳县)；唐王朝真乡公爵李仲文把他击退，俘虏及斩杀数千人。

10 唐王朝变更官制：“纳言”改“侍中”(总监督长)，“内史令”改“中书令”(总立法长)，“给事郎”改“给事中”(御前监督官)。

三月十一日，擢升副总立法长(内史侍郎)封德彝当总立法长(中书令)。

11 郑帝王世充的将领和州长、县长，向唐王朝投降的，每天每月相继不绝。王世充遂用严刑峻法：一个人逃亡，全家老少都被处斩；鼓励父子、兄弟、夫妇互相告密，并允许告密的一方免死。又命五家连保，有人全家逃亡，四邻还不知道，就四邻一律处斩。于是，杀人越来越多，逃亡也越来越多；最后，政府对出城砍柴的人数，都加限制。官员和平民一起愁苦，人们没有食物维持生命。王世充又把官城当作监狱，猜忌谁就把谁连同家属，囚禁官城。将领们出城作战，也把他们的家属送到官城，充当人质。被软禁的囚犯一直保持一万人之数(软禁犯，仍有小规模自由，只不过不准出家门，或不准出卧室，或不准出营门[假如囚禁军营的话]；王世充的软禁，当是不准出官城门)，每天有数十人饿死。

王世充派国务院官员，分别担任司州(河南省洛阳市)、郑州(河南省荥阳县西北汜水镇)、管州(河南省中牟县)、原州(河南省济源市)、伊州(河南省汝州市)、殷州(河南省获嘉县)、梁州(河南省商丘市)、濠州(河南省郑州市)、嵩州(河南省登封县)、谷州(洛阳西南二十五公里)、怀州(河南省沁阳县)、德州(河南省温县)等十二州垦荒特使(营田使)，国务院秘书长(丞)、司长(郎)能得到这项官职，高兴得犹如登天成仙。

12 三月二十一日，唐王朝大军副作战司令(行军副总管)张纶，在浩州(山西省汾阳县)击败定杨天子刘武周，斩杀及俘虏一千余人。

唐王朝西河公爵张纶(与上张纶同一人)、真乡公爵李仲文，率军逼近石州(山西省离石县)，自称突利可汗的变民军首领刘季真恐惧，诈降。三月二十二日，唐帝李渊任命刘季真当石州军区总司令(石州总管)，赐姓李，封彭山郡王。

“开山蛮”酋长冉肇则，攻击夔州(四川省奉节县)，唐王朝赵郡公爵李孝恭迎战，失利。李靖率军队八百人增援，斩冉肇则，俘虏五千余人。三月二十六日，收复开州(四川省开县)、通州(四川省通江县)。李孝恭又攻击梁朝廷(皇帝萧铣)东平王萧闳提，斩首。

13 夏季，四月三日，唐帝李渊前往华山(陕西省华阴县境)祭祀；四月九日，返首都长安(陕西省西安市)。唐王朝设中央驻益州道(四川省成都市)特遣政府(益州道行台)，管辖：益州军区(四川省成都市)、利州军区(四川省广元市)、会州军区(甘肃省靖远县)、邠州军区(陕西省富县)、泾州军区(甘肃省泾川县)、遂州军区(四川省遂宁市)等六军区总司令(总管)。

14 定杨天子刘武周，不断进攻浩州(山西省汾阳县)，被唐

王朝真乡公爵李仲文击退。而定杨大将宋金刚军中粮食吃完，四月十四日，向北撤退，唐王朝秦王李世民追击。

15 罗士信(参考去年〔六一九〕十月)包围慈涧(洛阳西)，郑帝王世充派太子王玄应增援，罗士信把王玄应刺倒马下，幸有人抢救，王玄应得以逃走。

16 四月十九日，唐帝李渊任命中央驻显州道(河南省泌阳县)特遣政府总监(显州道行台)杨士林(参考去年〔六一九〕正月)，为特遣政府最高行政长官(行台尚书令)。

四月二十一日，李渊加授秦王李世民：中央驻益州道(四川省成都市)特遣政府最高行政长官(益州道行台尚书令)。

17 唐军向定杨军发动总攻，秦王李世民追击定杨大将寻相，在吕州(山西省霍县)追上，大破定杨军，乘胜再深入追击，一日一夜急行军二百余里，交战数十回合，抵达高壁岭(山西省灵石县南)，作战司令(总管)刘弘基拉住李世民的马缰，劝阻说：“大王击破盗匪(定杨军)，乘胜追赶，来到此地，功劳已经够大，而仍不停的深入，难道不爱惜自己？加上士卒饥饿疲劳，应该就在这里扎营，等大军主力及粮食全部集合，然后再进，不能算晚。”李世民说：“宋金刚计谋枯竭，向后撤退，军心崩离。功勋难以建立，却容易丧失，机会难以捕捉，却容易消灭，一定要趁着现在的优势，把他击溃。如果停留不前，使他们有充分的时间想出计谋，完成戒备，就不能再攻。我尽忠报国，怎么会爱惜自己！”扬鞭打马前进，将士们不敢再说饥饿疲劳，在雀鼠谷(山西省灵石县汾水河谷)追到宋金刚，一天之内，八次会战，都把定杨军击破，俘虏斩杀数万人。

当天晚夜，唐军扎营雀鼠谷西端平原，李世民已两天没有吃饭，三天没有脱下铠甲，营中只剩下一只羊，李世民跟将士

共同烹食。四月二十三日，陕州军区（总部设河南省陕县）总司令（陕州总管）于筠，从宋金刚大营逃回（于筠被俘，参考去年〔六一九〕十二月）。李世民率军向介休（山西省介休县）进发，宋金刚还有部众二万人，从西门出城，背靠城墙列阵，南北长达七里。李世民派作战司令（总管）李世勣（徐世勣）进击，稍稍后退，定杨军乘势前进，李世民率精锐骑兵从定杨军背后进攻。宋金刚大败，被杀三千人，宋金刚轻骑逃走，李世民追赶数十里，追到张难堡（山西省介休县北二十公里）。当时，唐朝廷任命的浩州军区（总部设山西省汾阳县）总司令（浩州总管）樊伯通、张德政，仍坚守城池，不肯向定杨朝廷投降，李世民到城下脱去头盔让他们辨识，城中守军大喜过望，高声呼喊，兴奋得哭泣。李世民左右告诉守军，李世民还没有进餐，守军才呈上浑浊酒和糙米饭。

定杨大将尉迟敬德集结残兵败将，固守介休（山西省介休县），李世民派任城王李道宗、宇文士及前往游说，尉迟敬德、寻相遂献出介休及永安（山西省灵石县西）投降。李世民得到尉迟敬德，大为高兴，任命他当右翼第一亲军指挥官（右一府统军），使他们仍率旧有部属八千人，跟各营参杂驻扎。国务院国防部长（兵部尚书）屈突通恐怕他们叛变，立即警告李世民，李世民不信。

定杨天子刘武周听说宋金刚失败，大为惊恐，放弃并州（山西省太原市），逃奔东突厥汗国。宋金刚收拾残余部众，打算再发动攻击，将士已不肯接受命令，宋金刚无可奈何，率领一百余骑兵，也逃奔东突厥汗国。

李世民抵达晋阳（山西省太原市），定杨朝廷任命的国务院副行政长官（仆射）杨伏念，献出城池投降。唐俭（参考本年〔六

二〇〕二月)封存仓库，等待李世民，定杨朝廷所属州县，全部归属唐王朝。

不久，宋金刚打算逃往上谷(河北省易县)，东突厥追赶擒获，腰斩(宋金刚最初在上谷起兵)。唐朝廷任命的岚州军区(总部设山西省岚县)总司令(岚州总管)刘六儿，投降定杨军，随宋金刚在介休(山西省介休县)，唐秦王李世民把刘六儿擒获，斩首。刘六儿的老哥李季真(刘季真)，放弃石州(山西省离石县)，投奔定杨大将、马邑(山西省朔州市)人高满政，高满政把他诛杀。

刘武周当初南下攻击时(参考去年〔六一九〕六月)，总立法长(内史令)苑君璋劝阻说：“唐帝李渊仅只有一个州的军队，直接夺取长安(陕西省西安市)，所向无敌，这是上天把江山交付给他，不是人的力量所可办到。晋阳(山西省太原市)以南，道路狭窄危险，孤军深入敌人国土，而没有大军作为后继，如果进攻不能顺利，有什么办法回来？我的建议是：不如北方联合突厥，南方跟唐朝廷结盟，面向南方称王，才是最好的谋略。”刘武周不采纳，而留苑君璋守卫首都朔州(山西省朔州市)。后来，刘武周溃败，对苑君璋流泪说：“不听你的话，以至到今天这种地步。”过了一段时间，刘武周暗中计划逃回马邑(朔州州政府所在)，事情泄漏，东突厥汗国诛杀刘武周。

东突厥命苑君璋当中央特遣政府最高总监(大行台)，统率定杨残余部众；仍然派将军郁射，率军协助苑君璋。

18 四月二十七日，唐王朝怀川军区(总部设河南省沁阳县)总司令(怀州总管)黄君汉，在西济州(河南省济源县)攻击郑政府太子王玄应，大破郑军。熊州(河南省宜阳县)大军作战司令(行军总管)史万宝，在九曲(宜阳县北)突击，再大破郑军。

四月二十八日，郑军攻克邓州（河南省邓州市）。

19 唐帝李渊听到收复并州（山西省太原市）消息，大为喜悦。四月二十九日，大宴文武百官，赏赐绸缎，教他们亲自到皇家仓库，能拿多少，就拿多少。恢复唐俭的官职爵位，仍任命他为并州道（山西省太原市）安抚特使（并州道安抚大使），把所没收独孤怀恩的田地住宅财产，全部赏赐给唐俭（酬庸他检举独孤怀恩阴谋）。

李世民留真乡公爵李仲文镇守并州（山西省太原市）。定杨天子刘武周不断派军南下攻击（此指刘武周被东突厥诛杀之前），李仲文每次都把他击败，并攻克边疆城堡一百余座。李渊任命李仲文遥兼并州军区（总部设山西省太原市）总司令（检校并州总管）。

20 五月，夏王窦建德（首都洛州〔河北省永年县〕）派大将高士兴，前往幽州（北京市）攻击唐王朝燕郡王李艺（罗艺），不能攻克，退到笼火城（北京市南），李艺（罗艺）袭击，大破夏军，杀五千人。

夏朝廷大将军王伏宝，勇敢和智略超过全军，其他将领嫉妒他的功劳，遂诬陷他阴谋叛变，窦建德把他诛杀。王伏宝临死时，悲愤说：“大王！你为什么听信谗言，砍断自己的左右手！”

21 最初，尉迟敬德奉派到变民首领、魏王吕崇茂据守的夏县（山西省夏县）协防。唐帝李渊暗中派人前去赦免吕崇茂的罪状，任命他为夏州（夏县改夏州）州长，教他诛杀尉迟敬德；密谋泄漏，尉迟敬德斩吕崇茂。

后来，尉迟敬德撤退，吕崇茂的余党再据守夏县抵抗。唐王朝秦王李世民从晋州（山西省临汾市）回军，进攻夏县。五月二十日，攻克，屠城，男女老幼，一人不留。

五月二十九日，李世民抵达长安(陕西省西安市)。

22 本月(五月)，东突厥汗国派使节阿史那揭多，向郑帝王世充呈献战马一千匹，并且求婚，王世充把王姓皇家女儿嫁给他(不知“他”是指谁，阿史那揭多？或大可汗阿史那俟利弗)，开放跟东突厥汗国通商贸易。

23 六月一日，唐帝李渊下诏，重新任命和州军区(总部设安徽省和县)总司令(和州总管)、中央驻东南道特遣政府最高行政长官(东南道行台尚书令)、楚王杜伏威；“使持节”、长江淮河以南军区司令长官(总管江淮以南诸军事)、扬州(江苏省扬州市)州长、中央驻东南道特遣政府最高行政长官(东南道行台尚书令)、淮南地区(淮河以南)安抚特使(淮南道安抚使)，改封吴王，赐姓李。任命辅公柘当特遣政府左副行政长官(行台左仆射)，封舒国公爵。

六月十五日，李渊封皇子李元景“赵王”、李元昌“鲁王”、李元亨“酆王”。

24 唐朝廷中央驻显州(河南省沁阳县)特遣政府最高行政长官(显州行台尚书令)楚公爵杨士林，虽然接受唐王朝的官职爵位，但北方结交郑帝王世充，南方结交梁帝萧铣。唐帝李渊下诏命庐江王李瑗，会同安抚特使(安抚使)李弘敏，联合讨伐。军队还没有出动，杨士林的秘书长(长史)田瓚，受杨士林猜忌，密谋自救。六月二十三日，田瓚诛杀杨士林，投降郑帝王世充。王世充任命田瓚当显州军区总司令(显州总管)。

25 唐王朝秦王李世民进攻定杨天子刘武周时，东突厥处罗可汗(十二任大可汗)阿史那俟利弗，派老弟阿史那步利将军，率骑兵二千人，协助唐军。刘武周溃败后，本月(六月)，阿史那俟利弗抵达晋阳(山西省太原市)；遥兼并州军区(总部设山西

省太原市)总司令(检校并州总管)李仲文,无法控制局势。阿史那俟利弗又把公爵阿史那伦留在太原,率领突厥军数百人,声称帮助李仲文共同守卫州城。从石岭(山西省阳曲县北)以北,每个险要地方,阿史那俟利弗都留下协防军队(对山西省北部作事实上的占领),然后才全部撤离。

26 唐帝李渊计划攻击郑帝王世充,王世充得到消息,在各州及各基地遴选雄兵勇将,集合在洛阳,设立四镇将军,招募武士,分别守卫洛阳四面城墙。

秋季,七月一日,李渊下诏,命秦王李世民率各路人马,向王世充进攻。中央驻陕东道(东中国)朝廷特遣左副行政长官(陕东道行台左仆射)屈突通的两个儿子,留在洛阳。李渊问屈突通说:“我打算派你东征,可是你的两个儿子怎么办?”屈突通说:“我从前是一个俘虏囚犯,本来就应处死,蒙陛下释放,礼敬相待,恩德厚重(参考六一七年十二月),在那个时候,我心口如一,发出誓言,要用我残余的生命,为陛下尽我臣属的节操,唯恐死得不是地方,而今得以担任先锋,两个儿子又算什么!”李渊叹息说:“为正义献身的人,竟然如此!”

27 七月二日,东突厥汗国派使节秘密晋见郑帝王世充,唐王朝潞州军区(总部设山西省长治市)总司令(潞州总管)李袭誉突击,把突厥护送部队击败,捕获的牛羊,以一万为单位计数。

28 唐王朝骠骑大将军可朱浑定远(可朱浑,三字姓),上疏检举:“遥兼并州军区(总部设山西省太原市)总司令(检校并州总管)李仲文,跟突厥人秘密结盟,打算在洛阳争夺战爆发时,引导突厥骑兵,长驱直入,侵犯长安(陕西省西安市)。”李渊相信。

七月十三日,李渊命皇太子李建成镇守蒲反(山西省永济县),严加戒备,又派国务院内政部长(礼部尚书)唐俭,前往并

州(山西省)安抚慰问官民, 暂时撤除并州军区总司令部(总管府), 征召李仲文返京(首都长安)。

29 洛阳争夺战开始。

七月二十一日, 唐政府秦王李世民抵达新安(河南省新安县), 郑帝王世充派魏王王弘烈镇守襄阳(湖北省襄樊市), 荆王王行本镇守虎牢(河南省荥阳县西北汜水镇), 宋王王泰镇守怀州(河南省沁阳县), 齐王王世恽巡逻洛阳南城, 楚王王世伟镇守宝城(皇城), 太子王玄应镇守东城(洛阳东城), 汉王王玄恕镇守含嘉城(含嘉粮仓保护城), 鲁王王道徇镇守曜仪城(东城之东), 王世充亲率武装部队, 左辅大将军杨公卿率左翼龙骧二十八府(徵兵府)骑兵, 右游击大将军郭善才率京畿二十八府(征兵府)步兵, 左游击大将军跋野纲(跋野, 复姓)率地方二十八府(征兵府)步兵, 总共三万人, 严阵以待, 防备唐军攻击。王弘烈、王行本, 都是王世伟的儿子。王泰, 是王世充的侄儿。

30 梁帝梁师都(首都朔方〔陕西省横山县〕)引导东突厥军及稽胡部落(山西省西部及陕西省北部匈奴人), 攻击唐王朝辖区, 唐王朝大军作战官(行军总管)段德操, 把他们击退, 斩杀一千余人。

31 唐王朝大将罗士信, 率前锋部队, 包围慈涧(洛阳西), 郑帝王世充亲率大军三万人增援, 七月二十八日, 唐王朝秦王李世民率轻装备骑兵前进侦察, 跟郑军突然遭遇, 唐军人少, 不能抵抗, 再加道路险恶, 遂被郑军包围, 李世民前后奔驰, 左右开弓射击, 弦声响处, 郑军纷纷倒毙, 擒获郑左建威将军燕琪, 郑军才撤退。

李世民回到大营, 浑身上下全是尘土, 守军不能辨识, 打算抵拒, 李世民脱下头盔, 大声告诉守军自己是谁, 才得以入

营。第二天(七月二十九日)早晨,李世民率步骑兵混合兵团五万人,向慈涧(洛阳西)进发,王世充撤出慈涧守军,退回洛阳。李世民派大军作战司令(行军总管)史万宝,自宜阳(河南省宜阳县)进军,占领龙门(洛阳南);将军刘德威穿过太行山,东下包围河内(河南省沁阳县);上谷公爵王君廓自洛口(河南省巩县东)出军,切断洛阳的粮食补给线;怀州军区(总部设河南省修武县)总司令(怀州总管)黄君汉自河阴(洛阳西北)出军,攻击回洛城(洛阳北);李世民所率主力,在北邙山下列阵连营,对洛阳施加压力。

郑朝廷洧州(河南省扶沟县)秘书长(长史)繁水(河北省南乐县)人张公谨,及州长崔枢,献出州城,向唐军投降。

32 八月七日,南宁(云南省曲靖市)“西爨蛮”(参考五九七年)派使节向唐朝廷进贡。

最初,隋王朝末年,酋长爨翫背叛中国,被杀,儿女被强迫充当官奴(参考五九八年,但语焉不详,爨翫后来仍是屈服,亲到长安朝见当时隋王朝一任帝杨坚,杨坚斩爨翫,所有儿子全没收当官奴迄今),土地也被摒弃,政府不再过问。等到唐帝李渊登极,任命爨翫的儿子爨弘达,当昆州(云南省昆明市)州长,准他把老爹灵柩带回安葬。益州(四川省成都市)州长段纶,因而派人向各部落沟通解释,大家一致请求归降。

33 八月九日,夏朝廷共州(河南省辉县市)县长唐纲,格杀州长,献出州城,向唐王朝归降。

34 郑政府邓州(河南省邓州市)居民首领,逮捕州长,向唐王朝投降。

35 八月十三日,梁朝廷(皇帝梁师都)石堡(陕西省横山县东)留守长官张举,率部众一千余人,向唐朝廷投降。

36 八月十四日，唐王朝怀州军区（总部设河南省沁阳县）总司令（怀州总管）黄君汉，派指挥官（校尉）张夜叉，率黄河舰队袭击郑朝廷回洛城（河南省偃师县北），攻克，擒获郑朝廷将领达奚善定（达奚，复姓），一连接受二十余村落堡寨归附，破坏河阳南桥（河南省孟县黄河大桥南半部），撤退。郑帝王世充派太子王玄应，率杨公卿等反攻回洛，不能夺回，于是在回洛城西另筑新城，派军驻扎。

王世充在青城宫（洛阳南）列阵，李世民也在青城宫列阵对抗。王世充隔水（洛水）向李世民喊话，说：“隋王朝瓦解，唐国在关中（陕西省）称帝，郑国在河南（黄河以南）称帝，我并没有侵犯西方，大王却忽然指挥大军东来，这是什么缘故？”李世民派宇文士及代表回答，说：“四海之内，都服从我们天子（李渊），只有你阻挠皇家的声威和教化，这就是我们东来的原因。”王世充说：“我们和平共存，休战止兵，岂不更好！”宇文士及再回答说：“我们奉命夺取东都（洛阳），没有奉命跟你和解。”傍晚，各自收兵回营。

37 唐帝李渊派使节跟夏王窦建德和解，窦建德送同安长公主随同唐王朝使节，一同返回。（同安长公主是李渊的姐姐，黎阳〔河南省浚县〕破后，被夏军俘虏。）

38 八月二十五日，唐王朝将军刘德威，袭击郑朝廷所属怀州（河南省沁阳县），进入外城，占领很多堡寨。

39 九月十日，梁朝廷（皇帝梁师都）将领刘旻，献出华池（甘肃省合水县东北东华池镇），向唐王朝投降。唐王朝任命刘旻当林州（华池县改林州）军区（总部设华池）总司令（林州总管）。

40 九月十三日，郑朝廷显州军区（总部设河南省泌阳县）总司令（显州总管）田瓚，率领所统辖的二十五州，归降唐王朝（本

公元六二〇年 庚辰

年〔六二〇〕六月，田瓚归降郑政府），从此，襄阳（湖北省襄樊市）跟洛阳间全被隔绝（王世充派王弘烈镇守襄阳）。

唐王朝大军作战司令（行军总管）史万宝，向甘泉宫进军（甘泉宫在陕西省醴泉县，此处显然有误，当是显仁宫，显仁宫在甘棠县，今河南省宜阳县境）。九月十七日，李世民派右武卫将军（禁军）王君廓进攻轘辕（河南省偃师县东南），攻克。郑帝王世充派将领魏隐等，反击王君廓，王君廓假装撤退，但设下埋伏，于是大破郑军，遂向东推进，夺取土地，直到管城（河南省中牟县）才回。之前，郑朝廷将领郭士衡、许罗汉侵入唐王朝辖区掠夺，王君廓用计把他们击退。李渊下诏慰劳说：“你率十三个人击破盗匪（郑军）一万，从古到今，以少数人击破多数人，还没有见过这种前例。”

郑朝廷尉州（河南省尉氏县）州长时德睿，率领所管辖的杞州（河南省杞县）、夏州（河南省太康县）、陈州（河南省淮阳县）、随州（湖北省随州市）、许州（河南省长葛县）、颍州（安徽省颍上县）、尉州，向唐政府投降。李世民援用皇帝特别授权，命各州县官员仍保持郑朝廷所任命的官职，不作任何变动，仅将“尉州”改为“南汴州”，于是，黄河以南州县，前后相继向唐王朝归降。

定杨降将寻相等，纷纷叛离唐朝廷逃走，唐军将领怀疑尉迟敬德，遂把他囚禁大营，中央特遣政府左副行政长官（行台左仆射）屈突通、执行官（尚书）殷开山，警告李世民说：“尉迟敬德骁勇绝伦，无人可比，今天既把他囚禁，他心里一定怨恨，留下他恐怕后患无穷，不如趁这个机会，把他诛杀。”李世民说：“不然，尉迟敬德如果背叛，早就背叛，岂会在寻相背叛之后！”下令释放，邀尉迟敬德到自己卧室，送给他一笔钱财，说：“大文

夫情投意合，互相期许，不要把小的不愉快放到心上，我怎么都不相信挑拨离间的谗言，去杀害忠良，你应知道我心。你一定要走，这些就作你的路费，聊表我们同事之情。”

九月二十一日，李世民率骑兵五百人，巡视战场，登元恪墓（北魏八任帝元恪墓，称“景陵”，也称“宣武陵”，在北邙山），郑帝王世充率步骑兵一万余人突然出现，把李世民围在中央，郑军大将单雄信手拿长矛，直刺李世民，正在千钧一发，尉迟敬德飞马狂奔赶到，厉声呼喊，从侧面刺中单雄信，单雄信翻身落马，郑军士气稍挫，尉迟敬德保护李世民突出重围。李世民、尉迟敬德立即率骑兵反击，出入郑军防线，如无人之境。屈突通率大军继续投入战场，郑军崩溃，王世充仅逃出一命。唐军擒获冠军大将军陈智略，杀一千余人，俘虏盾牌长矛军六千人。李世民对尉迟敬德说：“你的回报，怎么来得这样快！”赏尉迟敬德金银一盒，自此以后，尉迟敬德受到的宠信，与日俱增。

尉迟敬德精于闪避长矛，每次单人匹马冲入敌人阵地，敌人集中长矛向他猛刺，始终无法刺中。尉迟敬德更有一项绝技，能夺下敌人的长矛，回戈反击。齐王李元吉精于马术及使用长矛，十分自负，听说尉迟敬德有这项功夫，要求双方各自除去矛刃，较量胜负。尉迟敬德说：“我当遵命除去矛刃，但大王不必。”比赛开始后，李元吉始终无法刺中尉迟敬德。李世民问尉迟敬德说：“夺矛跟避矛，那一种难？”尉迟敬德说：“夺矛难。”李世民命尉迟敬德夺取李元吉的长矛。李元吉手执长矛，跃马而出，决心刺死尉迟敬德。可是，转眼之间，尉迟敬德已把李元吉的长矛，夺下三次。李元吉虽然表面上不得不连连称赞，但心里认为是一种羞耻。

41 背叛唐王朝的匈奴人，攻陷岚州（山西省岚县）。

42 最初，郑帝王世充任命邴元真当中央驻滑州（河南省滑县）特遣副行政长官（滑州行台仆射）。濮州（河南省濮阳县）州长杜才干，是魏公爵李密的旧部，对邴元善背叛李密，深为痛恨（邴元真背叛李密事，参考六一八年九月），于是率领部众，向邴元真诈降。邴元真仗恃自己官高权重，认为没有人敢对他怠慢，就亲自前去濮州受降慰劳。杜才干出城迎接，请他上座，然后把他逮捕，责备说：“你不过是一个蠢货，魏公爵（李密）把你擢升到幕僚长的高位（邴元真任李密的秘书长〔长史〕），你不但没有建立丝毫功劳，反而制造出滔天大祸。今天你来送死，是你应得的报酬。”遂斩邴元真，派人把他的人头送到黎阳（河南省浚县），向李密墓献祭。九月二十二日，杜才干向唐朝廷献出濮州，投降。

43 东突厥汗国将军阿史那莫贺咄，攻击凉州（甘肃省武威市），唐政府凉州军区总司令（凉州总管）杨恭仁迎战，被击败，男女数千人被东突厥军掳掠而去。

44 九月二十六日，唐朝廷任命田瓚当显州军区（总部设河南省泌阳县）总司令（显州总管），封蔡国公爵。

45 冬季，十月五日，郑朝廷大将军张镇周，投降唐朝廷。

46 十月十五日，唐王朝大军作战官（行军总管）罗士信，袭击郑朝廷硖石堡（河南省新安县东），攻克。进军包围千金堡（洛阳北），堡中守军破口大骂。夜晚，罗士信派一百余人，怀抱数十个婴儿，到堡城墙下，使婴儿啼哭，向城上要求开门，说：“从东都（洛阳）逃出，投奔罗司令。”接着互相招呼说：“糟糕，这里是千金堡，我们走错了地方。”即行仓皇逃走。堡中守军认为罗士信已经走远，来的是洛阳逃亡叛徒，于是出军追击。

罗士信在路旁设下埋伏，等待千金堡打开城门，立刻突击

攻入，屠城，不论男女老幼，全部杀光。

47 夏王窦建德包围幽州(北京市)时(参考本年〔六二〇〕五月)，唐朝廷幽州军区总司令(幽州总管)李艺(罗艺)，向变民首领、燕王高开道(首都渔阳〔北京市西南〕)求救，高开道率骑兵二千人增援，窦建德撤退，高开道遂透过李艺(罗艺)，向唐王朝归降。

十月十九日，唐朝廷任命高开道当蔚州军区(总部设山西省灵丘县)总司令(蔚州总管)，赐姓李，封北平郡王。高开道面颊中遗留一个箭头，请医生取出，医生说：“箭头陷得太深，不能取出。”高开道大怒，斩医生。另请一位医生，医生说：“可以取出，但恐怕非常痛苦。”高开道再大怒，再斩医生。又请一位医生，医生说：“没有问题。”于是把面颊骨凿开，用楔子支撑，敲裂开一寸有余，竟把箭头取出；手术进行途中，歌舞女郎歌唱不停，高开道吃饭也不停。

夏王窦建德率军二十万人，再攻幽州(北京市)，夏军已攀上城墙，守将薛万均、薛万彻，率敢死队一百人，从地道中出城，在夏军后背窜出地面，发动突击。夏军溃败退走，被杀一千余人。李艺(罗艺)乘胜逼近夏军大营，窦建德在营中列阵，填平壕沟反攻，大破李艺(罗艺)军，窦建德追赶，直到幽州(北京市)城下，不能攻克，撤退。

48 李密战败后(参考六一八年九月)，荥阳(河南省荥阳县)郡长郭庆，归附洛阳，恢复杨姓(杨庆改姓事，参考六一七年十一月)。后来，王世充称帝(本年〔六二〇〕四月)，杨庆再改姓郭。王世充命他为管州军区(总部设河南省中牟县)总司令(管州总管)，把侄女嫁给他为妻。唐王朝秦王李世民逼近洛阳，郭庆(杨庆)暗中派人晋见，请求归降，李世民派作战司令(总管)李世勣

公元六二〇年 庚辰

(徐世勣)率军接收管州(河南省中牟县)。郭庆(杨庆)打算和他的妻子王女士一同西行,王女士说:“君主(王世充)命我侍候你日常起居,主要的是要换取你的忠心。而今,你辜负主上(王世充)托付,为了眼前一点利益,只求保命,我对你有什么办法?如果同到长安(陕西省西安市),不过你家的一个婢女而已,你又何必要这个婢女?只求你把我送回洛阳,就是你的恩德。”郭庆(杨庆)不肯。郭庆(杨庆)出去,王女士对待从说:“如果唐王朝消灭郑朝廷,我家一定被屠。如果郑朝廷消灭唐朝廷,我丈夫一定处死。人生到这种地步,活下去还有什么意义!”遂自杀。十月二十一日,郭庆(杨庆)抵达长安(陕西省西安市)归降,再恢复杨姓,唐王朝任命杨庆当上柱国,封郇国公爵。

当时,郑皇太子王玄应,镇守虎牢(河南省荥阳县西北汜水镇),驻军在汴州(河南省开封市)跟荥州(河南省荥阳县)之间,得到消息,率军向管城(河南省中牟县)前进,李世勣(徐世勣)把他击退,命郭孝恪写信游说荥州州长魏陆,魏陆遂秘密请求归降。王玄应派大将军张志,征调魏陆增援。十月二十七日,魏陆生擒张志等四将领,献出州城,投降唐军。阳城(河南省登封县东阳城镇)县长王雄,率各村落城堡,也归降唐王朝,李世民命李世勣(徐世勣)率军接应,任命王雄当嵩州(阳城县改嵩州)州长,嵩山以南交通线,自此恢复正常。

魏陆命张志伪造一封王玄应的手书,停止郑朝廷部队东进,并命部将张慈宝暂时返回汴州(河南省开封市);然后再伪造王玄应的密令,命汴州州长王要汉,诛杀张慈宝;王要汉遂斩张慈宝,但却向唐王朝投降。王玄应听到各州纷纷背叛消息,大为恐惧,奔回洛阳。唐帝李渊任命王要汉当汴州军区(总部设河南省开封市)总司令(汴州总管),封郛国公爵(郛,音ní,〔泥〕)。

郑朝廷魏王王弘烈镇守襄阳(湖北省襄樊市),唐帝李渊命金州军区(总部设陕西省安康县)总司令部军政官(总管府司马)泾阳(陕西省泾阳县)人李大亮,安抚慰问樊城(湖北省襄樊市)、邓城(河南省邓州市)一带官民,计划攻击王弘烈。

十一月一日,李大亮攻樊城镇(河南省邓州市南),攻克,斩郑大将国大安(国,姓),占领十四个城寨。

49 梁帝萧铣(首都湖北省江陵县),胸襟狭窄,动辄猜忌。部下各将领仗恃功劳,专断蛮横,喜好诛杀,萧铣深为忧虑;于是宣称天下太平,裁撤军队,官兵都解甲归田,目的在解除各将领军权。

最高指挥官(大司马)董景珍的老弟,任职将军,对萧铣心怀怨恨,阴谋发动政变,事情泄漏,被杀。董景珍此时镇守长沙(湖南省长沙市),萧铣下诏对他赦免,召回江陵(湖北省江陵县)。董景珍恐惧,十一月五日,把长沙献出,向唐王朝投降。唐帝李渊命峡州(湖北省宜昌市)州长许绍出军接应。

50 唐王朝云州军区(总部设内蒙古和林格尔县)总司令(云州总管)郭子和(归降唐政府事,参考六一八年十二月),从前曾经跟东突厥汗国、梁帝梁师都,互相结盟。后来却袭击梁师都势力范围的宁朔城(陕西省靖边县),攻克。又把侦察到东突厥行将入侵唐王朝辖区的消息,派使节向唐朝廷告警,被东突厥斥候骑兵在中途捕获。处罗可汗(十二任大可汗)阿史那俟利弗大为愤怒,囚禁郭子和的老弟郭子升。郭子和知道自己的孤立和危险,向唐朝廷请求率领部众南迁避难。

李渊下诏命郭子和迁到延州故城(陕西省延安市南)。

51 梁朝廷(梁帝梁师都)将领张举、刘旻,投降唐朝廷后(参考本年〔六二〇〕八月、九月),梁帝梁师都大为恐惧,派他的国

公元六二〇年 庚辰

务院部长(尚书)陆季览,游说东突厥处罗可汗(十二任大可汗)阿史那俟利弗,说:“最近,中原大乱,分裂成很多国家,声势相差无几,但他们的兵力薄弱,所以都面向北方,事奉突厥。而今,定杨天子(刘武周)覆亡(参考本年〔六二〇〕四月),中国将要被唐朝廷统一。我不怕牺牲,但我怕下一个可能轮到可汗头上。我建议不如趁天下局势还没有安定,南下夺取中原,效法拓跋珪(北魏帝国一任帝太祖)的作为,我愿充当向导。

阿史那俟利弗同意,计划派莫贺咄将军阿史那咄苾攻击原州(宁夏固原县);将军阿史那泥步,会同梁师都,攻击延州(陕西省延安市);突利可汗(小可汗)阿史那什钵苾,会同奚部落(西辽河上游乌桓人)、霫部落(西辽河以北匈奴人)、契丹部落(东西辽河上游契丹人)、靺鞨部落(吉林省朝鲜人)攻击幽州(北京市)。夏王窦建德大军,自滏口(太行八陉之四)西上,在晋州(山西省临汾市)、绛州(山西省新绛县)会师。阿史那咄苾,是处罗可汗(十二任大可汗)阿史那俟利弗的老弟。阿史那什钵苾,是始毕可汗(十一任大可汗)阿史那咄吉的儿子。

处罗可汗阿史那俟利弗,又打算夺取并州(山西省太原市),收容隋王杨政道(杨政道随祖母萧皇后住定襄〔内蒙古和林格尔县〕);汗国官员多数都不赞成。阿史那俟利弗说:“我的老爹(启民可汗阿史那染干)失去权柄,幸而得到隋王朝的支持,才得以恢复(参考五九九年),这项恩德,不可忘记。”然而,将要出军时,阿史那俟利弗逝世。义成公主因阿史那俟利弗的儿子、将军阿史那奥射,相貌丑陋、才能低弱,舍弃他而命老弟莫贺咄将军阿史那咄苾继位,称颉利可汗(十三任大可汗)。

十一月二十六日,阿史那咄苾派使节前往唐朝廷,简报阿史那俟利弗逝世消息。唐帝李渊哀悼阿史那俟利弗的礼节,跟

哀悼始毕可汗(十一任大可汗)阿史那咄吉的礼节一样(参考去年〔六一九〕四月)。

52 十一月二十九日,唐朝廷安抚特使(安抚大使)李大亮,攻克郑朝廷沮州(湖北省南漳县)、华州(湖北省宜城县)。

53 本月(十一月),夏王窦建德渡黄河攻击变民军首领孟海公。

最初,郑帝王世充攻击夏朝廷的黎阳(河南省浚县),窦建德攻破殷州(河南省获嘉县)报复(以上发生在去年〔六一九〕冬季)。从此,两国互相攻击,信差使节全部断绝。后来,唐政府大军逼近洛阳,王世充派使节向窦建德请求救援。夏朝廷立法院副总立法长(中书侍郎)刘彬,告诉窦建德说:“天下大乱,唐朝廷占领关西(函谷关以西),郑朝廷占领河南(黄河以南),夏朝廷占领河北(黄河以北),形成鼎足三分的形势。而今唐朝廷大军像泰山压顶般,压到郑国头上,自秋季到冬季,唐军每天都在增加,郑国土地每天都在缩小,唐政府强盛,郑政府衰弱,势不能支持太久。郑亡,夏不能单独存在,道理十分明显。不如两国和解,把仇恨忿怒放在一旁,出兵相救,夏军攻唐军之背,郑军攻唐军之腹,一定可以大破唐军。唐军退后,慢慢观察变化,如果郑国可以消灭,就把它消灭,合并两国的兵力,利用唐军士卒的疲惫厌战,统一全国,当不困难。”窦建德同意,派使节晋见王世充,许诺派出救兵。又派国务院内政部副部长(礼部侍郎)李大师等,前往唐军大营,请求唐朝廷解除洛阳包围,李世民把李大师等扣留,不作回答。

54 十二月三日,郑朝廷(皇帝王世充)许州(河南省许昌市)、亳州(安徽省亳州市)等十一州,都向唐王朝投降。

十二月四日,唐王朝燕郡王李艺(罗艺),在笼火城(北京市

公元六二〇年 庚辰

南)再攻击夏军,把夏军击败。

十二月十三日,郑朝廷随州军区(总部设湖北省随州市)总司令(随州总管)徐毅,献出州城,向唐王朝投降。

55 十二月十五日,唐王朝峡州(湖北省宜昌市)州长许绍,攻击梁朝廷(皇帝萧铣)所属荆门市(湖北省荆门市),攻克。

峡州辖区跟梁朝廷辖区、及郑朝廷辖区接壤,梁郑两国抓获许绍士卒,一律诛杀。许绍抓获两国士卒,却发给他们路费释放。两国惭愧感动,遂不再入境侵扰,州境之内,得以平安。

56 梁帝萧铣命齐王张绣,进攻长沙(湖南省长沙市)。守将董景珍警告张绣说:“‘前些时杀韩信,过些时又杀彭越’(薛先生评估英布语,参考前一九六年)!你难道没有看见?为什么还要攻城?”张绣不说话,进军包围,董景珍打算突围逃走,被部下格杀。

萧铣任命张绣当国务院最高行政长官(尚书令),张绣仗恃他的功劳,傲慢骄横,萧铣再把他诛杀(萧景珍、张绣最初拥护萧铣事,参考六一七年十月)。从此,功臣勇将都有背叛之心,战斗力量更为削弱。

57 郑帝王世充派侄儿代王王琬跟长孙安世,前往夏朝廷报聘,请发救兵。

58 东突厥驻太原(山西省太原市)协防司令、公爵阿史那伦,对中原人民凶暴蛮横(东突厥留兵协防事,参考本年〔六二〇〕六月)唐政府并州军区(总部设山西省太原市)总司令(并州总管)刘世让,设计把他逮捕。唐帝李渊接到报告,大为高兴。

张道源跟随夏王窦建德(张道源被夏军俘虏,参考去年〔六一九〕九月),驻军河南(黄河以南),派密使前往长安(陕西省西安市),请求出军进攻夏朝廷首都洛州(河北省永年县),用以摇

动夏国基础。李渊同意，十二月十八日，命刘世让当大军作战官（行军总管），派部将率军穿过土门（河北省井陘县西），向洺州进发。

59 十二月二十一日，唐王朝瓜州（甘肃省安西县）州长贺拔行威（贺拔，复姓），逮捕骠骑将军达奚暠，起兵背叛。

60 本年，吴帝李子通（首都江苏省扬州市）渡长江南下，攻击梁王沈法兴（首都毗陵〔江苏省常州市〕），占领京口（江苏省镇江市）。沈法兴派国务院副行政长官（仆射）蒋元超阻击，在虔亭（江苏省常州市西北）会战（虔，音chěng，〔逞〕），蒋元超兵败被杀，沈法兴放弃毗陵（江苏省常州市），逃奔吴郡（江苏省苏州市）。于是丹阳（江苏省南京市）、毗陵（江苏省常州市）等郡，全投降李子通。

李子通任命沈法兴总部秘书（府掾）李百药，当立法院副总监立法长（内史侍郎），兼国立贵族大学校长（国子祭酒）。

唐朝廷封作吴王的李伏威（杜伏威。时在安徽省和县），派中央特遣政府左副行政长官（行台左仆射）辅公柘，率军数千人进攻李子通，而命将军阚棱、王雄诞，当辅公柘的副司令官。辅公柘渡长江攻击丹阳（江苏省南京市），攻克，进驻溧水（江苏省溧水县），李子通亲率部众数万人抗拒，辅公柘遴选精兵一千人，手拿长刀，担任前锋，又命数千人随后进发，下令说：“退后一步，立即斩首！”亲自率领主力，紧随数千人之后前进。

李子通用方阵进攻，辅公柘的前锋一千人，死命抵抗，辅公柘再从左右两翼包抄，李子通失利，撤退；辅公柘追击，李子通反攻，又击败辅公柘。辅公柘回营，紧闭营门，不再出战，王雄诞说：“李子通营地没有筑墙，而且正沉醉在他的反败为胜上，趁他们没有戒备，出军攻击，定可以把他击破。”辅公柘不

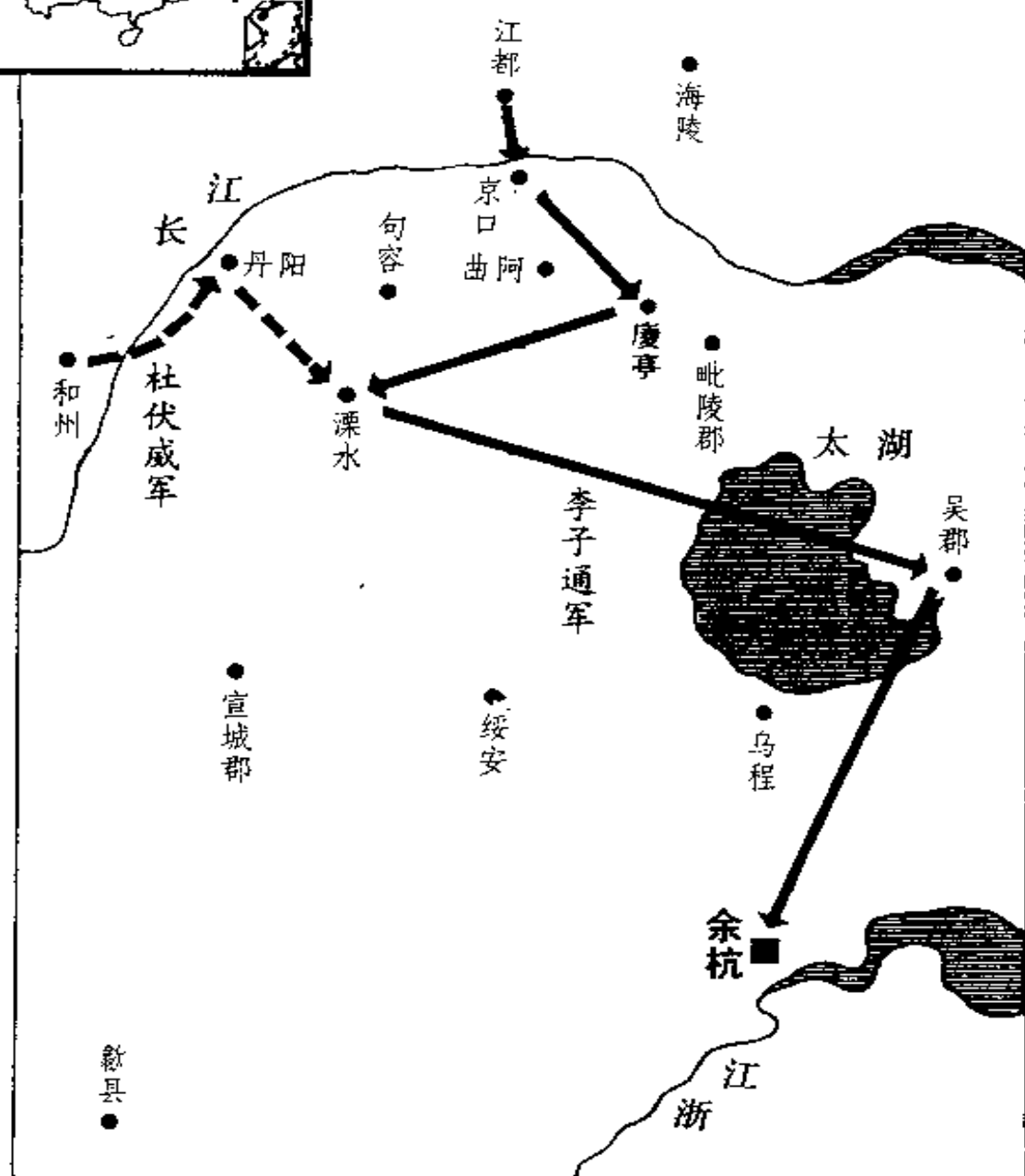
同意。于是王雄诞率领他私人侍从护卫数百人，利用夜色掩护出击，趁风纵火；李子通大败，王雄诞俘虏士卒数千人。

李子通粮食吃完，放弃江都（江苏省扬州市），据守京口（江苏省镇江市），江西（安徽省和县以西）全入李伏威（杜伏威）势力范围，李伏威（杜伏威）于是把总部迁往丹阳（江苏省南京市）。李子通又放弃京口（江苏省镇江市），向东投奔太湖，收拾残局，集结二万人，袭击退守吴郡（江苏省苏州市）的梁王沈法兴，大破梁军。沈法兴率左右数百人，放弃吴郡（江苏省苏州市）逃走，吴郡另一变民首领闻人遂安（闻人，复姓），派部将叶孝辩，迎接沈法兴；走到中途，沈法兴忽然后悔，打算诛杀叶孝辩，再向会稽（浙江省绍兴市）逃走。叶孝辩发觉这项阴谋，沈法兴陷于绝境，投江而死（不知道什么江）。

李子通声势不久重振，把首都迁到余杭（浙江省余杭县），梁王沈法兴的疆土，全部并入自己势力范围——北到太湖，南到“岭”（仙霞岭〔浙江、福建、江西三省交界处〕），东到会稽（浙江省绍兴市），西到宣城（安徽省宣州市），都成自己国土（约略浙江全境）。

61 广州（广东省广州市）、新州（广东省新兴县）二州变民军首领高法澄、沈宝彻，诛杀隋王朝时代官员，分别占领州城，归附另一位已称楚帝的变民军首领林士弘。汉阳（甘肃省成县北）郡长冯盎，把二人击败。然而不久沈宝彻的侄儿沈智臣，再在新州（广东省新兴县）聚众起兵，冯盎率军攻击。变民军刚刚列阵，冯盎脱下头盔，大声呼喊，说：“你们认不认识我！”变民军士卒很多放下武器，脱掉上衣，就地叩拜，遂霎时溃散，冯盎生擒沈宝彻、沈智臣等，岭外（大庾岭以南）社会秩序，恢复正常。

62 夏国（夏王窦建德）中央特遣政府最高行政长官（行台尚书令）**恒山**（河北省定州市）人**胡大恩**，向唐王朝请求投降。



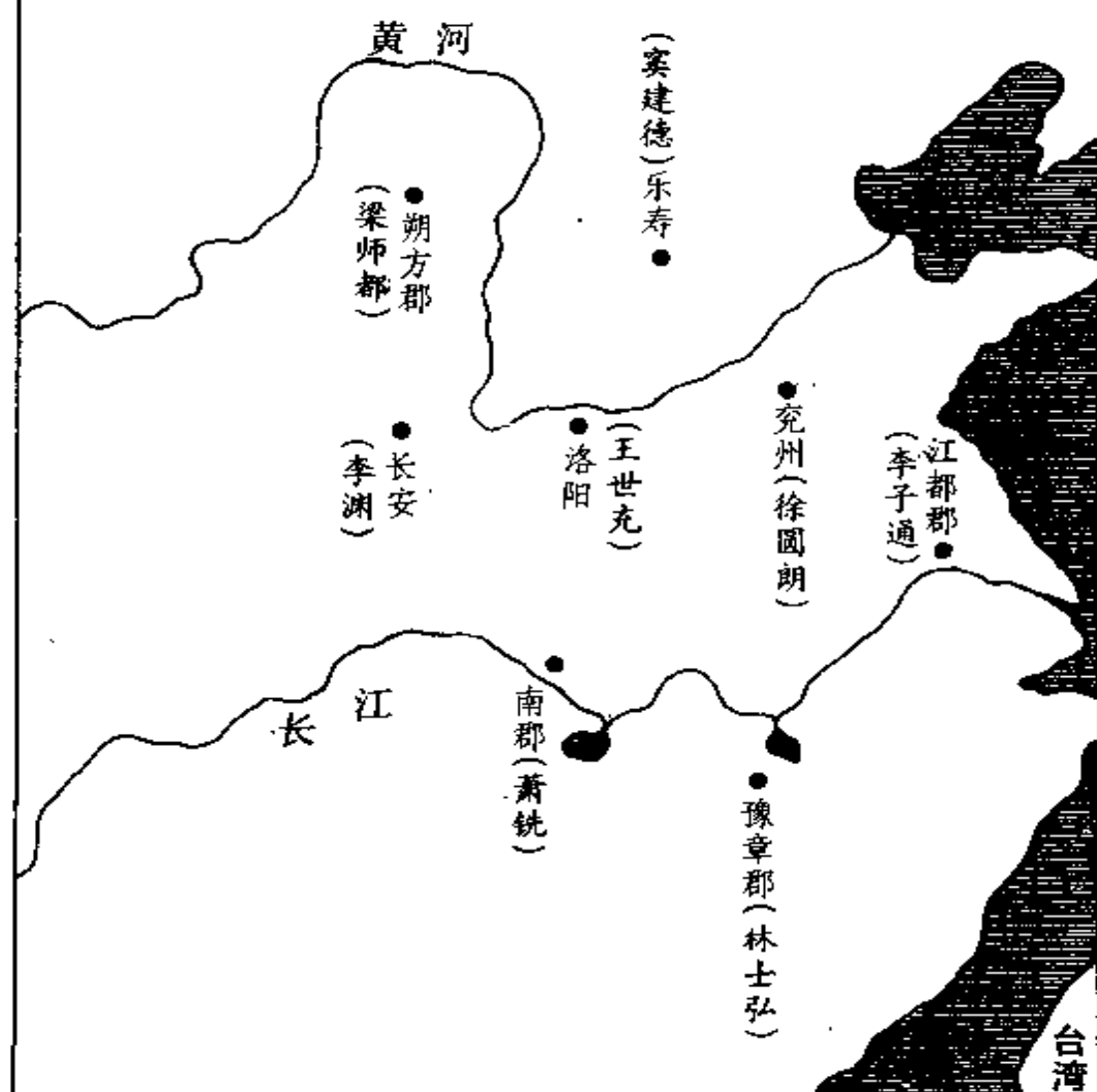
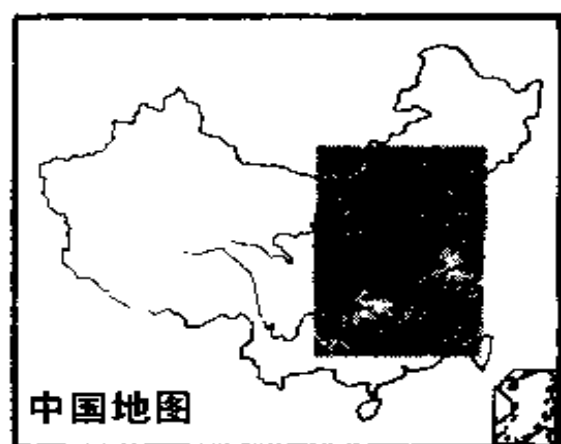
七世纪·六二〇年 江南形势

公元六二一年 辛巳

唐高祖武德 四年 (楚帝林士弘太平六年)
(夏王窦建德五凤四年)
(梁帝梁师都永隆五年)
(梁帝萧铣鸣凤五年)
(郑帝王世充开明三年)
(吴帝李子通明政三年)
(鲁王徐圆朗元年)
(吴王汪华元年)

1 春季,正月十五日,唐朝廷(皇帝李渊)任命胡大恩当代州军区(总部设山西省代县)总司令(代州总管),封定襄郡王,赐姓李。代州石岭(山西省忻州市南)以北,在定杨天子刘武周控制时,遍地都是强盗土匪,李大恩(胡大恩)把总部迁到雁门(山西省代县),出军扫荡,一一平定。

2 稽胡(山西省西部及陕西省北部匈奴人)首领刘仙成,率



七世纪 六二一年帝王群

部众数万人，攻击唐王朝疆土边界。

正月二十三日，唐帝李渊下诏命太子李建成率军反击。

3 郑朝廷(皇帝王世充)梁州军区(总部设河南省商丘市)总司令(梁州总管)程嘉会，率部众投降唐朝廷。

4 唐王朝吴王李伏威(杜伏威)，派部将陈正通、徐绍宗，率精兵二千人，跟秦王李世民会师，攻击王世充。

正月二十六日，陈正通等攻击梁城(河南省汝州市)，攻克。

5 正月二十八日，唐王朝黔州(四川省彭水县)州长田世康，攻击梁朝廷(皇帝萧铣)五个州和四个镇，全都攻克。

6 唐王朝秦王李世民，遴选精锐骑兵一千余人，全穿黑衣黑甲，分成左右两队，命秦叔宝、程知节、尉迟敬德、崔长孙，分别率领。每次接战，李世民也穿黑衣黑甲，亲自指挥，充当前锋，乘机攻击；再顽强的敌人，没有不被击破，无不畏惧。中央特遣政府副行政长官(行台仆射)屈突通、赞皇公爵窦轨，率军巡视各军营垒阵地，突然跟郑帝王世充遭遇，战况不利。李世民率黑甲军增援，王世充大败，李世民生擒郑军骑兵将领葛彦璋，斩杀及俘虏六千余人。王世充逃回。

7 唐朝廷开府(散官正四品)李靖，向赵郡王李孝恭呈献消灭梁朝廷(皇帝萧铣)计划十条，李孝恭转呈中央朝廷。

二月三日，唐王朝将信州(四川省奉节县)改称夔州，命李孝恭当夔州军区总司令(夔州总管)，大量制造船舰，训练水上作战部队。唐帝李渊因李孝恭不太熟悉军事，命李靖当大军作战司令(行军总管)，兼总部秘书长(长史)，军事全交李靖处理。李靖建议李孝恭将巴蜀(四川省)各地蛮族酋长的子弟，全都召集到总部，酌量他们的才干，任命官职，留在身旁，外表看起来是一种优待擢升，事实上是把他们当作人质。

公元六二一年 辛巳

8 郑朝廷太子王玄应，率军数千人，自虎牢（河南省荥阳县西北镇汜水）运粮到首都洛阳，唐王朝秦王李世民派将军李君羨狙击，大破郑军，王玄应仅逃出一命。

李世民派宇文士及返京（长安〔陕西省西安市〕），请求唐帝李渊准许进围东都（洛阳），李渊对宇文士及说：“回去禀告你家大王，夺取洛阳，为的是早日结束战争，攻克的那一天，皇家车轿器具，以及图书档案，凡不是私人应有的东西，由你负责收集保管。至于城中所有的男子妇女，和金银财宝，全都分赏将士。”（这就是洛阳人民渴望的王师，可悲。）

二月十三日，李世民率军进抵青城宫，营寨还没有建立，郑帝王世充率部众二万人，正巧从方诸门（洛阳西门之一）出军，沿故马坊（地名）筑墙挖壕，面对谷水，拒抗唐军，唐军各将领大为恐惧。李世民率精锐骑兵在北邙山列阵，登上元恪墓（魏宣武陵。）眺望，对左右侍从说：“盗匪（郑军）已到末路，王世充出动所有军队，投入战场，只求侥幸胜利。今天把他们击破，以后就再不敢出城！”命屈突通率步兵五千人渡谷水攻击，警告说：“两军只要接触，就燃起狼烟！”不久，狼烟升起，李世民率骑兵南下，跟屈突通会师，身先士卒，奋勇攻击。

李世民打算探测郑军阵势的纵深程度，在精锐骑兵数十人掩护下，直冲而前，竟横穿而出，从郑军背部反击，所向无敌，杀伤众多。可是被堤岸阻拦，跟掩护他的将领们失散，只将军丘行恭独自一人追随李世民，郑军数名骑兵杀到，李世民的坐骑被流箭射死。丘行恭回马射击追兵，每发每中，追兵不敢近逼，丘行恭下马把坐骑交给李世民，丘行恭在马前步行，手拿长刀，左冲右击，大声叱喝，斩杀数人，终于突围而出，回到大军。王世充也率军作殊死战，将士再三再四溃散，又再三再四集结，从

七时到十三时，王世充军才向后撤退。李世民乘胜追击，直追到洛阳城下，俘虏及斩杀七千人，遂包围洛阳。唐政府骠骑将军段志玄，跟郑军力战，深入敌阵，坐骑跌倒，被郑军俘虏，两名骑兵左右夹持，抓住他的头发，押解前往洛阳，就在要北渡洛水的时候，段志玄一跳而起，左右攻击，两名骑兵从马背栽下，段志玄飞奔逃回，郑军数百名骑兵在后追赶，不敢逼近。

最初，唐朝廷骠骑将军王怀文担任斥候，被郑军俘虏，王世充对他安慰备至，为了使他心悦诚服，特地表示毫不猜忌，把他留在身旁。二月十四日，王世充出洛阳右掖门（南城最西门），面对洛水列阵，王怀文忽然举起长矛，猛刺王世充，而王世充一直暗穿铠甲，长矛折断，不能刺入。王世充左右遇到这项突变，一霎时呆在那里，不知道如何反应。王怀文遂飞马奔向唐军，跑到写口（今地不详），被郑军追及，捕获诛杀。王世充回到洛阳，把暗穿的铠甲悄悄脱下，然后脱光上衣，展示给文武百官说“王怀文用长矛刺我，却一点都不能伤我，岂不是上天意旨！”

在此之前，总监察官（御史大夫）郑颋，不情愿当王世充的部属，大多数时间都声称有病，不管政事。现在，他对王世充说：“我听说：佛家金刚有不坏之身，陛下真是金刚。我实在幸运，得以生在真佛降临之世，愿放弃官职，剃光头发，出家去当和尚，超度众生，增添陛下的神武！”王世充说：“你是朝廷高官，拥有尊贵的声望，一旦皈依佛门，可是骇人听闻。等战事稍稍平息，当听从你的志愿。”郑颋坚决请求，王世充坚决拒绝。郑颋退出后，对妻子说：“我从小进入官场，立志追求名誉，建立志节，不幸遭逢乱世，流落到这里。身居猜忌的朝廷，站在危险的地位，智慧不够，力量薄弱，无法保护自己。人都不免

一死，早晚有什么分别？姑且顺从我的喜爱，死也没有遗憾。”遂不再征求王世充同意，迳自剃去头发，改穿袈裟。王世充听到消息，老羞成怒，说：“你认为我一定失败，打算苟且偷生？如不诛杀，怎能制服大众！”把郑颋绑到街市，斩首。郑颋谈笑自然，跟平常一样，观看的人为他的勇气感到悲壮。

唐帝李渊下诏追赠王怀文：上柱国、朔州州长。

9 唐王朝并州(山西省太原市)安抚特使(安抚使)唐俭，秘密奏报：“真乡公爵李仲文，跟妖僧志觉，说过谋反的话。而又娶陶姓女子为妻，希望应验‘桃李’民间歌谣。对东突厥颉利可汗(十三任大可汗)阿史那咄苾，事奉周到，百般谄媚；阿史那咄苾对他非常欣赏，承诺封他‘南面可汗’。而李仲文担任并州州长时，贪赃枉法，名声扫地。”

唐帝李渊命裴寂、陈叔达、萧瑀共同审问，二月十七日，斩李仲文。

10 二月二十二日，郑朝廷宋王王泰，放弃河阳(河南省孟县)，逃走(王泰镇守河阳，参考去年〔六二〇〕七月)；部将赵复等献出城池，向唐王朝投降。郑别动部队将领单雄信、裴孝达，跟唐大军作战司令(总管)王君廓，在洛口(河南省巩县东)对峙，李世民率步骑兵五千人增援，抵达轘辕(河南省偃师县西南)，单雄信等暗中退走，王君廓追击，把郑军击败。

11 二月二十四日，唐王朝延州军区(总部设陕西省延安市)总司令(延州总管)段德操，攻击稽胡部落(山西省西部及陕西省北部匈奴人)首领刘仙成，击破，杀一千余人。

12 二月二十七日，郑朝廷怀州(河南省沁阳县)州长陆善宗，献出城池，投降唐朝。

13 唐王朝秦王李世民包围洛阳宫城，城中郑朝廷的守卫，十

分严密，郑军拥有长射程巨炮，可以发射五十斤巨石，射程二百步；另有连发强弓——弓像车轮一样，可以连续发射八箭（类似二十世纪的机关枪），箭头好像大斧，射程五百步。在这种强大防御武器威力之下，李世民四面围攻，日夜不停，十几天不能攻克。洛阳城中打算翻墙出来投降的，前后十三批，都还没有发动，就被郑军诛杀。唐军将士筋疲力尽，都想早日班师，作战司令（总管）刘弘基等，向李世民请求撤退，李世民说：“我们投入全国兵力，自应一劳永逸。东方各州全都望风投降，只剩下洛阳一座孤城，势不能支持长久，马上就要成功，怎么能抛弃而去！”乃下令军中：“不攻下洛阳，永不回军，胆敢提议班师的，斩首！”大家才不敢再说话。

唐帝李渊接到报告，也下密诏命李世民解围，李世民上疏，保证一定可以攻克洛阳，又派军事参谋官（参谋军事）封德彝，到中央向李渊当面陈述前方军事情况。封德彝向李渊报告说：“王世充的土地面积，虽然广大，但几乎全都是表面关系，真正接受他号令的，只不过洛阳一城。王世充智谋已枯，力量已竭，制服他就在早晚。如果现在班师，盗匪（王世充）的势力将再度振作。一旦跟其他盗匪互相勾结，以后就更难对付。”李渊同意。

李世民写信给王世充，向他分析利害祸福，王世充不作回答。

二月三十日，郑朝廷郑州（河南省荥阳县东北汜水镇）州政府军械官（司兵）沈悦，派使节晋见唐政府左武侯大将军（禁军）李世勣（徐世勣），请求投降（时李世勣驻军管城〔河南省中牟县〕）。唐王朝左卫将军王君廓于夜晚率军突袭虎牢（汜水镇），沈悦里应外合，遂攻陷城池，擒获郑朝廷荆王王行本，及秘书长（长史）戴胄。沈悦，是沈君理的孙儿（沈君理曾任陈帝国国务院副行政长官〔仆射〕）。

公元六二一年 辛巳

14 夏王窦建德攻克周桥(山东省定陶县西),生擒变民军首领孟海公。

15 三月二日,唐王朝任命靺鞨部落(吉林省朝鲜人)酋长突地稽,为燕州军区(总部设辽宁省锦州市)总司令(燕州总管)。

16 唐王朝太子李建成,俘虏稽胡部落(山西省西部及陕西省北部匈奴人)一千余人;把酋长级数十人释放,加授他们官职爵位,命他们回去召集他们的党羽,于是,另一位首领刘仙成,也向唐王朝投降。李建成声称要增设州县,兴筑城池,命投降的匈奴人,年在二十岁以上的集合,然后用军队包围,全部屠杀,匈奴人死亡六千余人。

刘仙成最早警觉到情形不对,逃走,投奔梁帝梁师都(首都朔方〔陕西省横山县〕)。

17 唐王朝大军作战司令(行军总管)刘世让,攻击夏朝廷黄州(地望应在河北省南部),攻克。夏朝廷首都洺州(河北省永年县)戒严备战,刘世让不能前进。正巧,东突厥汗国将南下攻击唐王朝辖区,唐帝李渊命刘世让回军。

夏朝廷普乐(河北省鸡泽县)县长、平恩(河北省曲周县东南)人程名振,向唐军投降。唐帝李渊任命程名振当永宁(河北省永年县)县长(遥授),派他率军在河北(黄河以北)夺取土地。程名振于夜晚袭击邺城(河北省临漳县),裹胁男女一千余人而去,走到距城八十里处,检查妇女乳房,凡是有乳水的(表示家有婴儿)九十余,教她们全部回去。邺城人感激程名振的仁慈,特别设斋供应佛家和尚,为程名振祈福。

柏杨曰:

强盗攻破城市,虏掠男女一千余人,走到半途,教每

个女子露出前胸，检查有没有乳水，有乳水的九十余人，释放她们回家。这个城市人民对这位强盗头目竟然感激涕零，认为他是一个“仁人”，因而大肆施舍，为他祈福。

这真是骇人听闻的奇事，显示中国人活得是如此的卑屈！九十余人固然返回子女身旁，剩下的九百余人——包括处女和没有乳水的少妇，她们的遭遇将是什么？却一笔抹杀。只因释放了十分之一，强盗头目便成了“仁人”。在暴力长期凌辱摧残下，“仁”“义”二字，遂被糟踏成廉价货色！如果全城人民——包括那些未被放回者的家人，都在感恩，其愚其恶，简直不可思议。如果只是被放回者家人感恩，又如何用全城人名义？又为什么如此轻视那些未被放回者的命运，和他们家人的悲哀？更严重的是，当强盗的不但没有受到谴责，反而成为被害人的恩主！

在这件强盗公案中，没有正义、没有公理、没有尊严。城中那一撮人，只要能活下去，即令是羞辱肮脏的活下去，就心满意足，真是标准的贱民思想。我们看到了：当杀狗的凶手，杀了九条狗，而解开最后一条狗的捆绑，恢复它自由时，它高兴得摇尾舔手的镜头！

18 东突厥汗国(瀚海沙漠群) 颉利可汗(十三任大可汗)阿史那咄苾，继承老爹及兄长的宝座，人强马壮，有侵略欺陵中原的企图。阿史那咄苾娶隋王朝皇族义成公主为妻，义成公主的堂弟杨善经，逃难到突厥，和郑朝廷(皇帝王世充)使节王文素，共同游说阿史那咄苾：“从前，启民可汗(十任大可汗阿史那染干)身受弟兄们的逼迫，单人匹马逃亡，投奔隋王朝，全靠文皇帝(一任文帝杨坚)大力支持(参考五九九年)，才有今天的局

公元六二一年 辛巳

面，子孙继续享受。而今，唐帝李渊，不是文皇帝(杨坚)的子孙，可汗最好拥护杨政道当盟主，出兵南下讨伐，用以回报文皇帝(杨坚)的恩德。”阿史那咄苾同意。

唐帝李渊因内乱正烈，还没有安定，对东突厥汗国十分优厚宽容。可是阿史那咄苾的贪婪要求，没有止境，而且言辞蛮横，态度傲慢。

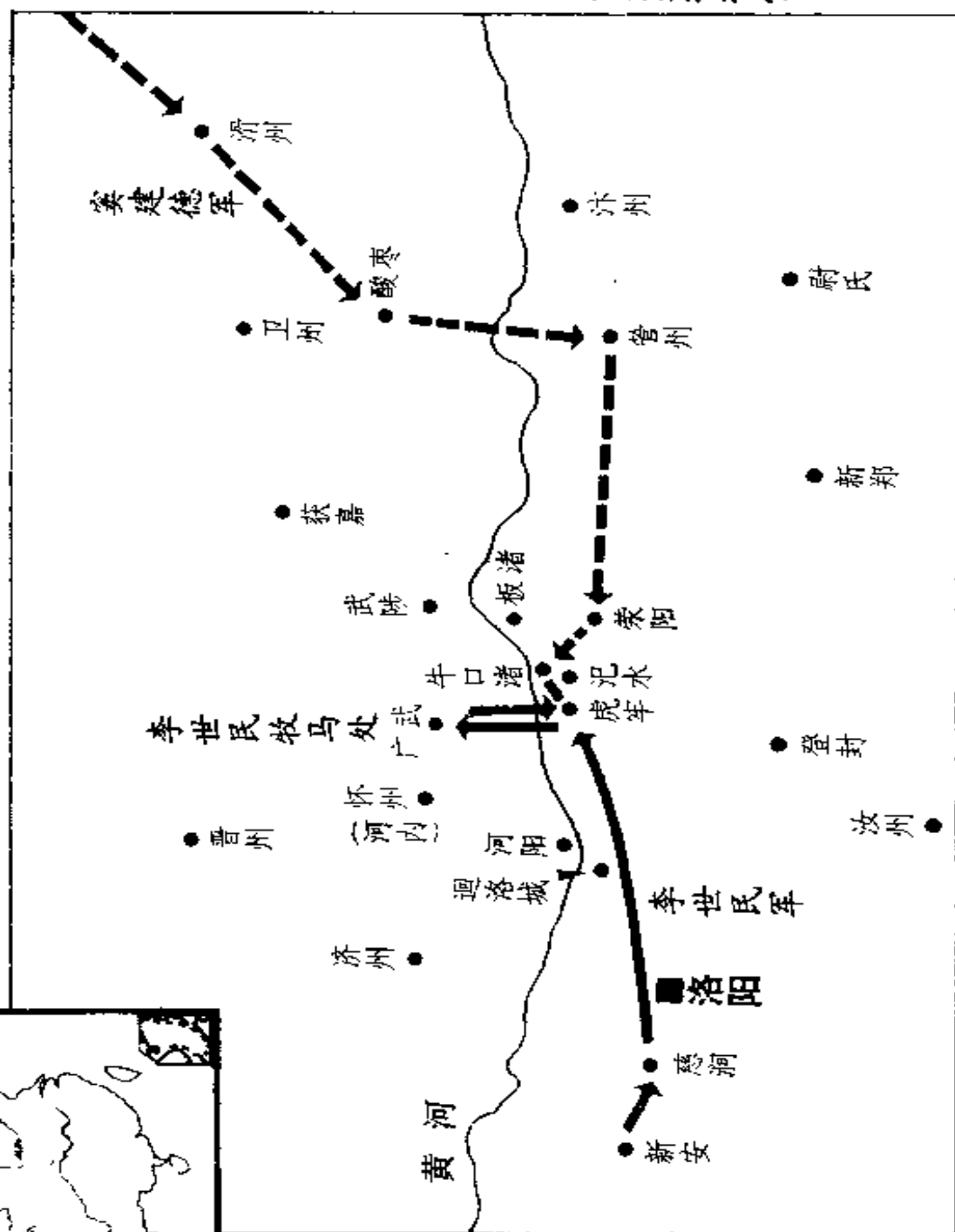
三月十六日，东突厥军攻击汾阴(山西省万荣县西南)。

19 唐军包围洛阳，挖掘壕沟，兴筑长墙堡垒，切断郑军与外界来往。城中缺少粮食，粗厚绸缎(绢)一匹只能换粟米三升，布十匹只能换盐一升，古董珍宝，价钱低贱得如同尘土野草，人民把城中所有草根和树叶都吞吃净光，最后把土放到水桶中摇晃，等澄清后，捞取浮在上面的细泥，舂和磨碎的粟米粉末，烤成烧饼。吃下去的人，全都害病，浑身发肿，双脚发软，尸体一个接一个躺在路上。隋王朝末任帝杨侗在位时，曾经把四郊人民迁入洛阳(参考六一七年)，当时有三万家，而今，剩下的不到三千家(四年之间，仅这一批人，就死亡二万七千家)。郑朝廷中，即令尊贵到三公及部长级官员，连糠麸都难以供应。国务院司长(尚书郎)以下，都得亲自肩挑头顶，往往饿死(人间惨事)！

夏王窦建德命部将范愿镇守曹州(山东省定陶县)，集结孟海公、徐圆朗的所有部众，向西救援洛阳，抵达滑州(河南省滑县)，郑朝廷(皇帝王世充)中央特遣政府副行政长官(行台仆射)韩洪，开城迎接。三月二十一日，窦建德进抵酸枣(河南省延津县)。

20 三月二十四日，东突厥汗国攻击唐政府石州(山西省离石县)，州长王集把突厥军击退。

七世纪·六二二年 夏王窦建德被俘



21 夏王窦建德攻克唐王朝管州(河南省中牟县),斩州长郭士安;又攻克滎阳(河南省荥阳县)、阳翟(河南省禹县)等县,水陆两路,同时进发,用船舰运送粮食,逆黄河西上。郑帝王世充的老弟、中央驻徐州(江苏省徐州市)特遣政府总监(徐州行台)王世辩,派部将郭士衡,率军数千人,和夏军会师,共十余万,对外宣称三十万。夏王窦建德进驻成皋(河南省荥阳县西北汜水镇)东原(山东省东平县东),在板渚(汜水注入黄河处之东)兴筑宫殿;派使节通知郑帝王世充。

之前,窦建德写信给李世民,请李世民退回潼关(陕西省潼关县),交出夺取郑朝廷的土地,恢复昔日的友好关系。李世民召集军事会议,各将领都要求躲避窦建德的锋锐。郭孝恪反对,说:“王世充穷途末路,马上就要投降,窦建德恰在这时远来帮助他,是上天要使二人同时灭亡。我们应据守武牢的险要(“武牢”即“虎牢”,因李渊的祖父名李虎,故改),等候机会出击,一定可以把他击破。”机要秘书(记室)薛收说:“王世充据守东都(洛阳),国库充实,所率领的军队,都是长江、淮河一带精锐勇士;他们唯一的致命伤是粮食缺乏,所以才被我们控制,盼望决战得不到决战,长期防守又不能长期防守。窦建德亲率大军,从远处前来救援,当然集中他的精锐。如果放松一步,使窦建德到达洛阳城下,两股盗匪得以会师,把河北(黄河以北)的粮食运来供应洛阳,则大战势将重新开始,要想回军班师,将永不可能,统一全国的日期,更遥遥无期。现在最好是分出一部分兵力,加强洛阳的包围,深挖壕沟,高筑营垒,王世充攻击,万万不可应战。然后大王亲率精锐战士,先巩固成皋(河南省荥阳县西北汜水镇),磨利武器,训练士卒,严阵以待;我们安闲,敌人劳苦,一定可以把他们克制。窦建德一旦崩溃,王世充自然

瓦解，不过二十天，两国首领，同被捆绑。”李世民称赞这个策略。薛收，是薛道衡的儿子。可是，萧瑀、屈突通、封德彝反对，一致认为：“我们军队的体力及心理状态，已使用到极限。王世充仗恃洛阳城池坚固，不容易马上攻克。窦建德像卷席子一样，乘胜而来，锐不可当，我们恰恰是腹背受敌，内外夹攻，不是完美的策略，不如退保新安（河南省新安县），等待敌人疲劳。”李世民说：“王世充军队受到挫败，粮食又已吃完，上下离心离德，用不着我们再行攻击，坐在这里，就可夺取到手。窦建德新近刚攻破孟海公，将领骄傲，士卒懈怠，我们据守武牢（虎牢），正扼住他的咽喉。他如果冒险挑战，击破他十分容易。他如果狐疑恃重，不跟我们在沙场上接触，十天半月之间，王世充自己就会崩溃。我们攻破坚城，兵力强大，士气自然倍增，一次战役，克制两个头目，就在我们这次行动。如果不迅速前进，盗匪（窦建德）抢先一步占领武牢（虎牢），各地州县归附我们不久，必定无法再守，两伙盗贼结合在一起，势力会更强大，哪里会疲劳？我已下定决心！”屈突通等又请求解除洛阳包围，退据险要，在旁观察变化，李世民不准。于是，把所掌握的军队，分作两部，派屈突通等当齐王李元吉的助手，继续加强东都（洛阳）包围圈；李世民则率骁勇将士三千五百人，向东前往武牢（虎牢）。正午时候出动，经过北邙山，抵达河阳（河南省孟县），直向巩县（河南省巩县）进发。

王世充登城眺望，看到这项军事移动，不知道什么缘故，不敢出击。

三月二十五日，李世民进入武牢（虎牢）。三月二十六日，率精锐骑兵五百人，出武牢关，东行二十余里，侦察夏军动向，沿路分别留下骑兵，命李世勣（徐世勣）、程知节、秦叔宝分别率

领，在道路两边埋伏，只剩下四人，随从李世民前进。李世民对尉迟敬德说：“我拿弓箭，你拿长矛，就是有百万敌人，又能对我们怎么样！”又说：“盗匪看见我就撤退，才是上策。”距夏军大营三里许，夏军游骑兵发现他们，认为是斥候部队。李世民大声呼喊说：“我是秦王李世民！”拉弓射箭，射死一个将领，夏军大营惊骇震动，五六千名骑兵排山倒海般出击，李世民随从骑兵脸色大变。李世民说：“你们先走，我跟尉迟敬德担任后卫。”于是放松缰绳，慢慢行进，追兵就要赶到，李世民每发一箭，一定射死一人。追兵畏惧，稍稍停止，但停止后继续再追，如此三次，每次追到，都有人毙命，李世民前后射死数人，尉迟敬德前后杀死十余人，追兵始终不敢逼近。李世民故意徘徊后退，最后把夏军引到伏兵阵地，李世勣（徐世勣）等奋勇攻击，大破夏军，杀三百余人，虏获夏军勇将殷秋、石瓚而回。于是写信给窦建德，说：“古赵魏王国土地（河北省南部及河南省东北部），很久以来，都属唐朝廷版图，却被你夺取。只因为淮安王（李神通）受到礼遇，而又送回同安公主（参考六一九年及六二〇年八月），所以一片诚心相待，解除怨仇。王世充现在跟你结盟和解，他有过背信记录，又早晚就要灭亡，却用花言巧语对你引诱。你率领庞大的三军，看别人脸色；拥有千金资源，却浪费在外，实在不是上等谋略。而今，和你的斥候部队相遇，已把他们摧毁，你们两家的使节，不能直达，岂不惭愧！我已下令暂时停止前进，希望听到你接受我善意建议的消息！如果不能得到答复，恐怕等你后悔的时候，已来不及。”

22 唐朝廷封秦王李世民的儿子李泰“卫王”。

23 夏季，四月二日，唐王朝丰州军区（总部设内蒙古五原县）总司令（丰州总管）张长逊，到中央朝见。

当时，中央官员议论纷纷，多数认为张长逊在丰州(内蒙古五原县)的时间太久(隋王朝末年，张长逊就当五原郡长)，而且东突厥汗国待他十分尊重优厚，对唐朝廷没有裨益。张长逊听到这项消息，自动请求到中央朝见，唐帝李渊批准。正巧，太子李建成北上讨伐稽胡部落(山西省西部及陕西省北部匈奴人)，张长逊率他的部众南下会师，遂趁机前往中央，唐帝李渊命他当右武侯将军(禁军)。

中央驻益州(四川省成都市)特遣政府左副行政长官(行台左仆射)窦轨，率巴蜀(四川省)军队，增援包围洛阳的秦王李世民，攻击郑帝王世充，李渊遂命张长逊遥兼中央驻益州特遣政府右副行政长官(检校益州行台右仆射)。

24 四月十二日，东突厥颉利可汗(十三任大可汗)阿史那咄苾，进攻雁门(山西省代县)，被唐政府代州军区(总部设山西省代县)总司令(代州总管)李大恩(胡大恩)击退。

25 四月十五日，郑朝廷(皇帝王世充)骑兵将领杨公卿、单雄信，率军出洛阳挑战，唐王朝齐王李元吉迎击，失利，大军作战官(行军总管)卢君谔阵亡。

26 唐王朝太子李建成，返首都长安(陕西省西安市)。

27 郑朝廷平州(洛阳西北)州长周仲隐，献出州城，投降唐军。

28 四月二十一日，东突厥汗国攻击唐王朝所辖并州(山西省太原市)。

最初，处罗可汗(十二任大可汗)阿史那俟利弗，跟变民军首领、定杨天子刘武周结盟，互相支援，进攻并州，唐帝李渊派祭祀部长(太常卿)郑元琬，前往分析利害，请求和解，阿史那俟利弗拒绝。不久，阿史那俟利弗患病，逝世。汗国贵族疑

心是郑元琬把他毒死，遂扣留郑元琬，不放他回国。李渊又派汉阳公爵李瓌，携带黄金绸缎，贿赂阿史那咄苾，阿史那咄苾命李瓌叩头，李瓌拒绝，阿史那咄苾也把他扣留，同时又软禁左骁卫大将军长孙顺德。

李渊大为愤怒，扣留突厥汗国的使节作为报复。李瓌，是李孝恭的老弟（赵郡王李孝恭，时在夔州〔四川省奉节县〕）。

29 四月二十七日，唐帝李渊封皇子李元方“周王”、李元礼“郑王”、李元嘉“宋王”、李元则“荆王”、李元茂“越王”。

30 夏王窦建德被武牢（虎牢）阻挡，不能前进，逗留一月有余，发动攻击，无法取胜，将士们都盼望班师。四月三十日，唐王朝秦王李世民派王君廓，率轻装备骑兵一千余人，抄掠夏军的补给线，又击破夏军，擒获夏朝廷大将军张青特。

夏朝廷国立贵族大学校长（国子祭酒）凌敬，向窦建德建议：“大王应率全部兵力，渡黄河北上，夺取怀州（河南省沁阳县）、河阳（河南省孟县），派高级将领镇守，然后擂动战鼓，竖起大旗，翻越太行山，进入上党（山西省长治市），占领汾州（山西省汾阳县）、晋州（山西省临汾市），向蒲津（山西省永济县）进攻，这样做有三项利益：一是大军所指，如入无人之境，可以轻易取得胜利。二是开疆拓土，使形势更为强大。三是关中（唐朝廷所在）震动惊骇，洛阳的包围自然解除。以目前的情势，没有比这更好的战略。”（这是一个大战略，“如入无人之境”最吸引人，夏军一越太行山，李世民事势必解围，他不敢冒夏军侵入关中〔陕西省〕之险。即令攻克洛阳，不过夺取一座孤城，夏军已占半壁山河。）窦建德打算接受，可是王世充告急的使节，相继不断。王琬、长孙安世，早晚哭泣，请窦建德急救洛阳，又暗中用金银财宝贿赂夏朝廷的将领，阻挠上项战略。将领们遂异口同声说：

“凌敬不过一介书生，知道什么是战争？他的纸上作业，怎么可以听信？”窦建德乃向凌敬道歉说：“而今，军心正锐不可当，是上天对我帮助！现在决战，一定取得全盘胜利，不能按照你的计划行事。”凌敬坚持他的意见，窦建德大怒，命人把凌敬挟持出帐。曹皇后对窦建德说：“凌敬的战略，不可放弃，大王从滏口（太行山八陉之三〔河南省武安县南〕）深入，趁唐朝廷（皇帝李渊）后方空虚，我们营阵相连，夺取山北（山西省），而突厥又在西方抄掠关中（陕西省），唐军一定回去自救，何必担心洛阳包围不解？如果逗留在这里，将士身心疲惫，军费大量消耗，到哪一天才能成功？”窦建德说：“这种事情，你们女人无法了解！我们来救洛阳，洛阳危急万状，早晚就要覆亡，我们却舍弃而去，是畏惧敌人而背弃信义，决不可以。”

唐军间谍报告秦王李世民说：“窦建德接获报告，说唐军喂马的草料已经吃完，所以到河北（黄河以北）放牧。窦建德将利用这个机会，攻击武牢（虎牢）。”五月一日，李世民北渡黄河，逼近广武（河南省武陟县西），侦察夏军形势，并且故意留下一千余匹战马，在河岸吃草，作为诱饵，当天傍晚，李世民返回武牢（虎牢）。五月二日，窦建德果然率领所有武装部队前进，自板渚（河南省荥阳县北），逼近牛口（汜水注入黄河处），开始筑营列阵，北到黄河，西到汜水，南到鹊山（河南省荥阳县西北汜水镇东南），连绵二十里，在战鼓声中向前推进。唐朝廷将领开始畏惧，李世民率骑兵数名，登上高岗眺望，对各将领说：“盗匪在山东（太行山以东）起兵，没有见过强敌，如今正穿越险境，却大声喧哗，显示他们没有纪律；而紧逼到城墙之下，显示心存轻视。我们按兵不动，他们士气自会衰竭，列阵备战太久，士卒饥饿，势将向后撤退。到那时候，我们发动追击，没有不胜之理。我跟各

公元六二一年 辛巳

位打赌，过了中午，一定把他们击破。”

窦建德没有把唐军放到眼里，派骑兵三百名横涉汜水，在距唐军大营一里处停下，派使节跟李世民对话，说：“请选精锐武士数百人，来一场游戏。”李世民派王君廓率长矛军二百人迎击，双方交战，有时前进，有时后退，互有胜负，各自回军。王琬乘杨广（隋王朝二任炀帝）所乘的青毛马，铠甲武器十分鲜明华丽，从侧方进入阵前，向唐军夸耀。李世民赞叹说：“他骑的真是一匹好马！”尉迟敬德请求前往夺取，李世民阻止说：“怎么可以为了一匹马损失一位猛将！”尉迟敬德不同意，会同高甑生、梁建方，三位骑将飞奔冲入敌阵，生擒王琬，拉住缰绳，牵马奔回，夏军没有人敢出来阻挡。

李世民命召回调到河北（黄河以北）放牧的战马，等到战马抵达，再行出击。

夏军列阵，从七时到十三时，士卒饥饿疲倦交加，纷纷坐下休息，又互相争夺饮水，徘徊不定，有撤退迹象。李世民命宇文士及率三百名轻装备骑兵，经过夏军阵地西端，向南狂奔，吩咐说：“盗匪（夏军）如果纹风不动，你就马上回来，如果他们有什么反应，就发动攻击。”宇文士及抵达夏军阵前时，夏军果然骚动。李世民大喜说：“总攻击的时间已到！”当时，在黄河北岸放牧的战马，恰巧赶来，于是开始出战。李世民率轻装备骑兵先发，主力在后续进，蹚过汜水，向东一直冲入夏军营阵。夏朝廷文武百官正在朝会，唐军突然出现，文武百官恐惧惊慌，一直奔向窦建德。窦建德急下令骑兵出击，可是文武官员却阻住去路，无法通过。窦建德指挥文武官员退出，而就在这进退之间，唐军已大量杀到，窦建德无可奈何，只好向东坡撤退。窦抗挥军攻击，稍稍失利。李世民率骑兵投入，所向无不摧毁。淮

阴王李道玄冲锋陷阵，直到夏军阵后，再突出夏军阵前，杀入杀出，流箭射中他身上，好像刺猬的毛，而李道玄的勇气不减，弯弓射人，全被射倒。李世民把备用的马交他骑上，随从左右。于是夏唐两军鏖战，杀声震野，尘土遮天。李世民率史大奈、程知节、秦叔宝、宇文歆等，卷起旗帜，杀入夏军阵地，从阵后突出，立即把唐军大旗竖起，夏军将士看到，霎时崩溃，唐军追击三十里，杀三千余人。窦建德被长矛刺中，逃奔到牛口渚（汜水镇东北黄河渡口）。唐政府车骑将军白士让、杨武威追逐，而窦建德突然从马背栽下，白士让举起长矛，就要刺下，窦建德说：“不要杀我，我是夏王，可以使你富贵。”杨武威下马，把窦建德捆绑，教他骑上备用的马，一同晋见李世民。李世民责备他说：“我只不过讨伐王世充，碍你什么事，而竟然越出领地，冒犯我的刀锋！”窦建德说：“我如果自己不来，恐怕劳你远征！”夏军将士全都逃散，唐军俘虏五万人，李世民当天就把他们释放，命他们各回家园。

刘昫曰：

窦建德的仁义使乡里敬服，用强大力量占领河朔（河北省），训练驾驭官兵，集结贤才良士，曾跟王世充断绝关系，又曾击斩宇文文化及。不杀徐盖，又放李神通生还。谨慎机敏，英明果断，开始时一派新兴气象。可是，接着宋正本、王伏宝，竟因谗言挑拨，受到诛杀，凌敬、曹皇后的大战略，又不被采纳，终于覆亡，没有好的结局。一则是天命已有所归属（唐帝李渊），二则是人的谋略也不周密。

柏杨曰：

隋王朝末年各地纷纷起兵抗暴的变民首领，几乎全是比暴君还要凶暴的匪徒，窦建德先生是由平民崛起，而仍保持善良的英雄人物之一，不但在隋王朝末年变民群中，放出光辉，就是在中国全部反抗暴政历史中，窦建德先生也受人民最大尊敬。

再伟大的英雄人物，都会被命运左右，李世民先生因蛇逐老鼠而逃脱一命，窦建德先生却在最最紧要关头，马失前蹄。使人对自己不能控制的因素，心生敬畏。

封德彝进帐道贺，李世民笑说：“不听你的话，才有今天。智慧的人一千项思虑都准，总有一次不准。”封德彝十分惭愧。

窦建德的妻子曹皇后，与国务院左副行政长官（左仆射）齐善行，率骑兵数百名，逃回首郛洺州（河北省永年县）。

31 五月七日，郑朝廷偃师（河南省偃师县）、巩县（河南省巩县），都归降唐王朝。

32 五月八日，唐帝李渊任命太子左庶子郑善果，当山东道（崤山以东）安抚慰劳特使（抚慰大使）。

33 郑朝廷将领王德仁，放弃洛阳故城（东汉王朝所筑）逃走，副司令赵季卿献出城池，向唐军投降。

唐王朝秦王李世民，把窦建德、王琬、长孙安世、郭士衡等装到囚车里，送到洛阳城下，展示给郑帝王世充观看。王世充跟窦建德遥遥对话，泣不成声；李世民释放长孙安世等，教他们进城简报失败战况。王世充召集军事会议，讨论杀出重围，南下逃奔襄阳（湖北省襄樊市），各将领都说：“我们依靠的只有夏王（窦建德），而今夏王已成俘虏，我们即令杀出重围，也不会有什么成就。”五月九日，王世充换穿白色衣服，率领太子王

玄应，以及文武官员，约二千余人，到唐军营门投降。李世民很礼貌的接待。王世充趴在地上，浑身流汗。李世民说：“你一直把我看成一个儿童，今天见了儿童，怎么这般恭敬！”王世充叩头，请求处罚。李世民于是整顿各军，先行进入洛阳，分别防守街巷市场，禁止抢劫，没有人敢违犯命令。

五月十日，李世民进入洛阳宫城，命机要秘书（记室）房玄龄先到立法院（中书）、监督院（门下），搜集隋王朝图书档案及皇帝训令诏书，可是已被王世充销毁，什么也找不到。又命萧瑀、窦轨等查封朝廷仓库，接收金银绸缎，赏赐给将士。逮捕郑朝廷官员中罪恶最大的：段达、王隆、崔弘丹、薛德音、杨汪、孟孝义、单雄信、杨公卿、郭什柱、郭士衡、董睿、张童儿、王德仁、朱粲、郭善才等十余人，押解洛水河畔，斩首。（薛德音因撰写诏书，过分侮辱李渊。崔弘丹是位工程师，制造太多弓箭。段达则是既卖友、又卖国。）

最初，李世勣（徐世勣）跟单雄信，感情最密，向天盟誓：不能同年同月同日生，但愿同年同月同日死。后来，洛阳陷落，李世勣（徐世勣）向李世民推荐单雄信骁勇绝伦，愿意用自己的官爵交换单雄信的性命，李世民拒绝，李世勣（徐世勣）一再请求，都没有用，流泪哭泣退出。单雄信说：“我早就知道你不会办这件事。”李世勣（徐世勣）说：“我并不珍惜剩下来的残余生命，愿跟你同死，但我已把此身奉献国家，无法两全其美。而且，我死之后，谁照顾你的妻子儿女？”于是把大腿的肉割下一块，煮熟让单雄信吃下，说：“使我身上的肉，随同你一齐化为尘土，勉强算不负从前誓言！”知识份子及平民痛恨朱粲的惨无人性，纷纷向他的尸体投掷砖瓦石块，转眼之间，堆积成一个大坟。然后，把韦节、杨续、长孙安世等十余人，装入囚车，押送长安

(陕西省西安市)。无论知识份子或平民，没有犯罪而被王世充囚禁的，全都释放，王世充所诛杀的，则为死者设祭，撰写祭文哀悼。

最初，李世民总部助理官(府属)杜如晦的叔父杜淹，事奉王世充。杜淹跟杜如晦兄弟，从来都不和睦，因之杜淹向王世充诬陷杜如晦的老哥，处死；又囚禁老弟杜楚客，几乎饿死，而杜楚客始终没有怨恨的脸色。等到洛阳陷落，杜淹被判死刑，杜楚客向杜如晦流泪哭泣，请求饶恕杜淹一命，杜如晦拒绝。杜楚客说：“从前，叔父已杀老哥；现在，老哥又杀叔父，一家人自相残杀死光，岂不哀痛？”打算自刎。杜如晦乃向李世民请求，杜淹得以免死。

李世民坐在阊阖门(隋王朝时代洛阳没有阊阖门)，苏威请求晋见，声称年老多病，不能叩头。李世民派人斥责他说：“你是隋王朝宰相，王朝快要倾倒，你不扶持，竟然使君王被杀，帝国灭亡。见到李密、王世充，你都跪下叩头，而今，既然又老又病，不必劳动相见。”后来，苏威到了长安(陕西省西安市)，又请求晋见，李世民又拒绝。苏威年纪确实已老，而且贫穷，没有官职爵位，在家逝世，年八十二岁。

柏杨曰：

苏威先生应是一代贤才，李世民先生责备他：“王朝快要倾倒，你不扶持，竟然使君王被杀，帝国灭亡！”好像杨广先生之死，和隋王朝瓦解，责任都在苏威一人肩上，这种责备不但不公平，而且成为排除旧朝廷官员的一项借口。苏威不过说了一句变民太多，不过呈献了一部《尚书》，便被免官削爵，而且几乎被诬以谋反，全家抄斩，对那座快

要倾倒的大厦，教他如何去扶？李渊先生贵为唐公爵，又被封唐王，他为什么不扶？甚至还要篡夺？宇文士及和裴矩之流，都是当权派，连一句有心肝的话都不说，李世民不但没有为他们头上罩上这顶铁帽，反而加以重用，命他们当官。

李世民先生之怒，怒苏威先生没有向他叩头，而向别人叩头，吃醋而已。

李世民参观隋王朝兴筑的宫殿，叹息说：“满足奢侈的心理，放纵无穷的欲望，怎么能够不亡！”命撤除端门楼，焚烧乾阳殿，摧毁则天门及门楼（又是“撤”“烧”“毁”三部曲；后来，端门重建；乾阳殿焦土上重起乾元殿；则天门废墟上，再建应天门；浪费的都是人民的钱和人民的汗）。废除所有宗教聚会所（道场），城中和尚尼姑，各留下有声望品德的三十人，其余的全部留发还俗。

34 前真定（河北省正定县）县长周法明，是周法尚的老弟（陈帝国投降隋王朝将领），在隋王朝末年，集结宾客，袭击并占领黄梅（湖北省黄梅县），派族侄周孝节攻击蕲春（湖北省蕲春县），侄儿周绍则攻击安陆（湖北省安陆市），儿子周绍德攻击沔阳（湖北省汉阳县），全部攻克。

五月十三日，周法明献出四郡，归降唐政府。

35 五月十五日，夏朝廷（夏王窦建德）国务院右副行政长官（右仆射）齐善行，把洛州（河北省永年县）、相州（河南省安阳市）、魏州（河北省大名县）等州呈献唐朝廷，投降。

当时，夏军残余部众逃回首都洛州（河北省永年县），打算拥护夏王窦建德的养子继承王位，集结兵力，抵抗唐军；也有

人建议向民间大肆抢掠，逃到沿海一带索性当强盗。齐善行力排众议，坚决反对，说：“隋王朝末年，天下大乱，所以我们才在乱草荒野之中，集结在一起，目的不过想维持残生。以夏王（窦建德）的英明武略，平定河朔（河北省），将士强壮，战马精良，可是一天之间，竟被擒获，轻易得如同翻一下手掌，岂不是天心已经转移到别人身上，人的力量无法改变！现在失败到这种程度，就是继续努力，也不可能成功，即令逃亡，也逃不掉。反正是要亡国，为什么再贻害人间！不如向唐王朝归附，如果有人一定希望得到绸缎财物的，我们当把朝廷仓库里的东西，全部发放，不要再伤害平民！”于是把朝廷仓库中储存的绸缎数十万段，堆到万春宫东街，分给将士，历时三日夜，才发放完毕。夏朝廷派军驻防大街小巷，拿到绸缎的立刻出城，不准再进入民家。等到将士全部解散，齐善行和国务院副行政长官（仆射）裴矩、中央特遣朝廷总监（行台）曹旦，率领夏朝廷文武百官，侍奉曹皇后，携带传国玉玺八颗，以及击破许帝宇文文化及时所俘获的珍宝，向唐王朝投降。唐帝李渊任命齐善行当秦王（李世民）左翼第二护卫将军，赏赐优厚。

最初，夏王窦建德斩许帝宇文文化及时，隋王朝南阳公主的儿子名宇文禅师，夏朝廷虎贲指挥官（虎贲郎将）於士澄（於，姓），问她说：“宇文文化及谋杀君王，大逆不道，兄弟的儿子都应连坐，一齐诛杀。公主如果舍不得爱儿，自应留他一命。”南阳公主流泪说：“你曾经是隋王朝的高官（杨广第一次在江都造龙舟时，於士澄官位已是上仪同〔散官从四品〕），这种事情，还用多问？”夏王窦建德遂斩宇文禅师。不久，南阳公主请求出家当尼姑。夏朝廷瓦解，南阳公主将回长安（陕西省西安市），跟她的丈夫宇文士及在洛阳相遇。宇文士及请求和她相见一面，南

阳公主拒绝。宇文士及站在门外，希望恢复夫妻关系。南阳公主说：“我跟你们宇文家，仇深似海，今天所以没有亲手杀你，只因为当初政变之日，你并没有多参加逆谋！”喝令宇文士及马上离开，宇文士及一再请求，南阳公主大怒说：“一定要找死，可以相见。”宇文士及知道无法使南阳公主屈服，才辞别而去。

36 五月十八日，唐王朝任命周法明当黄州军区（总部设湖北省新洲县）总司令（黄州总管）。

37 五月二十一日，郑朝廷（皇帝王世充）中央驻徐州（江苏省徐州市）特遣朝廷总监（徐州行台）杞王王世辩，献出徐州、宋州（河南省商丘市）等三十八州，晋见唐王朝河南道（黄河以南）安抚特使（河南道安抚大使）任瓌，请求投降。郑的疆土全部并入唐王朝（皇帝李渊）版图。

38 夏朝廷（夏王窦建德）博州（山东省聊城市）州长冯士羨，再拥护唐王朝（皇帝李渊）淮安王李神通，当山东（崤山以东）慰劳安抚特使（慰抚山东使）；一连招降三十余州。夏朝廷疆土全部并入唐王朝版图。

39 五月二十二日，唐王朝代州军区（总部设山西省代县）总司令（代州总管）李大恩（胡大恩），攻击定杨天子刘武周的残存部将苑君璋（时在马邑〔山西省朔州市〕，参考去年〔六二〇〕四月），大破苑君璋军。

40 东突厥汗国（瀚海沙漠群）攻击唐王朝边界，唐王朝长平王（靖王）李叔良率五位将领迎击，李叔良被流箭射中，回军，六月二日，在中途逝世。

41 六月十二日，变民首领孟海公的残余党羽蒋善合，献出郛州（山东省东平县），孟噉鬼献出曹州（山东省定陶县），投降唐王朝。孟噉鬼，是孟海公的堂兄。

42 六月十四日，唐王朝营州（辽宁省朝阳市）人石世则聚众起兵，生擒军区总司令（总管）晋文衍，全州叛变，拥护靺鞨部落（吉林省朝鲜人）酋长突地稽当盟主。

43 唐王朝黄州军区（总部设湖北省新洲县）总司令（黄州总管）周法明，攻击梁朝廷（皇帝萧铣）安州（湖北省安陆市），攻克，俘获梁政府委任的军区总司令（总管）马贵迁。

44 六月十九日，唐王朝任命右骁卫将军（禁军）盛彦师，为宋州军区（总部设河南省商丘市）总司令（宋州总管），安抚河南（黄河以南）居民。

六月二十九日，海州（江苏省东海县）变民首领臧君相，献出所占领的五个州，投降唐朝廷，唐王朝任命臧君相为海州军区总司令（海州总管）。

45 秋季，七月五日，郑朝廷（皇帝王世充）中央特遣总监（行台）王弘烈、王泰、国务院左副行政长官（左仆射）豆卢行褒、右副行政长官（右仆射）苏世长，献出襄州（湖北省襄樊市），投降唐王朝。

唐帝李渊跟豆卢行褒、苏世长，都是老友，在此之前，李渊不断写信请他们归附，豆卢行褒每次都把送信的使节处斩。现在，一群人抵达长安（陕西省西安市），李渊诛杀豆卢行褒，而责备苏世长。苏世长说：“隋王朝走失了它的鹿，天下人都起来追赶，陛下既然已经捉到，怎么可以仍怀恨一同追赶的人，认为他们想争吃一块肉是一种罪状！”李渊大笑，把苏世长释放，命他当议论国务官（谏议大夫）。有一天，苏世长随从李渊，在高陵（陕西省高陵县）举行大规模打猎，捕获很多野兽。李渊对文武官员说：“今天大干一场，快不快乐！”苏世长回答说：“陛下出游狩猎，把国家大事放到脑后，还不满一百天，实在谈不到什

么快乐!”李渊脸色大变，很久才笑说：“你那骄狂的老毛病又出来了!”苏世长说：“对我而言，是骄狂老毛病；对陛下而言，却是一片忠心。”苏世长曾经被邀参加披香殿的宴会，大家都有点醉意，苏世长问李渊说：“这殿是不是杨广盖的?”李渊说：“你规劝我的话，看起来很正直，其实却在那里耍诈，你明知道这殿是我盖的，却说是杨广盖的!”苏世长说：“我实在不知道，只因看它豪华奢侈，仿佛倾宫、鹿台（商王朝末任帝纣所建），不像是创业君王的作为，所以发问。如果真是陛下盖的，就十分不合适。我从前在武功（陕西省武功县）侍奉过陛下，看见所住的地方，仅能遮风蔽雨，当时岂不十分满意！而今，利用隋王朝的宫殿，已经够奢侈的了。反而再去增加，怎么能够改正隋王朝的过失？”李渊深为同意。

46 七月九日，唐王朝秦王李世民，率凯旋大军，返抵首都长安（陕西省西安市）。

李世民身穿黄金铠甲，走在前端。齐王李元吉、李世勣（徐世勣）等二十五位大将，紧随李世民之后。铁甲骑兵一万余人，武装步兵三万余人，由雄壮军乐作为前导。携带俘获的帝王王世充、窦建德，以及隋王朝皇帝乘坐的车辆，和御用器物，前往皇家祖庙（太庙），呈献战果，报告捷音。唐帝李渊摆设筵席，为出征将士接风洗尘，并清点所有战利品。

47 七月十日，高句丽国王（二十七任荣留王）高建武，派人到唐朝廷进贡。高建武，是高元（二十六任婴阳王）的老弟。

48 唐帝李渊接见郑帝王世充，列举他的罪状，一一责备。王世充说：“我固然应该斩首，然而秦王（李世民）答应饶我一命。”七月十一日，李渊下诏赦免王世充，贬作平民，连同兄弟子侄，全族流放巴蜀（四川省）；在街市斩窦建德（年四十九岁）。

柏杨曰：

窦建德先生竟被诛杀，千年以来，赢得中国人民多少叹息悲恻。窦建德先生是隋王朝末年所有变民首领中最杰出的一位——英武仁慈，甚至要超过李世民，李世民先生曾残忍的屠过一城，而窦建德没有，如果上界神灵公平的话，应该赐福给窦建德。

王世充先生也属猪崽之辈，李世民能饶他不死，却容不下一个窦建德，原因何在，耐人寻味，似乎只有一个解释是合理的，李世民对窦建德先生之深受人民爱戴，既恐惧而又嫉妒，窦建德在，李世民父子夜不安枕，而一百个王世充堆在一起，李世民连看一眼都不会。

七月十二日，唐帝李渊认为情势约略安定，于是下诏大赦，免除全国人民田赋捐税一年。陕州（河南省陕县）、鼎州（河南省灵宝县）、函州（河南省洛宁县）、虢州（河南省卢氏县）、虞州（山西省运城市）、芮州（山西省芮城县）等六州，转运物资粮秣，供应军需，劳民伤财；幽州军区（总部设北京市）长期被变民军隔绝，特别免除田赋捐税二年。至于法律、命令、编制、官称，暂时使用隋王朝一任文帝杨坚在位时制度。

大赦令既经颁布，而郑朝廷、夏朝廷所属官员干部，仍有人被流放到边疆，执法监察官（治书侍御史）孙伏伽上疏说：“可以没有军队，可以没有粮食，但不可以没有信用。陛下已经下令赦免，却又把他们贬窜，是自己违法，官民将遵循什么？而且，连王世充都可以赦免，何况残余党徒？最好能够释放。”李渊批准。

因为押解王世充前往贬所的差役还没有集结完成，所以暂

时把王世充软禁在京畿卫戍区总司令部（雍州麻舍）；独孤机的儿子、定州（河北省定州市）州长独孤修德，率领他的兄弟闯入，宣称奉皇帝指令，要见王世充；王世充和老哥王世恽（齐王）出迎，独孤修德等把二人诛杀（独孤机原在隋王朝五任帝杨侗下供职，密谋投奔唐军，全家被王世充屠杀；参考六一九年正月）。李渊下诏免除独孤修德官爵。王世充其他兄弟子侄（包括太子王玄应、老哥王世伟）等，在贬窜途中，也因阴谋叛变，全体伏诛。

刘昫曰：

王世充是一个邪恶小人，正好遇上昏庸的领袖。王世充对上拍马摇尾，能做出别人做不出的谄媚行径，用以换取荣华富贵。对下则强辞夺理，掩饰自己的错误，压制众人的舆论。终于篡夺政权，横行霸道，残忍好杀，全靠虚情假意驾驭部属。手下所用官员，差不多都是叛逆或亡命之徒。最后投降李世民，竟没有绑赴刑场，公开斩首，可以说十分幸运。

49 隋王朝末年时，钱币泛滥，既薄又小，甚至把皮革裁成钱币模样，上面糊一层纸；民间无力承受所带来的损失。

现在，唐朝廷开始铸造“开元通宝钱”，重二·四铢（“二铢四累”，读音lěi〔垒〕。十粒黍米为一铢，十铢为一两；二·四铢，就是二百四十粒黍米），十钱重一两；轻重大小，十分适度，无论在近处使用，或携带到远方贸易，都很方便。

唐帝李渊命御前监督官（给事中）欧阳询撰写文字，并写在钱币之上，环绕中央方孔，先上下，后左右排列。

50 唐帝李渊任命屈突通当中央驻陕东道（东中国）最高特遣政府右副行政长官（陕东道大行台右仆射），镇守洛阳；任命淮阳王李道玄当洛州军区（总部设洛阳）总司令（洛州总管）。

李世勣（徐世勣）的老爹李盖（徐盖），竟保住性命回到唐军，李渊下诏恢复他的官职封号（李盖〔徐盖〕被俘，参考六一九年十月）。

中央驻益州（四川省成都市）特遣政府左副行政长官（益州行台左仆射）窦轨，返回益州（四川省成都市）。窦轨率军出征，有时候十天半月不脱铠甲；性情严厉残酷，将领或参谋官员有冒犯他的，不管出身高贵或贫贱，立刻斩首；喜爱鞭打官员或平民，常常满庭都是鲜血，部属站在那里，动都不敢动，连呼吸都不敢用力。

51 七月十八日，唐王朝在洛州（河南省洛阳市）、并州（山西省太原市）、幽州（北京市）、益州（四川省成都市）等州，设置“铸钱官”（钱监），赏赐秦王李世民三炉、齐王李元吉三炉、国务院左副行政长官（左仆射）裴寂一炉，随他们的意，想铸多少钱，就铸多少钱（中央铸钱业务归宫廷供应署〔少府监〕，地方铸钱官则由地方政府首长兼任。三炉一炉也者，等于赏赐他们每人三个、一个钞票印刷厂，有用不完的钱）。但其他任何官民，胆敢私自盗铸的，斩首，全家人口没收，男当奴仆，女当婢妾。

52 唐王朝既消灭夏朝廷（夏王窦建德），河北（黄河以北）完全纳入版图，唐帝李渊任命陈君宾当洺州（河北省永年县）州长，派将军秦武通等率军驻防，打算使他们分别镇守东方各州；又命郑善果等当慰问安抚特使（慰抚大使），到洺州（河北省永年县）遴选山东（崤山以东）各州县长。

夏朝廷瓦解时，将领们很多人偷盗藏匿仓库中的东西。回

到家乡故里，横行霸道，成为民间一种灾难（在专制封建社会，无论是当官或当强盗太久，就无法适应平民生活），唐朝廷官员依法制裁，有时甚至还苦刑拷打。夏朝廷时代的将领，都惊慌恐惧，心情不安。高雅贤、王小胡等，家在洺州（河北省永年县），打算全家逃亡，官员出军搜捕，高雅贤等遂逃亡到贝州（清河郡改贝州）。正巧唐帝李渊征召夏朝廷各将领范愿、董康买、曹湛，以及高雅贤等前往中央，于是范愿等互相警告说：“王世充献出洛阳投降，他的将相段达、单雄信等，全被屠杀；我们到长安（陕西省西安市），一定难逃一死。十年以来，经历百场战役，早就应死；而今，何必爱惜残生，不用来创立一番事业。从前，夏王（窦建德）俘虏李神通，把他当作宾客（参考六一九年十月），唐朝廷俘虏夏王（窦建德），却把他杀掉，我们都受夏王（窦建德）宠爱，今天如果不为他报仇，势将没有脸面再见天下正人君子！”阴谋起兵反抗唐政府，焚香占卜，神明指示说：刘姓将领如果当统帅，一定大吉大利。于是一同前往漳南（河北省故城县），晋见夏朝廷时代将领刘雅，把组织反抗军秘密计划向他简报。”刘雅说：“天下刚刚太平，我打算终身耕田种桑，不愿再拿武器。”众人大怒，而且又怕他泄漏消息，遂斩刘雅。

夏朝廷时代，汉东公爵刘黑闥，当时也隐居漳南（河北省故城县），各将领前往晋见，告诉他秘密计划，刘黑闥大为高兴，同意。刘黑闥正在种菜，当时就宰杀耕牛，摆设酒席，跟大家共定大计，聚集群众约一百人。七月十九日，袭击漳南县（河北省故城县），占领城池。

这时，唐王朝所属各道（中国的“州”在古时是一个非常广大的行政区，全国共分九州，一州包括现代数省，其大可知。后来，战乱不已，军阀土匪或权大势大的人，都想当州长，中央

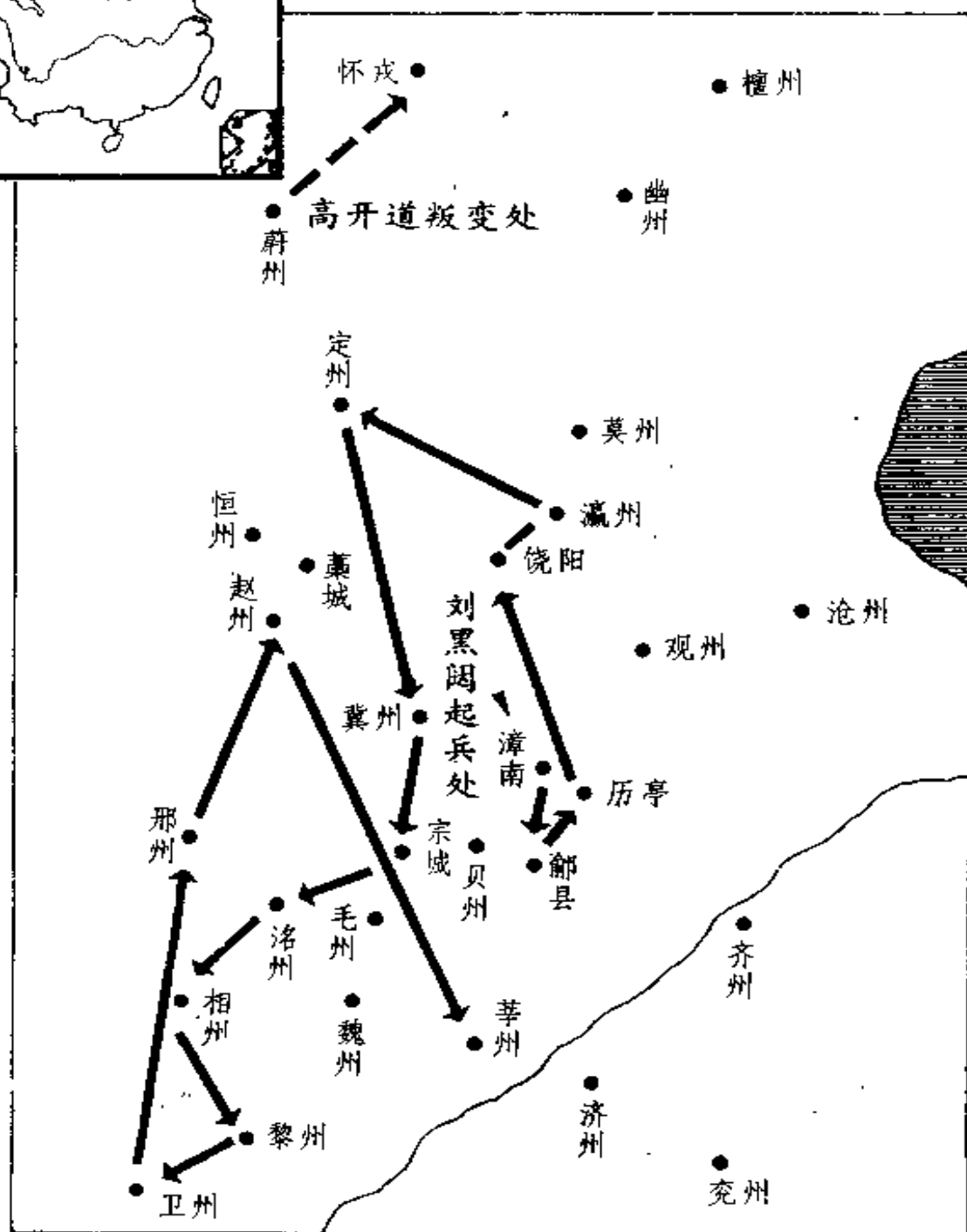
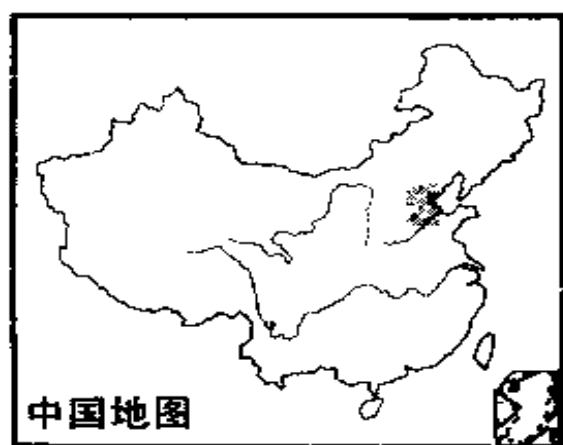
只好不断分割，一州变数州，甚至一州变数十州。大分裂时代，一州有时仅管辖一二郡，而一郡又不过只管辖一二县。行政上由原来的四级制〔中央·州·郡·县〕变成二级制〔中央·州县〕，对管理一个庞大的国家而言，中央政府不胜负荷，于是，“道”应运而生，位在中央政府之下，州政府之上，跟州刚开始时一样，辖区和主管官署，最初并不稳定，以后才逐渐成为实质单位。直到今天〔二十世纪八〇年代〕，韩国和日本，仍有“道”的设置，而中国却于十三世纪元王朝时，被“省”取代。七世纪之后，“道”扮演古代“州”的角色，在政治体系中占重要地位），有战乱发生时，则设置中央特遣政府国务院（行台尚书省），战乱平定后，即行撤销。唐朝廷听到刘墨罔聚众起兵消息，乃在洺州（河北省永年县）设中央驻山东道（太行山以东）特遣政府；另设魏州（河北省大名县）、冀州（河北省冀县）、定州（河北省定州市）、沧州（河北省盐山县）等军区总司令部（总管府）。七月二十二日，任命淮安王李神通当中央驻山东道（太行山以东）特遣政府右副行政长官（山东道行台右仆射）。

53 七月二十六日，唐王朝襄州道（湖北省襄樊市）安抚特使郭行方，攻击梁朝廷（皇帝萧铣）郢州（湖北省宜城县），攻克。

54 变民首领孟海公，跟夏王窦建德，同时被唐王朝杀害，唐朝廷戴州（山东省成武县）州长孟噉鬼（孟海公的党兄）内心恐惧，于是拥护孟海公的儿子孟义，就在曹州（山东省定陶县）戴州（山东省成武县），聚众起兵，反抗唐王朝，把禹城（山东省禹城县）县长蒋善合，当作心腹。但蒋善合却跟左右党羽，阴谋刺杀孟噉鬼。

55 八月一日，日蚀。

56 八月二日，唐王朝派太子李建成，出发安抚北方边疆。



七世纪·六二一年 刘黑闥起兵占据河北

57 八月十二日，变民首领刘黑闥攻陷鄆县(山东省夏津县)。唐朝廷魏州(河北省大名县)州长权威、贝州(河北省清河县)州长戴元祥迎战，全都阵亡，刘黑闥俘虏他们的全部士卒和武器。夏王窦建德从前的部属，渐渐出来归附，部众达到二千人；在漳南(河北省故城县)兴建高台，祭悼窦建德，向窦建德在天之灵，焚香禀告发动反抗军的本意，刘黑闥自称大将军。

唐帝李渊下诏动员关中(陕西省)步骑兵三千人，命将军秦武通、定州军区(总部设河北省定州市)总司令(定州总管)蓝田(陕西省蓝田县)人李玄通攻击刘黑闥。李渊又下诏命幽州军区(总部设北京)总司令(幽州总管)李艺(罗艺)跟中央军会合，共同攻击刘黑闥。

58 八月十八日，东突厥汗国(瀚海沙漠群)攻击唐朝廷代州(山西省代县)，代州军区总司令(代州总管)李大恩(胡大恩)，派大军作战官(行军总管)王孝基拒抗，王孝基全军覆没。

八月十九日，东突厥进围崞县(山西省原平县北崞阳镇)。八月二十日，王孝基从东突厥逃回。李大恩(胡大恩)军队太少，只有守卫州城，东突厥不敢逼近，一月有余，才行撤退。

59 唐帝李渊因南方变民首领仍多，八月二十一日，任命左武侯将军(禁军)张镇周，当淮南道(淮河以南)大军作战司令(行军总管)，大将军陈智略当岭南道(大庾岭以南)大军作战司令(行军总管)，镇压安抚。

60 八月二十二日，变民首领刘黑闥攻克历亭(山东省武城县东北)，俘虏唐朝廷屯卫将军(禁军)王行敏，命王行敏叩头，王行敏不肯，遂斩王行敏。

最初，郑帝王世充投降唐王朝，变民首领徐圆朗也请求投降。唐王朝任命徐圆朗当兖州军区(总部设山东省兖州县)总司

令(兖州总管),封鲁郡公爵。刘黑闥聚众起兵,暗中跟徐圆朗联络。唐帝李渊派葛公爵盛彦师,前往河南(黄河以南)安抚军民,走到任城(山东省济宁市),八月二十六日,徐圆朗逮捕盛彦师,正式背叛唐王朝。刘黑闥任命徐圆朗当中央特遣政府大军元帅。于是,兖州(山东省兖州县)、郛州(山东省东平县)、陈州(河南省淮阳县)、杞州(河南省杞县)、伊州(河南省嵩县)、洛州(河南省洛阳市)、曹州(山东省定陶县)、戴州(山东省成武县)等八州英雄豪杰,纷纷响应。徐圆朗对盛彦师十分尊敬礼遇,请他写信给他的老弟、虞城(河南省虞城县)县长,命老弟献出城池投降。盛彦师写信说:“我不能完成使命,以至被盗贼擒获,当臣属不能尽忠,只有发誓一死,你要好好奉养娘亲,不要对我挂念。”徐圆朗最初脸色大变,可是盛彦师态度跟平常一样,徐圆朗笑说:“盛将军志节壮烈,不可诛杀!”待他跟过去一样。

唐王朝河南道(黄河以南)安抚特使(安抚大使)任瓌,走到宋州(河南省商丘市),正巧遇上徐圆朗聚众起兵,副特使柳濬建议任瓌退守汴州(河南省开封市),任瓌笑说:“柳先生,你的胆量为什么那样小!”徐圆朗又攻克楚丘(山东省曹县),打算包围虞城(河南省虞城县);任瓌派部将崔枢、张公谨,从鄢陵(河南省鄢陵县)率各地豪族的人质一百余人,向虞城增援。柳濬说:“崔枢和张公谨都是王世充的部将,现在各州人质的老爹老哥纷纷叛变,恐怕二人也曾发生变化。”任瓌不回答。

崔枢抵达虞城(河南省虞城县),把人质配备给本城民兵,共同守城。变民军稍稍迫近,人质中有人背叛逃走,崔枢斩他们所属的部队长。于是所有部队长都大为恐慌,分别把人质斩首,崔枢并不禁止,反而把人质的人头,悬挂在城门之外,派人向任瓌报告。任瓌假装大发雷霆,说:“我所以命人质随同你一起

公元六二一年 辛巳

前往，为的是要招引他们的老爹老哥，人质有什么罪，把他们诛杀！”退下来对柳浚说：“我早就知道崔枢能办这件事，该县民兵既诛杀人质，就跟盗匪结下血海深仇，我们还担心什么！”变民军进攻虞城（河南省虞城县），果然不能攻克，退走。

最初，夏王窦建德命鄱阳（江西省波阳县）人崔元逊当深州（河北省深县）州长。等刘黑闥聚众起兵，崔元逊和他的党徒数十人，在郊野聚集，秘密会商。把武装勇士埋伏在车上，用麦秸盖到上面，一直走到深州州政府办公大厅，勇士们从麦秸堆里，大声呼喊，一跳而出，擒获唐王朝任命的州长裴晞，斩首：把人头呈献刘黑闥。

61 九月一日，文登（山东省文登市）变民首领淳于难，向唐朝廷请求投降。唐王朝设登州（文登县改登州），命淳于难当州长。

62 东突厥汗国攻击并州（山西省太原市），唐王朝派左屯卫大将军（禁军）窦琮等迎战。

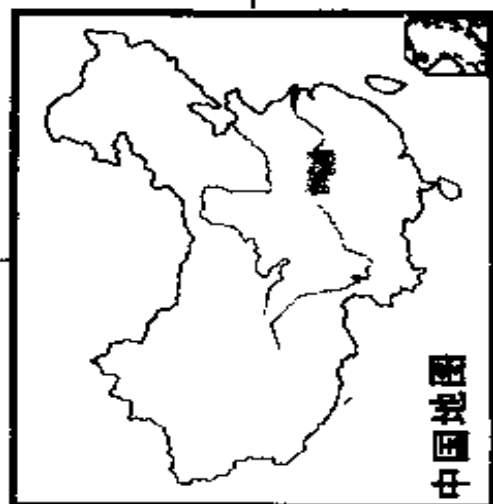
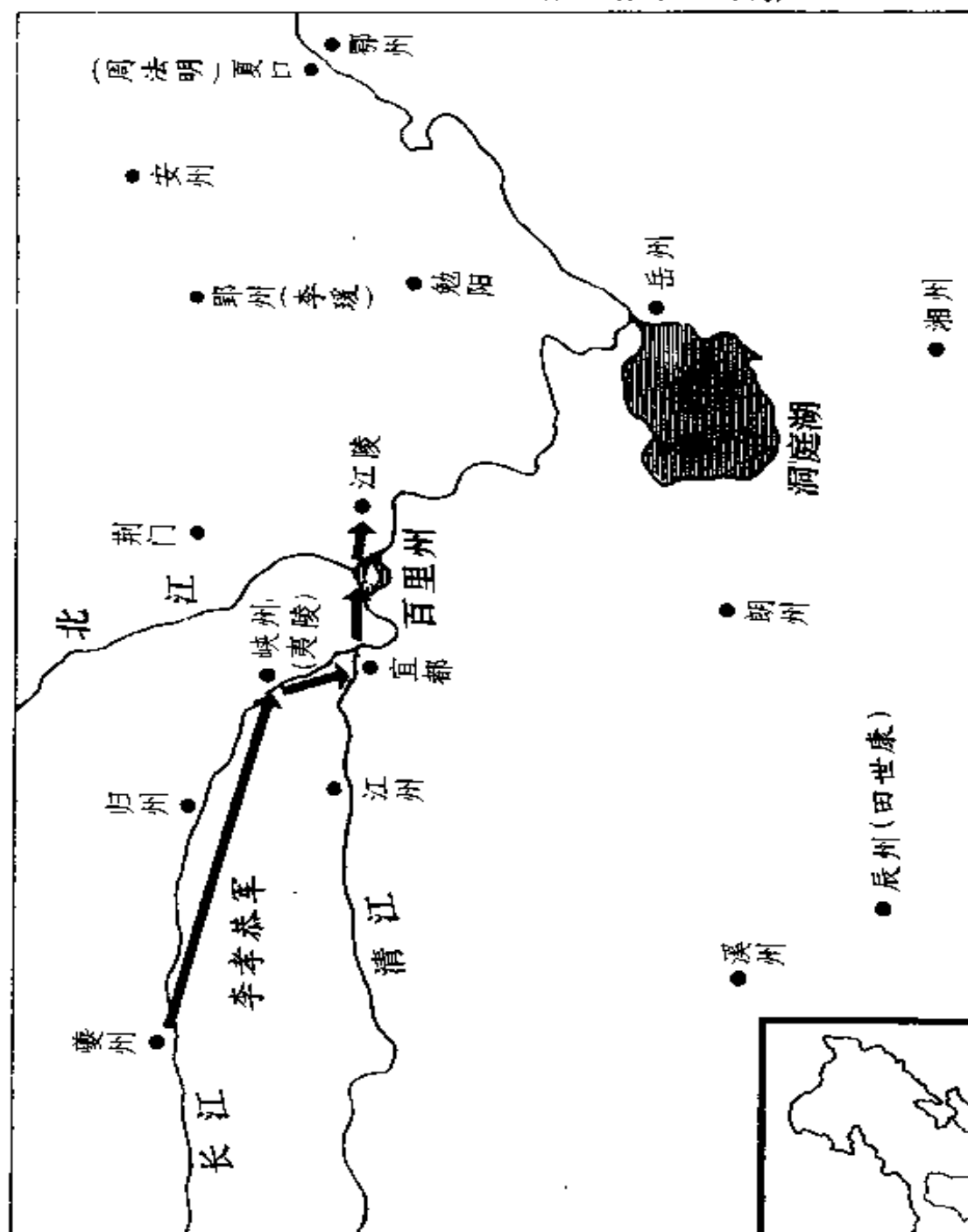
九月四日，东突厥再攻击原州（宁夏固原县），唐朝廷派大军作战司令（行军总管）尉迟敬德等迎战。

63 九月七日，变民首领徐圆朗自称鲁王。

64 隋王朝末年，歙州（安徽省歙县）变民首领汪华，占领黟州（安徽省黟县）、歙州等五州，有部众一万人，汪华自称吴王。（歙，音shè，〔摄〕；黟，音yī，〔衣〕。）九月十日，派使节向唐朝廷请求投降，唐王朝任命他当歙州军区（总部设安徽省歙县）总司令（歙州总管）

隋王朝末年，弋阳（江西省弋阳县）人卢祖尚，集结勇士，保护乡里，防卫严密，其他变民军都心怀畏惧，后来，杨广被杀，乡人拥护他当光州（弋阳县改光州）州长，年才十九岁，上疏五

七世纪·六二二年 李孝恭击灭萧铣



任帝杨侗。等到王世充篡位自称郑帝，卢祖尚再向唐政府投降。九月二十二日，唐政府任命卢祖尚当光州军区总司令（光州总管）。

65 九月二十五日，唐帝李渊下诏调查辖区内人民户口。

66 变民首领、鲁王徐圆朗，进攻济州（山东省东阿县），州政府总务官（治中）吴伋论，把他击退。

67 九月二十九日，唐帝李渊下诏，说：“祭祀部（太常）所属歌舞演艺人员，都是隋王朝犯罪的人，强迫发配，以至子子孙孙都继承这项行业，已经有相当年代，使人哀伤，值得怜悯。从现在起，全部释放，一律恢复平民身份。如果他们当官已经入流（最低级九品以上）的，不准再追查他们的出身。”（中国传统社会，只有当官才是最高尚最尊贵的职业，歌舞演艺人员属于贱民阶级，连子孙都不能当官，二十世纪时代的歌舞演艺人员，真应庆幸自己生在二十世纪。）

68 九月三十日，唐王朝灵州军区（总部设宁夏灵武县）总司令（灵州总管）杨师道，攻击东突厥汗国，击破东突厥军。杨师道，是杨恭仁的老弟。

69 唐王朝（皇帝李渊）向梁政府（皇帝萧铣）发动灭国性大规模总攻击。

唐帝李渊动员巴蜀（四川省）军队，任命赵郡王李孝恭为荆湘道（湖北省中西部及湖南省）大军作战司令（行军总管），李靖代理大军秘书长（行军长史），指挥十二名作战司令，自夔州（四川省奉节县）顺长江东下。任命卢江王李瑗当荆郢道（湖北省中部）大军元帅。派黔州（四川省彭水县）州长田世康向辰州道（湖南省沅陵县）进发，黄州军区（总部设湖北省新洲县）总司令（黄州总管）周法明，向夏口道（湖北省武汉市）前进，攻击梁

朝廷边界。

本月(九月),李孝恭自夔州(四川省奉节县)出发。当时,长江三峡水势正涨,各将领请求等到水势稍缓时再进军。李靖说:“军事行动,就是要疾如闪电,我们刚刚集结大军,萧铣还不知道,如果趁着猛涨的水势东下,转眼之间,就到达江陵(湖北省江陵县)城下,趁他们没有戒备,发动攻击,一定可以把他擒获,不应失去这个机会。”李孝恭同意。

70 唐王朝淮安王李神通率关内(陕西省)军队,抵达冀州(河北省冀县),跟燕王李艺(罗艺)的军队会合;又征调邢州(河北省邢台市)、洺州(河北省永年县)、相州(河南省安阳市)、魏州(河北省大名县)、恒州(河北省正定县)、赵州(河北省赵县)等州军队,共计五万余人,在饶阳(河北省饶阳县)城南,跟变民首领刘黑闥会战,唐军列阵十余里,刘黑闥部众太少,只好背靠饶河堤岸,排成单行抵抗。正好天气骤变,狂风暴雪交加,李神通乘着顺风,开始攻击,想不到风向突然作一百八十度反转,变成逆风,李神通军遂大败,士卒、马匹、军用物资,死伤逃亡以及损失,达三分之二。

李艺(罗艺)在战场西端攻击高雅贤,击破高雅贤军,乘胜追击数里,听说中央军失利,撤退到藁城(河北省藁城县)。刘黑闥进击,李艺(罗艺)不能抵挡。薛万均、薛万彻都被刘黑闥俘虏,刘黑闥剪掉他们的头发,驱使做工;后来二人逃回,李艺(罗艺)率军返抵幽州(北京市)。刘黑闥军势震动天下。

71 唐帝李渊因秦王李世民功劳太大,现有的任何官位都不能显出他的荣耀,于是特设“天策上将”,位在亲王、公爵之上。

冬季,十月,李渊正式任命李世民为天策上将,兼司徒(三公之一)、陕东道(东中国)中央特遣政府最高行政长官(陕东道

公元六二一年 辛巳

大行台尚书令)，采邑增加到二万户人家(亲王采邑一万户)，另立“天策府”，设各级官属。

李渊任命齐王李元吉当司空(三公之三)。

李世民因全国逐渐太平，于是在宫城之西，设立“文学馆”，网罗来自四面八方的文化人，充当“学士”。李世民下令：延聘秦王府助理官(王府属)杜如晦、机要秘书(记室)房玄龄、虞世南、教育官(文学)褚亮、姚思廉、主任秘书(主簿)李玄道、参谋官(参军)蔡允恭、薛元敬、颜相时、高级收发官(咨议典签)苏勖、天策府主任参谋(从事中郎)于志宁、参谋主任(军咨祭酒)苏世长、机要秘书(记室)薛收、仓库官(仓曹)李守素、国立贵族大学教员(国子助教)陆德明、孔颖达、信都(河北省冀县)人盖文达、宋州军区(河南省商丘市)总司令部民事官(宋州总管府户曹)许敬宗，仍然都保持原官，兼任文学馆学士。分成三个梯次，每隔一天前往文学馆值班住宿一晚，馆方供应精美饮食，对他们的恩宠和礼遇，十分优厚。李世民除了朝见老爹，和处理公务之余，就到文学馆跟各学士讨论书籍文学，有时甚至讨论到午夜，才上床就寝。李世民又命仓库主任(库直)阎立本画出各学士的肖像，由褚亮撰写评语，号称“十八学士”。知识份子能够进入文学馆的，时人羡慕，形容为“登瀛州”(古代相传，大海上有三座仙山：“蓬莱”、“方丈”、“瀛州”，普通人不能到，到则成仙)。蔡允恭，是蔡大宝的侄儿(蔡大宝辅佐南梁帝国七任帝萧誉，参考五五五年)。薛元敬，是薛收的侄儿。颜相时，是颜师古的老弟。阎立本，是阎毗的儿子(阎毗在隋王朝二任炀帝杨广时当官)。

最初，杜如晦当秦王府军械参谋官(兵曹参军)，不久，擢升陕州(河南省陕县)秘书长(长史)。当时，李世民总部幕僚，很

多外放担任地方政府官职，李世民深为忧虑。房玄龄说：“其他的人没有关系，但是杜如晦是辅佐帝王创业的人才，大王如果有志于安定四方，就非留下杜如晦不可。”李世民大惊说：“如果不是你提醒，差点失去他。”即上疏李渊，命杜如晦当秦王府助理官（府属）。杜如晦与房玄龄，常常跟随李世民出征，在帐幕中运用策略、负责参谋。军事上问题层出不穷，杜如晦判断裁决的速度，如同流水。李世民每次击破敌军，或攻陷敌城，各将领争着抢夺金银财宝，只房玄龄注意当地人才，一一延聘作为幕僚。将领或参谋官勇敢善战，或有谋略急智的，房玄龄一定跟他深相接纳，使他愿为李世民卖命效死。李世民每次派房玄龄晋见老爹面奏，李渊总赞叹说：“房玄龄代表我儿所作简报，虽然两地悬隔千里，却好像当面对谈。”

李玄道曾在李密部下担任机要秘书（记室），李密失败，文武官员被王世充俘虏，都怕被杀，一夜难以安眠。只李玄道起居跟平常一样，说：“生死自是命中注定，并不因为害怕就能免除。”大家佩服他的胆量见识。

72 十月六日，变民首领刘黑闥攻克瀛州（河北省河间县），格杀唐王朝任命的州长卢士睿。观州（河北省东光县）变民生擒州长雷德备，献出州城，投降刘黑闥。

73 十月七日，梁朝廷（皇帝萧铣）鄂州（河南省鲁山县）州长雷长颖，献出鲁山（鄂州州政府所在），投降唐政府。

唐政府赵郡王李孝恭率战舰二千余艘，顺长江东下，梁帝萧铣认为长江水势正涨，行舟不易，所以丝毫没有戒备。李孝恭等一连攻陷荆门（湖北省荆门市）、宜都（湖北省宜昌市）二处重镇，进抵夷陵（湖北省宜昌市）。梁政府将领文士弘，率精锐部队数万人，驻防清江（在宜昌市注入长江）。十月九日，李孝

恭击退文士弘，俘获战舰三百余艘，梁军被杀及跌落长江淹死的，以万为单位计算，唐军追击，挺进到百里洲（湖北省枝江县长江小岛）。文士弘集结残兵败将，再发动攻击，李孝恭再把文士弘击败，舰队遂进入北江（百里洲小岛在长江江心，江水到此分流，由岛北水道东流的，称“北江”），梁朝廷江州军区（总部设湖北省五峰县）总司令（江州总管）盖彦举，率五个州投降唐军。

74 唐朝廷毛州（原曹州·山东省馆陶县）州长赵元恺，性情严酷急躁，部下不能忍受，十月丁卯日（十月乙酉朔，没有丁卯），州民董灯明等聚众起兵，格杀赵元恺，响应刘黑闥。

盛彦师（参考本年〔六二一〕八月）从变民首领、鲁王徐圆朗大营逃回。王薄乘机游说青州（山东省青州市）、莱州（山东省莱州市）、密州（山东省诸城市），各州都向唐军投降。

75 梁帝萧铣（首都湖北省江陵县）当初裁减军队，解甲归田时，只留数千人充当禁卫，听到唐军来到，而文士弘又大败消息，大为恐惧。仓卒之间，下诏征召勤王，可是各地兵马都在长江、五岭（大庾岭）以南，距离遥远，道路又不十分畅通，不能马上集结，于是只好动员城中现有的兵力，登城抵抗。

李孝恭将发动攻击，李靖劝阻说：“他们是临时凑和起来自救的乌合之众，并不是长远计划下训练出来的劲旅，不可能支持太久。我们不如停泊南岸（马头岸），放松一天，他们的兵力一定分散，有的留在城中抵抗，有的回到大营固守。兵力分散之后，气势就更衰弱，我们趁他们疲惫松懈时，发动攻击，没有不胜的道理。如果立即急攻，他们一定合作死战，楚国（湖北省）士卒，剽悍锋锐，不容易抵挡。”李孝恭不采纳，命李靖留守大营，亲自率精兵出战，果然失败逃回，撤退到南岸（马头岸）。

梁军士卒抛弃自己的船舰，奋勇抢夺唐军的军用物资，每人携带的东西，都超过他所能肩挑头顶的重量，以至脚步不稳，行动困难；李靖发现梁军混乱，挥军反击，大破梁军，乘胜追到江陵（湖北省江陵县）城下，攻入外城。又攻击水军码头（水城），攻克，掳获大量船舰，李靖建议李孝恭把这些船舰全部放到江心，由它们漂荡。各将领全都反对，说：“击破敌人所得到的战利品，应该加以利用，为什么再交到敌人手中，增加他们的战力！”李靖说：“梁国（皇帝萧铣）版图，南到岭表（大庾岭以南），东到洞庭（洞庭湖）。我们孤军深入，如果攻城不能攻克，而梁军从四面八方增援首都（湖北省江陵县），我们腹背受敌，进不能进，退不能退，就是拥有这些船舰，有什么用？而今，使它们遮满江面，顺流而下，援军看到，一定认为首都（湖北省江陵县）已经陷落，不敢轻率前进；斥候来往侦察，至少也要十天半月，我们足可攻下江陵。”梁朝廷援军看见空舰蔽江而下，果然迟疑不敢前进。

梁朝廷交州（越南河内市）州长丘和、秘书长（长史）高士廉、军政官（司马）杜之松，将到江陵（湖北省江陵县）朝见萧铣，听到梁军战败消息，全到李孝恭大营投降。

李孝恭率军包围江陵（湖北省江陵县），萧铣对外的联系，全被切断，向立法院副总立法长（中书侍郎）岑文本询问对策；岑文本建议投降，萧铣接受，遂告诉文武百官说：“上天不保佑梁国，已再不能支持，如果一定要战到筋疲力尽，再去屈服，则受苦的将是人民，为什么因我一个人的缘故，而使人民陷于水深火热！”

十月二十一日，萧铣向皇家祖庙呈献太牢（牛猪羊各一），禀告祖先在天之灵，下令打开城门，出城投降，城中守军一片号

公元六二一年 辛巳

哭。萧铣率文武百官，身穿麻衣、头裹布巾，前往唐军营门，对李孝恭说：“应该死的只我一人，人民无罪，请不要烧杀抢劫！”李孝恭进入江陵（湖北省江陵县），各将领打算大肆劫掠，岑文本提醒李孝恭说：“江南（长江以南）人民，自隋王朝末年，深受暴政蹂躏，更加上各路好汉互相厮杀，现在仍活在世上的人，都是刀下余生，踮起脚跟，伸长脖子，盼望真命天子！所以萧家君臣、江陵父老，决心归顺，希望放下重担。现在，如果放纵士卒劫掠，恐怕自此以后，人民将再没有归化之心。”李孝恭赞成他的意见，下令禁止劫掠。各将领又说：“梁朝廷将领因抗拒唐军而被杀的，罪恶深重，请求没收他们的家产，赏赐给将士。”李靖说：“正义的军队，应使正义的声音先传播远方。他们为他们的元首战死，乃是忠臣，怎么能跟对待叛逆一样，没收他们家产！”于是江陵城中，宁静平安，唐军秋毫无犯。南方各州县听到消息，都望风而降。

萧铣投降数日后，勤王军到达的有十余万人。听到江陵陷落，都脱下铠甲，向唐军投降。

李孝恭把萧铣押送长安（陕西省西安市），唐帝李渊责备他，萧铣说：“隋王朝的鹿走失，天下人共同追逐。我因为受不到上天的保佑，所以到今天这种地步。如果认为这就是罪，我就难逃一死。”李渊竟把萧铣绑到街市，斩首（年三十九岁）。

柏杨曰：

萧铣先生虽然昏庸，并不凶暴，而且天下大乱之际，李渊先生把隋王朝皇帝赶下宝座，夺取政府，在专制传统政治规范上，罪不容诛。而萧铣先生不过从隋王朝手中恢复旧有国土而已，跟李渊风马牛不相干。萧铣告诉李渊说：“我

不过是称王的田横，并不是背叛西汉王朝！”而且，唐军兵临城下，萧铣先生立即投降，并没有拒抗。亏得李渊先生有那么多理由对他责备，目的不过是一杀。

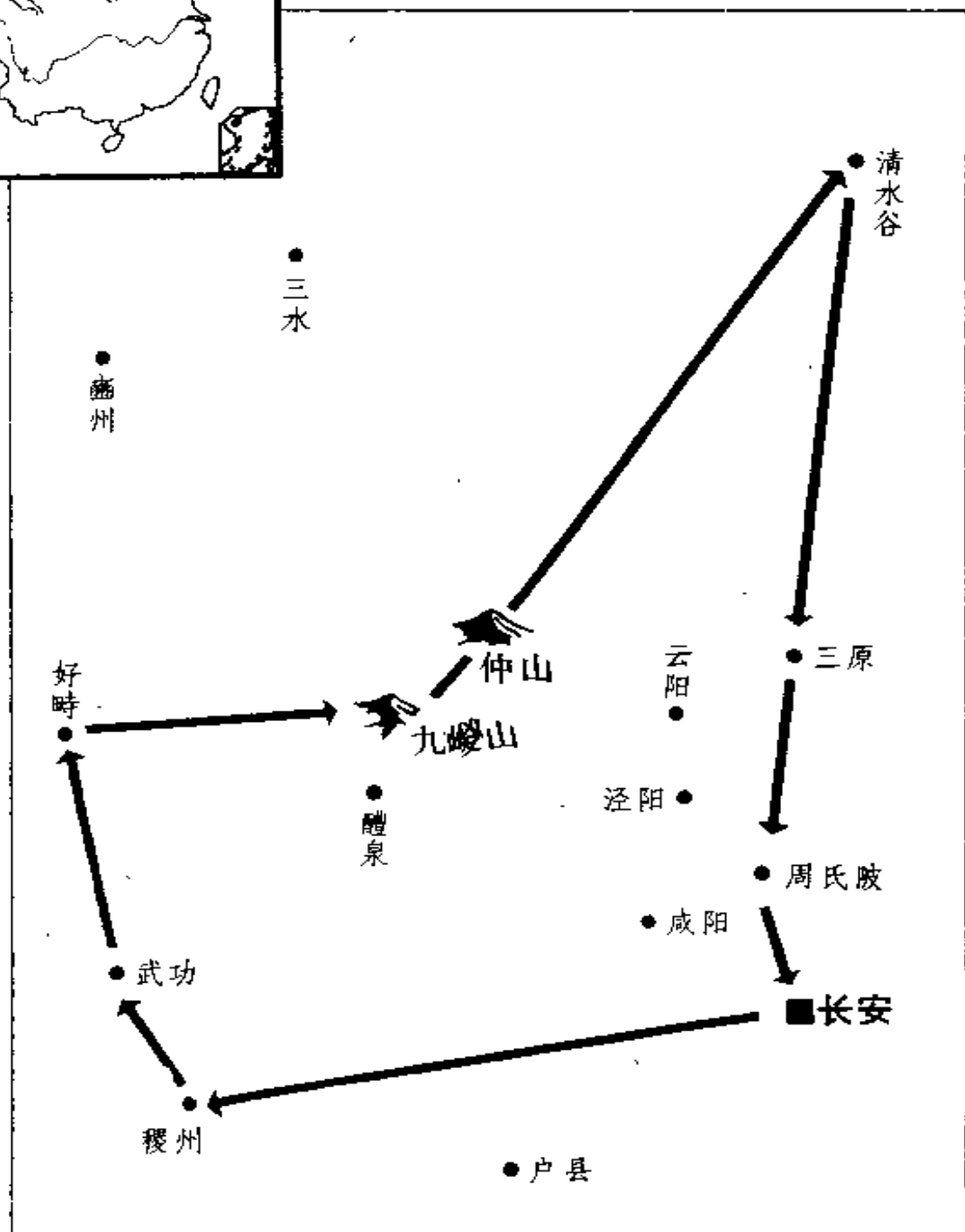
成则王侯败者贼，是中国历史金律，“天命”“大义”永站在胜利者的一边，“盗”“匪”“叛”“逆”永站在失败者的一边。

李渊命李孝恭当荆州军区（总部设湖北省江陵县）总司令（荆州总管），李靖当上柱国，封永康县公爵，命他们安抚岭南（大庾岭以南），可以代表皇帝行使职权。

之前，萧铣派副总立法长（黄门侍郎）江陵（湖北省江陵县）人刘洎（音jì，〔记〕），前往岭表（大庾岭以南）开拓疆土，收降五十余城池，还没有回来，而江陵陷落，刘洎遂把这五十余城呈献唐王朝投降，唐朝廷命刘洎为南康州军区（总部设广东省德庆县）都督府秘书长（长史。北周帝国末年设立的“总管”，就在七世纪二〇年代，逐渐改称“都督”，“都督”一词并不陌生，不再另译）。

76 十月二十四日，鲁政府（鲁王徐圆朗）昌州（山东省东平县）州政府总务官（治中）刘善行，向唐政府献出须昌（州政府所在）投降。

77 十月二十六日，唐帝李渊下诏，命中央驻陕东道（东中国）最高特遣政府国务院（大行台尚书省），上自最高行政长官（令）、副行政长官（仆），下到司长（郎中）、事务员（主事），阶级俸禄都跟中央朝廷国务院相同，但编制上人数较少。中央驻山东（太行山以东）特遣政府（山东行台），以及所有军区总司令部（总管府）、州政府，全归管辖。至于益州（四川省成都市）特



七世纪·六二一年 李渊出游

遣政府、襄州(湖北省襄樊市)特遣政府、山东(太行山以东)特遣政府、淮南(淮河以南)特遣政府、河北(黄河以北)特遣政府等，总行政长官(令)、副行政长官(仆)以下，阶级俸禄比中央国务院降低一等，编制人数再作裁减，特遣政府最高行政长官(行台尚书令)可以代表皇帝行使职权，任免官员。

秦王(李世民)及齐王(李元吉)王府现有官属编制之外，各另设置左右六个护军府、和左右王宫警卫府(亲事府)、左右近身侍卫府(帐内府)。

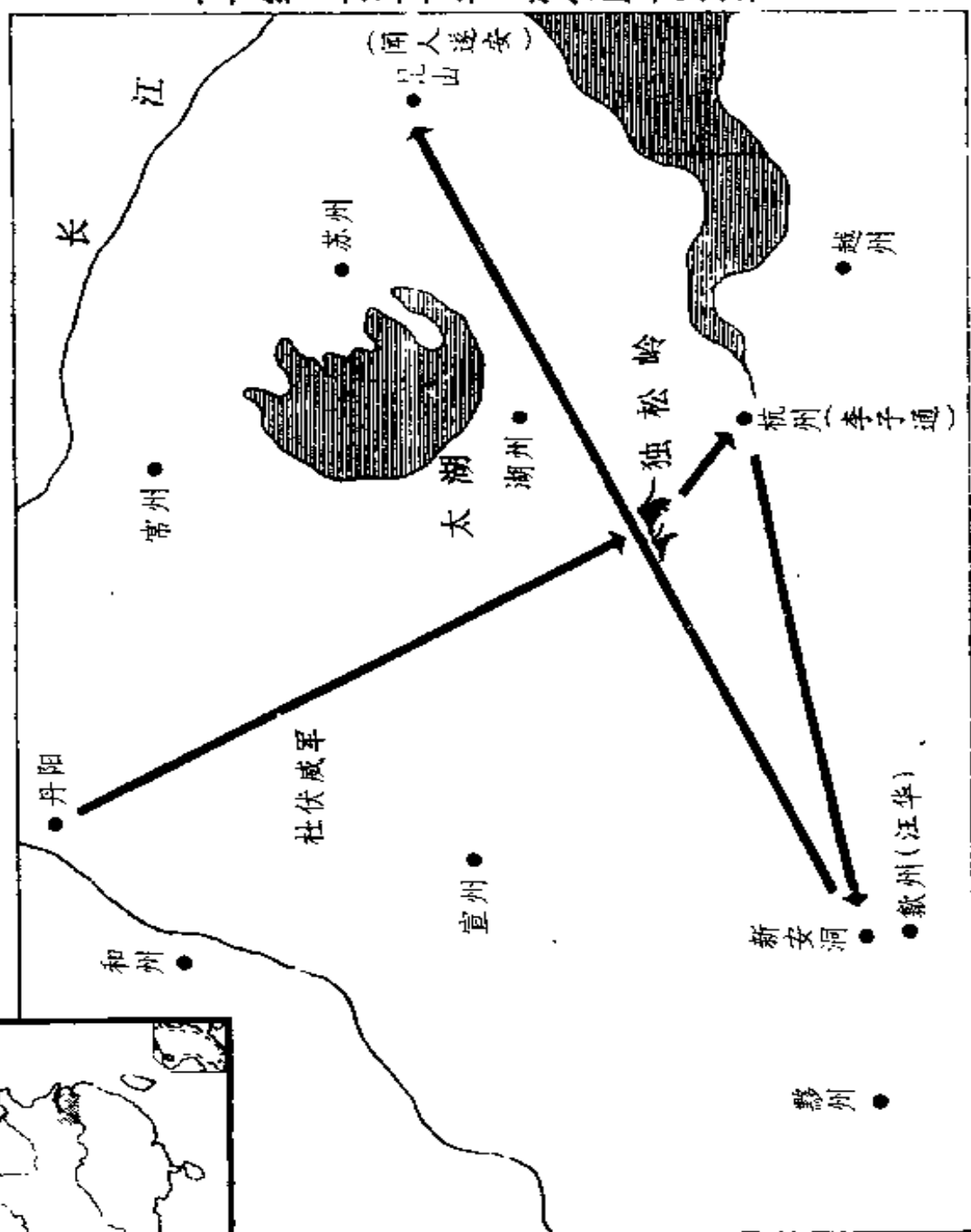
78 闰十月二日，唐帝李渊往稷州(陕西省周至县)。闰十月六日，前往武功(陕西省武功县)旧宅。闰十月九日，前往好畤(陕西省乾县西北)打猎。闰十月十二日，前往九嵕(陕西省礼泉县北)打猎(嵕，音zōng，〔宗〕)。闰十月十四日，前往仲山(陕西省淳化县南)打猎。闰十月十五日，前往清水谷(陕西省宜君县南)打猎，顺便前往三原(陕西省三原县)。闰十月十八日，前往周氏陂(陕西省高陵县境)。闰十月十九日，返首都长安(陕西省西安市)。

十一月一日，李渊到圆形祭坛上祭祀天神。

79 唐王朝吴王李伏威(杜伏威)派部将王雄诞，进攻吴帝李子通(首都浙江省余杭县)，李子通派精锐部队防守独松岭(浙江省安吉县东南)。王雄诞命部将陈当世，率一千余人，居高临下进逼，到处竖立军旗，夜晚则把大量火炬绑到树上，布满山野荒泽。李子通恐惧，焚烧大营，退守杭州(浙江省杭州市)，王雄诞追击，在杭州城下，再击败李子通军。

十一月七日，李子通走投无路，请求投降。李伏威(杜伏威)生擒李子通和吴朝廷国务院左副行政长官(左仆射)乐伯通，押送首都长安(陕西省西安市)；唐帝李渊命释放李子通(诛杀萧铣

七世纪·六三二年 杜伏威平定江南



而释放李子通，李渊作此决定时的心理状态，值得研究，应是一有趣的课题）。

之前，变民首领、吴王汪华占领黟州（安徽省黟县）、歙州（安徽省歙县），称王十余年（参考本年〔六二一〕九月），王雄诞在班师途中，发动攻击。汪华在新安洞口（安徽省歙县北）迎战，士气旺盛，武器精良。王雄诞把精锐部队埋伏在山谷之中，却率老弱残兵数千人，进攻吴军阵地，双方刚刚接触，王雄诞就假装战败撤退。汪华遂即追击，但不能攻克，而天色已晚，率军回营，王雄诞的伏兵突然窜起，占领新安洞口，汪华欲归无路，窘困交迫，请求投降。

变民首领闻人遂安（闻人，复姓）据守崑山（江苏省昆山），不隶属任何称王称帝的变民集团。李伏威（杜伏威）派王雄诞向闻人遂安攻击。王雄诞因崑山（江苏省昆山县）地势险恶，道路狭窄，很难单独依赖武力，于是单身匹马，前往崑山城下，宣传唐政府（皇帝李渊）的威力和灵异，分析祸福利害，闻人遂安感动欢欣，率各将领出降。

于是，李伏威（杜伏威）所辖地区，包括全部淮南（淮河以南），江东（太湖流域及钱塘江流域），南到南岭（仙霞岭），东到大海（东海）。王雄诞因军功被任命当歙州军区（总部设安徽省歙县）总司令（歙州总管），封宜春郡公爵。

80 十一月九日，唐王朝林州军区（总部设甘肃省合水县西北）总司令（林州总管）刘旻，攻击稽胡部落变民首领刘仙成，大破刘仙成军，刘仙成仅逃出一命，部落全都投降。

81 唐王朝永康县公爵李靖，越过五岭（大庾岭），派使节分别前往各州招降，所到之州，全都归附。

梁朝廷（皇帝萧铣）桂州军区（总部设广西桂林市）总司令

(桂州总管)李袭志，率部众向唐军投降。赵郡王李孝恭即命李袭志仍任原官，明年(六二二)前往中央朝见。

唐帝李渊命李靖当岭南(大庾岭以南)安抚慰劳特使(抚慰大使)，遥兼桂州军区总司令(检校桂州总管)，计率军降服九十六州，六十余万户。

82 十一月十九日，变民首领刘黑闥攻克定州(河北省定安县)，生擒唐朝廷任命的军区总司令(总管)李玄通，刘黑闥欣赏他的才能，打算命他担任大将，李玄通拒不接受。李玄通的旧部中有人送来酒肉，李玄通说：“各位怜悯我受到囚禁羞辱，特别送来酒肉安慰，我当为你们喝个酩酊大醉。”酒兴正浓，李玄通对看守的人说：“我会舞剑，把刀借我一用！”看守的人把刀交给他，李玄通舞过之后，叹息说：“大丈夫受国家厚恩，镇守安抚一方，却不能完成使命，有什么面目活在人间！”举刀自刺，腹部溃裂而死。

唐帝李渊听到消息，流下眼泪，擢升李玄通的儿子李伏护当大将。

83 十一月二十七日，唐王朝杞州(河南省杞县)变民首领周文举，诛杀州长王文矩，献出州城，投降鲁王徐圆朗。

84 唐朝廷幽州(北京市)大饥馑，蔚州军区(总部设河北省蔚县)总司令(蔚州总管)李开道(高开道)向幽州军区总司令李艺(罗艺)，承诺运送粮食赈济(高开道投降唐政府事，参考六二〇年十月)。李艺(罗艺)差遣老弱人员前往蔚州(河北省蔚县)谋生，李开道(高开道)对他们十分优待。李艺(罗艺)大喜过望，于是派出健壮平民三千人、车数百辆、驴马一千余匹，前去运载粮食。李开道(高开道)却忽然翻脸，把他们全部留下，跟李艺(罗艺)断绝关系，再称燕王，北方与东突厥汗国联合，南方跟变民首

领刘黑闥联合，率军进攻易州（河北省易县），不能攻克，大肆抢掠而去。

高开道再派部将谢棱向李艺（罗艺）诈降，请求派军支援，李艺（罗艺）出兵接应，将要抵达怀戎（河北省涿鹿县西南），谢棱发动袭击，把李艺（罗艺）军击败。

高开道跟东突厥联合出军，屡次侵入唐王朝疆界，恒州（河北省正定县）、定州（河北省定州市）、幽州（北京市）、易州（河北省易县），都受到他的伤害。

85 十二月三日，变民首领刘黑闥攻陷唐朝廷冀州（河北省冀县），斩州长鞠棱。

刘黑闥击破李神通后，向古赵、魏王国地区（河北省中南部及河南省东北部）发布文告，故夏王窦建德的将领士卒，纷纷诛杀唐王朝官员，响应刘黑闥。

十二月八日，唐朝廷派右屯卫大将军（禁军）义安王李孝常，率军攻击刘黑闥。刘黑闥率军数万，进逼宗城（河北省威县）；唐政府黎州军区（总部设河南省浚县）总司令（黎州总管）李世勣（徐世勣），原先驻军宗城（河北省威县），放弃城池，集中力量固守洺州（河北省永年县）。

十二月十二日，刘黑闥追击李世勣（徐世勣）等，击破李世勣（徐世勣）军，杀步兵五千人，李世勣（徐世勣）仅逃出一命。十二月十四日，洺州（河北省永年县）变民首领翻出城墙，响应刘黑闥。刘黑闥在城东南祭祀上天及夏王窦建德，然后进城。十天后，刘黑闥率军攻克相州（河南省安阳市），擒获州长房晃，唐朝廷右武卫将军（禁军）张士贵，突围逃走。刘黑闥南下，一连攻克黎州（河南省浚县）、卫州（河南省卫辉市），半年之间，完全恢复夏王窦建德时代疆域。刘黑闥又派使节向北联络东突厥

公元六二一年 辛巳

汗国，颉利可汗(十三任大可汗)阿史那咄苾派司令官(俟斤)宋邪那，率突厥骑兵增援。

唐政府右武卫将军(禁军)秦武通、洺州(河北省永年县)州长陈君宾、永宁(洺州州政府所在)县长程名振，都从河北(黄河以北)逃回长安(陕西省西安市)。

十二月十五日，唐帝李渊命秦王李世民、齐王李元吉，攻击刘黑闥。(李渊最初把刘黑闥当作一小撮强盗，先派李神通，继派李孝常，都被击败；李世民是最后一张王牌。)

86 昆弥部落(云南省昆明市)派使节向唐王朝请求归附。昆弥，西汉王朝时称昆明。

唐政府嵩州(嵩，音shuí，〔随〕。四川省西昌市)州政府总务官(治中)吉弘纬，勘察通往南宁州(云南省曲靖县)的道路，特别前往昆弥部落游说，他们遂提出这项请求。

87 十二月十七日，变民首领刘黑闥攻克邢州(河北省邢台市)、赵州(河北省赵县)。十二月十八日，攻克魏州(河北省大名县)，斩唐政府任命的军区总司令(总管)潘道毅。十二月十九日，攻克莘州(山东省莘县)。

88 十二月二十日，唐帝李渊把宋王李元嘉改封“徐王”。

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。